

**UNIVERSIDAD DE VALPARAISO**

**SIGNIFICADOS QUE ARTICULAN IDENTIDAD EN MUJERES INFRACTORAS  
DE LA LEY PENAL: ESTUDIO EXPLORATORIO  
DESCRIPTIVO**

**TESIS PRESENTADA A LA FACULTAD DE MEDICINA  
PARA OPTAR AL TITULO DE  
PSICOLOGA**

**Y AL GRADO DE LICENCIADO EN PSICOLOGIA  
ESCUELA DE PSICOLOGIA**

**POR  
PAMELA TOLEDO MONSALVEZ**

**PROFESOR PATROCINANTE  
DOMINGO ASUN**

**VALPARAISO, CHILE  
MARZO DE 2005**

## AGRADECIMIENTOS

A Don Humberto Lazo, asistente social del Patronato Local de Reos por el contacto con el Recinto Penitenciario de Valparaíso a través del Alcaide Mayor Sr. Rosamel Valenzuela Barrientos; a las gendarmes del pabellón B por su atención y orientación; a M., V., P., R.,D. y J. por narrar su vida y enseñarme a crecer a través de ellas.

A mi profesor patrocinante Domingo Asun, por acompañar desafiando, con alegría y confianza la realización de esta tesis.

A los profesores informantes Liliana Contreras y Fernando Lobos, por su paciencia y enseñanzas durante toda la carrera.

*A toda mi familia: abuela, tías  
(tíos), primas (as) y primos; quines en sus luchas  
personales han sobrepuesto la valentía y me han  
enseñado a perseverar.*

*A mis padres... mis queridos  
compañeros de tesis; gracias por crecer en la unión  
del amor y en la doctrina de la confianza infinita.  
A mi hermano... cómplice silencioso y de fe  
absoluta.*

*A Tatiana por los años de amistad  
compartida, por entender mis tiempos, por crecer  
juntas deseándonos paz, alegría y sabiduría.  
Gracias por entregarme junto a Caro esa luz que  
compartimos desde ahora en la "hermandad".*

*A los amigos de la infancia: Jaime, Carolina  
y Gonzalo por el valor de la unión, la lealtad y por  
compartir nuestras vidas... nuestros sueños.  
Gracias a sus familias por dejarme ser una más.*

*A los amigos ausentes que una vez creyeron  
en mí; a los del sur que me acompañan con  
compromiso y confianza.*

*A la familia Toledo-Gatica, mis segundos  
padres... a mis hermanas; gracias por compartir mis  
sueños, gracias por su estímulo y su presencia.*

*A las mujeres de mi familia por re-escribir  
sus historias y por intentar siempre alcanzar más.*

*A Dios, porque sin él... nada sería  
posible.*

## CONTENIDOS

TABLA DE CONTENIDOS.....	iii
RESUMEN.....	vi

Cap.	Pág
INTRODUCCIÓN .....	1
1. CONSTRUCCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	3
Preguntas de investigación.....	4
Objetivos de la investigación.....	4
2. MARCO REFERENCIAL.....	6
Perspectiva de Género.....	6
<i>Desarrollos Teóricos Latinoamericanos y Chilenos.....</i>	8
Desarrollos Teóricos en torno a la Delincuencia Femenina.....	9
<i>Teorías Tradicionales.....</i>	10
<i>Teorías Modernas.....</i>	10
<i>Teorías Feministas.....</i>	11
<i>Delincuencia Común en Chile.....</i>	13
<i>Cárceles para mujeres y Delincuencia Femenina en Chile.....</i>	13
Enfoques y evolución analítica en torno al concepto de Identidad.....	17
<i>Identidad y construccionismo social.....</i>	18
3. APROXIMACIÓN METODOLÓGICA.....	22
Enfoque Cualitativo.....	22
Validez de los métodos cualitativos.....	23
Diseño de la investigación.....	25

Participantes de la investigación.....	26
<i>Población</i> .....	26
<i>Muestra</i> .....	26
<i>Criterios de selección de la muestra</i> .....	27
<i>Composición de la muestra</i> .....	27
<i>Saturación del muestreo</i> .....	27
Procedimiento de producción y análisis de los datos.....	29
<i>Técnicas de producción de datos: Entrevista en profundidad</i> .....	29
<i>Procedimiento de análisis de los datos: Análisis de contenido</i> .....	30
<i>Resumen temático</i> .....	33
<i>Género</i> .....	33
<i>Delincuencia</i> .....	34
4. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....	36
Una aproximación a como significan las mujeres infractoras de la ley penal, el género y la delincuencia.....	36
<i>Género</i> .....	36
<i>Delincuencia</i> .....	43
Articulaciones de identidad.....	61
<i>Soy independiente, soy vulnerable, soy sacrificada, soy         sumisa, soy preocupada: Soy Mujer</i> .....	61
<i>Soy transgresora, soy valiente, soy esforzada, soy solidaria,         soy desvalida, soy digna</i> .....	62
CONCLUSIONES.....	63
REFERENCIAS.....	65
APÉNDICE 1.....	68
Entrevista 1.....	69
Entrevista 2.....	82

Entrevista 3.....	93
Entrevista 4.....	107
Entrevista 5.....	118
Entrevista 6.....	128

## INTRODUCCION

Actualmente, a través de los medios de comunicación (diarios, revistas, reportajes en televisión, etc.) es posible observar un gran interés respecto de la situación de delincuencia en el país, señalándose la importancia de acceder a un mayor conocimiento respecto de quienes delinquen y de los modos en que pudiesen ser llevadas a cabo tanto estrategias de prevención, como de rehabilitación o reinserción social. Sin embargo, se evidencia, tanto a nivel de los medios de comunicación como de la literatura criminológica, una escasez de estudios a cerca de las mujeres que participan en el mundo de la delincuencia. Frente a lo anterior y según lo expuesto por Antony (2001), el desinterés por la particularidad de la situación de la mujer sería producto de la baja incidencia de las mujeres en el ámbito delictivo o de “los prejuicios sexistas sobre la naturaleza femenina” y referentes a su conducta apropiada, podrían ser formas de explicar dicho fenómeno.

La realización de esta investigación surge desde la constatación de que la delincuencia como problemática social ha sido un ámbito un tanto alejado de la psicología y aún más, olvidada en los estudios criminológicos u obscurecida tras cifras que hablan de un “sujeto” o “delincuente”, pronombre que deja a un lado la acción y más importante aún la experiencia femenina. En este sentido se constatan los casi exclusivos aportes de Doris Cooper, con estudios sobre características sociodemográficas y psicosociales de la criminalidad de adultos en Chile, teoría del continuo subcultural de la delincuencia, resocialización de delincuentes adultos, actitudes de los condenados internos en unidades penales hacia la rehabilitación, entre otros; y desde una perspectiva más bien jurídica, encontramos a la criminóloga Carmen Antony con un estudio criminológico sobre el rol genérico en la ejecución de la pena en América Latina y en Chile.

Se considera que un estudio de este tipo puede contribuir desde la psicología social y por medio de una visión construccionista que considera los postulados de K. Gergen, al acercamiento entre la psicología y la criminología considerando el tema de la delincuencia femenina como área de investigación; al ofrecer la posibilidad de explorar el fenómeno de la delincuencia desde una postura epistemológica distinta, que amplíe la visión sobre el tema e incorpore otros elementos en su análisis como el poder y los contextos socioculturales y socio políticos; permitiendo a su vez visualizar la delincuencia desde una

perspectiva de género que se aleje de nociones universalistas que oculten la situación particular de la mujer que delinque en Latinoamérica y específicamente en Chile. Con respecto al tema del género se analizarán autoras como Judith Butler, y dentro del ámbito nacional, los aportes de Sonia Montecinos.

La presente investigación pretende rescatar desde la subjetividad de las entrevistadas, el proceso identitario que realizan, los significados que ellas construyen en relación con la delincuencia femenina y el género y; de este modo recordar a quienes, tal como otros grupos minoritarios, existen pero son olvidadas tras discursos y cifras oficiales.

## CAPITULO 1

### CONSTRUCCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

En 1998 el total de la población penitenciaria atendida en el llamado sistema cerrado, es decir, aquellos internos reclusos en los establecimientos penales del país, era de 28.220 personas, de las cuales 1887 eran mujeres; al 30 de noviembre del 2002 la cifra ascendía a 37.764, de las cuales 2189 eran mujeres.

Según un estudio publicado en 1998 por la División de Defensa Social del Ministerio de Justicia, el Servicio Nacional de la Mujer y la Unidad de Investigación Criminológica de Gendarmería de Chile (UNICRIM), entre los años 1987 y 1996 se observaba en nuestro país un aumento sostenido respecto de la población femenina interna en recintos penitenciarios; en comparación con la estabilidad de la población masculina en el mismo periodo (Bavestrello y Cortés, 1998).

Los estudios realizados confirman un aumento del porcentaje de mujeres internas por los así llamados delitos contra el orden y la seguridad públicos (entre los que se clasifica el tráfico de estupefacientes) (Antony, 2001); sin embargo, han aparecido mujeres procesadas y condenadas por delitos como robo con violencia, hurto y robo con fuerza, delitos no clasificados dentro de la criminología como “típicamente femeninos”, es decir, asociados a la condición natural de ser mujer como aborto, infanticidio, parricidio del cónyuge, etc.

Tanto en nuestro país como en el resto de Latino América, se observa el aumento que la delincuencia femenina ha manifestado en los últimos años, tal es el caso de Ecuador país que entre 1987 y 1996 incrementó su población penitenciaria femenina en un 7,81%; y de Perú, que entre 1974 y 1996 sufrió un incremento de 2,75% a un 9,10% (Francia, en Del Olmo, 1998). Respecto de lo anterior es que hablamos de olvido e invisibilidad en relación con las mujeres y el fenómeno delictivo ya que, si bien existe un aumento en el número de delitos, este sigue siendo bajo en comparación a los delitos cometidos por hombres y en este sentido las mujeres siguen siendo vistas y tratadas como minoría.

Al intentar profundizar en el conocimiento relacionado con el aumento de la delincuencia femenina, nos encontramos frente a la escasez de estudios que nos entreguen información acabada y actualizada respecto del tema; más aún se hace posible observar en ellos, un énfasis en lo caracterológico y perspectivas más bien clásicas en torno a la “mujer delincuente”. Estas señalan las similitudes con la delincuencia masculina, olvidando con ello los rasgos propios tanto de una subjetividad femenina como de sus contextos, condiciones y prácticas.

Considerando los diferentes niveles de accesibilidad de la mujer en el ámbito laboral, los tipos de trabajos que ésta realiza y el salario que percibe por ellos; se considera importante conocer como estas situaciones son vivenciadas desde el ámbito delictivo, e intentar describir como se articulan desde el discurso en torno al género y la delincuencia.

Frente a esto, es que la presente investigación plantea la necesidad de estudiar y profundizar en los procesos identitarios articulados por estas mujeres, intentando develar los significados relacionados con la delincuencia femenina y el género; pretendiendo contribuir con una interpretación desde la vivencia particular de las propias mujeres participantes en este estudio.

### **Pregunta de investigación**

¿Cuáles son los significados que articulan la identidad de un grupo de internas condenadas por delitos contra la propiedad del C.P.F. de Valparaíso? y ¿de qué manera se articulan las dimensiones de delincuencia y género en la identidad de estas mujeres?.

### **Objetivos de la investigación**

#### ***Objetivo general:***

- Explorar y develar la articulación de significados en la identidad de un grupo de mujeres internas en el C.P.F. de Valparaíso.

#### ***Objetivos específicos:***

- Explorar, identificar y describir los significados construidos por estas mujeres en torno al género.

- Explorar, identificar y describir los significados que ellas construyen con relación a la delincuencia.
- Describir cómo los significados en torno a la delincuencia y el género, se articulan en la construcción que estas mujeres hacen de su identidad.

## CAPÍTULO 2

### MARCO REFERENCIAL

#### Perspectiva de Género

Al rededor de 1970, surge dentro de los debates académicos en Europa y Estados Unidos el concepto de género, para hacer una distinción respecto de la categoría sexo.

De este modo, se habla de género como construcciones culturales basadas en la diferencia sexual; como construcciones simbólicas establecidas sobre datos biológicos en la que ciertos aspectos económicos, políticos y sociales serían significativos para dicha construcción; etc. Originalmente, contraponiendo género a sexo en el marco de una posición binaria aludiendo el primero a los aspectos psico-socioculturales asignados a varones y mujeres por su medio social y restringiendo el sexo a las características anatomofisiológicas que distinguen al macho y la hembra de la especie humana (Bonder en Montecinos y Obacch, 1999).

Actualmente, siendo un concepto muy utilizado encontramos variadas acepciones que van desde definiciones concretas, hasta la equiparación de sexo como género; para designar las relaciones sociales entre los sexos; o como el estudio específico de los temas de la mujer.

Según lo planteado por P. Bourdieu, el género estaría implicado dentro de una “lógica del poder” o de la dominación; en el entendimiento de que es, en este contexto de interrelaciones donde surgen supuestos de oposiciones binarias que posibilitan el clasificar ámbitos, saberes y actuares dentro de las categorías mujer- hombre ( Bourdieu en Lamas, 1996). De este modo, en la sociedad se refleja la inclusión o exclusión de valores, ideas y acciones construidas en un binarismo opuesto, que se naturaliza de modo tal de esperar, valorar y vigilar el cumplimiento de dichos supuestos. Un icono de este binarismo naturalizado dentro de la lógica del género, resulta ser la valoración de la heterosexualidad, como única forma de relación entre los seres humanos; la que implica estatus simbólicos, morales y jurídicos, que excluyen a la homosexualidad como forma válida de interrelación.

Desde una perspectiva histórica, J. Scott (1996) plantea la necesidad de refutar la naturaleza estable y permanente de la oposición binaria, que posibilite el entendimiento de una historicidad respecto del género y su deconstrucción; lo anterior implicaría realizar un análisis dentro del contexto en el que operan dichas oposiciones, buscando desplazar las jerarquías en ellas existentes en lugar de admitirlas como naturales.

En su definición de género, la autora plantea que: “*el género es un elemento constitutivo de las relaciones sociales basadas en las diferencias que distinguen los sexos y el género es una forma primaria de relaciones significantes de poder*” (Scott, 1996). Para la autora, y basándose en las ideas de P. Bourdieu, el género es el primer plano a través del cual el poder se articula (Scott, 1996)).

Según J. Scott, existirían cuatro elementos respecto de las relaciones sociales basadas en la diferencia que distinguen los sexos: símbolos y mitos que evocan representaciones múltiples a veces contradictorias; conceptos normativos que manifiestan las interpretaciones de los significados de los símbolos (doctrinas religiosas, educativas, científicas; las instituciones y organizaciones sociales de las relaciones de género (sistema de parentesco; trabajo segregado, etc.); y la identidad.

Desde perspectivas deconstructivistas y críticas, frente a temas como la identidad y el género, J. Butler (1996) manifiesta la posibilidad de una elección del género, la cual no sería necesariamente consciente y previa a la acción, sino más bien tendiente a la interpretación de normas reproducidas y organizadas por los sujetos, partiendo de la idea de la construcción social de los seres humanos y de la participación que nosotros mismos realizamos en dicha construcción a través de la actuación cotidiana que hacemos como individuos de diversos “*roles de género*”.

J. Butler señala que el género es “el resultado de un proceso mediante el cual las personas recibimos significados culturales, pero también los innovamos. (Butler en Lamas, 1996). De este modo, ella concibe los *actos de género*, refiriéndose a movimientos, normas culturales y gestos corporales; que mediante su repetición contribuyen a la ficción de tener una identidad, y que a la vez regulan los comportamientos en todos los planos de la interacción social.

La elección planteada por J. Butler (1996), implica una recepción de las normas sociales y a la vez una reformulación y organización nueva de dichas normas, de esta forma

se asume el tema del género, en palabras de la autora, como un *proyecto para renovar la historia cultural*. Así, propone la idea de *desnaturalizar los cuerpos y resignificar las categorías corporales*; lo que sería una subversión frente a los marcos binarios presentes actualmente.

J. Butler, se pregunta por lo “natural”, en términos de esencias y universalismos de la feminidad; cuestionándola frente a la posibilidad de una *performance cultural*; un modo de “hacerse” o “re-hacerse” en el contexto de interrelación social, por lo cual, deberían replantearse las dimensiones materiales o naturales del cuerpo, que invitan a participar de la dualidad sexo / género o biología/cultura respectivamente; favoreciendo la distinción entre esas dimensiones y los procesos a través de los cuales el cuerpo obtiene un significado cultural.

Para J. Butler: “el cuerpo se entiende como el proceso activo de encarnación de ciertas posibilidades culturales e históricas” (1996) su significación está ligada a las posibilidades de ser, de materializarse, circunscribiéndolo a las convenciones históricas presentes.

#### *Desarrollos Teóricos Latinoamericanos y Chilenos*

En relación a los elementos antes señalados y, desde perspectivas historicistas, surgen en el contexto Latinoamericano, posturas que señalan la trascendencia de la imagen del icono mariano en relación con la construcción del género, destacando los valores asociados a éste y uniéndolos a la construcción de la identidad femenina (Montecinos, 1991). Con posturas pro y anti Virgen, la literatura en torno al género conforma un cuadro cultural en el que se enmarca una imagen de mujer fuerte, quien detentará dolor, pobreza y sacrificio asociadas a la imagen de grandeza de la mujer; entendiendo estos atributos como valores universales asociados al modelo femenino; en este sentido según lo planteado por S. Montecinos la imagen de la virgen “sería análoga a la de las mujeres populares de América Latina y, por tanto tendría un valor crucial para el camino de transformación social y también para la dignificación y participación de la mujer” (Montecinos, 1991). Dentro de este mismo cuadro, y desde posturas críticas feministas, el marco señalado anteriormente implicaría acrecentar la discriminación y subordinación de la mujer (Montecino, 1991); Existiría entonces, un estereotipo relacionado con la espiritualidad,

pureza, virginidad, la realización de una maternidad, etc. transformado en un marianismo que reflejado en las prácticas o no, se enraizara en un ideal que concederá a la mujer latinoamericana “ un fuerte sentido de identidad y de continuidad histórica” (Stevens en Montecino, 1991).

Considerando la extensión del culto mariano en los diversos sectores socioeconómicos de nuestro país y en el contexto Latinoamericano en general, podríamos señalar que esta prevalencia de la figura de la virgen, sustenta una deificación de lo materno asociado a un continuo entre debilidad y fortaleza; y a rasgos que resultan valorables como el sacrificio, la abnegación, el amor incondicional, etc.

Finalmente los postulados antes citados, nos llevan a denunciar los supuestos contruidos respecto de lo “natural” en la relación binaria hombre-mujer, que conllevan a la normatividad de la heterosexualidad. De este modo, se hace posible cuestionar y denunciar como dichos supuestos se hacen partícipes de construcciones, en términos de prácticas, discursos y representaciones sociales discriminatorias y opresivas.

El género, bajo el entendimiento de esta investigación, implicaría una elección de normas que son interpretadas, reproducidas y organizadas, tal como señala J. Butler no necesariamente *de forma consciente y previa a la acción*, que se determina en los contextos socio – culturales que trascienden nuestra forma de ser en el mundo, enraizándose a demás en otros discursos particulares como los de la política y la religión; pasando a formar parte de nuestra cotidianidad. Lo anteriormente planteado, nos entrega una posibilidad de deconstruir los discursos respecto del género, facilitando una revisión particular, histórica y cultural sobre el, y posicionándolo en un contexto de interrelaciones, más que en esencialismos y universalismos.

### Desarrollos teóricos en torno a la delincuencia femenina

Al revisar las teorías referidas a la criminalidad femenina y, relacionándolas con las perspectivas de género citadas anteriormente, podemos observar la existencia de supuestos que, desde ópticas esencialistas e individualizantes han estado presentes en el desarrollo de dichas teorías. Nos encontramos así con tres grandes periodos de desarrollo teórico: las Teorías Tradicionales y su énfasis en la conducta sexual, las Teorías Modernas y el

movimiento de liberación femenina y las Teorías Feministas, siempre claro está desde los estudios surgidos en Europa y Estados Unidos.

### *Teorías Tradicionales*

Basadas en la suposición de la criminalidad como producto de factores netamente individuales, de naturaleza fisiológica o psicológica. Se considera que “es su condición de mujer como tal la que la lleva a la criminalidad” (Del Olmo, 1998).

Desde estos enfoques se habla de la buena y la mala mujer, otorgándoles criterios de normal u anormal respectivamente. Se señala el menor desarrollo que la mujer tiene en relación al hombre y su semejanza con los niños (Del olmo, 1998). Para Rosa del Olmo aún se mantienen presentes en la criminología, estereotipos surgidos desde los análisis de estos autores.

Un autor citado en este período es Otto Pollack, quien postula respecto de la criminalidad femenina, el carácter camuflado de esta, y como primer argumento señala la naturaleza de la mujer aduciéndole su condición de instigadora más que ejecutora, y sustentándolo en razones fisiológicas verificables en el acto sexual y la capacidad inherentemente tramposa de la mujer pues, dados los roles que desempeña, puede camuflar sus actos criminales (sirvientas, enfermeras, maestras y amas de casa) (Del Olmo, 1998); el segundo argumento, designado como “el principio de caballerosidad”; refiere a una falta de interés por parte de policías y jueces, por detener a mujeres bajo la idea de que el hombre debe cuidar a la mujer. Lo que contribuiría según esta perspectiva a camuflar aún más la delincuencia femenina.

### *Teorías Modernas*

Surgidas como crítica a las teorías tradicionales, cuestionan las explicaciones respecto de la criminalidad femenina, basadas en patologías propias de la mujer.

Se señala como inicio de este período el año 1975, en el que la Organización de la Naciones Unidas (ONU) celebra el Año Internacional de la Mujer que se concreta con la firma y aprobación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, en la que se posiciona el tema de la mujer como parte de las políticas internacionales.

En este periodo se relaciona el aumento observado de la criminalidad femenina, con la emancipación de la mujer a raíz del surgimiento del movimiento de liberación femenina.

Las criminólogas denotan un alejamiento de las mujeres de sus características de pasividad tornándose más agresivas y despiertas; asumiendo una conducta más parecida a la del hombre. Freda Adler en 1975, explicaba su *tesis de la masculinidad* en la que señalaba una mujer más liberada y capaz de cometer crímenes violentos y por tanto no femeninos (Del Olmo, 1998).

Rita Simon por su parte plantea la *tesis de la oportunidad*, en la que señalaba que la incorporación de la mujer en ámbitos laborales anteriormente solo masculinos, le entregaba la posibilidad de encontrar oportunidades para el delito; lo que explicaría el aumento de delitos contra la propiedad cometidos por mujeres.

### *Teorías Feministas*

Realizando un cuestionamiento a las teorías modernas, dada la utilización de las estadísticas que éstas hacían y, la falta de atención respecto de la experiencia de las propias mujeres se asumen posturas que reclaman la necesidad de construir los conocimientos sobre la base de las propias mujeres y su universo social. En definitiva lo que Howe (1990) denota como la situación en que *la mujer deja de ser objeto de conocimiento para convertirse en sujeto de conocimiento*.

Es en esta clase de teorías donde comienza a observarse la marginalidad del rol de la mujer en relación con los estudios criminológicos.

Autoras como Carol Smart alertan en esta época acerca de que la marginalidad, no sólo esta presente en las teorías sobre criminalidad sino también en los tratos a la mujer cuando ésta es víctima de los delitos.

De este modo, en la década de los ochenta surgen trabajos desde diferentes posiciones feministas como los interesados en la mujer criminal, la mujer y el sistema penal, la mujer criminalizada, etc. Se observa un viraje en los estudios respecto de las posibilidades de universalización en torno a los resultados de éstos y a las metodologías empleadas; comienza a ocuparse el concepto de género en las investigaciones; beneficiando los paradigmas de base en la investigación; se alerta sobre la importancia de alejarse de los modelos criminológicos basados en los hombres blancos de clase media, que no son

generalizables para todos los hombres y menos para las mujeres, aumentando la posibilidad de que varias corrientes teóricas converjan en la disponibilidad a integrar en sus análisis conceptos de clase, etnia, sexo y género.

Para la criminóloga Adrian Howe (1990), desde una perspectiva posmoderna el proyecto fundamental de la década de los ochenta tiene dos ángulos: el proyecto deconstruccionista que identifica y deconstruye las perspectivas masculinas sobre las experiencias humanas y el proyecto reconstruccionista que identifica aspectos característicos de la experiencia de la mujer que suministre recursos para la construcción de una comprensión humana más representativa (Del Olmo, 1998).

En la actualidad se realizan a nivel teórico nuevas reflexiones dentro de las que destaca la teoría de la creencia en el poder, planteada por Dougherty para comprender la criminalidad femenina (Del Olmo, 1998). Su teoría señala que los efectos interactivos de la esfera estructural y la esfera ideológica de las sociedades patriarcales crean un contexto de opresión que impacta directamente en la vida de la mujer (Del Olmo, 1998). La matriz comprendería cuatro tipos de creencias desarrolladas por las mujeres: sobre si mismas como poderosas o sin poder; sobre el propio poder como mujer en relación con el hombre; creencias en la legitimidad de la ideología patriarcal y sobre la legitimidad del orden jerárquico del poder. Ante esto, sería necesario para intentar un mediano acercamiento al conocimiento respecto de la criminalidad femenina, comprender como estas mujeres se definen a sí mismas y sus situaciones y como experimentan subjetivamente la opresión.

Es importante hacer notar, que los mayores avances en la criminología femenina, se relacionan con el aspecto teórico y que, éstos provienen casi en su totalidad de modelos ajenos a la realidad latinoamericana. Frente a esto R. Del Olmo (1998) nos plantea la necesidad de atender no solo a la criminalidad de la mujer, sino también a la tendencia a la criminalización de ella.

Nuestra existencia latinoamericana nos demuestra nuevamente el vacío en la investigación y las políticas implementadas hacia la mujer. Ello invita a “*generar conocimiento desde nuestra realidad, partiendo de investigaciones en que estas mujeres nos relaten su historia, como primer paso para construir teorías sobre las diferentes manifestaciones de la criminalidad femenina en la región andina*” (Del Olmo, 1998).

### *Delincuencia Común en Chile*

Una de las autoras que más estudios ha realizado respecto de la delincuencia en nuestro país es Doris Cooper, quién tras años de investigación empírica con población penal femenina y masculina, describe tipos de delincuencia diferenciales según sexo, etnia y pertenencia ecológica, profundizando en los aspectos contraculturales y psicosociales presentes en ellos.

Según lo planteado por Cooper, existirían cinco tipos de delincuencia que, en un 90% de los casos, estarían conformados por sujetos pertenecientes al estrato socio económico bajo (Cooper, 1994). Estos serían: Delincuencia Urbano Masculina, Delincuencia Femenina Urbana, Delincuencia Masculina Rural No Mapuche, Delincuencia Masculina Rural Mapuche, Delincuencia Femenina Rural. Los tipos de delincuencia urbana femeninos y masculinos, compartirían cierto tipo de expresiones contraculturales como un código ético y valórico, un sistema de estratificación social y un lenguaje específico (coa). De igual modo presentan formas de autopercepción pertenecientes a la contracultura y formas de percepción en torno a la sociedad, la justicia, las estructuras laborales y económicas; que resultan distintas a las de la cultura normativa.

### *Cárceles para mujeres y Delincuencia femenina en Chile*

En Chile, las mujeres se encuentran reclusas en los Centros Penitenciarios Femeninos (CPF) y en secciones especiales dentro de otros centros de Detención Preventiva y de Cumplimiento Penitenciario para hombres. Estos centros están dirigidos y administrados desde 1996 por Gendarmería de Chile, los que fueron traspasados en esa fecha desde las Religiosas del Buen Pastor. Existen centros de diversos tamaños, según la población que habita en ellos; estos están ubicados a lo largo del país principalmente en las capitales regionales. En muchos de estos centros y contraviniendo las Reglas Mínimas para el tratamiento del delincuente, recogidas por Las Naciones Unidas, se encuentran juntas procesadas y condenadas (Antony, 2001).

Según las investigaciones realizadas por la criminóloga Doris Cooper, en el caso de la mujer existirían dos tipos de delincuencia femenina: la delincuencia femenina rural y la delincuencia femenina urbana.

Dentro de la delincuencia femenina rural, aparecen los delitos llamados “típicamente femeninos”, es decir, los cometidos contra las personas, la familia y la moral. En ellos es predominante el parricidio del cónyuge y el homicidio del conviviente.

Respecto a lo anterior Cooper explica: *“es en este sentido que nos referimos a delitos específicamente femeninos, dado el hecho que este tipo de delitos asociados a los malos tratos físicos y a las mujeres golpeadas, es una problemática conflictiva que se enmarca exclusivamente en la subcultura femenina (del mismo modo que otros delitos subculturales femeninos como el infanticidio, aborto, etc.) (Cooper, 1996).*

Dentro de las características presentes en estas mujeres, están las relacionadas con sus metas de éxito las que se asocian a las tradicionales de ser buena esposa y madre; generalmente son autoras solitarias de los delitos, con bajos niveles de reincidencia.

Respecto de la delincuencia femenina urbana hacia el año 1988, se presentaba un aumento en los delitos contra la propiedad frente a lo que Cooper señalaba que la mujer generalmente, actuaba más como cómplice o encubridora de hombres con los que la unían lazos afectivos; por ello, sus metas se encontraban asociadas también a las metas de éxito tradicional (buenas madres y esposas).

Hacia 1994, sin embargo, se alertaba sobre la posibilidad de que, al asumir la mujer una suerte de independencia económica y socio familiar (de modo que deba asumir los gastos de supervivencia de su núcleo familiar) asuma también nuevas formas de delincuencia. Respecto de ellas se dice además que en general, no presentan asociación diferencial (unión a grupos delictuales) y mantienen una baja reincidencia.

En una posterior investigación respecto de la delincuencia femenina urbana, Cooper nos habla de mujeres que en su mayoría han cometido delitos contra la propiedad y que, a diferencia de 1994, son más autoras de los delitos que encubridoras.

Éstas mujeres, y principalmente las ladronas internacionales y asaltantes, aparecen como motivadas en su consecución de metas ya no por las metas tradicionalmente femeninas, sino por metas de éxito económico. Estas mujeres han ingresado al mundo del hampa y comparten por tanto los códigos éticos y penales de la contracultura del hampa; a su vez poseen una estratificación social alternativa; roles laborales especializados; formas de comunicación social expeditas; un lenguaje (coa); música, etc. (Cooper, 1996). Las ladronas se autoperciben y autodefinen como “Ladronas-ladronas” con orgullo y sin

sentimientos de culpa, ya que esto se basa en su propio código ético que sustenta valores contraculturales propios.

Con un estudio criminológico sobre el rol genérico en la ejecución de la pena en América Latina y en Chile, Carmen Antony (2001), en su libro “Las mujeres confinadas”; realiza un estudio centrado en la situación de las mujeres en prisión, analizando las características y significados que para las mujeres tiene el encontrarse encarceladas. Según ella señala, “la prisión es para la mujer otro espacio genéricamente discriminador y opresivo...*expresado* en la abierta desigualdad ante el tratamiento recibido, la diferente significación que el encierro tiene para ellas, las consecuencias familiares *el modo en el que se administra la justicia* frente a las conductas desviadas, etc.” (Antony, 2001).

Para C. Antony “*La prisión es para la mujer mucho más dolorosa y estigmatizadora, dado el rol asignado y asumido que la sociedad le impone*” (Antony, 2001). Según la autora, la prisión significa ser calificada como mala, lo que sería contrario a la imagen histórica de la mujer, la cual implica cualidades de bondad, docilidad y sumisión.

Dentro de las características de las mujeres estudiadas por C. Antony, es posible observar el fenómeno de la *feminización de la pobreza* dado que estas mujeres en su mayoría eran jefas de hogar, dedicadas a actividades informales, que son precarias tanto en el tipo de actividad como en los salarios percibidos por ellas; respecto al rango etario son mujeres jóvenes, con bajo nivel de escolaridad, frecuentemente madres solteras con embarazos en la adolescencia y sin parejas constituidas legalmente, sino más bien bajo el régimen de convivencia. Frente a lo anterior la autora plantea que “*...sus características coinciden con las del universo penitenciario conformado por los sectores más desposeídos de nuestra población, en los que se detecta una baja escolaridad, un precario acceso a la salud y a la obtención de vivienda, una insuficiente participación laboral y difícil acceso al trabajo, con altos niveles de desempleo*” (Antony, 2001). Junto a lo anterior, señala como significativo el hecho de que las mujeres encarceladas, en su mayoría, comparten el haber vivenciado situaciones de violencia al interior de sus familias de origen y cuando se configuran como parejas.

En la investigación realizada por C. Antony, y respecto de las normas legales aplicables a la mujer, se señala que estas se acogen a los dictámenes del Código Penal

Chileno, donde entre otros se recogen los principios de no aplicación de la pena de muerte para mujeres que se encuentran embarazadas, ni la posibilidad de notificar la noticia hasta cuarenta días después del alumbramiento; la separación por sexos y la creación de establecimientos especiales para menores y mujeres o la separación de hombres y mujeres cuando no existen las condiciones espaciales para ello. En una crítica a estas normas, Antony indica la escasez de referencias a las mujeres, señalando que existen dos referencias dentro de los artículos del Código Penal; en los que precisamente se pueden ver los discursos discriminatorios en torno al género, dado el *carácter sexista del texto*, *“limitando las referencias específicas a la mujer sólo cuando se refiere a su diferencia biológica y, por tanto, exclusiva de su función reproductora”* (Antony, 2001). Frente a lo anterior, y en palabras de la autora, *ambos atienden específicamente a la condición de mujer reproductora, como si la única necesidad de las mujeres privadas de libertad fuera la función de la maternidad* (Antony, 2001).

Respecto al rol genérico en la ejecución de la pena se señala el modo en el que influyen los procesos sociales al interior de la cárcel; esto se refleja en el trato, a través de la reproducción de los estereotipos sexuales, es decir, se reatribuyen los papeles tradicionales respecto al ser mujer. De este modo, para Antony en... *“las actividades programadas, sean educativas, laborales, sociales o recreativas, como asimismo en lo que disponen las normas reglamentarias que regulan la disciplina al interior de la cárcel, se observa el discurso de sumisión y pasividad que reafirma su papel doméstico”* (Antony, 2001).

Para C. Antony, a pesar de estar permitido que las mujeres recluidas mantengan a sus hijos hasta los dos años, y excepcionalmente hasta las cuatro años; éstas no tienen frecuentemente un espacio físico adecuado para ello, careciendo de un alimentación especial y trato diferencial dada su condición (Antony, 2001). El trabajo al interior de la cárcel, carece de un espacio adecuado para su desarrollo, generalmente las labores, mínimas y escasa o nulamente asalariados, refieren a labores tradicionales (costura, tejido, lavado, aseo, etc.); para Antony esto contribuiría a la consolidación del rol social de la mujer y se asocia a las actividades que en el mercado laboral se ofrecen para las mujeres. La visitas recibidas y la posibilidad de establecer relaciones íntimas, también es discriminatoria, según lo expuesto por Piñeiro y Salinero, ya que frecuentemente se practica

solo en el caso de que ambos miembros de la pareja estén reclusos en el mismo recinto; esto por disposición de los jefes de unidad, según las condiciones físicas de los recintos y por desconocimiento respecto de este derecho, por parte de las reclusas (Piñeiro y Salinero, en Antony 2001).

En lo relacionado con actividades educativas, existen dificultades para su completa instauración, nuevamente se nombran las dificultades espaciales y el hecho de que los escasos cupos para los cursos, son utilizados para ciertas reclusas que presentan buena conducta, y que generalmente están sobre calificadas (Piñeiro y Salinero, en Antony 2001).

Finalmente, respecto de las disciplina carcelaria, se señala la inexistencia del juez de vigilancia quien debería tener competencia para determinar las situaciones de desobediencia al reglamento carcelario, según Bavestrello y Cortés (1998), estos castigos son aplicados en su mayoría por las funcionarias encargadas de las secciones respectivas y, en este sentido, se evidencian arbitrariedades y sanciones que refieren al entrar en conflicto con las conductas y labores asociados a los papeles sociales atribuidos a la mujer.

Bajo la consideración de lo antes expuesto, cabe preguntarse por la situación actual de las mujeres condenadas por delitos contra la propiedad, tanto a nivel delictual (condenas, reincidencias), como por las experiencias surgidas desde sus vivencias sobre el ser mujer y el participar de la delincuencia.

### Enfoques y evolución analítica en torno al concepto de Identidad

Para acercarse a los desarrollos teóricos con relación a éste concepto, y dentro de los postulados más tradicionales se revisarán dos de sus principales exponentes como son Eric Erickson y Henri Tajfel

Respecto de la identidad personal Erickson (1974), desde el psicoanálisis y configurando una perspectiva evolutiva del constructo identidad, plantea que ésta es el resultado de la convergencia entre un sentimiento de realidad que los sujetos otorgan a su existencia a lo largo del tiempo y la percepción que los otros poseen de dicha existencia, presentándose por tanto, una complementariedad del “yo” y del orden social. (Erickson en Carretero y Marchesi, 1985).

La identidad implica entonces, el autodefinirse en relación con los otros (sociedad, valores, etc.), diferenciándose y evaluándose cognitivamente de modo tal de realizar juicios

respecto de sí mismo sobre la base de cómo el sujeto piensa lo juzgan los demás; comparándose con ellos y respecto de tipos significativos que le permitirán mantenerse o modificarse dentro de su participación en la sociedad y permitirán a la vez, cambios en la sociedad.

Dentro de la evolución de la psicología social, y pasando desde perspectivas cognitivistas, a otras que van paulatinamente dando mayor relevancia al planteamiento de la construcción social de la realidad, E. Tajfel (1984) se orienta a estudiar los aspectos resultantes de la pertenencia de los sujetos a ciertos grupos sociales.

De este modo, el autor antes mencionado, asume la identidad social como “aquella parte del autoconcepto de un individuo que deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo (o grupos) social junto con el significado valorativo y emocional asociado a dicha pertenencia” (Tajfel, 1984). Así, los sujetos al estar inmersos en la sociedad se esforzarían por alcanzar un autoconcepto satisfactorio que los implicaría respecto de su propia identidad social.

Esta inmersión en la sociedad, entrañaría una comparación respecto del grupo de pertenencia y de otros significativos, por medio de categorías sociales definidas como “un sistema de orientación que ayuda a crear y definir el puesto del individuo en la sociedad” (Tajfel, 1984). El proceso de categorías implicaría: “un proceso de unificación de objetos y acontecimientos sociales en grupos que resultan equivalentes con respecto a las acciones, intenciones y sistemas de creencias de un individuo” (Tajfel, 1984).

De esta forma, H. Tajfel relaciona categorías sociales e identidad social indicando que: la identidad social de un individuo”...sólo se puede definir a través de los efectos de las categorías sociales que segmentan el medio ambiente social de un individuo en su propio grupo y en otros grupos” (Tajfel, 1984).

### *Identidad y construcción social*

Posicionándose desde las lecturas pos modernas, y realizando una crítica respecto de los grandes discursos de la modernidad, referidos a la objetividad, el sujeto, la racionalidad, totalidad y la ciencia, entre otros; el socio construcciónismo, como teoría enfatiza en la interferencia de la interpretación social y la intersubjetividad del lenguaje, señalando el origen simbólico de la realidad.

Desde una perspectiva socio construccionista, se cuestiona la existencia de una realidad independiente al modo en que accedemos a ella; por esto aparece como crítica frente a las posturas tradicionales en psicología, decostruyendo los supuestos implícitos que sustentan dichas posturas y fundamentalmente dentro de ellas, el concepto de objetividad señalando que a lo que podemos referirnos es a las objetivizaciones que emergen de nuestras prácticas y convenciones.

Nuestro lenguaje, por tanto esta imposibilitado de representar una “realidad externa” y, frente a esto se asume la construcción social y la acción discursiva como fundantes dentro del planteamiento socio construccionista.

Para K. Gergen (1996) el conocimiento se crea en una red de narraciones convencionales situadas histórica y socialmente. La acción discursiva, por tanto se encuentra inmersa en una trama de relaciones sociales; haciendo del conocimiento una posesión más bien comunitaria que individual.

En este sentido, los seres humanos al estar situados en un contexto interrelacional comparten una construcción del mundo a través del lenguaje. Todo cuanto realizamos implica actos co-construidos, es decir, realizados en interacción con otros; de este modo el lenguaje posibilita el dar cuenta de los procesos sociales y la validez de su significación se determina según su funcionamiento al interior de las pautas relacionales presentes en la sociedad.

Respecto de la identidad y en el plano socio construccionista, K.Gergen plantea la adecuación de este concepto, según los momentos históricos y relacionados con las valoraciones de cada época.

Así como en el modernismo se visualiza a los sujetos como entidades aisladas, integras y unificadas; con la posibilidad de plantear la identidad como procesos cognitivos individuales o como una condición inherente al ser humano: privada, estable y única; en la época posmoderna, y con el proceso de globalización que conlleva un gran desarrollo y expansión de las comunicaciones, los seres humanos se encontrarían expuestos a una mayor cantidad y variedad de opiniones, formas de vida, valores, etc. Lo anterior implica, una modificación entorno a las concepciones respecto de sí mismos y por tanto de su identidad.

Existiría en consecuencia, una variación del constructo identidad, entendiéndolo ya no desde la unicidad y el esencialismo, sino más bien de un modo relacional. Según

K.Gergen (1996) la identidad sería “... un discurso *o relato* acerca del yo (...) no como una posesión del individuo sino de las relaciones: son producto del intercambio social (...) y *por ende* estas narraciones son discursos conversacionales, construcciones abiertas a la modificación continuada a medida que a la interacción progresa (Gergen, 1996).

K. Gergen (1996), utiliza el término autonarraciones para referirse a la forma en que los individuos realizan conexiones coherentes entre sus eventos vitales, para describir los procesos socio psicológicos a través de los que cuentan historias respecto de sí mismos, a sí mismos y a otros. Desde lo anterior se asume, que las situaciones que las personas vivencian pueden ser entendidas según los sistemas de significados que se tienen y, que estos forman parte de una posesión comunitaria y forman parte del entramado social (Gergen, 1996).

Existen variadas acepciones del término significado, en términos generales se le define como el sentido de una palabra o frase (Pequeño Gigante Ilustrado, 1998) o como la parte del signo lingüístico que aporta el aspecto conceptual semántico (Diccionario Enciclopédico Grimaldo, 1996). En relación a la acción de significar, esta se refiere a ser una palabra o una frase, representación o signo de una idea, de un pensamiento o de una cosa material (Diccionario Ilustrado de la Lengua Española, 2003). K. Gergen (1996) frente a este tipo de definiciones que presentan un carácter individual o de simbolización externa del mundo externo; se cuestiona sobre el modo en el que este mundo externo llega a tener un significado para los sujetos, y plantea su definición del significado y el acto de significación *en relación con otros*, en contraposición a las anteriores definiciones, las que otorgan al sujeto la posición central para el acto de significar, presentándose como autor único a un nivel consciente y subjetivo de los sentidos que son transmitidos a través del lenguaje escrito o hablado. Desde esto, según lo señala Gergen (1996) surge la imposibilidad de conocer el modo en el que alcanzamos a comprender al otro.

Frente a lo anteriormente expuesto y siguiendo las ideas de Gergen; estas concepciones nos posicionan en un dualismo cartesiano y tras su revisión en torno a teorías que intentan resolver el problema del significado, se acerca desde el deconstruccionismo señalando que el significado se deriva de su relación con otros significantes, que son a su vez doble de otros significantes; de este modo “*ningún significante es en si mismo informativo, sino que es el proceso de aplazamiento lo que genera el significado*”

(Gergen, 1996); siguiendo la línea anterior señala que *“El juego de los significantes es esencialmente un juego dentro del lenguaje, y este juego esta incrustado en las pautas de la acción humana, en lo que damos en llamar contextos materiales”* (Gergen, 1996).

Gergen (1996) señala que existiría un modo alternativo a estas tradiciones individuales en torno al significado, y que estas pasan por eliminar al individuo como punto de partida del significado social y situar el análisis en el nivel de la relación humana *en la medida en que genera tanto el lenguaje como la comprensión.*

K. Gergen nos plantea que *“ los términos y las formas que nos ayudan a comprender el mundo y a nosotros mismos son artefactos sociales entendidos como producto de intercambio entre las personas y que están situados histórica y culturalmente; el dar cuenta del mundo o del yo no depende de una validez objetiva, sino de las vicisitudes del proceso social; la significación del lenguaje se deriva del modo como funciona dentro de pautas de relación; y, estimar las formas existentes de discurso consiste en evaluar las pautas de vida cultural, y esta evaluación se hace eco de otros enclaves culturales”* (Gergen, 1996).

La identidad por lo tanto, será entendida como una construcción social enraizada en procesos discursivos que, ubicados históricamente y relacionados con otros discursos del mismo tipo, posibilitan el entendimiento de los significados presentes en ellos a través de un proceso dialógico.

Para efectos de esta investigación, el Construccinismo Social como metateoría nos otorga la posibilidad de situarnos desde una visión crítica respecto de los estudios realizados en el tema de la identidad, alejándonos de los esencialismos y acercándonos a la identidad en tanto proceso relacional discursivo. Del mismo modo, al relacionar los postulados de K.Gergen con las teorías a cerca de la delincuencia femenina, podríamos entender, en el caso de la presente investigación, la presencia de acciones discursivas sostenidas en visiones clásicas respecto al ser mujer y participar de la delincuencia; visiones situadas histórica y socialmente y que imprimen quizás, significados al propio discurso de éstas mujeres, describiendo procesos psicosociales presentes en sus propias autonarraciones que impliquen incorporarlos al interior de sus vivencias.

## **CAPÍTULO 3**

### **APROXIMACIÓN METODOLÓGICA**

#### ***Enfoque Cualitativo***

Para la realización de la presente investigación, se ha escogido el enfoque cualitativo como una forma de acercarse a los objetos de estudio. En este sentido, se plantea el estudio de los fenómenos en su contexto natural, intentando la comprensión de los significados otorgados a dichos fenómenos a través de los sujetos partícipes en él.

Como objetivo dentro de este tipo de metodologías, se señala la posibilidad de develar significados que contienen ciertas formas de vida social, por medio de una articulación de dichos significados implicados en el actuar de ciertos sujetos en determinadas situaciones.

El propósito fundamental (Beltrán, 1996) de las metodologías cualitativas, ésta orientado a comprender los procesos desde las creencias, reflexiones y valores de los sujetos, considerando a la vez los contextos culturales e históricos en los que éste se inserta (Beltrán en Ruiz, 1996).

La utilización de este enfoque permite además, la reflexividad metodológica al no dicotomizar observación – observado; obteniéndose así: “la conciencia de que lo observado lo constituye un observador” (Noya en Delgado y Gutiérrez, 1994).

Es necesario recordar que, bajo un enfoque cualitativo, los diseños de investigación implican posibilidades de modificación, transformación y revisiones; desde la perspectiva de los sucesos imprevistos posibles de ocurrir al realizar una investigación. Del mismo modo y según lo planteado por Ibáñez (1996), una investigación de tipo cualitativa está limitada a las puntuaciones que puede introducir quién investiga. En la presente investigación, las puntuaciones se refirieron a la selección de las entrevistadas en base a su edad, situación procesal y tipo de delito; a demás de considerar su historia de vida familiar

(infancia y adolescencia); inserción al mundo delictual; significados en relación a la delincuencia femenina y el género; autopercepción de delincuente; visiones en torno a la sociedad; visiones respecto al futuro. Por último, cabe señalar dentro de las puntuaciones, la escucha que se realizó de los relatos que se (re) produjeron por medio de las entrevistas en profundidad.

### ***Validez de los métodos cualitativos***

La validez desde posturas positivistas refiere a la medida en que un estudio o instrumento mide lo que se supone pretende medir. (Ruiz, 1996). En el caso de los estudios cualitativos se sostiene que estos, más que otras normas metodológicas, son más sensibles a la naturaleza de los contextos sociales y humanos y por tanto se guían más por los criterios de fidelidad hacia los fenómenos estudiados. Se asume la posición de estos estudios en un mundo social, entendido como mundo interpretado, en el que dichos estudios son continuamente sometidos a la construcción y deconstrucción; siguiendo esta misma línea, se señala que desde esta perspectiva, existirían dimensiones de validez que exigen la relación entre lo que se observa (conductas, significados, etc.) y el contexto cultural o social en el que tienen lugar las observaciones; las relaciones entre el observador, lo observado y la situación; la perspectiva del observador y de los observados; el lector en la confección del producto final; y finalmente el estilo representacional del autor al efectuar su descripción e interpretación. (Altheide-Johnson en Ruiz Oleabuenaga, 1996).

Desde el constructivismo y respecto de la validez, se prescinde y resta valor a la posibilidad de la existencia objetiva de mundo separado de la interacción humana y se limita a analizar y comprender estrictamente este mundo construido y re-construido, con los postulados del interaccionismo simbólico (Ruiz, 1996). El objeto de la investigación cualitativa desde el constructivismo se orienta entonces, a una producción de *comprensiones reconstruidas*; para Ruiz (1996) aquí son sustituidos los criterios positivistas de validez externa e interna y reemplazados por los de credibilidad y autenticidad. Lo anterior se resume en el surgimiento del *paradigma naturalista* (Guba, en Ruiz, 1996) que tiene a las metodologías cualitativas como su dimensión metodológica operativa, y en donde se rechazan los criterios de validez externa o interna, fiabilidad u objetividad y se asume la garantía de confiabilidad de sus resultados en base a criterios

como la credibilidad (valor de la investigación), transferibilidad (aplicabilidad de los resultados), dependencia (consistencia de los datos) y confirmabilidad (neutralidad).

Aunque con la posibilidad de presentar dificultades, estos criterios sirven para guiar y manejar de mejor modo la calidad de la investigación.

Respecto de la credibilidad y como sugerencia para garantizarla, se proponen ciertos criterios entre ellos la posibilidad de explicar como se llegó a ciertos razonamientos y el sometimiento de la información a una revisión por parte de las propias fuentes. En relación a la transferibilidad se señala que, por medio de un estudio que aplique estas metodologías, se puedan considerar sus resultados como hipótesis para otras investigaciones; La dependencia, relacionada con la fiabilidad de la metodología cuantitativa, señala la recurrencia a técnicas como la triangulación de la información u auditores que revisen, bajo la modalidad de expertos, la calidad de las decisiones tomadas y en la interpretación de los datos; La confirmabilidad, dada su relación con el intento de lograr objetividad, resulta en una tarea confusa dada la imposibilidad desde la investigación cualitativa de mantener distancia en la interpretación de los fenómenos, a pesar de ello según lo señalado por Ruiz (1996) algunos investigadores persisten en el intento de alcanzar el criterio por medio de la fidelidad ética a los datos y al modo de obtenerlos y representarlos. Los criterios antes señalados y aplicados en conjunto son definidos por Guba como *confiabilidad* (Guba, en Ruiz, 1996).

Para efectos de esta investigación, y respecto de la triangulación, esta se realizó con la corroboración de una psicóloga que había efectuado una investigación previa aplicando la misma metodología y la misma técnica de producción de dato; buscando de este modo aumentar la confiabilidad de la interpretación. En relación a la credibilidad (validez externa) una vez transcritas las entrevistas, estas fueron revisadas por las propias entrevistadas para respetar los criterios de credibilidad.

## **Diseño de la Investigación**

El diseño de la investigación, se refiere a la estructura por medio de la cual se busca obtener respuestas a las preguntas que guían la investigación.

La investigación realizada fue de tipo no experimental, que según la definición de Kerlinger (1988) es cualquier investigación en la que resulta imposible manipular variables o asignar aleatoriamente a los sujetos a las condiciones.

De este modo podríamos señalar que la investigación no experimental es una indagación empírica y sistemática en la cual el investigador no tiene un control directo sobre las variables, ya sea porque sus manifestaciones ya han ocurrido o porque son inherentemente no manipulables.

Los estudios no experimentales son posibles de clasificar según la dimensión temporal o el número de momentos en el tiempo en que se realiza la recolección de datos (Hernández, Fernández y Baptista, 1998). En este sentido, la investigación realizada es de tipo transeccional pues los datos fueron recogidos en un único momento y tiempo, con el propósito de describir variables y analizar como inciden o se relacionan en determinados momentos.

La presente investigación se enmarca además, dentro de los diseños de tipo interpretativo, pues busca la identificación y el análisis de los significados que se articulan en las autonarraciones de las mujeres infractoras de la ley penal.

## **Participantes de la investigación**

### ***Población***

La población objetivo o el universo, se refiere al grupo de interés que se desea investigar; en el caso de este estudio, la población está conformada por mujeres que se encuentran internas en el C.P.F. de Valparaíso, bajo la condición de condenadas.

Esta población se considero como importante puesto que al estar condenadas, posibilitaban en relación al tiempo internas, la realización de las entrevistas y su posterior corroboración; presentaban también, diversidad en el tipo de delitos cometidos y en cierta medida la asunción de éste y la amplitud de la mirada en tono a la inserción en el mundo delictual, los contextos previos a la cárcel y los intrapenitenciarios; finalmente se consideran dado el tipo de investigación realizada, es decir, la exploración y descripción de la articulación de significados en torno a la identidad y su relación con las dimensiones de delincuencia y género.

### ***Muestra***

Referida a una porción que se considera representativa de la población o universo que se investigará.

En el marco de la presente investigación la muestra escogida es de tipo no probabilística, es decir, en la que no se utilizan formas aleatorias para determinarla. En este sentido, la muestra es a demás de tipo intencional.

Kerlinger (1988) señala que este tipo de muestras intencionales se caracterizan por el uso de juicios y por un esfuerzo deliberado de obtener muestras representativas, incluyendo áreas o grupos supuestamente típicos en la muestra.

Las mujeres con las que se realizaron las entrevistas son representativas, para la investigadora, dada la diversidad en el tipo de delito, en el tiempo de condena cumplido y por cumplir, en la edad y en el estado civil.

### ***Criterios de selección de la muestra***

Integraron esta muestra todas aquellas mujeres que:

- Se encontraban cumpliendo condena en el C.P.F. de Valparaíso.
- Accedieron a participar en el estudio.
- Estaban condenadas por delitos contra la propiedad tales como: robo con violencia, hurto, robo con intimidación o robo con fuerza.

### ***Composición de la muestra***

El grupo de entrevistadas estuvo conformado por seis internas condenadas del C.P.F. de Valparaíso y sus características son:

- Mujer de 21 años, condenada por robo con intimidación, tres años interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a cinco años y un día.
- Mujer de 27 años, condenada por robo con violencia, dos años interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a diez años.
- Mujer de 29 años, condenada por robo con homicidio, ocho años interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a cadena perpetua.
- Mujer de 30 años, condenada por robo con escalamiento, dos años y medio interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a siete años y un día.
- Mujer de 32 años, condenada por robo con intimidación más hurto, dos años interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a cinco años y un día.
- Mujer de 40 años, condenada por robo con violencia, cuatro años interna en el C.P.F de Valparaíso, condenada a diez años y un día.

### ***Saturación del muestreo***

Alcanzado el nivel, en el que de las entrevistas ya no surgen conceptos nuevos ni nuevas categorías; comienzan a establecerse generalizaciones en relación al objeto de estudio, por parte del investigador, en este punto se habla de saturación del muestreo lo que

refiere a la saturación de las hablas pertinentes en la investigación y que se entiende como la representatividad del muestreo.

En la presente investigación se estableció que en el momento de terminar la producción, transcripción y análisis de seis entrevistas en profundidad, se consiguió la saturación de la muestra ya que, no emergieron nuevas significaciones que pudieran aportar al entendimiento del fenómeno de estudio en este grupo de mujeres.

## **Procedimiento de producción y análisis de datos**

### ***Técnicas de producción de datos: Entrevista en profundidad***

En términos generales podemos definir las entrevistas en profundidad, como narraciones conversacionales creadas por entrevistado y entrevistador, producidas en un contexto preparado especialmente por éste último.

Para Taylor (1996) la entrevista en profundidad refiere a encuentros reiterados “cara a cara” del investigador con los informantes, donde el objetivo se centra en comprender las diferentes perspectivas de éstos respecto de su vida, experiencias o situaciones; según lo van expresando con sus palabras (Taylor en García, Ibáñez y Alvira, 1996). Es en este sentido, que este tipo de entrevista nos da la posibilidad de acceder entre otras cosas, a los significados, perspectivas, sistemas de creencia y definiciones de los entrevistados. Cabe recordar, que los significados que emergen en este encuentro, son comprensibles sólo en el marco de esta interacción comunicativa.

Las entrevistas en profundidad o intensivas cuentan con un esquema fijo de cuestionamientos; pero las preguntas no se encuentran estandarizadas, aunque si ordenadas y formuladas en relación a los propósitos del investigador. García (1996) señala la posibilidad de que el entrevistador formule preguntas adicionales, si considera que serán de utilidad para el propósito que guía la investigación.

Dentro de las características posibles de nombrar respecto de este tipo de entrevistas estarían su mayor dinamismo y flexibilidad; ya que, dadas las preguntas abiertas que se manejan en ella, se produce menor dirección de las respuestas por parte del investigador, a demás de menor estructuración de dichas preguntas. Sin embargo, y frente a lo anterior se señala la importancia de que el investigador maneje un pequeño guión que permita el anclaje de los intercambios conversacionales, sobre las áreas que se tienen como fundamentales en el estudio a realizar y que por tanto deben ser exploradas. En el caso de ésta investigación se abordaron temáticas como antecedentes familiares de las entrevistadas, antecedentes en relación a su inserción en el mundo delictual, caracterizaciones respecto de la delincuencia femenina y masculina y significaciones en relación al género y la delincuencia.

Las entrevistas en profundidad se entienden como procesos comunicativos por medio de los cuales un investigador obtiene información contenida en la biografía del entrevistado (Alonso en García, Ibáñez y Alvira, 1996); y dónde se determina un texto en un contexto y no aislado de él.

En la situación de entrevista se accede a un “yo social”, surgido en un proceso en el que el sujeto se experimenta a sí mismo indirectamente como tal, en función de un otro generalizado, es decir, desde las perspectivas tanto de otros pertenecientes a su grupo como del grupo social general al que pertenece. Se obtiene, en este encuentro una narración que denota como señala Bruner un *yo narrativo*, en el cual se distinguen puntuaciones de hechos, formas de organización de sucesos y representaciones que refieren a la co construcción de investigador y entrevistado en aquel espacio de interacción.

En el presente estudio se realizaron seis entrevistas en profundidad a mujeres escogidas según los criterios señalados anteriormente. Estas fueron, en su mayoría, realizadas en dos momentos; salvo en el caso de dos de las entrevistadas con una de las cuales se utilizó una entrevista de prueba, y con otra que hubo que suspender la entrevista por motivos de gendarmería, dando un total de tres entrevistas para ellas. El espacio físico utilizado fueron las salas y oficinas facilitadas por las gendarmes del C.P.F de Valparaíso al interior de los módulos donde viven las internas.

Las entrevistas fueron grabadas en cassette, para luego ser transcritas de forma textual incluyendo palabras pertenecientes al lenguaje utilizado por las entrevistadas (coa) inflexiones de voz, exclamaciones y gestualidades que se asociaban a las conversaciones.

### ***Procedimiento de análisis de datos: Análisis de contenido***

El análisis de contenido es una técnica de investigación que consiste en el análisis de la realidad social a través de la observación y el estudio de documentos que se crean o producen en el seno de las sociedades. En este sentido, su objeto de análisis corresponde tanto a entrevistas, como a encuestas, estadísticas, grabaciones, películas o fotografías (López-Aranguren en Ruiz, 1996)./

Se reconoce, que como finalidad tiene tanto objetivos descriptivos como inferenciales, y que para su realización, puede incluir técnicas cualitativas y cuantitativas,

según el criterio del investigador; en relación a esto, es que se señala que puede referirse al contenido manifiesto, tanto como al latente de los mensajes que se analizan bajo su marco.

Según la definición de Navarro y Díaz (1994), el contenido es algo que esta en relación con el texto, pero es algo más allá del texto mismo. Desde lo anterior, surge la idea de un meta- texto que genera el investigador sobre el conocimiento de lo narrado por los sujetos de la muestra, y el posterior análisis que realiza de ello, basándose en operaciones definidas y en un marco teórico particular.

Existen diversas formas de análisis de contenido, las que implican estructuraciones definidas respecto de los pasos a seguir para la obtención de resultados; por otra parte, muchos investigadores utilizan diferentes nomenclaturas. Para el caso de esta investigación, se utilizara el método de análisis estándar planteado por Navarro y Diaz (1994) en el que encontramos los siguientes elementos:

- Datos: relatos producidos por medio de las entrevistas.
- Obtención del corpus textual: en este caso, como una producción de la intervención del investigador quién ha provocado la expresividad de los sujetos por medio de la entrevista en profundidad. Lo anterior, bajo una elección atingente a los objetivos de la investigación y los marcos metodológico y teórico a utilizar.
- Unidades de registro: palabras, oraciones, segmentos textuales; que son claramente definibles y exhaustivos al cubrir un determinado aspecto del corpus textual a analizar. Se refieren a las unidades básicas de relevancia o significación y generalmente corresponden a una palabra-término definida.
- Unidades de Contexto: referidas al marco interpretativo de la relevancia de las unidades de registro; localizados en un área menor al corpus, habitualmente corresponden a frases o párrafos. Se encuentran delimitadas consonantemente con las unidades de registro y con los planteamientos teóricos y metodológicos asumidos por el investigador. Para su análisis se utilizan criterios intra y extratextuales, referidos los primeros a características sintácticas semánticas o pragmáticas del entorno de las unidades de registro o, en el segundo caso a la información que maneja el investigador respecto de las condiciones de

producción de los textos (respecto de los autores y de sus circunstancias, por ejemplo).

- Codificación de los datos: en este caso los datos se refieren a aquellos resultantes del análisis, de este modo se adscriben las unidades de registro a sus unidades de contexto respectivas, para su contabilización y posterior puesta en relación.
- Categorización: clasificación de las unidades de registro, en base a los criterios que planteó el investigador. Se utilizará en ésta investigación el criterio semántico, que refiere a la distinción según áreas conceptuales o temas específicos; basados en las dimensiones de análisis delincuencia femenina y género.
- Finalmente, se realizará la interpretación y las inferencias en la investigación, cuyo objetivo es articular los significados básicos de los relatos a fin de relacionarlos con la postura teórica escogida para la investigación.

Según lo anteriormente expuesto, una vez transcritas las entrevistas y obtenido el *corpus textual*, se procedió a seleccionar las unidades de registro relacionadas con la relevancia en términos de las dimensiones delincuencia y género de manera general; posteriormente se establecieron las unidades de contexto, en las cuales se analizó con mayor profundidad las dimensiones antes señaladas, posibilitando seguir con la codificación de los datos y la adscripción de las unidades de registro a sus unidades de contexto respectivas.

Respecto a la categorización, esta se realizó siguiendo las reglas planteadas por Ruiz (1996), e intentando respetar ciertas reglas para su confección. De este modo, se construyeron en base a un criterio único, que en este caso consistió en distinguir según áreas de análisis (delincuencia y género), la exhaustividad en relación a que todos los datos anteriormente encontrados fueran incluidos dentro de las categorías establecidas; la mutua exclusión entre las categorías, de este modo, por ejemplo, se distinguió entre rol paterno y relaciones de pareja; la capacidad descriptiva de las categorías, lo que significa ser hombre o mujer en el caso de género, o la llegada a la cárcel y los aprendizajes intrapenitenciarios, como ejemplos de significación de las categorías; la clasificación en

categorías nominales respecto del lenguaje utilizado para su construcción. De este modo, se creen alcanzadas las características de claridad, consistencia interna y exactitud de las categorías.

En relación a lo anteriormente planteado, se obtuvo un segundo texto, sobre el que se realizaron las interpretaciones e inferencias en base a las cuales se articularon los significados básicos de los relatos y que permitieron su puesta en relación con el marco teórico que guió la investigación.

### ***Resumen Temático***

De manera operacional, los temas que resultaron significativos a partir de las entrevistas realizadas, se presentan asociados en concordancia con las dimensiones de análisis utilizadas en el estudio; referidas a género y delincuencia; y se definen de la siguiente manera:

#### ***Género***

**Trabajo:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la valoración que hacen las mujeres respecto del trabajo femenino en el ámbito público.

**Rol paterno:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con definiciones y caracterizaciones acerca del ser padre o madre.

**Hombre:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con definiciones y caracterizaciones acerca del ser hombre, expresadas por las entrevistadas.

**Mujer:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con definiciones y caracterizaciones acerca del ser mujer, expresadas por las entrevistadas.

**Relaciones de pareja:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con las experiencias, expresiones de deseo y explicaciones de las mujeres, respecto a las relaciones de pareja.

**Homosexualidad:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con experiencias, percepciones, valoraciones y definiciones en torno a la homosexualidad.

### *Delincuencia*

**Llegada a la cárcel :** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la experiencia y vivencias de las entrevistadas en el momento de llegar a la cárcel.

**Condenas:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la percepción de las entrevistadas en torno a las condenas recibidas y al sistema de justicia.

**Aprendizaje intrapenitenciario:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la experiencia de aprendizajes personales al interior de la cárcel.

**Saber llevar la cana:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la experiencia de sobrellevar las condiciones propias de habitar en una cárcel.

**Estratificación social del hampa:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con el establecimiento de jerarquías que definen a las personas en función de los tipos de delitos cometidos y de los códigos valóricos y éticos presentes en el hampa.

**Motivos:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con explicaciones e ideas respecto de las causas de la delincuencia.

**Discriminación:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la discriminación percibida por las entrevistadas.

**Esfuerzo personal:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la declaración de la posibilidad de utilizar recursos personales para sobreponerse a las dificultades experimentadas por las entrevistadas.

**La calle:** Todas aquellas significaciones que tengan relación con la experiencia de haber cambiado al salir del espacio domestico.

## CAPÍTULO 4

### PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

#### **Una aproximación a como significan las mujeres infractoras de la ley penal, el género y la delincuencia**

Se presenta a continuación, una descripción de las significaciones que las mujeres infractoras de la ley penal realizan en relación a las dimensiones de análisis de este estudio y que emergieron del proceso de entrevistas realizado.

#### ***Género***

#### **Trabajo:**

El trabajo es asumido por las entrevistadas como la posibilidad de mantener una independencia respecto del hombre; independencia que desde el plano económico, facilita la toma de decisiones de la mujer, favoreciendo con este hecho un entendimiento de las relaciones hombre-mujer más horizontal.

*... mi mamá tuvo un negocio en la feria artesanal... entonces en ese sentido mi mamá era independiente (...)cuando mi mamá empezó como a trabajar más... más ella sola, como que fue más independiente ahí cambian las cosas (...)como que ella estaba liga' a lo que le daba él no más antes.(J)*

*...ella te dice: “ yo no tengo, tenemos que pedírselo, que él te las compre”(...)ya al trabajar ella te dice: “ bueno ya te... trabajo yo y te las compro yo” ... obviamente de que, cuando tu tení lo tuyo, disponi de lo tuyo poh.(J)*

*( trabajo) después ya grande, ya cuando estaba... tenía al papá de mi hija...de mi hijo ya, eh...por querer o sea tener mi independencia económica.(M).*

### **Roles paternos:**

Las significaciones entregadas por las entrevistadas en torno a los roles maternos y paternos; denotan diferencias en términos afectivos entre ambos; del mismo modo, se señalan actitudes y actividades diferenciales para ambos dentro del núcleo familiar. Esto independientemente de la existencia o no de ambos al interior de la familia.

Los padres aparecen así más orientados a satisfacer materialmente las necesidades de la familia, serían los encargados de poner normas o sanciones a los hijos y presentarían un bajo nivel de participación en las labores del hogar. La madre, sería fuente de cariño, preocupación y aceptación incondicional, ligada principalmente a las labores hogareñas y con escasa participación en las decisiones en torno a los hijos.

Cuando el padre se encuentra ausente, es la madre quién debe obligatoriamente distanciarse de su rol protector y afectivo para llevar a delante a la familia.

*...ella siempre te... sido papá y mamá a la vez, porque siempre ha estado ella ahí entonces, igual ella... fue dura conmigo pa' que yo no me desbandara tanto y todo(...) hay como siempre uno que es más fuerte que el otro y en este caso tenía que ser ella la persona que he... cubriera los dos roles poh.( J)*

*...típico cuando uno tiene la mamá y el papá, la mamá es la que te consiente, la que te mima, la que te dice pa' todo que bueno( J).*

*Era dueña de casa, mi papá no más trabajaba, tiene un kiosko....no, mi papá no más veía los parti'os, iba a los parti'os con mis hermanos...mi mamá si, hacia más las cosas de la casa, pongámosle las cosas que igual tienen que hacer los hombres en la casa, pongámosle pintar la casa, todas esas cosas las hacía mi mamá; mi papá era como más trabajador, es que mi papá trabajaba igual todo el día y tenía pongámosle, el puro día domingo para descansar, y él veía parti'os.(V)*

*No poh, ella hacía lo que decía mi papá no más poh.( V)*

*Mi mamá ayudaba un poco en la casa porque, salía a trabajar... asesora de hogar, por ahí y... trabajó un tiempo no más poh, cuando nosotros éramos cabros chicos... mi papá... nos daba todo lo material pero, en el aspecto, un poco de cariño, esas cosas... no. (P)*

*...mi papá, como te digo, nunca ha sido muy afectuoso, ni que todos los días ande contigo a abrazos, ni que te diga: “te quiero” a cada rato no, pero ... por lo menos sabe que existo y siendo que siempre me ha ayudado, en el sentido económico.( J)*

### **Hombre:**

Se lo significa con una imagen de fortaleza, que encubriría su sufrimiento o debilidad. Aparecen también como brutos o rotos y con un marcado sentido de compañerismo.

*El hombre sufre también, el hombre es fuerte en carne yo creo, pero en su espíritu no. (M)*

*Son como más brutos los hombres, más... más duros..., como más rotos.( R)*

*...los hombres no poh, ellos se tapan unos contra otros.( J)*

### **Mujer:**

Las significaciones en torno al ser mujer implican la resignación, el sacrificio, la dedicación. No obstante lo anterior, existirán diferencias marcadas en relación con las mujeres que no son infractoras de la ley y las que si lo son.

El ser mujer y participar de la delincuencia conlleva caracterizaciones diferentes cuando se comparan con hombres no delincuentes, otorgándoles rasgos no presentes en ellos.

*Las mujeres no las mujeres somos resigna'as... las mujeres somos resignadas, es que debe ser por lo mismo, donde maduramos antes que los hombres yo creo que debe ser lo mismo.( M)*

*...a parte que la mujer es como más limpia no es como el hombre poh; el hombre mientras tu le tengai la ropa limpia, a lo mejor entre ello se la lavarán o mandarán a alguien; la mujer es como más cuidadosa... entonces la mujer, yo cacho que es como más preocupa'.*  
(J)

*...las mujeres son como más cahuineras ¿cachai?..( J)*

*...ella igual quedó viuda muy jovencita entonces, su lucha fue por criar a sus hijos y después continuó con nosotros; entonces era una mujer de mucho trabajo ya... ella nos aportaba era su dedicación.( M)*

*...porque aquí todas tenemos manos y pies para hacer las cosas y somos mujeres...y no por estar aquí en la cárcel vamos a ser menos.( R)*

*Yo creo que somos iguales poh; somos iguales, un poco más despiertas pero iguales.(D)*

*... igual de por si yo creo que somos iguales, pero las mujeres que delinquen yo creo que tienen la mente un poco más rápida... o sea, por lo menos en mi gusto, se pensó y se hizo... al tiro... no más inteligentes, pero... en el sentido de que uno es como más despierta.(D)*

*...nosotras somos más astutas.(D)*

*...No poh, no tienen los mismos valores poh... es como más difícil ser de este ambiente, así de la calle, de robar, es diferente la... cómo que hay que tener más respeto en decir algunas cosas... y hay personas que son así como tú que no piensan esas cosas ¿cachai?, entonces, por eso te digo no son iguales poh, en la manera de pensar y ver las cosas no son iguales.(V)*

*No, distintas, porque igual yo creo que son ,más rápidos de mente más... pa' ver algunas cosas si poh, no todo... yo creo que si son más rápidas de mente las personas que roban.  
(V)*

*... ¡ claro que hay una diferencia enorme poh. ¡... hay una diferencia enorme porque son dos mundos distintos poh, uno es sano y el otro no poh!.(M)*

*...no son iguales poh, no piensan igual tampoco, son diferentes poh(...).es que, como que una en la calle aprende muchas cosas.( V)*

*...yo creo que hay una diferencia grande poh...en la mujer que le han enseñado a ordenarse desde chica a trabajar a tener responsabilidades y a tener amor... donde no hay amor, donde no hay para comer yo creo que es más difícil... eso es más difícil.(R)*

*...yo creo que la mujer que delinque, al hombre que no lo hace, la mujer es más despierta. (D)*

*...entonces la mujer se arriesga poh, es como más aviva que un hombre tranquilo.(D)*

### **Relaciones de pareja:**

Las relaciones de pareja le implican a las entrevistadas, la experiencia de entrega hacia el otro y sacrificio en base al amor. Del mismo modo, se presentan sentimientos de seguridad que significan la posibilidad de sentirse objetos o propiedad del otro; y a la vez les involucran en experiencias de incompetencia, obediencia y sumisión.

Frente a las relaciones de pareja se manifiesta el deseo de obtener cariño, protección y bienestar económico.

Las definiciones de las parejas, cuando éstas son de tipo homosexual, implican las mismas caracterizaciones para las relaciones heterosexuales, y en este sentido a quien se configura como “macho” en la relación, se le otorgan las mismas responsabilidades en cuanto al cuidado y protección de la “mujer”; del mismo modo la “mujer” continúa desarrollando los mandatos de género presentes en las relaciones heterosexuales.

*...porque igual yo le traía todas sus cosas a él, todo lo que él necesitaba.( D)*

*...porque los hombres más se buscan mujeres tranquilas... yo pienso que por el miedo de que ellos caen presos... para tenerla, yo creo que para tener a la mujer no sé, fiel a los ...barrotes(...)a lo mejor no les gusta que uno esté igual que ellos poh; a lo mejor no les gusta que sus mujeres, a lo mejor si delinquen, estuvieran presas igual que ellos, a lo mejor por eso mismo se buscan mujeres tranquilas. (D)*

*...ya me vi sola, mi mari' o estaba preso; entonces no tenía como valérmelas por mi, por mi sola .(D)*

*...o sea estaba como muy ansiosa de mi independencia; entonces igual el hombre me entrego harto cariño, harto amor, igual me gustaba porque era estupendo él poh, trabajador por lo demás... aparte que él también era como... un poco egoísta porque no quería que estudiara, era igual un poquito celoso.(M)*

(encubrimiento del delito) *si, por mi pareja(...)Porque lo amaba... porque pensaba solamente en él...que iba a ser de mi vida si no estaba él, o que iba a ser él tanto tiempo preso...siempre pensé en él... porque yo pensé que lo amaba... es que él para mí era como mi vida.( R)*

*...él me rescato como se dice, me llevo pa' su casa a vivir y ahí te tení que quedar.(R)*

*...a lo mejor eso me faltó a mi poh, que me dijeran algo poh, y que... como yo a él lo quería y no quería perderlo, a lo mejor le hubiera de hecho caso, pero él no me decía: "ya, no salgái, no".(V)*

*...buscarme un hombre con plata pa' no trabajar, si ya voy a estar vieja ya poh, voy a tener como treinta y cinco años cuando cumpla mi condena, me busco un hombre con plata pa' que me de todo y no tenga que hacer na'. (V)*

*...está el macho y está la mujer, o sea el macho la hace de, que la mujer le lava la ropa, le hace la cama, o sea igual...como que hay un hombre y una mujer así, y hacen su vida de pareja.(D)*

*... yo creo que entre dos mujeres el cariño es más, es como que aprecian más ellas a ellas dos poh, porque siempre andan juntitas, o sea de las parejas que he visto, siempre andan juntitas; el macho le dice que es lo que quiere, o sea como que la tiende, que le compra sus heladitos, que, que o sea, siempre están como las dos pendientes.(D)*

## **Homosexualidad**

La totalidad de las entrevistadas señala aceptar la existencia de las relaciones homosexuales tanto en la cárcel como fuera de ella, ya sea por condiciones naturales o por las experiencias de soledad al interior de la cárcel.

No obstante lo anterior, la valoración de la homosexualidad que se realiza es negativa o de marcada indiferencia. Connotándole más negativamente el establecimiento de parejas homosexuales, cuando uno de los miembros de la pareja, o ambos, poseen parejas heterosexuales e hijos fuera del contexto carcelario.

*...muchas veces las mujeres que vienen así de la calle, que son así, que... que... de chicas ya son así poh... que to'a su vida han sido así; pero a las personas que vienen con un mari' o de afuera, con hijos de afuera... entonces, que vengan acá y se, se den vuelta, o sea... eso yo lo encuentro tonto.( D)*

*...mira yo soy de esas que digo cada loca con su tema... igual respeto... como hagan las cosas o como quieran vivir su cárcel las demás poh.(J)*

*...ese tipo de cosas no...no las comparto tampoco, ahí si que no... igual los dejaría ser poh... de existir, se que existen poh... no tengo idea de que pueda ser... la falta de mujer, pero no sé.( J)*

*...es una relación que... tampoco pienso que es de una mente enferma, no es porque... no sé poh, naciste con inclinaciones más pa'un lado que p'al otro nomás poh si somos seres erróneos poh... te puedes equivocar al elegir, como también una tiene que aceptar lo que tu elegiste y lo que lo demás eligieron, si poh si yo quiero estar con un hombre bueno t'ara bien porque es mi condición de sexo poh, o sea porque la naturaleza, o porque un Dios divino... hizo al hombre y la mujer para que estuvieran juntos y no a las dos mujeres ni dos hombres ya, porque la ley divina lo dice ¿ya?, pero eh...si en la vida eh, las personas se tuercen... no sé poh ... también es parte de la ley de Dios ¿o no?, de la ley de la vida ¿o no?, si poh.( M)*

*...Dios hizo al hombre y a la mujer para que estuvieran unidos, pero es lo más feo una relación de pareja de mujeres, es fea.(R)*

*...es que hay diferencias, motivos he...según cómo las hai cria'o, según si hay tenido abusos deshonestos o...han visto una relación así, se han hecho esa imagen...han crecido con esa imagen, no se poh, hay muchas cosas y aquí a dentro de la cárcel momentáneamente...es tiempo...o sea, esto es para el que quiere, quiere(...) Que hay personas que están solas poh, de las personas que no las viene a ver, de las personas que no se quieren, de las personas que están solas, tristes, amarga's de las personas que nadie les da cariño...de esas personas.(R)*

*...pero cuando te tirai a andar con una pareja es lo peor...de mujer o de hombre cualquier cosa...se ve feo poh...te poní feo, en pelo, los ojos malos, todo esto está malo, o sea por dentro y por fuera...o sea que, eso no tiene que ser y debe ser. (R)*

*...o sea igual mi cuña estaba viviendo con un macho aquí poh... macho son las que se creen hombres, que usan el pelo corto, se visten como hombre...hay dos matrimonios aquí...y es algo normal ya poh, igual de repente no se ve mucho, hay veces que si, que hay... es como por temporadas.(V)*

*...Dicen que el amor entre mujeres es más fuerte... pero igual no las miro mal, así como... no, a mi me da lo mismo, encuentro que es algo normal poh.(V)*

*...son porque son mujeres que son así, que les gusta las mujeres, que les atraen; se encariñan más que nada, es el cariño, que aquí uno está sola... llega otra persona y de repente se encariñan poh.( V)*

*...No poh; si a ti te gusta una mujer es cosa tuya, si no te gusta, no te gusta poh, no es que se disminuya sino que es natural poh, o sea, sino que cada una es libre de hacer lo que quiera con su cuerpo.( P)*

*... de que nacen así, que se le va a hacer, hay que aceptarlos tal como son poh.( P)*

### ***Delincuencia***

#### **Llegada a la cárcel**

Las entrevistadas comparten la experiencia traumática de su llegada a la cárcel, experiencia que conlleva sentimientos de soledad, vivencias de quiebre a nivel familiar en relación a la separación física y a la falta cometida, que las llevaría a perder la confianza y a ser las responsables de involucrar a sus familias en este nuevo contexto.

*Fue de principio igual traumático... llorai poh, llorar... tenía miedo porque tú te encuentras con algo que no conoces poh, personas que tú no conocí, compatibilizar con diferentes caracteres... y teni que aprender a sobrevivir.( J)*

*...fuerte poh, dejar a tu familia a fuera, toda la gente que confiaba en ti, porque a parte de todo lo que a ti te pasa, arrastrai a la familia poh.( J)*

*Se abre todo... es como que...todo queda así como...uno por allá otro por acá, ¡el otro por aquí!... No sabí que hacer. (R)*

## Condenas

Se presentan sentimientos contradictorios, de justicia respecto al tener que pagar por los delitos cometidos y la responsabilidad personal que ello conlleva, y de injusticia respecto de la duración de las condenas frente a la falta.

Las vivencias respecto de sus procesos judiciales les implican también percepciones de discriminación y sentimientos de abandono, dada su escasez de recursos económicos, lo que no les permite enfrentar el proceso desde una posición más horizontal frente al sistema judicial penal.

*...llevo como dos años y medio sin poder hacer na'; voy casi pa' los tres años... siendo que yo soy, soy primeriza ¿cachai?, que por lo mismo, por último debería estar a tres años(...) imagínate que aquí hay gente que esta presa por robo con violencia, robo con fuerza o robo a mano armada... 'tan a cinco años, a menos que yo(...)y yo que estoy por un robo sin especies en el juzgado, siendo que jamás he tenido mis papeles sucios.(J)*

*...uno esta aquí por lo que hizo y eso se paga.( R)*

*...en los tribunales de justicia corre mucha corrupción, mucha plata, muchos acomodados, personas que tienen... o sea abogados que tienen acomodados y si uno no tiene los medios uno que 'a presa y si uno tiene como para pagar un abogado y que te mueva papeles uno se va poh; porque si uno tuviera un buen abogado que moviera... o sea en el momento que uno está procesa', uno se hubiera ido, o sea cualquier persona se va poh, pero, si uno llega presa y no tiene para pagarse un abogado, y está sola en un juzgado apelando con tus escritos y todo, no te dan pero ni bola... y aquí está uno. (D)*

*...deberían si tú haci un delito grave, deberían castigarte por lo que tú haces...y a lo mejor si no es tanto, bueno...puchas, no sé, darte la posibilidad que tú aprendas que eso no, no...no debería hacerse, no sé poh...¿cachai?; juzgar a la gente por...realmente por lo que hace.( J)*

*...tengo que pagar las cosas que hice(...) tenía que cumplir por lo que hiciste y pagar por lo que hiciste.(R)*

*...no creo tanto en la justicia, las leyes de ...de ... aquí del juez del...no creo en eso, porque en realidad...a veces no llegan al fondo de las cosas y te condenan. (R)*

*... 'ta muy mala la justicia aquí en Chile, imagínate, mi condena se supone que por ser primera vez es... cinco años y un día (...)yo sé que cometí un error, lo estoy pagando, pero no voy... pa' que ponerme diez años... de repente te ponen demasiado, es demasiada alta la condena, el precio... por el error que tú cometiste, demasiado pesado lo que tienes que pagar. (P)*

*...porque solo el echo de estar aquí, aparte de tu familia, que no podi verla, que no podi disfrutar; que yo considero que lo más preciado que tiene un ser humano es la libertad... y tenerla... este... uno paga un precio muy alto por, por haber cometido un error.( P)*

*...igual encuentro que es injusto de que por algo tan estúpido, algo tan ilógico que por último, si yo realmente hubiese robado algo ¿me entendi?, de que si yo me hubiese metido a una casa, hubiese asaltado un banco, 'taria por el menor tiempo presa entonces, que es lo que hace que la gente vuelva a delinquir poh.(J)*

### **Aprendizaje intrapenitenciario**

Las entrevistadas señalan el tiempo en la cárcel como un tiempo de reflexión, maduración personal y aumento de la autoestima. Lo anterior se significa en la posibilidad de rehacer sus vidas principalmente en relación a la familia y a los hijos.

Vivir en la cárcel involucra aprender a resignarse, a acatar reglas, a realizar conductas que les favorezcan en el momento de pedir beneficios intra carcelarios o de salir en libertad; y de evitar todas aquellas que puedan perjudicarles. Del mismo modo, se aprende a vivir dentro del contexto intrapenitenciario, manteniendo la integridad personal, lo cual conlleva asimilar conductas verbales y no verbales (como gestos y el coa), que les permiten ser aceptadas y convivir con otras mujeres en el contexto carcelario de modo tal, de configurar grupos y lidiar junto a ellos con los sentimientos de soledad y miedo.

La cárcel posibilita, desde la percepción de las entrevistadas, el aprendizaje de nuevos delitos en base al conocimiento compartido entre las compañeras de cárcel y respecto de las condenas asociadas a otros delitos.

*...pero no le voy a decir que me gusta estar, sino que tengo que resignarme a estar un buen tiempo más...¿ me entiende?,pero me va a ser bien, voy a ser más mujer, más madura, ya no voy a ser tan loca como pensaba antes de voy a hacer esto, voy a hacer esto y lo voy a hacer , no, antes de hacerlo voy a pensar como quinientas veces pa'tras.(R)*

*...llega un momento que teni que resignarte poh e incluso tú eh, igual a veces te dan ganas de portarte mal o hacer miles de cosas pero, tú igual te dai cuenta de que todo eso te perjudica, a la larga tú queri estar en la calle y queri 'tar con tu gente, tu familia.(J)*

*...La persona que se quiere portar mal lo hace... pero yo, si me porto mal me castigan y si me castigan no tengo visitas, porque es lo único que a ti te pueden como, algo que a ti te duela. (J)*

*...ya tú conoci, ya teni tus amigas con las que tú ya te haci como tu familia acá poh, con la gente que tú podi compartir... cada persona busca su grupo, se puede decir o su manera de sobrevivir o de vivir diario poh... de vivir la... los días lo más amenos posible y... ocupar el tiempo en lo que sea para no sentir el día y no pensar..... el psicoseo que te viene de que pucha, que un día se te... tú vei mamá o vei gente que está aquí que, que se le muere la familia, y tú aquí presa sin poder hacer na'; entonces todo eso es fuerte porque tú teni que aprender a combatir con eso poh, a tus miedos. (J)*

*...o sea que tú te llevai mal con alguien y tampoco te podi dejar pasar a llevar poh ¿cachai? porque si 'tai todo el día así o que te palabreen y tú no contestai, ya te agarran de punto y, y tú no podi aguantar eso poh, menos en este lugar poh.(J)*

*(aprendizajes al interior de la cárcel) claro, son cosas que tú en la calle no... no sabi poh, porque no te... no ... es típico lo que se puede decir como, algo que ande en el día ¿cachai?, pongámosle el mismo cachai que tú usai con las personas ya, de... de otro tipo de coa; tú lo aprendes acá, porque son como cosas internas ¿ me entendi?(...) 'tonces son cosas que en la calle no las vas a saber poh, porque nunca has estado acá, pero tú, ya al estar acá y tú estai allá afuera y vei o escuchai algo así...te vai a dar vuelta y vai a saber lo que es poh. (J)*

*...tú ya aprendes a conocer mucho en la cárcel ...porque ahora tú, por decirte, tú casi por diez papelillos de coca y cai por diez kilos, es lo mismo haci la misma cantidad de tiempo; entonces que es lo que pasa, que ya la gente ya sabe lo que hace... la gente hace un tiempo presa, la que no debería ser, entonces cuando ya salen, delinquen y delinquen de mayor forma porque aprenden...aprenden de las leyes, porque la gente que nunca ha caído no sabe como es eso ¿me entendí? No sabe de abogados, no sabe que en tanto tiempo tú te puedes ir...entonces tú, con el tiempo, aprendes aquí muchas cosas. (J)*

*...en la casa de menores uno hacía lo que quería poh(...)no se podía poh; o sea yo vi como todo... como que era, que había gendarmes, las líneas de fuego, todo eso que yo en la casa de menores no lo había visto; o sea era todo como más, más, más rígido o sea; y en el comportamiento de las mujeres que estaban acá... aquí no poh, era... ya tú le faltai el*

*respeto a alguien, pucha castiga' quince días a los cuartos; o sea, aquí es como mucho más tranquilo por el miedo, yo creo, de caer a los cuartos, de... y también por querer irse poh, porque uno portándose bien consigue cosas; y aquí recién yo me di cuenta.(D)*

*...reaccioné que yo estaba acá y que mis causales fueron esas y fue fuerte pa' mi(...)que igual aquí yo me he dado cuenta de varias cosas, y yo pienso que he madurado harto aquí, a como yo llegué acá, así, mi mente atrofia' y loca... yo pienso que aquí yo he madurado mucho.( D)*

*...igual yo creo que igual el golpe de que me condenarán y todo, igual como que fue bien duro y yo dije: "a lo mejor fue por algo", y a lo mejor... eh... necesito un cambio en mi vida y ahí como que ya empecé a hacer cosas, un... pa' pasar igual el tiempo y para mí misma poh.( D)*

*...igual de repente andai como con temor a enfrentarte algún tipo de problema que no sabi como vai a reaccionar... igual, en ese tiempo era más joven poh como más impulsiva... yo creo que todo estaba en mí no'más, estaba, en tener que ser yo la que tenía que callar en el momento justo ya, y mantenerme al margen de todas esas cosas que pudieran provocarme poh... Bueno yo de esas cosas igual he aprendido.( M)*

*...uno esto lo toma con más responsabilidad, con más maduras, las personas más adultas poh ¿ya?, los que, las que tenemos conciencia sobre nuestras familias, las que realmente queremos nuestra libertad, las que... las que aprendimos de esto.( M)*

*...asumí que está etapa para mí va a ser el comienzo de una nueva vida, el comienzo de una nueva vida, en que yo el día que salga, voy a retomar mi vida con mis hijos, donde quiero estar con ellos, devolverle la mano a mi madre y, bueno, darme un tiempo como familia, después pensar en mí, en mí y decir: "chuta, voy a tener otra pareja"... pero... pero todo bien, todo hacerlo bien y, todo así calma' o, ya, alejarme de todo lo que me pueda hacer mal, porque yo ya sé lo que me pueda hacer mal.(M)*

*...me ha hecho bien estar aquí adentro para darme cuenta de muchas cosas, porque antes no me quería como persona, no me amaba y porque no ha sido en vano estar en este lugar. (R)*

*...y aprendí si poh, aprendí muchas cosas que no debería haber hecho poh, ahora con mayor razón; a la edad que tengo estar presa no es... son diez años de mi vida que... he tratado de, de aprovecharlos, si, aprendiendo esto, terminando mi cuarto medio; no los considero perdidos en todo caso porque a lo mejor en la calle no hubiera hecho esto(...)es adaptación no más esta cuestión, es adaptarte a lo que estai no más, y asumir por lo que*

*estai y tratar de... como yo te dije antes, de no perder los años que estai aquí poh, de tratar de sacarles algún provecho, porque yo dije ¿Ya, qué hay aquí?, hay escuela, ya tomémosla; no termine mi cuarto medio, lo termino aquí poh, dije, total son diez años. (P)*

*...de repente uno tienen que mirar, o sea, buscarle el la' o amable... yo creo que por algo Dios me tiene presa (...)pero yo digo a lo mejor Dios por algo me tiene aquí, porque a lo mejor quizás que me hubiera pasado en la calle o quizás que hubiera hecho yo también en la calle... ya estaba mal yo poh.( V)*

*...también es conducta también poh. ( V)*

*...como que ahí... eh uno como que se empieza a cuestionar...las cosas que uno ha echo así...no sin querer sino porque uno a veces elige hacer las cosas tan equivocadamente poh...porque a veces no se detiene a pensar un poco...porque uno, muchas veces las cosas a si porque ¡Ah!, porque... te entra por la vista o que es rico o que fantástico o sencillamente por diversión poh y... uno no mide las consecuencias poh, no mide las consecuencias, entonces, ahí como que, empieza como un momento de reflexión .(M)*

*...imagínate que niñas que llegan menores y después pasan la mayoría de edad y quedan aquí...niñas poh, jóvenes que de repente igual...están recién empezando poh...entonces que es lo que pasa, que aquí ya les cambia la mentalidad poh ¿ me entendí?... sobre todo con las que dejan solas poh, que no tienen el apoyo de la familia... aquí conoci gente poh y aquí hay pura gente que también unas más que delinquen que otras, entonces ya después, cuando tú sali, tú ya teni tus amigas que andan robando...tú te juntai con ellas ¿cachai?.( J)*

### **Saber llevar la cana**

El contexto intrapenitenciario les implica a las entrevistadas la búsqueda de un ambiente tranquilo, donde pueden compartir con otras mujeres y encontrar apoyo, lo que les otorga la posibilidad de sobrellevar en mejores condiciones la cárcel, vivenciando valores como la solidaridad. El vivir de este modo, se manifiesta en la significación que le dan a no vivir situaciones de castigos o conflictos con otras mujeres, que impliquen dejar de ver a sus familias o recibir beneficios intrapenitenciarios durante su condena, esto bajo la idea del ser mujeres y de poseer familia e hijos.

Por el contrario, este ambiente no es percibido de la misma forma en el caso de los hombres, dadas sus características de rudeza, agresividad, fortaleza y a las condiciones

diferentes en cuanto a la alimentación y al trato que reciben por parte de los gendarmes. De este modo, los hombres vivirían la cárcel con más reglas y estratificaciones sociales pertenecientes al hampa, lo que entraña más conflictos con los compañeros y con los gendarmes. Esta situación solo se asemeja, en el caso de las mujeres, en aquellas que son más jóvenes o recién ingresan a la cárcel.

*...en la cárcel de hombres es otro el, el, la manera de llevar poh, o sea eh... pongámosle, tú sabi perfectamente de que... que el hombre es más, más bruto poh, o sea y sobre todo el que está haciendo años poh; la mujer tiene familia, la mujer tiene hijos ¿me entendi?, que evitan peleas, evita ese tipo de cosas a lo mejor porque sabe eh... sabe que la va a perjudicar en algún momento ¿ me entendi?; la que realmente piensa poh ¿cachai?, la que realmente quiere la calle, la que realmente quiere su familia; por que la que no está ni ahí o no tiene nadien, no le importa na' poh ¿cachai?; pero el hombre es diferente.(M)*

*...porque quizás para nosotras las mujeres es una vida más llevadera o sea, se puede hacer mas llevadera, pero para el hombre no... porque el hombre... el hombre es más bruto, el hombre es avasallador o sea, el...el se impone, se impone con... a ver... se impone con reglas,... haciendo, dividiendo también los delitos.( M)*

*...El hombre tiene que darse a respetar, entonces el, para... la única manera que tiene de darse a respetar es peliando, entonces existe más la manera de peliar.( J)*

*...los hombres también son como más agallaos, son más... tienen más garra, porque hay muchos hombres que están... que tienen un desapoyo familiar, entonces, ellos tienen que sobrevivir, no es como las mujeres, que nosotras aquí, oye, si te falta algo, por último vai a encontrar a alguien que te apoye, que te ayude, o sea, las mujeres aquí de hambre no nos vamos a morir; los hombres pasan hambre.(M)*

*...Creo que pa' las mujeres es mejor he... en el sistema de vida aquí adentro(..)Porque es tranquilo, se vive bien, nada nos falta, son buenas atenciones(...) es que yo pienso, pa' los hombres, pa' los hombres es más duro estar encerrado porque se creen más fuertes... porque son hombres, son como más guapos así... se creen más grandes.( R)*

*...es que las mujeres son mujeres... no las siento a nosotras ser más grandes, unas más chicas y unas más grandes no, no lo siento.( R)*

*...aquí vivimos como personas, somos todas mamás.(R)*

*...la mujer sabe asumir mas donde esta; no te niego que lo... de repente las cabras chicas, las cabras jóvenes son desordenadas(...)no faltan si poh, las que se creen más choras “ que yo te pego”; que te andan echando la bronca sin que tú le hagai na’,no falta.(P)*

*...no es que sepan llevar mejor sino que están... no sé poh, aquí hay de todo pa’ la mujer, nosotros comimos lo mismo que comen los gendarmes, los menores igual pero arriba los hombres no, le dan... son malas las comidas que les dan arriba, les dan cualquier cuestión... (...)igual no, las mujeres viven mejor que los hombres, en todo sentido(...)El trato, no sé... de todas maneras.( V)*

### **Estratificación social del hampa**

La percepción de las entrevistadas dice relación con tipos de delitos diferenciados en base a las características que poseen quienes cometen los delitos; esto en términos de valores, conductas y grados de importancia del delito. Si bien, en el caso de las mujeres esto no sería algo que se asuma frecuentemente, es compartido, vivenciado y manifestado por ellas en su actuar.

El cometer delitos como el robo, entrega al que lo comete características de inteligencia, carácter fuerte, valentía y astucia, características similares entonces entre los y las ladronas y quienes realizan robos menores como las “mecheras”, sin embargo, existen diferencias en relación al daño causado pues, en el segundo caso se roba a un tercero (multitiendas o supermercados) no habiendo daño moral a una persona en particular.

Quienes se configuran como vendedores de drogas, serían mal vistos dentro y fuera de la cárcel; estos utilizarían la adicción de otros, entendida como enfermedad, para enriquecerse.

A nivel valórico también existirían diferencias pues los ladrones serían más solidarios con las personas; ya que conocen respecto de las dificultades económicas de los demás, pues las han vivido. Robar implica sacrificio y esfuerzo, características ausentes en quienes se dedican a la venta de drogas, pues la motivación de estos últimos serían la obtención de dinero en términos de avaricia.

El código valórico que presentan implica a demás el respeto por las parejas y las familias, lo cual es conocido por las entrevistadas sin ser por ello compartido.

*...se respeta más al que roba que al que trafica ya; como que ahí hay valores, valores caneros que se les llama o...valores de choro ya.(M)*

*...por lo que te han dicho las chiquillas, aquí no, no es tanto así... los hombres no poh, los hombres se respetan este... que hay perkin allá arriba, que hay mocitos, que las violaciones...hay gestos de otra clase poh mamita, el hombre es más, como más animal, el hombre no tiene... el hombre piensa ...piensa con el miembro.(P)*

*...aquí se respeta mucho al choro que anda robando en la calle, porque tiene la personalidad pa' robar poh.( P)*

*...que si tu anduviste con una pareja que esta preso aquí, después supongamos que el hombre se va pa' la calle, como me ocurrió a mi, yo tenía una pareja de dos años, estaba yendo a conyugal con él; el hombre se fue pa' la calle, me mando una carta y hasta luego, hasta luego, nunca más... chao ¿cachai?... y quedai marca' aquí a dentro poh; después ningún hombre más te puede mirar poh, supongamos como amigo solamente; supongamos que a ti te guste, por ejemplo ya el que te guste... y si llega a saber el hombre que yo tuve antes que él, se pelean entre ellos.( P)*

*...ellos son los estúpidos porque ellos no se pasan a llevar; ellos se respetan mucho, los caneros, se respetan mucho... sobre todo a las mujeres; la mujer son sus mujeres y nadie se las puede tocar.(P)*

*...yo creo que los hombres que delinquen son como... como que ellos tiene una ley como que, o sea acá no, no es tanto porque eh... o sea cada uno vive su... como su mundo; uno de repente se hace de sus amigas; pero arriba, yo creo que es diferente porque arriba, como que tienen reglas, como que eh... eh... bueno... los que, entre presos, entre compañeros uno no le puede quitar la pierna, la señora a otro, entonces, ellos como que son más, más... este... más duros con su ley... o sea, ellos en una rueda de mate tiene que ser todo bien servido, todo bien, bien... o sea ellos son como más duros, son como más...ellos tienen sus reglas, entonces, ellos las cumplen... aquí de repente no poh, o sea aquí de repente, donde somos mujeres, a lo mejor no, no pasa tanto; pero arriba es como más. (D)*

*...acá no es tanto eso; porque igual uno... igual se le respeta pero no, no; yo encuentro que arriba es como más así... como que el más choro es el que les pega a todos y... y ya a él se le respeta, a él se le sirven los mates, y que él anda meniando a la gente, que tiene perkins; pero acá no es tanto, pero igual se ve.(D)*

*...eso igual es como que las que trafican igual las miran así no más, es que igual les traen más cosas y de repente las cabras... porque a las finales es verdad poh, la gente que anda roban les deja to'a la plata a los traficantes y si no fuera por los ladrones que... ellos no tendrían.( V)*

*...las dos personas están arriesgando que las pillen poh, o sea por lo menos uno igual a la larga, las dos les estamos haciendo daños a los, a las personas; porque el traficante le hace daño vendiendo drogas a los drogadictos, le hacen daño a ellos en su cuerpo y... y... uno le está haciendo psicológicamente le está haciendo daño a la persona que le roba.( D)*

*...El trafico, genera más plata eh... aparte que es un delito como más oculto...más oculto por todos pero terrible a la vez poh(...).Si porque... aparte de venir a matar parte de tu vida; un par de años aquí, destruyes mucha gente, destruyes niños, familias, hogar eh... te vai... te vas haciendo una vida lucrativa a costa de destruir parte del mundo poh.( M)*

*...las mecheras los que roban en los supermercados, en las tiendas... es una forma como...a ver ¿cómo te lo puedo explicar?... más limpia si, o sea porque es distinto ponerle un cuchillo a una persona a... cuestión es que yo creo que las que roban son, si, pueden ser más arriesgadas... pueden ser más arriesgadas, más inteligentes.( M)*

*...(Las mecheras) Si poh, eh...yo encuentro, igual son súper, súper inteligentes, súper astutas...súper astutas, porque para poder despistar así, a un montón de ojos que te están mirando ¿ya? Encuentro que hay que ser inteligente, no así de la gente que te digo yo, que le pone el cuchillo en el cuello a una abuelita, o a un curado o niñas jóvenes hasta colegialas porque imagínate, le roban hasta las mochilas poh.( M)*

*...porque una persona que puede robar como lo que hablamos volviendo a esto de las mecheras, lo hacen así o sea... se van a robar un pantalón, dos pantalones, veinte pantalones o lo que sea pero jamás van a ir a pegarle a alguien ¿me entiendi? 'tan robando lo material no más poh, pero jamás nunca van a ir a pegarle a alguien ¿me entiendi? .o sea están haciéndole daño al bolsillo, una cosa así, porque más encima está considerado dentro de las perdidas de una tienda ¿ya? o de un supermercado .(M)*

*...pienso que no hay diferencias... o sea que es el mismo delito, si es un robo...he vender o robar es lo mismo.( R)*

*...puede ser que, porque la droga le da más...ya...más dinero una onda así...más rápido de...de tener más plata, de hacerse de casa...robo no es tanto, porque el robo simple, como de robarse cualquier cosa pequeña llegai la vendí y nunca te van a darte harta plata, siempre te van a entregar lo que corresponde y menos poh.( R)*

*...Si, si hay una diferencia, porque la mujer que anda robando se considera chora, pero la mujer que trafica no es chora poh, es traficante no más poh, un traficante mira'o en cana no es un choro porque, para mi parecer, es una persona que vive gracias a la enfermedad*

*de otros, porque el ser drogadicto no es tanto un vicio, al principio empieza como un vicio pero después ya se convierte en enfermedad.( P)*

*... por ejemplo el traficante, como te dije antes, ya para mi no es una persona que sea un choro, que sea un vivo... porque tú esperai en tu casa senta'ito que te lleguen los pobres enfermos a comprarte y vivi a costa de eso, en cambio el choro lucha... el choro que se llama o por ejemplo el ladrón internacional, que sale a jugársela ¿cachai?.( P)*

*...las de trafico tienen harta... les traen hartas cosas, viene su familia, están llenas de joyas; y hay gente que anda robando, que no poh, son pobrecitas, hay algunas gentes que no sé las vienen a ver... igual son re cagas, no, no te convidan, algunas cosas pongámosle (...)igual, uno va donde las personas que tienen más poh a pedirles su confort, su cigarro, pa' llevarles a ellas que están castiga's poh esas no te dan poh 'tonces, tienen otra mente, más agila, son...no ven igual como las personas que andan robando.( V)*

*Porque es más fácil poh, la plata es más fácil, no teni que andar haciendo na' poh; uno no poh, uno tiene que movilizarse, arriesgarse a que te peguen, te llevan presa o que te pillen o una cacha de cuestiones; pero ellas no poh, ellas tienen que encargarse de que les llegue la droga, y movilizarse en eso no 'más y vender no 'más poh, y casi siempre mandan a alguien y ellas reciben la plata no ' más poh.( V)*

## **Motivos**

La vivencia de carencias económicas en la infancia, la falta de apoyo de las parejas o las familias, el aprendizaje en el contexto familiar de conductas delictivas, la asociación a grupos en los que se sienten presionados a delinquir, las necesidades económicas significadas en relación a la manutención de los hijos y a la sobrevivencia diaria, la rebeldía y el ser aventureros; entre otras, serían las explicaciones que manifiestan las entrevistadas como causas de su inserción en el mundo delictivo. No obstante lo anterior, dentro de sus motivos personales, aparecen diferencias con respecto a los hombres ya que los motivos de ellos giran en torno a la facilidad de la consecución del delito, al desconocimiento de otras actividades o al gusto por delinquir; en cambio la mujer se involucraría en la delincuencia por motivos relacionados con la presencia de hijos.

*...La mayoría de las mujeres lo hacen más por necesidad, por ejemplo, mujeres que los mari'os se les van o son unos borrachos de porquería, y no encuentran otra... o trafican o*

*roban poh, porque tienen hijos que alimentar poh, tienen gente atrás, de repente muchas mujeres que... pucha tú vai, vai a buscar una pega así... a parte de humillarte, te pagan una miseria que apenas te alcanza pa'... pa' qué pa', pa' na' poh, pa' alimentarse, apenas pa' vestirse y eso, le comprai ropa a un hijo y al otro tení que... espérate al otro mes.(P)*

*...yo cacho de que depende la amistad, depende con que tú... con que gente tú te relacionas, a veces cae mucho de que caigai en lo mismo, pero andar yo con un grupo de gente que les gusta andar haciendo; tú por no quedar menos o por 'tar metido en el grupo, también lo haci poh; a lo mejor hay otras personas que también lo hacen por necesidad, puede ser que no tengan o porque tengan hijos, o porque están solas. (J)*

*...la falta de ganas de...de, de aprender otras cosas poh, porque la persona que le gusta estudiar o que se esfuerza por otras cosas, tiene otras metas poh...¿cachai?, tiene otras expectativas de vida poh, o sea la gente que quiere aprender, que quiere trabajar o que quiere tener sus cosas de otra manera, tener otro tipo de vida, no...no busca eso ¿cachai? pero la que no...la que le gusta lo fácil ¿cachai?...y la falta, no sé poh, de...de apoyo a lo mejor, de alguien poh...porque si tú te vei sola, sin plata, sin na'... te vai poh, si no teni. (J)*

*...él cayó preso y...y yo tenía un hijo chiquitito, mi hijo cuando él cayó preso tenía como cinco o seis meses entonces, yo no tenía de adonde... sacar para los pañales de mi hijo, para la leche, entonces y como yo estaba con él y no tenía con quién, con quién dejarlo, que me lo cuidara para yo poder trabajar en cualquier cosa eh, me metí a... a delinquir. (D)*

*...era para venderlas y para comprar las cosas, lo que le hacía falta a mi hijo.(D)*

*...muchas veces por, por la droga llegan a delinquir y también muchas veces por, por necesidad... por necesidad; a donde uno se ve como... como apreta' o que... de no saber hacer nada, o sea de no poder hacer nada... era como lo más fácil que uno podía hacer; y conseguir plata más rápido para lo que uno necesitaba.( D)*

*...tenía que hacerlo poh, por mi hijo.( D)*

*...por las circunstancias si... a pesar de que yo creo que en algún momento tuve la necesidad de..., me paso por 'tar loqueando, por 'tar en el lugar equivocado.(M)*

*...a pesar que hay muchas personas que lo hacen por necesidad.(M)*

*...por cosas de la vida ¿ve? no había pan en la casa a veces... cosas así por eso...pero nunca quise hacerlo sea...tenía que hacerlo porque era, se daba (...)Pero más lo hice no por...por celo, lo hice más por necesidad poh', no tenía dinero, no tenía nada, más encima tenía una hija, tenía que comprarle las cosas, nadie me ayudaba a parte que su papá estaba preso(..)todo sea por el día de vivir...para comer..( R)*

*...y si las ponimos a mirar la vida de atrás, cómo ha sido su infancia...mala... entonces a veces esas infancia lleva a hacer muchas cosas.(R)*

*...así que después cuando aprendí a robar, me empecé a comprar mis cositas(...)me gustaba tener plata porque me podía comprar lo que mi padrastro me prohibió muchas veces, me gustaba mucho ayudar a mi abuelita, tener mis cositas...me sentía muy bien, cuando llevaba algo para la casa.(R)*

*...porque teníamos que pagar el arriendo, estaba embarazada de la Diana, de mi hija, pucha y tenía que tener...él no se podía solo...que robaba, y a veces el dinero que robaba no le alcanzaba pa' pagar el arriendo, el agua y la luz.(R)*

*...pienso que por pobreza, por falta de amor, por falta de recursos...o de repente no se es que...en mi caso personal yo creo que...aprendí así, aprendí a hacerlo, me gusto hacerlo, me acostumbre...pero no nací así.( R)*

*...hay dos ejemplos...bien nacen en un lugar así, en que hay delincuencia y ven siempre llegar y entrar... o sea como traer especias a las casas, repartirse la plata y estar ahí...y un niño que es chico como que se cría con todo eso no...pienso. (R)*

*...si buscaba trabajar, varias veces y dejé currículum varias veces, pero fui bien honesta: "sabe, que yo tengo antecedentes"; pero nunca me llamaron... tenía que comer poh, tenía que robar poh.(P)*

*... si lo ha hecho, lo ha hecho porque, muchas veces por necesidad, no porque... o porque te hayan criado así poh, de cabro chico o que sean cosas... o de repente uno por rebeldía, por llevarle la contraria a los viejos se mete en cuestiones, como yo poh, por ejemplo ¿cachai?.( P)*

*...es que nosotras estábamos metidas en la droga con mi mamá poh, entonces, por eso que nos vinimos presas, fue, o sea, empezamos a hacer cosas que... por eso estoy aquí poh, porque uno quiere fumar, por la droga(...) por la droga uno se mete a robar. (V)*

*...De mona no más poh, porque quería, porque a mi en mi casa no me hacía falta nada; por tener cosas de repente que uno (...)igual no podía estar pidiendo siempre lo que yo quería(...)a mi no me la iban a poder comprar de nuevo porque igual tenía más hermanos que también les tenían que comprar, entonces, yo las robaba.( V)*

*...a mi me gustaba porque tenía todo lo que yo quería... igual, o sea, era yo y pa' mi hija igual; el papá igual no me ayudaba mucho, entonces, yo como que... igual iba pa'... iba a las tiendas, al supermercado, y me robaba lo que yo quería poh, quería tener pa' mi hija y pa' mi.( V)*

*...pero todas tenían como la situación bien grave porque...se criaban solas, en el sentido de ya mujeres adultas tenían hijos o mandaban a cuidar a los hijos y tenían que salir a robar por pagar arriendo, por comer, por vestirse. (R)*

*...yo pienso que hay hombres que roban pa' sobrevivir, los que no trabajan poh...o que no saben hacer na' poh, hay hombres que...que les gusta vivir como animalitos ¿cachai? mientras tú les di...aquí tiene casa, tienen comi'a...¿cachai?, tiene ropa, porque de alguna u otra manera se la ingeniarán ¿cachai? y bueno...y...en la calle no sé poh, les gusta está vida poh, hay gente que ha estado...de cabros chicos que ha estado en lo mismo.( J)*

*...El delincuente hombre es más... porque es aventurero, le gusta la... la adrenalina que genera estar... delinquir...o algunos más también lo hacen porque no tienen otra profesión, no saben hacer otra cosa.( P)*

## **Discriminación**

La percepción de discriminación posibilita en las entrevistas el surgimiento de sentimientos de injusticia, ante la eventualidad de no poder conseguir empleos dados los antecedentes penales que quedan registrados. De este modo, señalan la imposibilidad de cambiar el estigma social de delincuentes y el hecho de que esto conlleve la negación de oportunidades laborales y dificulte su reinserción social una vez cumplidas sus condenas.

*...es que aquí en la cárcel siempre tenemos mala reputación, tanto como los hombres como nosotras, las mujeres...que como personas las peores. (R)*

*...yo me imagino que igual hay tratos de diferencias o de discriminación en los trabajos , como se ve mucho que tú querai entra a veces a algo poh, y a veces tu papel de antecedentes, no te dejan poh...porque la mala impresión ¿me entendí? Pero...no sé poh, el...el respeto y la confianza se la da uno.(J)*

*...Si tú eres una persona que realmente...haz delinquido, te miran como una delincuente poh.(J)*

*...mira, muchas veces como que la denigran mucho a la mujer, que por el hecho de estar presa es una mala persona, poco menos; por darte un ejemplo, cuando estaban dando esa comedia... "puertas adentro", hacía una el papel de una mujer que... que venía saliendo de la cárcel y...y la pintaban como mala poh ¿cachai? que por el hecho de estar presa...la gente de uno mismo poh...de una población poh...o sea de ¡una toma! ,imagínate la discriminaban, que le queda a uno poh, que uno sale a la sociedad, entonces como que te dan esa mala fama poh...y uno no es así, porque hay mucha gente que es muy...muy entendía en muchas cosas poh.( J)*

*...yo creo que uno igual va a quedar marca ' poh, porque uno al estar deteni 'o y... y todo, uno igual queda con el papel de antecedentes sucio, entonces, uno igual por cualquier cosa, a lo mejor no va a andar en mala en la calle, va a estar en buena y... y igual a uno la pueden parar y... por tener ficha y todo lo que una tiene eh... igual a una se la pueden traer presa... igual quedan consecuencias. (D)*

*...que uno tiene, tiene antecedentes y... no, pocas; yo creo que el cien por ciento de las personas que salen de aquí, el noventa por ciento delinque o está traficando de nuevo... por lo mismo, donde no hay oportunidades poh, porque igual a una la discriminan por tener papel de antecedentes poh, igual ahora, igual hay... después de dos años, uno firmando dos años, igual puede limpiar su papel de antecedentes, pero y esos dos años, de que va a vivir uno.( D)*

*... se pierde la integridad como persona ¿ya?...tu dignidad como persona porque tú ya tienes tus papeles sucios y nadien... en cambio las personas que no roban llevan una vida tranquila, sana...y eso las hace ser muy distintas y esa es la persona que te margina, que margina al que roba poh.( M)*

*...me ven como una vil delincuente no más poh, si poh, como una delincuente; y jamás te van a tratar... o sea, pude que... o sea, remotamente te van a tratar bien, pero... y según tu conducta también, también depende del delito; pero para ellos una ves 'tando tú en la cárcel o ya teniendo una ficha, ellos teniendo apuntes de tu... de tu vida así... delictual, ...para ellos pasas a ser un delincuente y... y no te van a dar otro trato que no sea el que corresponde, para ellos poh.( M)*

*...que somos delincuentes no más poh, y por eso tenemos que estar presas no más poh, que somos como... muchos te tratan como una escoria..., y te vas convirtiendo en una escoria para ellos poh, en una rata... entonces, las ratas no tienen que andar rondando por ahí, tienen que estar en un solo lugar, presas. (M)*

*La gente siempre es mirona... siempre te van a estar mirando.. hoy esa niña estuvo en la cárcel y tanto tiempo, si y sabí porque estuvo... y empiezan así los murmullos cierto... ( R)*

*...porque a veces aquí los de la sociedad o la gente que..que realmente te acusa cómo que le ponen más...más cizaña a las cosas que uno hizo...pero no es así, a veces hay personas que no han cometido realmente el delito y se han tenido que venir igual pa' dentro.(R)*

*...cómo se puede reinsertar una persona si tú no le das las posibilidades que esa persona demuestre que es capaz de ser otra persona.( P)*

*...te denigran al tiro, te miran en menos, piensan que por que cometistes un error vai a volver a cometerlo, pero si ya veni con la mente bien clara, que vai con otra mente... te vas para la calle, no es justo si todos tenemos derecho a una segunda oportunidad poh.( P)*

*...tratan re mal a las mujeres que ellos ya saben que uno andan en esto, la miran como cualquier cuestión más que na' poh, miran igual que... un bandi'o, bandi'o le dicen, delincuente, no sé poh, miran re mal.(V)*

### **Esfuerzo Personal**

Se valora la posibilidad de surgir y demostrar cambios a nivel personal en el ámbito intapenitenciario, lo cual les genera orgullo y se manifiesta en cambios actitudinales y en el logro de nuevos aprendizajes. De este modo las entrevistadas señalan esforzarse en cambiar y hacerse responsables; todo lo cual es significado en relación a los hijos y la posibilidad de reunificación familiar.

*...entonces yo demuestro que en el fondo, que hago otras cosas a parte de, de estar aquí poh... que verán que uno se esmera por aprender poh...? porque la que quiere puede poh.(J)*

*...si tú queri buscar pega de eso en lo que sabi hacer, la vai a encontrar...y si te cuidai la pega y si soy responsable, llegai en los horarios y no teni problemas.(J)*

*...tú sabes que uno cuando quiere hacer las cosas, te las ingeniai y de alguna forma lo podi hacer... igual hay posibilidades.( M)*

*...depende de uno, si uno es tranquila para vivir, si uno quiere salir adelante, si uno quiere cambiar porque se puede cambiar, eso de que no puedo cambiar es mentira...si se puede, si se puede con esfuerzo.( R)*

*...depende de uno, cuando uno quiere puede. (R)*

*...si son esforzadas debiera ser más fácil (...) siempre que uno se esfuerza...si uno busca, porque si una busca trabajo y realmente están las ganas de trabajar todo se puede.(R)*

*...Sé que voy a volver a estar con mis hijos, que voy a tener un hogar no se para cuando pero confío en eso y... que quiero trabajar, tener una casa.( R)*

*...que mi proyecto es tratar de hacerme de una overlook, de aprender lo máximo que pueda aquí en... las oportunidades que me están dándome, de aprovecharlas, las voy a aprovechar al máximo... de las profesoras que vienen aquí a enseñarme costura, las voy a aprovechar al máximo para poder de eso afirmarme cuando esté en la calle, para no tener que volver a robar para poder comer poh; yo...( ) de tratar de comprarme una maquina pa' poder yo formar mi propia empresa en mi casa, mía, que yo me mande, voy a tener que sacarme la mugre, no importa, pero va a ser algo pa' mi, algo a futuro que va a ser mi mayor tesoro después poh, mi orgullo.( P)*

## **La calle**

El salir del espacio doméstico, ya sea en la infancia o la adultez genera el aprendizaje de códigos y conductas, hasta el momento desconocidas. En la calle se aprenderían formas de defensa y se vivenciarían cambios a nivel personal. Todo lo anterior implica la posibilidad de percibirse distintas a lo que fueron en algún momento, sin que esto conlleve sentimientos de culpa o arrepentimiento, ni les genere inquietud por volver a ser como en el pasado.

*...como que una en la calle aprende muchas cosas (...)cosas que de repente... igual, palabras que uno no... pongámosle, yo te digo a ti... achacar (...)achacar es cuando yo, pongámosle, estaba con un hombre y yo lo empezaba a abrazar, lo abrazaba... por aquí, por allá... y de repente el bolsillo, y no se daban cuenta, porque estaban pendientes de mi poh, o sea, más que nada de intentar hacer otra cosa poh... y ahí les robaba la billetera, la plata, lo que fuera poh... hay veces que no se dan cuenta poh, yo se las sacaba.(V)*

*...malos hábitos si poh; en la calle porque... igual yo antes era tranquila y no, no sabía na' de estas cosas, igual sabía lo que era robar.(V)*

*...yo anduve no mucho tiempo en la calle, pero igual el tiempo que yo fume pasta aprendí malas costumbres y aprendí... más que nada malas costumbres pero uno aprende a defenderse, a no tener miedo de que te vallan a hacer algo.(V)*

*...Eh... a robar, a defenderme (...)en los gestos, la manera de hablar, en todas las formas, yo había cambiado; uno no se da cuenta de todas esas cosas, y las aprende en la calle poh.(V)*

*...yo era mala en la calle, era desordena', que siempre andaba cura poh, siempre tomaba, tomaba todos los días, todo el día.(V)*

### **Articulaciones de identidad**

Una vez realizado el análisis de los relatos, los cuales surgieron de las entrevistas efectuadas, se consideran a continuación, los significados que se relacionan con las dimensiones de delincuencia y género y que, en relación a la aproximación teórica escogida para esta investigación, permiten señalar articulaciones de estos significados en concordancia al entendimiento respecto de la identidad antes señalado. De este modo, a continuación se expondrán por medio de un título que intenta rescatar las identificaciones que las mujeres entrevistadas hacen en relación a las dimensiones de delincuencia y género.

#### ***Soy independiente, soy vulnerable, soy sacrificada, soy sumisa, soy preocupada: Soy Mujer***

Los discursos históricos y culturales acerca del ser mujer emplazan a las entrevistadas a asumir relatos que incorporan definiciones enraizadas en dichas construcciones. Las mujeres entrevistadas se adjudican por tanto, características que aparecen en los discursos en torno al ser mujer en el contexto latinoamericano, como la aceptación incondicional del otro, sea este hijo o esposo y se definen en estas relaciones como resignadas, cuidadosas y dedicadas. Dichas definiciones se acompañan de otras como la sumisión y el sacrificio que, considerados como *actos de género*, incluyen las actuaciones que realizan principalmente en el ámbito de lo doméstico. Es en estas actuaciones en las que se identifican como vulnerables, principalmente cuando son parejas o viven el abandono de éstas.

Paralelamente y dadas las condiciones que rodean la vida de estas mujeres, ellas se ven compelidas a adoptar diversos roles de género en relación a las instituciones y organizaciones sociales en las que participan. Al ingresar al mundo laboral y encontrándose fuera del ámbito domestico emergen nuevas definiciones, a veces contradictorias, como el ser independientes y astutas, lo cual genera tensión al sentir que con ello se distancian de los mandatos de género asumidos tradicionalmente.

***Soy transgresora, soy valiente, soy esforzada, soy solidaria, soy desvalida, soy digna.***

El participar del mundo de la delincuencia y el encontrarse encarceladas imprimen en los relatos de las entrevistadas significados asociados a estas circunstancias. De este modo, se presentan definiciones relacionadas con la participación en ámbitos extra domésticos en los cuales se expresan respecto de la identidad de modo distinto al doméstico. Andar “en la calle” según sus propias palabras, implica transgredir la ley y con ello los mandatos del género y, asumirse necesariamente como inteligentes, suspicaces hábiles, decididas, arriesgadas, atrevidas y valientes; características que las distancian de otras mujeres, delincuentes o no, y de los hombres. Respecto de los hombres es, con los que participan de la delincuencia, con quienes comparten significados respecto de su identidad.

El ingreso al ámbito delictivo lo relacionan con el ser desvalidas, dadas las condiciones de pobreza en las que han vivido y este aspecto se presenta nuevamente en la relación con el sistema de justicia y la vida al interior de la cárcel. Lo anterior lo señalan tanto en las causas de la delincuencia como en la vivencia de los procesos judiciales, las condenas y las relaciones con los organismos de control intrapenitenciarios.

El ser solidarias y esforzadas les aúna e identifica distintamente a los hombres delincuentes; y este aspecto se hace mayoritariamente evidente en el contexto intrapenitenciario. La posibilidad de ayudar a otras mujeres que se encuentran en su misma situación, el compartir las necesidades, el apoyarse unas a otras fortalece estas definiciones. El esfuerzo, en este contexto se relaciona con la necesidad de aprender como comportarse y del cambiar para modificar los significados que los otros manejan acerca de ellas.

Las definiciones en torno al ser dignas implican la responsabilidad en los delitos cometidos y la aceptación de las condenas. Esto dice relación con el considerarse merecedoras de oportunidades y de respeto frente a su participación en el contexto post-penitenciario. Esta definición conlleva el sentimiento de discriminación que vivencian y creen vivenciarán una vez cumplida su condena.

## CONCLUSIONES

El participar del mundo de la delincuencia aprendiendo en los códigos, estratificaciones y valores asumidos por el hampa; y hacerlo principalmente respecto del tipo de delitos cometidos por las entrevistadas, conlleva significados que, a juicio de la investigadora, se manifiestan transversalmente en las dimensiones de género y delincuencia consideradas para la realización de esta investigación.

El participar de la delincuencia implica una conversión, descrita por las entrevistadas como una iniciación o aprendizaje de acciones, lenguajes, gestos y códigos; que en cierta medida les otorga un sentido de capacitación en un repertorio más duro, que no es asumido como malo, en el sentido valórico, sino como necesario, como una parte del bagaje en el arte de sobrevivir fuera del ámbito de lo doméstico. Lo anterior conlleva entonces, la distinción entre un antes y un después en el que el antes se liga a una autopercepción más pura, virginal o inocente en relación al ser mujer.

De este modo lo público, es decir el participar de la delincuencia, aparece como una elección en el caso de los hombres, dada precisamente su condición de hombres y sus deseos de conocimiento, aventura y su trayectoria en “la calle”. En el caso de la mujer, no obstante, existiría una relativa libertad para su ingreso ya que se justifica como un acto de definición desde su ámbito -lo afectivo- y ligado a lo relacional -los hijos- lo que es precedido por la vivencia de la emocionalidad del quedarse solas, donde se destaca la ausencia material o simbólica del “hombre”.

En los discursos analizados, coexisten significados que se configuran en relatos respecto de la identidad en los cuales es posible evidenciar cualidades de unicidad y continuidad de estos, haciéndose presentes también, y desde el marco teórico asumido en esta investigación; aspectos como las tensiones, contradicciones y diferencias que surgen en la posibilidad de entender la identidad como proceso relacional discursivo, que se encuentra situado histórica y socialmente; donde se realiza un diálogo constante, a modo de articulación, en y con los significados poseídos comunitariamente y que forman parte del entramado social.

Es posible visualizar, en la construcción de los relatos de las entrevistadas y, en torno a las dimensiones de género, la lógica del poder y las posiciones binarias

planteadas por P. Bourdieu; y observar como ellas forman parte de sus procesos identitarios, el modo en que esos discursos conllevan significados respecto del ser mujer u hombre, y como éstos les otorgan cualidades de sacrificio, dedicación y protección a las primeras y, fundamentalmente, despreocupación a los segundos. Estos significados se encuentran a su vez enraizados en otros discursos más socialmente compartidos, como es el caso de la religión, que según lo postulado por S. Montecinos entrega una imagen de mujer sacrificada, abnegada y de incondicionalidad en su entrega hacia los otros.

La intervención en “la calle” y el circunscribirse en el ámbito del delito, pareciera ser la relativa posibilidad, en palabras de J. Butler de *reformular las normas sociales* y *resignificar las categorías corporales*. Estos contextos promueven la emergencia del re-hacerse a través de actos de género, los cuales son significados en sus procesos identitarios como diferencias respecto de la imagen clásica del ser mujer. El tipo de delito cometido y el participar de la delincuencia les posiciona más horizontalmente, en términos de las relaciones de poder, con los hombres; junto a lo anterior, les facilita el actuar desde la emergencia de nuevos significados respecto de sí mismas, que giran en torno a la valentía, la fuerza, la astucia, la inteligencia, junto con vivencias de aventuras y rebeldía, las que fuera de este ámbito, sólo forman parte del espacio público es decir, del espacio de “los hombres”. De este modo, no solo emergen significados, sino también, éstos se enraízan con otros significados presentes en el entramado cultural y que hablan respecto del ser hombre.

## REFERENCIAS

- Antony, C. (2001). Las mujeres confinadas. Estudio criminológico sobre el rol genérico en la ejecución de la pena en América Latina y en Chile. Editorial jurídica de Chile: Santiago.
- Bonder, G. (1999). Género y subjetividad: avatares de una relación no evidente. En: Montecinos, S. y Obach, A. Género y Epistemología. Mujeres y Disciplinas. Ed. Lom: Santiago.
- Bavestrello, Y. Y Cortés, P. (1998). Mujeres en conflicto con el sistema penal. Gendarmería de Chile- Ministerio de Defensa- Servicio Nacional de la Mujer. Santiago.
- Beltrán, M. (1996). Cinco vías de acceso a la realidad social. En: El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación. García, M. ; Ibáñez, J. Y Alvira, F. (Comp.). Ed. Alianza Universitaria: México.
- Carretero, M., Marchesi, A. & Palacios, J. (1985). Psicología evolutiva. Madrid: Alianza.
- Cooper, D. (1994). Delincuencia común en Chile. Ed. Lom: Santiago.
- Cooper, D. (1996). Delincuencia femenina urbana en Chile. Proyecto Conicyt- Universidad de Chile. En: Revista de Sociología virtual Universidad de la República año 2000, n° 2 , marzo.
- Delgado, J. M y Gutierrez, J. (1994). Métodos y técnicas cualitativas de investigación en Ciencias Sociales. Ed. Síntesis: Madrid.

- Del Olmo, R (Coord. ). (1998). Criminalidad y criminalización de la mujer en la región andina. Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo (PNUD). Ed. Nueva Sociedad: Caracas.
- Diccionario Enciclopédico Grijalbo. ( 1996). Ed. Grijalbo: Barcelona.
- Francia, L. (1998). Problemas que enfrenta la mujer en el proceso de criminalización. En: Criminalidad y criminalización de la mujer en la región andina. Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo (PNUD). Ed. Nueva Sociedad: Caracas.
- García, M.; Ibáñez, J.; Alvira, F. (comp.) (1996). El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación. Ed. Alianza: Madrid.
- Gergen, K. J. (1996). Realidades y relaciones. Aproximaciones a la construcción social. Ed. Paidós: Barcelona.
- Kerlinger, F. N. (1988). Investigación del comportamiento. Ed. Mc Graw Hill. México.
- Lamas, M. ( comp.) (1996). El género: la construcción cultural de la diferencia sexual. Programa Universitario de Estudios de Genero. Ed. Miguel Angel Porrúa: México.
- Montecinos, S. (1991). Madres y Huachos, alegorías del mestizaje chileno. Ed. Sud Americana: Santiago.
- Navarro, P. Y Diaz, C. (1995). Análisis de contenido. En: Delgado, J. Y Gutierrez, J. Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales. Ed. Síntesis. Madrid.
- Noya, F. (1994). Metodología, contexto y reflexividad: una perspectiva constructivista y contextualista sobre la relación cualitativo- cuantitativo en la investigación social. En: Delgado, G. M. Y Gutierrez, J. Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales. Ed. Síntesis: Madrid.

Pequeño Gigante Ilustrado (1998). Ed. Bibliografía Internacional: Sao Pablo.

Ruiz Olabuenaga, J. I. (1996). Metodología de la investigación Cualitativa. Ed. Universidad de Deusto: Bilbao.

Scott, J. (1996). El género. Una categoría útil para el análisis histórico. En: El género: la construcción cultural de la diferencia sexual. Programa Universitario de Estudios de Genero. Ed. Miguel Angel Porrua: México.

Tajfel, H. (1984). Grupos Humanos y Categorías sociales. Barcelona: Heider.

**APÉNDICE 1**

## Entrevista a R. S. miércoles 10 de septiembre, duración 45 minutos

Me llamo R.S.H... he... tengo 29 años yo, nací en el 74 ¿29 tengo yo? Estoy por un delito de robo con homicidio y..este año que viene cumplo 9 años privada de libertad... estoy en perpetua y... que más le puedo decir... ya he superado me he resignado y... que tengo que pagar las cosas que hice.

**¿Anterior a esta condena tienes otras?** He no, porque me aglobaron

**¿Te englobaron todas las...? Si aja y... ¿haber?** De que he... le he tomado el peso a estos años que he hecho si, y no me gustaría volver a lo mismo, o sea no lo siento en mi corazón volver a lo mismo... lo otro es que... me ha hecho bien estar aquí adentro para darme cuenta de muchas cosas, porque antes no me quería como persona, no me amaba y porque no ha sido en vano estar en este lugar.

**¿Y que ha sucedido acá que te ha ayudado a darte cuenta... a quererte más...?** A madurar **¿has hecho algo especial...?** pa' madurar, en creer que soy una persona, algo que no era antes cuando andaba en la calle he... porque andando en la calle no me quería como persona... aquí me llegue a dar cuenta que si me quería ¿ya? Porque he superado varias etapas que antes no podía soportar... o sea como en principio... estar presa... de tantos años que voy hacer... de que ya no tenía nada que hacer... que ya no me quedaba vida... pero no es así con los años me he resignado a pensar de que si tengo vida poh y aunque este haciendo muchos años tengo más vida ¿entiende? o sea aunque haga los años que tenga que hacer voy a salir... yo por esa fe estoy aquí adentro.

**o.k ¿y para hacer esto te ha ayudado alguien... o lo has pensado tu sola?** El Señor no más... el Señor nadie más... porque el único que siempre ha estado a mi lado he el Señor y me ha ayudado a cambiar y yo he puesto de mi parte... ¡cuesta! pero se puede.

**¿R. Tú estas casada, tienes hijos?** No he... convivo con una persona que esta por el mismo delito, él está en Antofagasta, tengo dos hijos una niña de 12 y un niño de 11.

**¿Con quién viven ellos?** Uno con mi suegra... que es el hombre y el otro con mi abuelita... y...

**¿Tú eres de... de que ciudad?** De aquí de Valparaíso, del Cerro Larraín.

**¿Y a que te dedicabas antes?...¿ que otro tipo de trabajo...?** ¿ Antes de que hiciera todo lo que he... hacía? mm... hacía cosas... labores de casa...así.

**¿A que curso llegaste R.?** Afuera hasta sexto **¿y acá?** Ahora voy a pasar a tercero-cuarto... se hacen dos cursos en uno.

**¿ Me gustaría R. que me contaras un poco de tu familia... de por ejemplo cuantos eran, en que numero estabas tú, donde vivías en que ciudad...?** De mi mamá soy la mayor, sea tengo puras hermanas chicas, pero de mi mamá soy la mayor... he... me crié más bien con mi abuelita yyy... con todos mis tíos... mis primas pero todos son como... una onda así media loca **¿cómo es eso?** He... es que todos viven su mundo ¿entiende? ...y yo fui así porque me arranque cuando tenía 11 años... de mi casa... bueno me arranque porque me pegaban mucho y... ahí conocí la calle poh y aprendí muchas cosas poh que ahora me doy cuenta que de nada sirvieron esas cosas... que nunca sirven de nada... **¿ y cómo era la situación económica... ? mala ¿con tu abuela?** Si o sea había siempre para comer, nunca faltó, pero era mala porque en realidad... se comía lo justo. **¿Y había en la familia por ejemplo... ? ¿Cuándo tu vivías con tu abuela, con quien más vivías tu abuela, tu abuelo o... ?** Mi abuela, mi abuelo, mis tías, mis primos... porque mi mamá vivía en otro sector con mis hermanas, con mi mamá.

**¿ A que edad más o menos empezaste a trabajar?** ¿ En la calle? mm... cuando tenía 16 años... lo que pasa es que cuando tenía 16 años ya... por cosas de la vida ¿ve? no había pan en la casa a veces... cosas así por eso...pero nunca quise hacerlo sea...tenía que hacerlo porque era, se daba...¿ me entiende?...pero ...cuando me fui después para Antofagasta ya estuve como tranquila... después cuando me volví para acá sucedió todo lo que sucedió ahora.

**Cuéntame R. cuando tu empezaste a “andar en la calle” ¿empezaste sola, con amigos...como fue?** ¡Con amigos! he.. mi... una persona me invitó y yo fui, como creía yo según...poderosa ja-ja...pero ¡fui! Pero más lo hice no por...por celo, lo hice más por necesidad poh', no tenía dinero, no tenía nada, más encima tenía una hija, tenía que comprarle las cosas, nadie me ayudaba a parte que su papá estaba preso..

**¿cuantos años tenías tú ahí?** 16... y ya tenías una hija... si y **¿ qué cosas hacías en la “calle”** robaba ¡je! Entraba a las casas o robaba en los autos o cualquier robo poh ...entraba los supermercados o tiendas, pero así o sea en lo que vivía , todo sea por el día de vivir...y **¿ lo hacías para qué?** Para comer y **¿a quienes específicamente les...?** en la casa...para mi abuelita... para mi abuelita, para mí y para mi hija.

**Y cuando estabas “ en la calle andabas ¿ con más hombres, con más mujeres, como era?** Era como con más hombres...con más hombres **¿esta persona que te invito era un hombre?** ¿ahora la última? **no, las**

**primeras** no mujer, una mujer mayor... **una mujer más grande que tú** ¡mucho más grande que yo..tenía como 35 años **y tu tenías 16... ¿y no sentías miedo?... que ¿ qué sentías?** No es que en ese tiempo no... no cría en el miedo yo ¡ por qué? Porque no me importaba nada más.. sea solo me importaba robar y tener..para vestir a mi hija, para darle de comer..eso me importaba, claro en otro tiempo yo trabaje honradamente mi abuelita trabajaba como asesora de hogar y me dejaba a veces su trabajo a mí, pero no duraba nada ...de tonta poh de niña ...o sea niña en el sentido de... floja... de loca...yo creo... **y ¿consumías drogas?** En ese tiempo si **...¿cuando empezaste...a andar en la calle o...?** si, en la calle las conocí las drogas...en la calle no en la casa, porque en la casa no se veían...mi familia a pesar de todo, de escasos recursos es tranquila no hay nadie que este en la cárcel más que yo...(risas)...y de parte de mi otros tíos, pero mis tíos son de afuera o sea no son hijos de mi mamá ni de mi abuela... **ah ya...** a si que soy la única yo y un primo que tengo aquí y que esta haciendo mucho tiempo igual que yo **cuando andabas “en la calle”he... ¿cuanto ganabas? ...¿cuanto? o siempre eran cosas...cosas...eran más para vestirse y para comer, para la luz y para el agua...siempre eran cosas...no fue así como para decirle grandes cosas no.**

**...Cuéntame R. yo te voy ha... he...quiero saber un poquito...te voy a hacer unas relaciones así como...he que me podrías decir tú de como son las mujeres he...que han delinuido o que están en la cárcel en relación a mujeres que no están en la cárcel por ejemplo... o sea que diferencias o cosas parecidas ves...** es que esto va como, no sé poh...para mí de haber llegado a este lugar es como...bueno tenía que suceder por algo andaba en lo malo pero...yo creo que hay una diferencia grande poh...en la mujer que le han enseñado a ordenarse desde chica a trabajar a tener responsabilidades y a tener amor que uno, claro porque a mi no me enseñaron a tener amor...mi padre nunca me lo dio...haaaa (suspiros).

**Y... en relación a ... tu vez alguna diferencia...he... por ejemplo piensen diferente las mujeres que han delinuido a las que no, o ¿qué hagan cosas diferentes?** Es que es diferente...mm ... porque las mujeres que lo han hecho ... bueno es por ellas... porque tienen una vida más grande, pero... donde no hay amor, donde no hay para comer yo creo que es más difícil... eso es más difícil... **tú ves...** pero uno no nace así **¿ y cómo es?** Se hace... se hace por que en la calle a veces se ven muchas cosas... las que no aprendiste en tu casa... porque en mi casa nunca me enseñaron a robar... nunca **he ¿ cómo...?...¿ves algunas diferencias o parecidos con?... ¿entre las mujeres que están por ejemplo con delitos contra la propiedad que se llaman, o robos o asaltos, esas cosas en comparación a las que están internas como por drogas?... no mmm, pienso que no hay diferencias, para mí en mi forma de pensar, pienso que no hay diferencias... ¿por qué?** pienso que no poh...ya...o sea que es el mismo delito, si es un robo...he vender o robar es lo mismo.

**Y ¿qué pasa?...¿podrías por ejemplo?... ¿las mujeres que delinuen he... piensan igual, respetan igual, tendrán los mismos valores que los hombres que delinuen?** Pienso que no, a ver... pienso que es como una psicosis que se hace uno, porque si un hombre roba más o una mujer roba más... es lo mismo, tan robando, aquí no hay diferencias en que yo tengo más o tu tienes más, porque tu soy asaltante o porque robe con homicidio o porque la otra es mechera, es lo mismo ¿ o no?...es algo malo pa' la sociedad, pa' nuestras almas.

**Y a acá en la cárcel, donde hay puras mujeres he...hay diferencias así, entre las que roban por una cosa o hacen una cosa u hacen otra?... pienso que no. Y en las mujeres R. ¿sabes tú?** Ahí no sé...no puedo responderle porque yo andaba en la calle con hombres pero siempre hice crimen como más grande, como el que hice **¿más que las mujeres?** Si, un poquito más que las mujeres y **...¿las mujeres que... que están en la cárcel...he serían iguales, diferentes...que cosas compartirían o no compartirían con los hombres que están afuera y que nunca han estado en la cárcel?... ahí no sé...¿ crees que pueda haber alguna diferencia, alguna similitud, compartirían cosas o no?** Pienso que no. **¿ que te lleva a pensar que no... que no compartirían cosas?... no poh** porque como le digo, o sea los hombres aprenden en la calle...no sé cómo lo harán, pero yo aprendí en la calle...en mi forma personal ¿me entiende?... pero...no sé más allá de los hombres, como que ¡los conozco así!, o sea no nacieron así, los conocí así, los acepte así en ese tiempo, en ese momento ¿me entiende?, pero ahora más allá no sé, porque yo he vivido tanto tiempo aquí adentro que... es como que ya todo eso ya no me importa.

**R. ¿tu he... crees que...las mujeres a lo mejor, llevan mejor las cárcel que los hombres?** Creo que pa' las mujeres es mejor he... en el sistema de vida aquí adentro. **¿Cómo es eso?** Porque es tranquilo, se vive bien, nada nos falta, son buenas atenciones es que no puedo decir otra cosa que no sea... por lo menos en mi forma personal no tengo ni un drama... estoy haciendo mi vida tranquila, hasta que me llegue el día de irme y me vaya.

**Y ¿ cómo es vivir acá en... para mí es bueno... una cárcel de mujeres?** Estudio mire, tengo un taller de computación... depende de uno, cuando uno quiere puede.

**¿Qué cosas hacen aquí en la cárcel?** Yo estoy, por lo menos yo voy todos los días al colegio y a la sala de computación así que no tengo tiempo para andar por ahí pensando puras cosas que no debo, como por ejemplo pa' pensar en mi casa, que me queda poco tiempo, no las pienso... no las pienso por que eso hace mal... o sea yo espero el día cuando se me abra la puerta, ahí voy a salir...

**y ¿Cómo ves tú a otras mujeres, algunas que vengan recién llegando o... que a lo mejor lleven más tiempo?** Es doloroso la primera vez poh, porque pucha empiezan a pensar, hoy no me vienen a ver, no me vienen a ver estoy sola...muchas cosas poh... ya pa' uno no porque ya uno ya como que está adapta' ya, resigna'. **¿ Qué cosas ves tu aquí, por ejemplo de las mujeres que están en la cárcel?...** está todo tranquilo, hay comunión... las quiero a todas, yo sé que me quieren je-je ahhh.

**Generalmente en...en el caso de los hombres por ejemplo, está el cuento este de que se psicosean... he...** es que yo pienso, pa' los hombres, pa' los hombres es más duro estar encerrado porque se creen más fuertes, pienso así, pero a lo mejor no tanto...bueno es que tanto para los hombres como para las mujeres es bueno estar en este lugar ¡ah¡... ¡no me lo creerían pero es verdad¡... que aprendí cosas que en la calle no hacíai, tenía tiempo que en la calle no teníai porque andabai puro loqueando. **¿ Pero tu dices que a los hombres les debe costar más?** Claro, porque son hombres, son como más guapos así... se creen más grandes... **¿ y las mujeres?** No, no pasan eso, es que las mujeres son mujeres **¿Cómo es eso?** personas poh ... no, no las siento a nosotras ser más grandes, unas más chicas y unas más grandes no, no lo siento **¿ tú acá no ves eso?** No, no.

**Antes de... a ver ¿ cuéntame un poquito de por qué estas acá ahora?** por un delito de robo ¡con homicidio! **Por el robo con homicidio, ¿ Cómo fue eso, donde fue?** Bueno, lo que pasa es que yo viví mucho tiempo en Antofagasta con mi pareja y con mis hijos ya, yo con él tuve una relación muy bonita pero después se rompió por cosa de la vida ¿ ve?, después yo me enoje, me vine pa' ca pa' Valparaíso después de cinco años que no me había venío para acá...me vine me empecé a juntar con otras gentes de nuevo, allá no robaba no hacía nada de eso, estaba muy tranquila viviendo porque trabajaba en quehaceres del hogar, le ayudaba a una señora y me pagaba así que no tenía problema, aparte que mi suegra me ayudaba... y tenía una piccíta con mi suegra así que no había ni un drama... pero cuando me vine pa' acá pa' Valparaíso como que me tiré al hoyo de nuevo, por qué, porque la casa de reposo de mi abuela ve, mis hijos ya estaban grandes, tuve que salir de nuevo... bueno, hasta que después se vino mi pareja para acá y un día en drogas... se cometió este delito.

**¿ estabas tu drogada?** Si, él también. **Y ¿fue acá?** Si en Valparaíso...**¿ lo planearon antes...?**no, no estaba planeado, o sea estaba dicho que íbamos a asaltar al...al hombre, pero no que lo iba a matarlo... eso no...¿entiende? fue todo algo como así, como bien rápido, bien loco como se dice...**estaban los dos drogados y ¿estaban solos los dos o con alguien más ?** no, habían más personas y **¿ esas personas también están condenadas o...?** si, mi cuñado está condenado y la otra niña salió... **y están todos...**por la misma causa, por el mismo tiempo... **que es robo con homicidio...** pero el homicidio yo no lo cometí, lo que pasa es que me culpé para limpiar a mi esposo, o sea a mi conviviente... tonce' yo no pensaba, por eso le digo, yo no pensaba en mí en ese tiempo...¿ ve? no pensé en ningún momento en mí... de limpiarme y de decir no, yo... no cometí el homicidio yo...le robé al caballero y... no sucedieron así las cosas... me culpé de que yo también le había pegado y me condenaron...todos por iguales...pero en mi corazón y en mi conciencia yo sé que no lo hice así que...pero si... no en vano estoy en este lugar porque igual he roba'o ¿ me entiende? lo he hecho , tengo que pagar lo que hice, pero no por eso no me voy a sentir culpable de algo que no hice. **Y ésta... cuando fue lo del robo con homicidio, ahí te condenaron a cuanto?** A perpetua. A perpetua si, ¡ha perpetua altiro! **Y, tu me hablaste de unas causas que te habían englobado...**si, pero es que a esa estaba condena' yo a 541 días y... yo ahí creo que caí como en el 92' o 93' no me acuerdo bien la fecha y... salí, fue la primera vez que estuve, fue por robo con fuerza y me sac... me salí, por primeriza ...he firmé una sola vez en el juzgado y me fui pa' Antofagasta y no fui a firmar más poh... no le tome la responsabilidad, dije como no me voy a meter más en nada, porque eso era y...no fue así poh ...así que me la globaron, me condenaron y me la dejaron perpetua de 20 años de condena así que...¿ ahora que pienso?...o sea pienso más adelante cuando lleve 9 o 10 años es tirar una rebaja de pena...si Dios quiere me va a ir bien, sino... tendré que seguir adelante **¿ y cuánto me dijiste que llevabas acá?** Voy a cumplir nueve años ...**Vas a cumplir nueve años...** o sea, no aquí en esta cárcel llevo... voy a cumplir cuatro años y allá en Santiago hice cinco años **¿ y cómo te trasladaron, tu pediste?** Si, pedí el traslado por mi abuelita, por mi hija.

**Y... bueno, tienes separados a tus hijos ¿ te viene a ver, tienes visitas R.?** si, si

**¿quienes vienen?** Mire, vienen una hermana de la iglesia, una hermana, mi abuelita una vez al mes pero con mi hija...y mi hermana que siempre está aquí, una hermana chica pero siempre viene.

**¿ Qué pasa cuando vienen, qué pasa en los días de visita?** Es bonito, es alegre... podí enseñarle cosas que antes no le enseñabai, podí amarle, entregarle amor, compartir... a pesar que son niñas pero igual uno comparte... y con las otras personas se siente alegría, amor, comprensión...

**¿haces o hacen las mujeres acá algo especial el día de visita... se visten distinto, ordenan, que es lo que hacen?** bonito, si poh, como para recibir a una familia. **¿ Qué se hace R.?** se visten, se ponen bonitas... toda mujer poh **¿para qué crees tu que lo hacen?** Para la familia ja-ja ...

**¿cuando tu recién entras he que pasa... Inmediatamente tu.. ¿pero dentro acá o ? tu pareja... acá, bueno a Santiago que fue tu primera... ahí, ahí te dieron ¿ o sea la condena estuvo en Santiago?... no, aquí en Valparaíso ¡después me llevaron para Santiago! Después volviste... cuando recién sucede esto ¿ he... que pasa con tu pareja, que pasa con tus hijos?** Se abre todo. **¿ cómo es eso?** es como que...todo queda así como...uno por allá otro por acá, ¡el otro por aquí!... No sabí que hacer, como que te le viene todo encima...quedai como...negra la mente...te sentí sola empesai a recordar tu vida...¡es como una película! Y... **¿ con el tiempo sientes más apoyo, menos apoyo?** ¿ de quien? **De la familia** ... no, mi abuelita siempre ha estado mi lado, o sea la primera vez cuando estuve y ahora... siempre ha estado a mi lado y las personas que tengo, gracias a Dios siempre han estado a mi lado...o sea desde que las conozco ... pero no me quejo porque en realidad...no tengo porque hacerlo... mm.

**¿Cuánto tiempo estuviste con tu pareja?** ¿ viviendo, en la calle? si cinco años... cinco años y de ahí nacieron...el Malcom y la Diana, o sea primero la Diana y después el Malcom... **y él también... anteriormente...** si, él también ...era... si ¡ el robaba! ¡él si que robaba! **¿ cómo es eso... “él si que robaba”?** porque lo conocí así yo poh...**¿ pero no fue con él, con él que empezaste a andar en la calle?** no, no con otras personas...pero él robaba pero en su onda, en su vida...**he¿ cuando?... convérsame un poco de como es vivir la cárcel yo... me imagino... no sé ¿cuántos días de visitas tienes?** ¿jueves?... ¡huy! no me acuerdo...jueves y domingo, dos días... **dos días, y ¿ cuanto rato es?**... por ejemplo hora que viene el 18 tenemos hasta las cinco de la tarde. **¡ha! Es como especial el...**claro si, o sea todas las fiestas son como especiales hasta como las cinco de la tarde..ya... bueno pero yo no he tenido ni un drama, porque en realidad cuando me han pedido visita, a mí me la han dao' y han venido de Santiago y ... y me la han dao' gracias a Dios **¿ Por qué?** por la conducta...**ya, haber cuéntame un poco más de eso...** tengo buena conducta... Uds. Eso lo puede ver al tiro, tengo buena conducta me preocupo de hacer cosas, y si no estoy haciendo na' me preocupo de hacer aseo y de entretenerme, de no estar sentada, de entretenerme en algo... **eso te quería preguntar ¿ que hacen las mujeres adentro de la cárcel, los días que no hay visita?** Oficios, unas van al colegio, otras van a talleres... **¿ De qué hay talleres?** Hay talleres de teatro, de pintura ve...talleres de literatura, aquí hacen cultos evangélicos que yo participo gracias a Dios...¡me gusta! gracias a Dios.

**¿y hay algún tipo de trabajo que puedan hacer y que sea remunerado?** En costura, hay talleres de costura **¿qué hacen ahí R.?** ropa. **¿ y eso se vende?...** se arregla, igual se recibe su dinero... ya... hay talleres de Ekono, ekono... parece se llama... yo trabaje, pero ahora no he querido trabajar por la cosa del estudio, que tengo que dar mi tercero y cuarto medio, quiero dar la prueba... cosas buenas ve, para mi vida...**y o sea, acá adentro ¿hay...hay... algunas formas de que Uds. puedan obtener dinero?** Trabajando ... **ya...** esto es para la que quiere trabajar, trabaja... **si, es así... ¿la que quiera trabajar, puede trabajar? Y se gana...** dinero poh... si, **¿ más o menos?** No... para una estando en este lugar es bueno, es que estando en este lugar es bueno señorita...tener su dinero, por que en realidad aquí, que, en que se gasta, si aquí gracias a Dios tenemos la comi'a, la camita...tenemos todo poh...**y cuando... hay hijos afuera, por ejemplo ¿te sirve?** ¿ para ayudarles? Bueno guardando... por lo menos yo hago lava'os a veces, ya... ya... y cuando tengo tiempo libre hago lava'os y junto la plata de mi hija y le compro los zapatos, le compro lo que a ella le falte...a mi hijo le tengo unas cositas guarda' pero no lo hago mucho con él, porque como está en Antofagasta, él no viene casi nunca... una vez al año cuando puede...pero mi hija, siempre estoy pendiente de ella... mm...o sea pa' las fiestas por lo menos.

**¿Sabes tú si tu hijo allá visita a...¿ a su papá? si ...a su papá?** Siempre lo visita

**Y haber me dijiste algo de un taller...¿algo así de ekono?** ¿Quién yo? A no, aquí hay un taller de ¿ ekono parece que se llama?, ¿ ekono parece que se llama?... **¿ y que hacen allí?** Hacen cajitas poh pa' los pollos y entregan...**ah...o.k ¿ qué otro tipo de talleres hay?** Costura... costura... literatura de todo eso, **ya mm...** pintura... ahora yo tengo un taller de computación.

**R. he... quisiera volver un poquito al... a lo que esto, de las vivencias de las mujeres en la cárcel...he...** Ud. quiere que le diga que son malas, no son malas ja-ja-ja... **no, quiero saber que hacen...o sea no me logro imaginar...** no, si no es malo... **que hacen...** no es malo, por eso le digo depende de uno, si uno es tranquila para vivir, si uno quiere salir adelante, si uno quiere cambiar porque se puede cambiar, eso de que no puedo cambiar es mentira...si se puede, si se puede con esfuerzo...**¿ tu conoces niñas que han estado acá, que se**

**han ido que han vuelto?...sí... ¿por qué crees que sucede eso?...** por el mismo delito, o sea siempre lo mismo, de hacer...por las circunstancias de la vida, el no tener, por... es que en realidad...ahí no me atrevería a decirlo porque uno no conoce el corazón de las personas, a veces... he en mi caso yo lo hice y... por necesidad y yo creo que la mayoría lo hace por necesidad o por... son tantas cosas...poh señorita... hay muchas diferencias en la vida de un trabajador a la vida de un pobre, o sea un pobre en el sentido de no tener...

**¿ Crees tu R. que las mujeres tienen las mismas oportunidades que los hombres en ... en la sociedad?**

¿En salir, hacia afuera en la onda de trabajo? ...yo creo que ahora... hoy en día es... para todos es como complicado buscar trabajo, no tanto para los que estamos aquí adentro también para los que están afuera... pienso... **y ¿en las mujeres en relación con los hombres, será más fácil, para quién?** ...si son esforzadas debiera ser más fácil... **¿ para las mujeres?** Mm...siempre que uno se esfuerza...si uno busca, porque si una busca trabajo y realmente están las ganas de trabajar todo se puede, pero también está el si te van te van a recibir, te van a dar trabajo, pero eso no depende de uno o sea, uno siempre va a querer, pero el que te va dar el trabajo no lo sabemos...**¿que es lo que te piden siempre, para darte trabajo?** ... porque yo siempre he trabajado por pituto... me han dicho: ya R. ven a limpiarme y ahí he ido, pero nunca he trabajado así en lugar de empresas así...porque ponte tu, por mi forma de ser, ahora no poh, ahora es diferente porque igual... si me ofrecieran una oportunidad para trabajar lavando baños...o hacer otras cosas, lo haría porque ya estoy acostumbrada, me gusta ja-ja-ja... o lavar o planchar hacer cualquier cosa, todo sea por trabajar...¿me entiende? pero para mi bien y para mis hijos... ahora pienso diferente, antes era más como cabeza de... palo...**¿ cómo eras antes?** Más dura poh, no comprendía tanto las cosas, como que veía todo como más fácil... ir a robar era como maldad, pero ahora yo encontré a Dios... mire todos los años que estoy haciendo poh, nada, fueron en vano...**se veía más fácil, dices tu...** claro...**cuando... ¿ tú estuviste en algún momento , tu sola con tus hijos?...**¿ en la calle? mm...sí, si estuve con mis hijos, estuve también... me veía complicada, por que tenía igual a mi hija un tiempo enferma...y tuve que... también robar para... las inyecciones, ve...pero... hartas cosas señorita, pero no me quejo de estar en este lugar, yo se que no ha sido en vano ,me gusta en es sentido de... me sirve, me ha servido harto, harto, harto.

**¿ Cómo son las gendarmes...son buena onda...con Uds.?** Son buena onda, yo no tengo nada que decir ahí...no es que yo, de con pretexto, sino de...ellas son amables...no tengo ni una preocupación... de un daño, de no son mala onda conmigo, porque no lo es así...**¿cómo crees, que te ven a tí?** Bien, bien mm...**¿por qué crees que te ven bien, cómo lo ves?** Es que soy súper ubica' yo poh, entonces... no tengo problemas con nadie, no hago problemas, así que... trato de vivir...bien. **¿ hay chiquillas acá que hacen problemas?...** en realidad no. **Ud. Dice que en general son cómo...tranquilas...** personas, son personas que...en el fondo han sufrido... han sufrido todas...y si las ponimos a mirar la vida de atrás, cómo ha sido su infancia...mala... entonces a veces esas infancia lleva a hacer muchas cosas...¿ me entiende?...pero... no tengo ninguna complicación yo, ningún problema, es como que estoy viviendo en paz aquí adentro, estando en la cárcel...igual... hay días que igual me gustaría estar libre, pero... que hacerle...a su tiempo , ya llegará.

**En las cárceles de hombres, se da muchas veces he... esto que hablan ellos que... que esta el perkins...je-je están los caballos...ese tipo de cosas... ¿ acá... en las cárceles de mujeres se ven esas cosas... son ocultas?...** no, no, no...es como psicológico... eso que dice Ud. De que los hombres piensan de que hay perkins ...ja-ja-ja... y esas cuestiones eso es algo psíquico...es una... nube que uno se pone en el cerebro...para no mirar más allá, porque todos somos personas y aquí nadie manda a nadie...somos libres todos, me refiero a espiritualmente... pienso así, no sé más allá ...**pero ¿esto se da en los casos de cárceles de mujeres?** ... no, aquí vivimos como personas, somos todas mamás... he unas a otras igual nos apoyamos con una palabra de aliento ... **generalmente se da esto...de juntarse los grupos por los lugares en que vivían, por los que se conocían antes...las carretas...** mire en realidad personas que me conozcan donde yo viví, no, porque donde yo viví... vivía ¡por que ahora estoy acá dentro! en el cerro Larraín... ahí no había nadie que me conociera en el sentido de amigos, no porque todos se conocían pero de vecinos así...no había nadie que de por ese sector delinquiera o algo así...es que todo lo que yo hice y pase fue en la calle, pero en el centro abajo...en otros lugares...claro, no en mi casa, ni donde mi abuelita... **¿ en que lugares, generalmente?** en el centro...o en otros lugares más específicos entonces acá no... no, no suceden cosas malas je-je-je me da risa **¿por qué te da risa?** Porque estoy contenta je-je... no sé porque, pero gracias a Dios estoy contenta.

**He..yo te pregunto esto porque bueno... hace poco yo tuve la posibilidad de ver un reportaje, donde mostraban cárceles de mujeres...** ha, la cárcel de Santiago... **claro, ¿tú la conoces?** sí... **cómo es, es distinto a esta ...mire, lo que pasa es que cuando yo estuve en Santiago, estuve en los rosados, que son calabozos...**y estuve más castigada así que... de ahí no pase en esas cárcel... estuve en Puente Alto... ya...en Puente Alto era como acá...tranquilo...trabajo...colegio... es que en realidad no he tenido problemas con nadie...**tu no has**

**tenido problemas con nadie...no oh...pero si hay gente que tiene problemas entre ellas...ya, eso paso por alto...pero es que aquí está todo en paz...**

**He... ¿ qué piensas tu R. de las personas que tienen más dinero...pero en que sentido, ¿aquí adentro? No, fuera...que tienen una vida grata, que es bueno para ellos porque tienen de todo, pero que siempre hay desilusiones en el corazón...¿por qué? Porque la plata no hace a la persona...es necesaria, cierto, es necesaria para muchas cosas pero... en el fondo de su corazón...no hay nada. ¿quienes serían estas personas que tienen más plata que, que cosas tendrían? Los generales... la sociedad algo así, o sea los presidentes, autoridades de gobierno...de toda esa gente...bueno la gente que vive pa' Alto las Condes esos así...o gente que realmente tenga dinero o sea que tengan autos cosas así, que nada les falte...siempre les falta algo, que está en el corazón...mm..**

**¿qué piensas tu, de cómo... pueden verte a ti, las personas que tienen más dinero? En realidad no...**

**¿qué podrían pensar? no me importa cómo me vean...pero si me importa cómo me vea yo...eso no más...mm**

**¿Por qué? No me importa porque si ellos me dan una opinión cómo soy yo y en el fondo no lo saben, de que me vale, si a lo mejor me van a querer tirar para abajo y yo en base de esas opiniones a lo mejor me puedo quebrantar o puedo sufrir... por eso no me importa...tonce lo que diga la gente que tiene dinero no me importa...¿ aunque fueran cosas... buenas? Ahí sí, lo bueno si...lo malo no.¿qué crees tu que dirían...cosas buenas o cosas malas? Criticar de que uno estuvo aquí adentro, por que estuvo...con quien te juntabai o por qué lo hiciste...que a veces la gente te mira por fuera no más, pero no conoce lo que hay dentro, ni por qué hay hecho cosas... Si tu tuvieras la posibilidad de contarle a la gente... lo haría...que te conocieran por dentro ¿que cosas dirías de ti? No, si o sea... yo les contaría de que estuve aquí por este delito...les contaría, pero no...no me afligiría, porque eso tienen que verlo la gente, o sea si yo cambio o no cambio tiene que verlo la gente...mm...¿entiende?... he...yo le puedo decir mucho a Ud., pero si Ud. no me ve, si Ud. no me observa o Ud. no me conoce...**

**para yo conocerte tendría que... tu tendrías que contarme quien eres... yo me llamo R. tanto...y soy así...¿ cómo es la R.? así soy yo...ja-ja-ja...¿ cómo es, que tiene? ¿qué hace? He...que hago...¿en la noche cuando estoy acostada o en el día? En general he.. camino... a pesar que no camino por afuera, pero camino aquí adentro, sé que tengo una vida que me espera...cierto que puede ser mejor que ésta, la que estoy viviendo aquí adentro lo digo por estar, por el delito por el que estoy, por las cosas que hice... se que hay un mañana...¿entiende? Sé que voy a volver a estar con mis hijos, que voy a tener un hogar no se para cuando pero confío en eso y... que quiero trabajar, tener una casa...eso es bueno...aja... no he pensado en ningún momento he pensado a salir a divertirme o salir, porque estuve tanto tiempo aquí, a salir a tirarme así a la chuña... no, no lo he pensado...estoy cansada en el sentido de ya de mucho tiempo y quiero salir con otros pensamientos, con otros temas de libertades, de no volver a hacer lo que hice...porque de nada sirvió.. eso es lo que pienso por ahora.**

**R. que piensas, si tienes la posibilidad de salir antes he... ¿qué piensas de cómo te va a recibir la sociedad? La gente siempre es mirona je-je-je...siempre te van a estar mirando.. hoy esa niña estuvo en la cárcel y tanto tiempo, si y sabí porque estuvo... y empiezan así los murmullos cierto... pero no me importa...en realidad no me importa porque si me pongo a pensar huy cómo me están mirando...que vergüenza, no voy a llegar nunca a nada, no voy a ser nunca lo que quiero ser, no voy a trabajar , no voy a lograr tener lo que quiero tener...si me pongo a pensar que dice esa gente...no... hola cómo está... bueno si me quieren me quieren...si no me quieren...no se poh, si yo no nací con ellos cierto... ¿ será más difícil o más fácil después de pasar un tiempo acá volver...? yo creo que va a ser cómo...volver a estar en la calle cómo...cómo diferente... no sé yo creo que me voy a volver a sentir desnuda, después de tanto tiempo...o a lo mejor no poh, no lo se.**

**¿ tú estuviste...? bueno, estuviste detenida, seguramente te detuvieron policías, carabineros he...¿cómo los veías tú a ellos? ¿ en qué sentido? Cómo encontrabas que eran contigo, cuando te detenían por ejemplo... que me detenían, hacían su trabajo...ya, y tu pensabas que estaban haciendo su trabajo... ¿cómo crees que ellos te ven a ti? Mal poh... o sea... éste es un delincuente o éste es un delincuente tenemos que encerrarlo, como tiene que ser...A diferencia de, por ejemplo las gendarmes, tu me dijiste que te conocían, que podían decir más cómo tú eras... que eras buena onda... pueden decir... es que yo me encuentro así poh, pienso que yo no molesto a nadie, así que ni una mala onda**

**¿Cómo crees tu R.? o ¿qué piensas tu, de por ejemplo los diarios las revistas, la televisión cuando habla de las mujeres que están en la cárcel?...no sé, no podría decir na'...es que ya... por ejemplo ya cuando dan cosas de las cárceles, la cambio poh si cómo voy a estar aquí adentro viendo una cosa de las cárceles...cómo que na' que ver ¿o no?...me gustan las películas en la tele...pero cuando hacen estos...bueno, nunca has visto entonces... no si, si lo he visto pero no me gusta...no me gusta porque yo estoy en este lugar...y verlo**

más reportaje si tu 'tai diariamente en este lugar, no tení pa' que volver a ver lo que hay en la cárcel.. o porque están... **o sea que...** por que delito están... **o sea que... entonces los diarios, la televisión estarían diciendo lo que pasa...adentro de las cárceles** es que a veces no es así todo...**cuéntame un poco de eso...**no es así, porque a veces aquí los de la sociedad o la gente que...que realmente te acusa cómo que le ponen más...más cizaña a las cosas que uno hizo...pero no es así, a veces hay personas que no han cometido realmente el delito y se han tenido que venir igual pa' dentro...**mm...**por el simple hecho de estar en el círculo ¿me entiende?...y de diario, de noticias, es que en realidad no veo eso...las veo las noticias no más en la noche y veo comedias y películas je-je... y todo eso...**entonces...¿ cómo crees tú, que...que los diarios, las revistas...la misma televisión hablan?**... que a veces le ponen más, **si...¿tú crees que a veces le ponen más?** Si **¿y otras veces?** Es que por eso le digo, uno esta aquí por lo que hizo y eso se paga ¿ cierto?... o sea se paga en el sentido de... si tu vai a robar en una parte, tení que pagarlo si te pillan... así es.

**¿cómo... qué piensas tú de...de los tribunales de justicia, cuando te ha tocado ir al juzgado o cosas así?** Mira al principio no tenía como...es que nunca he sabido nada de leyes ya... ya...y por una parte de mi forma personal... nunca me supe defender bien ya...porque nunca tuve abogado...pagado y cosas así...pero si siempre me pusieron un abogado que es del juzgado, nunca lo conocí...pero... no creo tanto en la justicia, las leyes de ...de ... aquí del juez del...no creo en eso, porque en realidad...a veces no llegan al fondo de las cosas y te condenan... que sea porque 'ta bien tú, tú tení la culpa también porque a veces te echai la culpa sin haberlo hecho ya... pero a veces te creen por lo que tú decí y a veces no es así, a veces lo hací porque quería tapar o cualquier cosa...¿ me entiende?, pero en el fondo, tendrían que revisar más a fondo las cosas o sea cómo es este caso huellas y de todo eso...o sea, no hacer todo tan rápido...llegar y pescarte y condenarte a los 9 o 10 meses y chao..na' que ver poh. **En tu caso tu tapaste...** si, por mi pareja...**¿por qué?** Porque lo amaba... porque pensaba solamente en él...que iba a ser de mi vida si no estaba él, o que iba a ser él tanto tiempo preso...siempre pensé en él...¿ me entiende?...pero es que no sabía pensar tampoco...si yo hubiese tenido el pensamiento de ahora, a lo mejor no hubiera estado presa **¿por qué...que es lo que piensas distinto ahora?** Demasiado distinto, por que, porque no lo habría hecho, jamás me habría culpado... **no te habrías culpado...** no, ahora hoy en día, pensándolo fría...no. **¿ qué perdiste por haber caído presa?** Muchos años de mi vida...aquí, **¿Por qué?** Porque era joven, o sea soy joven todavía pero...debería haber disfrutado más, o sea vivir mi adolescencia o...no sé ¿ me entiende?...ahora...como la calle, cosas así...ricas... que se sienten, no las he disfrutado, pero yo sé que las voy a volver a disfrutar pero, por eso me...me gusta estar aquí en este lugar...pero no le voy a decir que me gusta estar, sino que tengo que resignarme a estar un buen tiempo más...¿ me entiende?,pero me va a ser bien, voy a ser más mujer, más madura, ya no voy a ser tan loca como pensaba antes de voy a hacer esto, voy a hacer esto y lo voy a hacer , no, antes de hacerlo voy a pensar como quinientas veces pa'tras.

**Tú, tapaste a...** a mi esposo...**porque lo amabas...**porque yo pensé que lo amaba y **pensaste en él ¿más que en ti y... más que en tus hijos?**...si, es que él para mí era como mi vida...es como...pero con la diferencia de que ahora él ha madurado y yo he madurado. **¿Tú crees que Uds. Podrían estar juntos si salen?** Si él cambia...o sea, si tiene otros pensamientos, no los de antes si...**¿ qué tendría que cambiar?** Su forma de pensar...si va a trabajar...si se va a olvidar de este mundo...en el sentido de... de prisión...**¿él nunca trabajo...trabajó, en cosas que...** si, trabajo dos veces en construcción.

#### Segunda entrevista a R. S. lunes 15 de septiembre, duración 30 minutos

**Dentro de la conversación que tuvimos el otro día...me quedaron dando vueltas algunas cosas de las que conversamos...me faltó un poco más de información de... que me contaras más de tu infancia...tú me contaste que te habías criado con tu abuelita, pero no me hablaste nada de tus papás, de tus hermanos, esas cosas...me podrías contar...**

Bueno yo cuando... primero cuando era chica estaba con mi mamá y con mi padrastro cierto... yo me arranque de mi casa, eso ya Ud. lo sabe por que yo sé lo había dicho que después me fui pa'onde mi abuelita, me crié con mi abuelita...lo que pasa es que tuve una infancia bien fea ¿por qué?, porque tenía un padrastro como bien estricto así... y cómo yo no era hija de él, siempre como que me golpeaba a mí más **¿Por qué?** Porque mis hermanos como eran chicos, Ud. sabe que los niños son destrozones, así que me decían: yo voy a ir a la feria con tu mamá y tú te tení que quedarte como responsable de la casa cuidando a los hermanos...de repente yo no me daba cuenta, de todas maneras porque era muy niña, hacía el aseo y tenía que tener el aseo impecable, porque mi mamá me enseñó así... que pasa, de que subía al segundo piso, porque nosotros gracias a Dios teníamos una casita, subía al segundo piso y siempre veía la radio echo tira, la antena, mi hermanos ve como chico la hacían tira, entonces no hallaba donde esconderme cuando llegaba mi padrastro... **¿Por qué?** Porque

resulta que él siempre me pegaba...me pegaba en el sentido de... con palos o con cualquier cosa que encontraba porque se supone que yo estaba encargada de la casa, y tenía que cuidar yo...**¿ cuántos años tenías tú, ahí?** ...mm cómo 12 yo creo o menos...**¿ y tus hermanos?** Chiquititos, iban al jardín. **¿Cuántos hermanos son?** Somos en realidad...**¿Cuántas mujeres?**...dos...tres...en ese tiempo éramos conmigo cuatro, ahora hay otras dos. **¿y cuántos hermanos hombres?** Uno, uno solo...somos a ver...la Estefaní, la Zaira, la Tatiana y la Andrea, cinco mujeres y un hombre, conmigo cinco mujeres...él era como muy duro así...como que todo le parecía mal, no sé si porque yo era...no era hija de él, una onda así...igual él me reconoció, me puso el apellido por lo que mi mamá decía...pero tenía muy poca comunicación...con él, nunca me daba amor, nunca me abrazaron, nunca me hicieron cariño, me dijeron mira R. esto es así... o, esto es así, como un padre y una madre ¿me entiende?... que te digan pucha mijita no lo vuelva a hacer por esto...no así no ¡paf! un golpe al tiro..por cualquier cosa, cuando iba...fui al colegio si, iba al colegio y si me demoraba mucho en el colegio o me quedaba conversando con alguien, me pegaban fuerte...una vez me pillaron con... un amigo, pero yo, ya mi me gustaban ya el pololeo ¿me entiende?...pero no hacía nada malo, esa era la vida sana... sabe, una vez me encuentran con un amigo... en la esquina me sacaron sangre de las narices porque para ellos era todo malo ¿quien te golpeo? Mi padrastro, siempre me pegaba mi padrastro, mi padrastro porque mi mamá le tenía miedo...le tenía tanto miedo que a ella la golpeaba como quería.. ¿me entiende?, 'tonces que pasa... esas son etapas que yo creo que ya las he ido superando porque no me duelen ya, sino que fue una infancia muy fea ¿me entiende?, o si no de repente, él trabajaba en esos años en el P.O.G, nos sentábamos todos a la mesa y siempre teníamos que comer... lo que había poh ¿me entiende?...pero si yo sacaba más de pan, a mí siempre me llegaba más el reto o sea, te comí un pan, te comí un pan y punto ¿me entiende?...pero nunca me dieron un beso, un abrazo...me compraban cosas, como toda persona ¿cierto? Me compraban zapatos, me compraban ropa, pero eso no me...no me hacía nada poh, o esa que estaba ahí como un mueble **¿tú mamá también te golpeaba?** En realidad mi mamá no me golpeaba casi, mi mamá era onda de tirarme las mechas no más, pero no me pegaba...y yo le decía: ¡mira como me pega!, cuando era chica, porque yo me acuerdo...pero ella era tanto el terror que le tenía a mi padrastro que...no hacía nada poh...y pobre que se metiera también je-je-je...porque le pegaba ¿me entiende?.

**Este padrastro y tu mamá tú sabes si ellos... ¿ ahora, están juntos?... estudiaron?** Mi mamá no, no creo, porque no sabe leer...no sé como habrá sido su vida antigua, nunca supe eso...pero me habían contado de que había tenido mala vida, pero nunca supe porque yo era muy chica para poder entenderlo...mi padrastro es uno de esos que hizo el regimiento en esa onda del Pinochet y cómo él era boina negra...se creía como ja-ja...fuerte así...mm... pero... fue fea la experiencia que viví, y ahí me arranque ya me tenían tan aburrida, que me pegaban tanto...tenía un tío yo, un tío que abuso de mí...ya...pero yo...me refugiaba en él porque era él único que me salvaba cuando me pegaban, y ahí como niña chica yo no me daba cuenta...entonces me decía:... ya, ya si no le van a pegarle más, no le van a pegar...y yo le decía: tío defiéndame, me pegaron...ya, vamos a ir a la biblioteca...yo le decía: ya poh, si con Ud. no más me dan permiso y yo aprendí a salir con él...antes de que me arrancara de mi casa y todo...antes de que conociera la vida...me arranque con él, como a él siempre le daban permiso, le tenían confianza...esto no lo sabe mi mamá ni mi padrastro nunca lo han sabido porque nunca se los he contado, y nunca me ha nacido contárselos porque es algo mío ¿me entiende?...entonces me dijeron que...me decía él: ¿vamos?... yo decía: ya poh, con Ud. me dan permiso... y ahí empezamos ve, a tener relaciones los dos y hubo una etapa que me daba asco recordarlo...en mi niñez, que sé yo...cuando tenía 15 o 16 años de hasta...cuando caí a la cárcel acá que era primeriza... me daba asco, asco...pero después ya con él tiempo ya, como que lo perdoné ya no me interesa esas cosas, ya no recuerdo cómo recordaba antes...**¿eso fue antes de que tú te fueras de la casa?** Si, mucho antes **Tú me habías dicho que te habías ido de la casa a los 11 años...** me arranque o sea **¿cuántos años tenías en ese tiempo?** Fue en esa etapa, que yo me acuerdo. **Ya...** fue en esa etapa.

**¿ese tío era hermano de quien?** No, era de afuera pero era el esposo de mi tía, de la hermana de mi mamá. Ya... ¿me entiende? era un huasito campesino...y siempre le tenían confianza mi mamá, porque le arreglaba las cosas de la casa, ¿me entiende? si igual, que alguien que se preocupa por... por hacer repisas, cosas así o intalarle cualquier...entonces tenía mucha confianza, cómo él trabajaba era bien ordenado...entonces él me con...me...tuve relaciones con él, pero al principio fue todo porque él me cuidaba y yo me refugiaba en él, él me daba amor, me daba cariño o sea, yo pensaba eso...mm...pero después con el tiempo no me gusto, lo llegue a odiar y todas esas cosas cochinas poh **¿pero algunas vez fue así como obligado, muy violento contigo?** No, nunca me hizo daño en el sentido de pegarme...fue como todo engatusarme ¿me entiende? o sea como despacito, una onda así...hasta que...me acosté con él como se dice y... paso lo que paso gracias a Dios nunca quede embarazada y ya después no me acosté más con él, porque no hallaba como arrancar poh ... mm... ¿me entiende? entonces todo eso me lo guarde siempre. Ya, seguí allí en mi casa después, el gallo este

se fue pa'l norte y no volvió más...no volvió más, pero siempre me quede con el rencor yo, nunca le conté a mi mamá porque mi mamá nunca me puso oído tampoco...y si le decía me mataba ja-ja igual a mi padrastro ¿me entiende? y ya paso el tiempo, me fui un día de la casa...ya... mi padrastro me golpío tanto que me llevo a pegar con un palo en la cabeza y quede media aturdía así que de ahí me fui de la casa...me arranque por las vecinas...no llegue nunca más a mi casa. **Mm...** y ahí empecé a conocer la vida de afuera... **¿ahí te fuiste donde tu abuelita?** Si, y después de ya de ahí...mi abuelita, no tengo ningún problema porque hasta el día de hoy siempre me dio amor, siempre me anduvo cuidando yo era la porfía... ¿me entiende? yo creo que buscaba amor...**¿ qué hacía?** ...pienso, buscaba amor...porque me iba a donde mi abuelita, porque ella me hacía cariño, no me pegaba...me retaba no más poh pero no me pegaba, no me hacía nada...y cuando...después me acostumbre a salir a la calle...al centro y ahí empecé a conocer otro ambiente. **¿qué veías ahí, en ese ambiente?** De todo...baile, droga, trago he... mujeres de la calle, hombres ladrones, mujeres ladronas, peleas...de todo, de todo...así que ahí me quede poh...me gustaba mucho bailar, porque a mi siempre me ha gustado bailar...ahora ya no, 'toi fome...pero no lo hacía con fin de...de saber lo que me esperaba sino que por curiosidad, lo hice...me gustaba bailar...después fui conociendo pololos ladrones...gente ladrona, me invitaron...fui lo hice... y así. **Y no te daba miedo? ...¿en ese entonces?** Mm... no, no me daba miedo...no me daba miedo porque encontraba como cariño ahí que se preocupaban de mí, a pesar de que la gente era más madura, más adulta...he...me invitaban pero siempre andaban como...tú tení que ser aquí, allá, siempre me cuidaban...mm ...yo era su guagua ..**¿Que edad tendrías más o menos?** Cómo 13-14 años.

**¿ te acuerdas a que edad empezaste a consumir drogas?** ... a ver, tiene que haber sido an...cómo a los 13-14 años, si es que no...a los 16...no a los 16, ya le hacía ya a eso. **¿ y qué drogas consumías?** En ese tiempo, pura hierba, en ese tiempo... después, pasando...yo le estoy diciendo de 13 pa' adelante hierba, después empecé a conocer las drogas pastillas...y ahora último conocí la pasta...y la coca.

**Y... tú decías que tú eras más chica y está gente era más...** más adulta que yo...adulta y... la primera vez que caí a la cárcel fue con una señora que tenía como es ese entonces...tenía como unos 30 años, la primera vez cuando me invitaron a robar...ya...y fui poh, lo hice...lo hice, yo andaba en la calle...tenía que llevar cosas para comer, estaba...como ya estaba con esa conciencia de que... en la casa siempre me decía mi padrastro: comete un pan y... tenía que hacerlo y... era poca la comida que había así que... trabajaba, era todo honrado ¿me entiende? pero era como, pa' mi era poco, en el sentido de ver un pan que me...como que me criticaban siempre...así que después cuando aprendí a robar, me empecé a comprar mis cositas. **¿ qué te comprabas?** Más pan, más yogures, más cosas, más de todo...iba a comer...toda esa onda...así fui aprendiendo...igual no es como... rica la vida que tuve porque igual, fue una vida que no... tiene sentido ¿me entiende? o sea en ese tiempo... mm... igual conocí harta gente...en la calle, anduve en la calle, me quedaba en la calle... **y ¿siempre he... robabas R.?** robé si, pero no nací robando como le decía el otro día, no me hice robando...o sea, en todo caso esa vida ya no me gusta...no es que me dé miedo recordarla o que me traiga heridas no, para nada pero no me gusta ya...como que fue tan fea, tan tonta...he mis tías eran otro sistema, donde mi vivía mi abuelita nunca me trataron mal, o sea en el sentido de criticarme, o decirme algo como mi padrastro, que me pegaran, que me arrancara del pelo...no ahí no me pegaban...**¿cuándo andabas en la calle nunca sufriste cosas así?** **¿por parte de ...otras personas?** No, no ya no...por eso le digo, yo me acostumbre así porque me daba como más amor, yo buscaba como más refugio en esas ge...no, nunca nadie me pego, una sola vez.... me pegaron por un hombre je-je... por el papá de mi hijo... pero aún yo robaba señorita, pero no tenía esa mente mala... o sea de...de hacerle daño a alguien...o sea que yo entraba a un lugar y bailaba y conocía a un pololo, como se dice...pero yo no tenía intenciones de que ese pololo tenía otra...otra mujer por otro lado...porque estos gallos son medios...tienen diferentes...entonces me gusto tanto, tanto ,tanto que pololeaba, pero después supo la galla y como era matona... ¿me entiende? ahí me agarre...pero no tan fácil tampoco, porque igual me sabía defender... **¿y tuviste hartos pololos...así que ...que también robaran?** Si tuve hartos pololos que robaran, señorita...no le puedo mentir **¿y alguno que no lo hiciera?** Si, tuve algunos que no lo hicieron...tuve hartos pololos que no lo hicieran...**¿y ellos sabían lo que tu hacías?** No, ¿los que no...? o sea yo no les contaba eso...**¿ por qué?** Porque no me daba... **¿ y a los que si robaban?** Ellos sabían poh, porque yo a veces salía con ellos...

**Y ¿ cuéntame un poco más de cómo conociste a tu pareja...al papá de tus hijos?** ¿a que pareja? ¿al Carlos...al que estoy ahora, en la causa? Lo conocí en un lugar de baile... ya...yo miré...lo que pasa es que cuando yo lo conocí a él, yo estaba viviendo con un niño... que robaba...no le voy a mentirle le voy a decir la verdad...y este niño a mi no me dejaba salir a robar, el me rescato como se dice, me llevo pa' su casa a vivir y ahí te tení que quedar...una onda así...yo voy a robar...yo voy a hacerlo...me acostumbre a que él lo hiciera y ahí viví mi vida normal ¿me entiende? listo...pero era tan malo...me pegaba porque era celoso... ¿me entiende? ¿o no?...me pegaba así que me aburrí de él, viví un año ocho meses y quede embarazá de mi hija...a los

cuatro meses yo conocí un amigo de él ...mm... que se llama Carlos, es el que estoy ahora, y ahí me separe de él poh...me abrí porque ya me tenía aburrída, porque me pegaba, porque no me dejaba salir pa' ningún lado, no me dejaba ir pa' donde mi abuela y yo ya estaba grande...ya había pasado por toda esa etapa...pero no era como pa' venir a amarrarme si me había ido de mi casa ¿me entiende? ...mm... conocí al Carlos en un baile, me gusto me fui con él, le explique que yo andaba pololeando y que ya no quería, que este hombre no me dejaba tranquila...porque era verdad...hasta que él hablo con él, se abrió todo y me fui a vivir con él Carlos ya, ahí empezamos a ser la vida normal, yo... ahí supe que el Carlos andaba robando, pero yo ya no andaba robando...ahí dejé de hacerlo...cuando me fui con el Roberto, con el primer niño...ya lo deje de hacer de robar, ya no quería andar robando... ¿me entiende? cuando me fui con el Carlos ya dejé de robar...después volví a hacerlo de nuevo...después de un tiempo ...mm...porque teníamos que pagar el arriendo, estaba embarazá de la Diana, de mi hija, pucha y tenía que tener...él no se podía solo...que robaba, y a veces el dinero que robaba no le alcanzaba pa' pagar el arriendo, el agua y la luz...¿qué tipo de robos hacia él? cadenas y plata...de bolsillo...ah ya...y no alcanzaba...¿y él te pidió que lo hicieras o tú lo hacías...? no, no yo lo hacia escondida, me arrancaba poh...me arrancaba...nunca me pidió que robara...y ¿pero él sabía que lo hacías? si ¿y no te decía nada...? no...no nada...

Él nunca me pidió que robara... él nunca te pidió que robaras... porque él me decía que pa' que iba a salir, si él me daba a mi...he... es que sabe lo que pasa, que yo siempre estuve pendiente de mi abuelita, de querer llevarle pancito, de querer llevarle cosas a la casa, siempre estuve pendiente de llevarle algo...llegaba a la casa y me decía: no te vai' andar metiendo en cosas...me decía...cuando yo iba pa' allá...ya abuela si no me voy a meter en cosas...me decía: te van a llevarte presa...¡ya! si no ando metía en na'...

**¿Cuántos años tenías cuando quedaste embarazada de tu primer hijo? Como 16...y ¿en ese tiempo tu consumías alcohol, drogas...? drogas, hierba...R. ¿siempre qué tu robabas estabas drogada o no?** No, es que no...no lo hacía así, yo me drogaba cuando para salir o sea yo iba a fiestas y ahí me drogaba...pero no siempre me drogaba o sea lo hacía como fines de semana... y cuando estuve embarazada de mi hija...piteaba no más...yo creo que cuando...ya empecé a tener a mi hijo, después de mi hijo me fui como más droga'...me empecé a drogar más... porque después de cuando yo tuve a mi hija, mi primera hija, me fui pa' Antofagasta con el Carlos allá vivimos harto tiempo y para allá no existen las pastillas ni la hierba, para allá existe la pura...esta cosas de la pasta y yo no le hacía a la pasta poh, entonces ahí hice una vida más normal...el Carlos empezó a trabajar yo igual, pero después no sé que paso...de nuevo...se puso...tonto ¿él? así que tuve que salir a trabajar...de nuevo...¿a trabajar de qué? No, no a robar...a trabajar...a hacer oficios y cosas así, a lavarle a las vecinas amigas que yo tenía...pero me pagaban, en Antofagasta yo no robaba...hubieron ocasiones que lo hice ¿me entiende? pero fueron bien pocas las ocasiones que lo hice.

**Tú el otro día me contabas que tu creías que...tu crees que todas las personas que...que roban o están...se hacen, no es que nazcan así... no...¿cierto?...**no poh, si nadien nace robando eso es mentira...según, ¿por qué...? según el...el hogar poh, según el hogar porque si vai a estar criándote en un hogar de puros delincuentes, de hecho que te vai a ser... ...mm...vai a mirar, vai a querer saber como se hace...pero a mi, mi abuelito, mi abuelita nadien robaba...poh señorita...el único que...que yo sepa que tiene antecedentes es mi primo y los tíos que yo le conté que son de afuera...no son por parte de mi familia de mi abuelita, mi mamá nunca a robado yo creo...que yo sepa nunca a tenido papales de antecedentes...mi papá no lo conozco, mi papá verdadero no lo conozco...no sé cómo habrá sido su familia...pero en mi familia no hay que...yo sepa delincuentes...y ahora todos los primos que tengo en la casa, son todos grande ya, pero ninguno que yo sepa ninguno está metido en esto.

**¿por qué crees que hay hombres que roban y hombres que no lo hacen?** Por la situación...pienso así...no sé realmente por qué...he...¿qué situaciones? He, no sé poh...pienso que por pobreza, por falta de amor, por falta de recursos...o de repente no se es que...en mi caso personal yo creo que...aprendí así, aprendí a hacerlo, me gusto hacerlo, me acostumbre...pero no nací así. **¿y que te gustaba de hacerlo R.?** robar y tener plata...

**¿al tiro?** Mm Si, me gustaba tener plata porque me podía comprar lo que mi padastro me prohibió muchas veces, me gustaba mucho ayudar a mi abuelita, tener mis cositas...me sentía muy bien, cuando llevaba algo para la casa, me sentía ¡huy! Como un descanso.

**¿y por qué crees que hay mujeres que roban y otras que no lo hacen?** Por las situaciones...pienso que es por las situaciones, porque cómo...no me explicó de otra manera ...mm...¿estás mismas situaciones que... las de los hombres? ...si...posiblemente si...o sea digo posible porque...hay dos ejemplos...bien nacen en un lugar así, en que hay delincuencia y ven siempre llegar y entrar... o sea como traer especias a las casas, repartirse la plata y estar ahí...y un niño que es chico como que se cría con todo eso no...pienso...

**¿por qué he... hay mujeres que están... por ejemplo, que cometen delitos contra la propiedad...¿cómo es eso?...delitos como los robos los asaltos...y hay otras que lo hacen por delitos como por drogas?... puede**

ser que, porque la droga le da más...ya...más dinero una onda así...más rápido de...de tener más plata, de hacerse de casa...robo no es tanto, porque el robo simple, como de robarse cualquier cosa pequeña llegai la vendí y nunca te van a darte harta plata, siempre te van a entregar lo que corresponde y menos poh...**¿ por qué tu nunca traficaste o vendiste?** Nunca se me puso eso en la mente...**¿qué piensas de eso?** hoy en día, pienso que es malo...total malo...totalmente malo porque, imagínese...uno ve en la tele tantos cabros chicos que matan gente...o personas que no sé...que andan tan mal en la calle...o mujeres que se entregan por droga...muchas cosas. **Y ¿ en los robos...** se ven tan' arruinas... **¿ y en los robos, cuanto...cuál fue el más grande que hiciste?** Robaba hartas especies de una casa eso es lo que hice...la última vez que lo hice, tenía a mi pura hija...mm...**¿ cuánto era harto?** Especies o sea, se venden por ejemplo una tele, un video...yo que era tan tonta de mente que la vendía en \$50.000 y me lo pagaban... ¿me entiende? en esos años, o sea en ese tiempo...una filmadora vendía de repente, las tiraba a \$200.000 no me daban más y eso que valían cuatro mil...cuatrocientos y tanto valían en ese tiempo.

¿ tú entrabas a las casas sola o...? **con compañeras...con compañeras se les dice a las personas que van a ver...ya...¿mujeres también? Mujeres...pero todas tenían como la situación bien grave porque...se criaban solas, en el sentido de ya mujeres adultas tenían hijos o mandaban a cuidar a los hijos y tenían que salir a robar por pagar arriendo, por comer, por vestirse...** ¿ y cómo lo hacían R. se ponían de acuerdo... De acuerdo eso sí... **o siempre trabajaban haciendo lo mismo?**...nos poníamos de acuerdo, sabí que vamos a ir a timbrar, timbrar se le dice a cuando vai a golpiar y no hay nadie ¿me entiende?, y ya poh no hay nadie, metamono aquí...metamono aquí... y una ...es como... que una cuida ahí en la esquina para ver y la otra en la otra esquina y.. y ya tení que demorar tanto y hacerlo pero súper rápido una onda así...y yo ahora pienso... o sea yo hecho a recorrer mi mente, y digo pucha cuanto daño hice a lo mejor le robe a gente que no tenía...a lo mejor yo pienso así ahora...igual yo entraba a lugares bonitos, exquisitos...pero ahora pienso cuanto no le costo a esa gente...ahora pienso así, antes no lo pensaba...antes yo creo que tenía pura...caca...en la cabeza... ¿Y...? igual como que estoy bien arrepentida de todo lo que hice porque me doy cuenta de que nada queda...era muy tonta, sea...llegaba, vendía y dame la plata y voy a comprar esto y voy a comprar esto y voy a llevar lo justo y preciso para la casa, porque no me puedo llevar especies, porque tampoco me admitían eso ¿me entiende? o sea que las cosas las hacía por fuera y las repartía por otra parte, en casa de una amiga...amigas les decía a esas gallas que andaban conmigo. **Y ¿eran como una banda o...?** era como una bandita así de seis más o menos, de tres de repente más no...de todas maneras de toda la vida que lleve, nunca fue nada. ¿cómo? De toda la vida que hice, que lleve nunca fue nada poh, o sea desde mi infancia hasta ahora nunca fue nada porque, pa' haber tenido una mamá que...que siempre fue de casa ¿cierto? Que se preocupaba de sus hijos, que los llevaba al jardín, que a mí me mandaba a la escuela, que tenía un marido, que su marido trabajaba, que tenía un hogar, un hogar bonito...no era para yo... arrancarme de la casa, pero más arranque porque me presionaban mucho, porque me pegaban, porque no me daban amor y no me trataban bien...esa es toda mi epopeya... ¿me entiende? entonces me aburrí de todo eso...tenía que hacer el aseo, brillar el suelo...t odas esas cosas...me aburrí poh me fui a donde mi mamá... a donde mi abuelita, mi mamá le digo yo a mi abuelita de repente ¿me entiende? por amor... ella me acostaba al lado, me hacía cariño y vivía en paz...

**Hablamos de las vivencias al interior de la cárcel y... yo te quería preguntar un poco sobre las relaciones entre las mujeres ¿ cómo son?** En realidad...es que...por lo menos de este pabellón lo que yo le decía el otro día, no tengo ni un drama con nadie...en realidad no sé...yo le dije, bueno...le dije el otro día...pienso que todos me quieren...por que yo me doy a querer ¿me entiende? respeto mucho a las personas...lo que antes no hacía...¿ qué pasa? Que yo soy de una forma de pensar si...si yo quiero y no le hago daño a una persona, merezco lo mismo o no, pero no tengo drama con ninguna o sea soy atenta, si a mí me nace lo voy a hacer, a mi no me gusta sí que me digan esto vai a hacer o esto, porque yo no soy esclava de nadie ¿me entiende?...que pasa conmigo...si a mí me piden R. hace esto, yo lo voy a hacer...pero por voluntad, pero si alguien me va a estar diciéndome has esto, esto , esto..no lo hago...porque aquí todas tenemos manos y pies para hacer las cosas y somos mujeres...y no por estar aquí en la cárcel vamos a ser menos...no...pienso eso.

### Tercera entrevista con R.S martes 16 de septiembre 20 minutos

**Ya R. entonces vamos a profundizar un poquito más en...en las ideas que tienes tú por ejemplo respecto a...a las fuerzas policiales los carabineros, los de investigaciones**

**¿ Cómo crees tú, que ellos te ven a ti?** O sea, es que ellos hacen su trabajo, se acuerda que yo se lo había dicho la otra vez, lo que pasa es que cuando uno comete un delito ellos actúan, a hacen su trabajo no más... a tomar presa a uno y a mandarla a la cárcel a cumplir lo que ha hecho...de esa manera yo los veo, como una

forma de trabajo de ellos, porque ese es su trabajo, son autoridades que tienen que cumplir...porque imagínese si no existieran ellos que sería...este mundo sería realmente loco...robo, robo, robo en nadie... habría respeto, por lo menos con esas personas de policías que se yo, hay un poco de respeto y por último, uno cualquier cosa uno va y denuncia o...pa' uno mismo, o sea cuando ha cometido delito igual la trae pa' la cárcel y tenía que cumplir por lo que hiciste y pagar por lo que hiciste...o sea es de su parte...de ella. **¿ cómo los ves tú a ellos?** Como personas no más, son personas...como personas, hacen su trabajo...no porque sea autoridades, carabineros, investigaciones o cualquier persona...hacen su trabajo. **¿ cómo crees que ellos te ven a ti?** ¿ en el momento del delito? Como delincuente...porque en realidad...es como digo, ellos hacen su trabajo te pescan y te dejan ahí... a cumplir lo que tienes que hacer. **¿ y después?** Es que este es todo un proceso poh...te detienen, te mandan al juzgado, pasas a la cárcel, tenía que cumplir, después ya no soy parte de ellos dependí de la jueza y del juez ...mm... ¿ cómo crees que te ven los jueces a ti? Yo creo que el juez condena por el delito...no de la persona porque de la persona ellos no... en...realmente no conocen ...porque nadie se conoce poh cierto sea...yo le puedo decir...como le decía el otro día...yo decir muchas cosas a Ud. y Ud. a mí, pero en el fondo de su corazón es la única que se conoce Ud. ¿cierto? **¿ y como ves tú a los jueces?** A veces si los veo un poco como...duros en el sentido de deberían averiguar más...si realmente...por ejemplo una persona condenada por homicidio...ya, en mi caso, se acuerda que yo le contaba que yo me culpé que...yo libre a mi esposo, porque lo amo...bueno que hasta el día de hoy, todavía lo amo ¿me entiende?...y en ese entonces yo no pensaba en mi ni en mis hijos...pensaba en él no más...pero que paso conmigo...que yo en el juzgado quise limpiarlo, no me supe defender, no sabía lo que eran leyes nada...y pensé que para mí...yo era más fuerte en la cárcel, iba a ser más fuerte, quería quedarse fuera...pero ¿que paso?...que en el fondo yo me culpé de algo y nunca fue así poh, por lo menos del homicidio...pero del robo si tengo que ver ¿me entiende?...pero que pasa, si hubiese sido realmente... culpable del homicidio yo creo que ellos como juez, tenían que haber comprobado o sea no...no por lo que yo diga, no por mi declaración o sea, ya sea con las huellas del delito o por hartas cosas, peritajes sea...de un pelo, de sangre...cualquier cosa...así se comprueba algo...pero a veces pienso que son injusto igual...o sea te ven así como tenía que pagar por lo que hiciste, te condenamos y chao.

**¿ Qué opinas tú de los medios de comunicación cuando hablan de las mujeres que están en la cárcel?**...es que aquí en la cárcel siempre tenemos mala reputación, tanto como los hombres como nosotras, las mujeres...que como personas las peores... ¿me entiende? pero no es así...**¿ cómo es?** Porque todos hemos pasado, como le decía yo ayer, todas hemos pasado por diferentes etapas...sea sufrimiento, dolor, desánimo, no hay amor, no hay nada poh, o sea un hogar de pobreza, de miseria...y otros no tienen ese intermedio...viven mejor...tienen un padre, una madre que trabajan, tiene buena disciplina.

**¿ qué opinión tienes tú, de los profesionales que trabajan acá?** ¿ aquí dentro de gendarmería? ...mm...en realidad nada malo... en realidad nada malo porque...ellos hacen su trabajo igual que todas las autoridades...

**¿ cómo crees que ellos te ven a ti?**... en otro tiempo a lo mejor lo habría pensado...en otra onda, o sea con mala onda, pero todo tiene un proceso...ya me ...con esto me doy cuenta que he cambiado mucho, porque antes yo no los quería...la policía era la policía y ellos eran malos, ellos eran malos ¿me entiende? no les daba bola como se dice...ahora no, no me importa o sea veo si se puede compartir con ellos, en el sentido de si tu les das respeto, te dan respeto... **¿ cómo crees que los profesionales de acá te ven a ti?** Como me ven a mí...no sé...en realidad no sé...pero no creo que mala onda...pienso que no de hecho...ellos cuando me han venido a ver de Santiago o...de Antofagasta, piden una autorización para que me visiten ellos y me la han dado poh, o sea que todo esto va en conducta si uno se lo merece, por que uno también puede hacer muchas cosas para merecerse que si te dan una visita que venga de tan lejos...pero con conducta, sin conducta no imposible...

**R. pasando a otro tema, ¿Qué piensas tú de las relaciones de pareja que se dan dentro de la cárcel?** ¿de mujeres? **Si...** feo, muy feo...desagradable, último, te arruinai, te poní fea y...es como que te consumí y te matai por dentro...¡la que se arrepiente y se salva!...es bueno ¿cierto? Es bueno por que ahí empieza otra vida, pero la que lo hace y lo ha vivido es penca, muy feo, es lo peor que le pueda pasar a una mujer a caer en la tentación de la carne...en el sentido de mujer... no poh, porque nosotros somos mujeres y hay hombres ¿cierto?... Dios hizo al hombre y a la mujer para que estuvieran unidos, pero es lo más feo una relación de pareja de mujeres, es fea...**¿ y la de hombres?** También... más fea yo creo...o sea, bueno...no hay justificación las dos son feas...que no es de Dios esas cosas...**pero, al interior de la cárcel se dan...** en todas las cárceles, cómo en todas las cárceles. **¿ y tu piensas que es algo que se hace momentáneamente o...es que las personas son así?** No, es que hay diferencias, motivos he...según cómo las hai criada'o, según si hay tenido abusos deshonestos o...han visto una relación así, se han hecho esa imagen...han crecido con esa imagen, no se poh, hay muchas cosas y aquí a dentro de la cárcel momentáneamente...es tiempo...o sea, esto es para el que quiere, quiere, pero...cuesta. **¿cómo el tiempo, R.?** Que hay personas que están solas poh, de las personas

que no las viene a ver, de las personas que no se quieren, de las personas que están solas, tristes, amarga's de las personas que nadie les da cariño...de esas personas.

**mm...¿ tu...tu pareja estuvo en la cárcel... preso, está...mm...¿ tú alguna vez lo fuiste a visitar?** No, no pude o sea ¿de esta causa? No anteriores... anterior, si lo fui a visitar cuando tenía mi hija, tuvo bien poco...como dos veces, creo...lo fui a ver con mi hija chiquitita. **¿y tu crees que para los hombres es más difícil vivir la cárcel...**pienso que si...**que las mujeres?** Son como más brutos los hombres, más... más duros..., como más rotos je-je...no todos. **¿qué piensas de las relaciones entre hombres dentro de la cárcel?** ¿un hombre y un hombre?...lo mismo de una mujer, arruina...se arruinan, se mueren por dentro...se consumen por dentro, pierden todo...todo el ego de ser un hombre, o el ego de ser una mujer de tener...de tener cosas bonitas, porque las mujeres y los hombres son bonitos poh...¿no cierto?, pero cuando te tirai a andar con una pareja es lo peor...de mujer o de hombre cualquier cosa...se ve feo poh...te poní feo, en pelo, los ojos malos, todo esto está malo, o sea por dentro y por fuera...o sea que, eso no tiene que ser y debe ser y ojalá que algún día se termine esto...**¿ y eso no debe ser, solo dentro de la cárcel?** ¡ojo, que no juzgo a nadie! Y tampoco me admiro ¿me entiende?,pero...no me gustaría hacerlo...**¿no te gustaría qué?** Hacerlo, o sea vivir una situación así, porque lo...por eso le digo, porque es feo, porque es lo último. **¿ y sólo a dentro de cárcel se ve...** yo pienso que sí, más aquí a dentro que en la calle ¿sí?... sí, o debe ser que no me gus...mire, cuando anduve en la calle...fueron pocas las veces que me tercié con una...mujer con mujer, fueron súper pocas, pero bien pocas...¿ y hombres? no, yo creo que eso es más aquí a dentro y ahora los homosexuales que andan como locos en la calle...pero.

**¿Cómo... te describirías tú R.?**...¿cómo persona? **Si...**una persona apacible...contenta...a pesar de todo, de estar aquí a dentro, de tener pruebas, de pasar cosas, de soportar ¡igual que todas!, pienso que mi forma de pensar es apacible...contenta, quieta para vivir, resigná para vivir en este lugar hasta que me den la libertad. **¿ qué esperas para el futuro?** ¿qué espero? Espero estar con mi hija, estar con mi hijo, estar con... el papá de mi hijo, tener un hogar, trabajar, esforzarme y darle todo lo que le hace falta a mis hijos, pero honradamente, quiero hacerlo así, aunque tenga que lavar baños...aunque tenga que ir a cargar cosas...papas, cosas así de repente, lo voy a hacer, necesito hacerlo, está en el querer, yo tengo mi corazón en querer.

## Entrevista a D. G. martes 16 de septiembre, duración 45 minutos

### Bueno D. Cuéntame... nombre, edad...

Bueno mi nombre es D.G.C, eh... tengo 21 años eh... estoy acá hace tres años... eh, tengo una condena de cinco y uno por robo con intimidación, con arma blanca y arma de fuego... soy mamá de un hijo, de un hombrecito de cinco años, soy casada eh... eh... **¿no habías cometido... ?...no, no ¿primera vez que estás en la cárcel?** Primera vez que estoy acá eh... primeriza...eh...y haciendo la condena.

**Mm ¿tú eres de Valparaíso?** Acá, de Valparaíso, vivo en Valparaíso en Playa Ancha. **¿Con quienes vivías D.?** Eh, con mi marido. **¿Tienes familia?** Si, tengo mi papá, mi mamá, mi hermana...que...que me apoyan.

**Cuéntame un poquito de tu familia... ¿qué número eres tú, por quienes está compuesta tu familia?**

Eh... mi familia está compuesta de eh...somos, del matrimonio somos tres hermanos, yo soy la del medio; afuera del matrimonio mi papá tiene dos, dos hombrecitos Chiquititos; mi mamá y mi papá.

**¿A qué se dedican tu papá y tu mamá?** Mi papá trabaja en el ministerio de educación y mi mamá, dueña de casa. **¿Qué hace tu papá en el ministerio de educación?** Eh...mi papá es chofer de... de este... mi papá es chofer de ahí.

**¿Hasta que curso llegaste D.?** Eh, estoy haciendo el cuarto medio ahora. **Ya, ¿Y afuera hasta que curso llegaste?** Hasta segundo medio.

**O.k, ¿D. Cómo era tu familia cuando eras chica?** Eh, bueno yo nunca, como que nunca pase con mi familia, yo pase como más en la casa de menores... porque o sea, en el lapso de cuando yo tenía como ocho años era como una familia bien constituida, que está mi papá, estaba mi mamá; pero cuando ellos se separaron como que yo, o como... mi hermanita chica tenía cuatro meses y mi hermana ya tenía quince, entonces yo era como la más, que tenía ocho años, entonces, como la que más le afecta la separación de ellos y... ahí yo me puse rebelde, me puse rebelde, me echaban de los colegios eh... caía a la cárcel de menores, o sea, andaba sola por vagancia y... los... los carabineros me pescaban y... por protección, a la casa de menores; viví casi toda mi vida... en la casa de menores, en hogares también. **¿Entraste como a los ocho años?** Si. **¿Qué pasaba en tu casa D.?** Eh... la separación de ellos poh, o sea eso afecto, o sea a mí me afecto la separación de ellos, y ahí como cuando se destruyó la familia, ahí como que... que mi mamá, que ahí empezaron con los problemas; que quién se va a quedar con los niños, fuimos al juzgado, nosotros pedimos quedarnos con él, con mi papá, pero la jueza le dio la tutela a mi mamá; entonces ahí yo no quería estar con ella, me fui de la casa, eh...a casa de menores. Después como yo no quería estar con ninguno de los dos, me mandaron a hogares y así fue mi vida poh. **¿Por qué no querías estar con tu mamá D.?** Por que... yo encontraba que ella, como que no tenía como mucho interés en nosotras, como que no, no nos daba como la importancia a un niño, al decir: "D. muéstrame tus tareas", "D. Como estai, como vai en el colegio?"; o sea como que yo no le encontraba interés poh, a ella; entonces como que yo me sentía sola, por eso.

**¿Cómo era la situación económica en tu casa?** Bien, súper buena, si buena.

**Cuéntame un poco ¿cómo fue vivir en estos hogares tan, tan chica?** Fue... duro, fue duro porque yo estaba sola; o sea, igual mi papá siempre estuvo apoyándome, él me iba a ver a los hogares, salía los fines de semana para la casa de él; pero igual fue duro, fue duro; habían unos que otros hogares que eran como una casa, que habían como diez niñas y... y que me gustaba estar ahí, lo encontraba como mi casa. **¿Y otros hogares cómo eran?** eh...bueno, el de Quilpue el Refugio de Cristo... eh, era como más grande, había como quinientos... entonces era como todo más... más...ahí regía, eh...como la ley del más fuerte **¿cómo es eso?** eh, o sea la más chora como la que la lleva ahí poh, entonces uno tenía que ser fuerte y...**¿Viste muchas peleas?** Si, si hartas peleas **¿Como eran las niñas ahí, en esos hogares?** eh, es que eran todas así como...igual a, o sea yo me encontraba, o igual a mí, o sea niñas que habían sufrido por la separación de sus papás, o sea que estaban...rebeldes, o sea harta rebeldía había en ese hogar. **Tú decías que tú eras rebelde,¿Cómo era ser rebelde D.?** de...no le hacía caso a mi papá, o sea más... más que nada yo, cómo que trataba de llamar la atención con, o sea, yo ahora, ahora viéndolo de más grande, cómo que yo trataba de llamarles la atención a ellos haciendo cosas así, arrancando de mi casa o pegándole a un profesor pa' que los llamaran a ellos y nos...y tratarlos de juntar, porque esa era como mí...mi como se llama, mí...mí meta, o sea yo quería juntar a ellos dos de forma de que sea, de que yo me haya manda'o algún condoro en el colegio, entonces los mandaban a buscar a los dos y lo único que yo quería era verlos juntos a ellos poh, y a debido a eso yo...¡hu! que no hice yo...**¿Qué cosas por ejemplo?** eh...pegarle a los profesores, faltarles el respeto, eh...eh, hacía la cimarra, me arrancaba de mi casa, de repente yo salía el colegio el, el colegio eh... el colegio era en la mañana y yo, y a la una se terminaban las clases y yo llegaba a las diez de la noche a mi casa, o sea después del

colegio yo, me iba pa' la plaza, con, con los chiquillos entonces, como que no estaba ni ahí o sea, y de esa forma yo, yo pensaba que los estaba, lo 'taba tratando de unir a mis papás y...en realidad era peor.

**D ¿Tú a qué edad empezaste a tener relaciones?** eh...como, a los catorce ya...con mi marido. **¿Consumías drogas D.?** eh, si. **¿A que edad?** Eh... como a los catorce más o menos; si, como a los catorce **¿Que drogas consumías?** eh, marihuana; marihuana no más. y más adelante en el tiempo **¿Consumiste otras drogas?** eh, no; la marihuana; o sea cuando era chica también el neoprem, es que en ese tiempo estaba. **¿Cuántos años tenías ahí cuando consumías neopren?** Como nueve a diez años más o menos **¿Y eso ...como empezaste?** Pero, eh, por lo mismo poh la casa de menores, o sea yo... yo o sea igual cuando llegue por primera vez a la casa de menores era como una niña así como, eh...tranquila, no...no decía garabatos, o sea era como hijita de mis papás, o sea era; y ahí en ese lugar yo empecé como, como a ver otra percepción de la vida, yo empecé a mirar como eran los demás poh, y yo cacho que debido a eso, como tratarlas de imitar a ellas, después yo me arrancaba de la casa de menores ya, y me salía con mi, me fugaba con amigas y, y íbamos a las dunas a aspirar neoprem entonces, eso fue poh.

**¿Trabajaste alguna vez D.?** No.

**¿En tu familia había alguien que estuviese, o hubiese estado en la cárcel?** No, de mi familia no; pero mi marido.

**Cuéntame un poquito D. ¿cómo empezaste tú a...a delinquir?** Eh, bueno mi; yo estaba sola, mi mari' o estaba preso **¿ya estabas casada con él?** yo me casé acá, acá arriba, cuando él estaba preso me vine a casar yo con él; no estábamos casados en ese tiempo, en ese tiempo convivíamos...eh, él cayó preso y...y yo tenía un hijo chiquitito, mi hijo cuando él cayó preso tenía como cinco o seis meses entonces, yo no tenía de adonde... sacar para os pañales de mi hijo, para la leche, entonces y como yo estaba con él y no tenía con quién, con quién dejarlo, que me lo cuidara para yo poder trabajar en cualquier cosa eh, me metí a... a delinquir.

**¿A que edad empezaste a convivir con tu pareja?** A los catorce años...ya **¿y cómo lo conociste a él?** eh, es que nosotros somos... somos casados dos hermanas con dos hermanos, entonces mi hermana estaba conviviendo con mi cuña' o y yo iba, iba todos los fines de semana; cuando estaba en el último hogar eh...yo salía, iba a quedarme a la casa de ella a pasar los fines de semana entonces, ahí lo conocí a él yo. **Tú tenías catorce ¿y él?** él veintiocho. **¿Y... a qué se dedicaba él?** eh, robar; él andaba robando. **¿Tú sabías eso?** eh, si. **¿Y que pensabas de eso D.?** Eh... o sea yo lo conocí así poh o sea, entonces no le podía reprocharle nada; igual él, él como que se chanto un poco y ya no salía eh... eh, trabajó también en él... cuando, o sea, por lo menos cuando estuvo conmigo no, no delinquiró, no delinquiró... estando conmigo, él trabajo en construcción, trabajó en el Lomitón, eh...si, trabajo, o sea 'tando conmigo.

**¿Cuánto tiempo conviviste con él, antes de que él estuviera aquí en la cárcel?** Eh... tres años. **¿Y cómo fueron esos tres años?** Eh... si fueron bonitos y hubieron... eh, sus partes, porque él es drogadicto entonces, él lúcido "era un amor de Dios", pero eh... tomab... él tomaba "fruni", entonces se ponía muy agresivo y... igual hubieron sus peleas, sus... su mal trato y todo; pero bien, si.

**Y ¿tú consumías drogas con él?** si, marihuana.

**Entonces él después cae a la cárcel ¿por qué?** Eh...por quebrantamiento de condena, porque él le dieron la dominical ese mismo día que me conoció a mí...él venía saliendo de una dominical...ya... él venía recién saliendo entonces, eh... quebrantó, él quebrantó y ahí cayó a cumplir los tres años que le quedaban, o dieciocho...veinti tantos meses, eh...llegó por el quebrantamiento. **¿Tú empezaste a visitarlo acá?** Si.

**¿Conocías la cárcel D.?** No. **¿Qué te pareció cuando llegaste?** Eh...eh...no sé, fue fuerte cuando yo llegue acá, o sea igual asustá; 'taba asustá poh, porque recién llegaba y... 'taba asustá poh... **mm...** con un poquito de miedo por lo que, por lo que me podía suceder, no sé. **¿Qué paso cuando tú venías a verlo a él?** eh... tenía así visitas, o sea una se tiene que venir a... el día antes a sacar, a cuidar un lado para poder entrar temprano y estar con, con... para poder entrar a estar con mi marido más, más tiempo. **¿Qué veías a fuera cuando estabas esperando para entrar?** Eh... ¡mucha gente!, harta, harta gente que venía a visitar a sus, sus parejas, sus... **mm...** **¿cuánto tiempo estuviste visitándolo acá, antes de casarte?** Eh...como cuatro o cinco, como cinco meses más o menos, como cinco meses. **¿y cómo tomaste la decisión de casarte?** Eh... o sea, en una visita estábamos conversando, entonces él me preguntó si yo acaso quería casarme con él poh, y yo le dije que si, entonces él empezó a tramitar los... los papeles por dentro, por la asistente social y... y salió poh. **¿ahí tú tenías cuántos años?** Eh... recién cumplí, el mismo día que me casé cumplía los dieciocho. **¿Tu familia estaba de acuerdo?** No, nadien vino. **¿Pero tú habías contado que te querías casar?** Si, y nadien no, nadien me apoyó poh, o sea ¡yo vine sola a casarme!. **¿y tus hermanos tampoco?** No tampoco, nunca lo acepto a él. **¿Pero tú ya tenías a tu hijo cuando te casaste?** Si, si mi hijo tenía como un año, como un año.

**Y después él cumplió la condena y estuvieron viviendo juntos ¿ o no?** No, porque... antes que él cumpliera yo caí presa.

**Cuéntame que hiciste D.** Que hice... eh, eh... yo iba con un compañero y nosotros tiramos cadenas, tirábamos cadenas. **¿ Cómo es eso?** eh, o sea uno va caminando y ve a una... a una señora o a una lola con una cadena, entonces nosotros se la arrebatabamos del cuello y salíamos corriendo. **¿ y este compañero, quién era?** Eh... ¿el nombre? **No, ¿quién era hombre o mujer?** Hombre, hombre. **¿mayor?** Menor. **¿menor que tú?** Si. **¿ y dónde lo conociste tú?** Eh... de la casa de menores. **¿y qué sucedió?** Y... nosotros, o sea ese, ese día eh... fue al frente del congreso...eh... vimos una, una, una niña que estaba sentada ahí en las escalitas del congreso entonces, mi compañero me dijo: “ mira ahí hay una cadena”, entonces la... cómo se llama... o sea yo dije: “ ya vamos poh, vamos”... y fuimos en ese momento y mi compañero, porque la idea de él, la, o sea el traba... se supone todo, como trabajo; el trabajo de nosotros era tirarle la cadena y salir corriendo; entonces a mi compañero se le pasa la mano y le puso una cuchilla en la, la... en el cuello, diciéndole que le entregará la cadena o sino él la iba a acuchillar poh, y... y ella no quiso entregarla y yo le arrebaté la... le arrebaté la, la cadena del cuello y mi compañero le tenía la cuchilla aquí al lado (muestra el cuello) y salimos arrancando **¿ y que paso?** Y había una protesta ja-ja-ja; había una protesta más allá, entonces, nosotros salimos corriendo y... y los carabineros sospecharon, sospecharon porque él iba corriendo entonces yo corrí en distinta dirección que él poh; y lo pillaron a él primero... entonces yo iba corriendo así y me dice el, el carabinero me para, me dice: “¿tú por qué vai tan agita’, tan corriendo?”, yo le dije: “ no, es que voy al trabajo, voy a tomar la micro, voy atrasa’ al trabajo y tengo que ir a tomar la micro ahí, voy a Viña” y me dió la pasa y justo llego, y justo iba, venía más atrás la reclamante y gritó: “párenla, párenla es la ladrona, una ladrona” y ahí me, me salió persiguió el carabinero y me paró.

**Antes de esa vez, que fue cuando te pillaron, ¿habías, lo habías hecho antes?** Si. **¿Cuánto tiempo llevabas robando así?** Eh... como, el tiempo que llevaba mi mari’o, como dieciocho meses más o menos. **¿ y cuándo él estaba acá, él sabía lo que tú estabas haciendo?** No, no... no. **¿Por qué no lo sabía D.?** Porque yo no se lo había contado; porque yo le decía, porque igual yo le traía todas sus cosas a él, todo lo que él necesitaba, entonces, él sabía que mi papá me ayudaba de repente con, con plata para mi hijo, para mi y todo; y yo le decía que mi papá a mi me daba para, para yo poder moverme, o sea movilizarme para... para tener para el niño y para él; entonces, él como que se cre...se creyó que yo lo hacía, o sea las cosas que yo le compraba era porque a mi, mi papá me daba, entonces, le hacía como una parte para él, para comprarle sus cosas, lo que a él le faltaba.

**¿ Y qué pasó cuando el carabinero te detuvo?** Eh... o sea me subió al furgón... a mi y a mi compañero y... bueno, la cuchilla no la tenía, eh... porque él la había bota’o; corriendo la botó... eh, la pistola tampoco... o sea, o sea a él le encontraron una pistola en la guata, a mi compañero y a mi no me pillaron con na’ poh, o sea a mi... yo la cadena la había bota’o también antes de que me pillaran los... me subieron al furgón; los allanaron, o sea allanaron a mi compañero y después me allanaron a mi, y a mi no me encontraron na’ y a mi compañero le encontraron la arma de fuego, entonces nos subieron al furgón y... y con la reclamante adelante y fuimos a la comisaría poh; ‘tuvimos en la comisaría y mi compañero se hecho la culpa, porque mi compañero era menor de edad; entonces en el parte policial salía que él había sido el que había cometido el delito y... que yo había sido como un tipo... un tipo cómplice del... del delito... y pasé al juzgado; a mi me tocó con... con el del sexto juzgado, el loco el “juez loco” ja-ja-ja; y no me creyó poh, o sea él... yo le dije que, que yo así, que yo estaba para’ en la esquina o sea, igual como mintiéndole su resto; que yo estaba para’ en la esquina; yo estaba mirando no más, y que me habían tomado detenida; y él no me creyó, me dijo acaso que yo estaba de “lora” o... o no sé poh; y no me creyó y... mi compañero lo... cuando lo bajaban del furgón se fugó, cuando lo iban... del furgón de los carabineros cuando recién los pasan al juzgado, él se fugó... entonces yo, descansé en él... y no me creyó, no me creyó él... no sé; el loco del sexto y... y después al, a ver... como a los nueve meses después, lo pillan a mi compañero por otra causa y le salta la mía; le salta la mía y...eh... fuimos, declaró él y él se echo la culpa; pero no, él , él juez decía que yo había sido, que yo había sido y... me condenó a cinco años sin... sin poder defenderme porque no me... los testigos de conducta, todo lo que ellos piden, ninguno me dió a lugar, ninguno me acepto; yo, en dos meses ya estaba condena’ y a los cinco meses ya estaba remata’. Así fue todo, como súper rápido.

**D. ¿cuándo estabas en hogares de menores, habías tenido que ir a la cárcel por algún delito?** No, nunca, siempre por protección, por vagancia, pero no por, nunca por robo ni na’.

**¿ Qué pasó contigo cuando llegaste aquí a la cárcel? ...Eh...** ‘taba poh, ataca’ poh; pero igual decía que como reo primeriza ellos a lo mejor me podían dar una fianza poh, pero igual estaba con, estaba como ataca’; de echo no la quería crear; más encima mi hijo, mi hijo se quedó con mi mamá, mi mari’o estaba arriba, estaba preso entonces, como que... me había llegado la mala poh...

**mm. ¿ Y la cárcel se parecía a uno de los hogares de menores en los que habías estado? No. ¿Qué tenía de distinto? Eh...eh...** que en la casa de menores uno hacía lo que quería poh, o sea yo decía mañana me fugo, y yo saltaba el techo y a mi nadie me podía parar o sea, porque las mamis tenían que cuidar a los otros, entonces, era como diferente porque aquí yo no podía decir: “ ya mañana me voy a fugarme y chao no más poh”; no se podía poh; o sea yo vi como todo... como que era, que había gendarmes, las líneas de fuego, todo eso que yo en la casa de menores no lo había visto; o sea era todo como más, más, más rígido o sea; y en el comportamiento de las mujeres que estaban acá... **¿ era distinto al de las niñas que habías visto en la casa de menores? Más tranquilas. ¿Acá? Si, más tranquilas, yo creo que por ser, por ser menores a uno... o sea por ser menores a uno no le pueden pegar, no le pueden... no, no pueden mandarla castiga’ o nada poh, o sea si uno le faltaba el respeto a una mami, en la casa de menores, a una no le decían na’ poh, o sea aquí no poh, era... ya tú le faltai el respeto a alguien, pucha castiga’ quince días a los cuartos; o sea, aquí es como mucho más tranquilo por el miedo, yo creo, de caer a los cuartos, de... y también por querer irse poh, porque uno portándose bien consigue cosas; y aquí recién yo me di cuenta.**

**Y...¿ aprendiste cosas en la casa de menores? ¿si aprendí cosas?...¿Que te sirvieran para delinquir? Eh...** si, si aprendí la mecha en las tiendas eso, o sea, nunca lo ejercí, pero sabía más o menos como se podía hacer... **¿Cómo es la mecha? Eh...**uno va a tiendas, saca la alarma y se carga al, al acá, se carga en la guata y sale con las cosas... yo lo hacía cuando encontraba lindo un pantalón así, así pero por mi gusto, así: “ ¡Oh, que lindo el pantalón!” , ya, yo lo sacaba, me sacaba el pantalón con... me lo ponía encima y después el otro que tenía puesto y salía; pero cosas mínimas, cosas pequeñas, o sea... y nunca me pillaron por eso tampoco; pero eran cosas... una polerita linda, ya; pero nada más así, no algo fuerte, no. **¿ Eran cosas para ti? Para mi, si. ¿ O sea hacías mecha en ese sentido? Claro, para cositas para mi, claro. ¿ Y lo otro, lo de las cadenas? Eso ya era para venderlas y para comprar las cosas, lo que le hacía falta a mi hijo... ¿Siempre fueron cadenas, o fueron otras cosas? Carteras, cadenas. Cadenas y carteras. ¿Y que hacías con las carteras? Eh, bueno le sacaba todo lo que tenía adentro... o los celulares... celulares también. ¿Qué hacías con los celulares? Los vendía... los vendía. ¿ A otras personas o a alguien que después los vendía? Eh... es que tenía un comprador yo, en el pool tenía un comprador que compraba todos los tipos de celulares a \$10.000; y por otro lado tenía un comprador para las cadenas... que era un traficante. ¿Salías... tenías un horario para salir o...? en las tardes. ¿Cómo a que hora? Como de dos a cinco. Ya, ¿ y cuánto llegabas a ganar diario? Eh... como treinta o cuarenta, depende. ¿ en ese tiempo tú ya tenías a tu hijo? Si. Ya, ¿ Y con quién lo dejabas? Eh... de repente con una amiga, de repente con mi mamá... eh, con mi suegra...¿Y alguien más sabía a que te estabas dedicando? Nadie. ¿ Y que decías tú cuando dejabas al niño encargado? Que... iba y volvía; no decía nada... “ voy y vuelvo”...ya... ¿ y hasta esta vez, no te habían detenido otras veces? No, no.**

**¿Qué opinas tú D. De las mujeres que, que delinquen... por qué lo hacen? Eh...** muchas veces... por, muchas veces por conseguir drogas... muchas veces por, por la droga llegan a delinquir y también muchas veces por, por necesidad... por necesidad; a donde uno se ve como... como apreta’ o que... de no saber hacer nada, o sea de no poder hacer nada... era como lo más fácil que uno podía hacer; y conseguir plata más rápido para lo que uno necesitaba, por lo menos... **¿ Tú sentías que no podías hacer nada? O sea... varias veces, si te escurri... no, pero yo con mi segundo año medio entonces cómo... tiré en Colombo, tiré en varias partes y no... y no... o sea na’; nunca me iba bien como para decir: “pucha me farrié el trabajo”, no poh, porque nunca como que me llamaron de los trabajos.**

**Mm ¿ Tú crees que las mujeres que delinquen son, piensan igual, tienen los mismos valores, respetan las mismas cosas, que las mujeres que no delinquen? Yo creo que si... ¿ Qué cosas serían iguales? Yo creo que, o sea por lo menos uno, a mi parecer yo lo hacía igual por necesidad, yo sabía igual que estaba dañando a personas y a gente, que les estaba quitando lo que a ellos, era de ellos pero, en ese sentido yo... yo creo que yo soy igual a las otras personas o sea, soy educa’, o sea tengo educación, pero... yo lo hacía por necesidad poh; pero yo creo que somos iguales, si.**

**¿ Y las mujeres que hacen delitos contra la propiedad, como los robos, son iguales o comparten las mismas cosas, que las mujeres que comenten delitos por drogas? ... .. mm... ¿ la mujer que roba con la traficante?... o sea yo creo que... o sea con mi modo de pensar, yo creo que si poh; porque las dos personas están arriesgando que las pillen poh, o sea por lo menos uno igual a la larga, las dos les estamos haciendo daños a los, a las personas; porque el traficante le hace daño vendiendo drogas a los drogadictos, le hacen daño a ellos en su cuerpo y... y... uno le está haciendo psicológicamente le está haciendo daño a la persona que le roba...¿Y cómo le hacen daño psicológicamente? O sea, yo creo que, igual eh... es un shock fuerte si te roban la cartera, porque tú llevai tus cosas, llevai documentos, ‘tonces nosotros... de repente por decir, una persona sale de un banco ya, sale con, con la cartera no sé... con las... con su plata... de todo un mes o, cuando**

se van a pagar, entonces, igual uno le está igual quitando algo de su esfuerzo, de que ellos trabajan ¡todo un mes! Para recibir esa plata y que... en cinco minutos alguien se la quita, o sea igual es fuerte para ellos poh.

**Eh... ¿ las mujeres que delinquen son... comparten las mismas cosas, son iguales, respetan lo mismo que los hombres que delinquen?** Yo creo que arriba... yo creo que los hombres que delinquen son como... como que ellos tiene una ley como que, o sea acá no, no es tanto porque eh... o sea cada una vive su... como su mundo; uno de repente se hace de sus amigas; pero arriba, yo creo que es diferente porque arriba, como que tienen reglas, como que eh... eh... bueno... los que, entre presos, entre compañeros uno no le puede quitar la pierna, la señora a otro, entonces, ellos como que son más, más... este... más duros con su ley... o sea, ellos en una rueda de mate tiene que ser todo bien servido, todo bien, bien... o sea ellos son como más duros, son como más...ellos tienen sus reglas, entonces, ellos las cumplen... aquí de repente no poh, o sea aquí de repente, donde somos mujeres, a lo mejor no, no pasa tanto; pero arriba es como más. **En los hombres se da esto del perkins, los caballos, las carretas, las ruedas...** claro, claro... **¿Acá no?** Claro, acá hay carretas, cada una es carretiada por sus compañeras; su rueda de mate... pero aquí perkins no, no perkins ni na'. **Mm ¿ Se dan igual relaciones de pareja entre mujeres?** Si, si. **¿Qué piensas tú de eso?** no, para mi gusto no, no me gusta; no, no lo encuentro... o sea, igual... para mi gusto... no me gusta, no es como mi onda; pero tampoco las critico a ellas, o sea igual es su mundo y lo encuentro válido y lo acepto porque son de ellas, pero para mi parecer no, no me gusta. **¿ Y... sucede porque están aquí adentro?** ... .. muchas veces las mujeres que vienen así de la calle, que son así, que... que... de chicas ya son así poh... **mm...** pero ya, o sea a esas personas yo las comprendo, que to'a su vida han sido así; pero a las personas que vienen con un mari' o de afuera, con hijos de afuera... entonces, que vengan acá y se, se den vuelta, o sea... eso yo lo encuentro tonto, o no... no me cae en la cabeza. **¿ Y en el caso de los hombres?** ... .. ¿en el caso de los hombres...? no le... no le podría decir algo porque no... yo creo que, que igual, porque acá, por lo que yo he sabido, separan a los homosexuales en otra cárcel a parte poh, y arriba no sé si se vera eso o... **¿En los hogares de menores, tú viste relaciones entre mujeres?** No, nunca. **¿Acá viste por primera vez?** Acá, acá y fue fuerte cuando vi... **¿ Por qué, qué pensabas?** Porque, o sea... sabía de, o sea sabía de gente, pero yo nunca había visto a dos mujeres darse un beso, o sea, igual lo encontré fuerte porque yo en la casa de menores no había visto nunca eso; e incluso nunca vi a los, o sea yo nunca había visto el tema, nunca lo había comentado con alguien, o sea como que... pero acá verlo y llegar y que dos mujeres se den un beso, o sea igual fuerte. **¿Y tú piensas que esas relaciones son iguales que las relaciones entre hombre y mujer?** Yo creo que si, si. **¿ Qué crees que tienen de igual?** Eh, sus peleas.. o sea igual está el macho y está la mujer, o sea el macho la hace de, que la mujer le lava la ropa, le hace la cama, o sea igual...como que hay un hombre y una mujer así, y hacen su vida de pareja. **mm..¿El cariño?** El cariño es lo mismo yo creo... yo creo que entre dos mujeres el cariño es más, es como que aprecian más ellas a ellas dos poh, porque siempre andan juntitas, o sea de las parejas que he visto, siempre andan juntitas; el macho le dice que es lo que quiere, o sea como que la tiende, que le compra sus heladitos, que, que o sea, siempre están como las dos pendientes... **a pesar del impacto que te causo al principio, ¿ Ahora cómo lo tomas?...¿lo tomo?** Bien poh, no si... porque a mi... que hagan lo que quieran. **¿Tú crees que las mujeres que delinquen serían iguales a los hombres que no lo hacen?** ... las mujeres que delinquen a los hombres que no lo hacen... yo creo que no; yo creo que la mujer que delinque, al hombre que no lo hace, la mujer es más despierta. **Mm..la mujer,** o sea eh... yo creo que la mujer que delinque es más despierta que el hombre... o sea el hombre trabajador... igual yo creo que las mujeres son más despiertas eh... **¿Cómo es eso?** Eh... o sea en el sentido de que, de andar robando o sea, un hombre... un hombre que trabaja no va a hacer eso... entonces la mujer se arriesga poh, es como más aviva que un hombre tranquilo. **¿ Y los hombres que delinquen, en comparación a los que no lo hacen?** ... .. no, tampoco son iguales; yo creo que no. **¿ Qué los hace diferentes?** Sus reglas... sus reglas, su modo de pensar es diferente... porque para el hombre que delinque y el hombre tranquilo, según ellos, o sea según los presos, o sea según los hombres que delinquen, ellos son choros... y los demás son giles, o sea... mi... en todo caso no... no acepto esa palabra, porque a las finales el gil está en la calle y el choro, según ellos, está preso poh; o sea yo lo encuentro absurdo. **¿ Y las mujeres también piensan así?** Hay, si hay mujeres... que comparten eso que las gilas, “que yo soy chora” y que, “porque ando robando” y todo; hay mujeres así... así como uno no poh, por lo meno yo... mi... en lo personal yo, yo no soy de esas “ ay, yo soy chora porque ando robando”, entonces mi hermana porque trabaja es gila, no poh; o sea yo igual... pa' mi nosotras somos iguales, a demás somos tontas porque ‘tamos presas; o sea delinquimos y, y nos tapamos de años y ellas son las que están en la calle y... a la tonta, como dicen.

**¿ Y acá adentro ellas valoran también el cuento de si es más hábil o menos hábil que otra?** Si, si... aquí se, si poh, entre las mismas se cuentan. “ ah, que yo estuve robando aquí”, “ que yo me robé esto otro”; hay mujeres así. **¿ Y que pasa con eso; les da como más...?** claro, es más chora; o la que anda, la que pelea más

poh; la que se para más acá es como chora... la que “ ah, y que te meti... y que aquí y que acá”; y se ponen a peliar “ a no, la más chora”...¿ **Y se le respeta más**” o sea acá, acá no es tanto eso; porque igual uno... igual se le respeta pero no, no; yo encuentro que arriba es como más así... como que el más choro es el que les pega a todos y... y ya a él se le respeta, a él se le sirven los mates, y que él anda meniando a la gente, que tiene perkins; pero acá no es tanto, pero igual se ve.

¿ **Y quienes viven mejor la cárcel... los hombres o las mujeres?** Las mujeres. ¿ **Si?**, ¿ **Y en que lo ves tú D.?** Yo creo que las mujeres, porque los hombres, yo encuentro que están como más paquia'os... ¿ **Cómo es eso?** eh... que tiene mala alimentación, o sea la alimentación de ellos no es buena, eh... a ellos le dan el agua eh... pasan en duro, o sea ellos no pueden tener una actividad así como la hicimos en la mañana nosotras, que bailamos cueca, que vinieron las autoridades; por lo menos acá el trato es mejor por las funcionarias, o sea funcionarias- internas, es mejor que, que los chiquillos... que funcionario- interno... es mejor poh; porque por último uno puede dialogar con la... con las gendarmes y ellas te escuchan y te entienden; y de repente arriba no poh, arriba no, que el que va a opinar “ que, que teni que opinar y qué”, y se llevan sus palos y los cuartos; y aquí yo cacho que es mejor la alimentación también que nos dan, el trato eh... el cuanto del agua también.

¿ **Tú haz estado castigada alguna vez?** No, nunca. ¿ **por qué se castiga acá a las mujeres?**... eh... por peleas, cuando pelean entre ellas... eh, por consumo de drogas, eh... falta de respeto a funcionarias; o sea todo lo que tenga que ver así, como con escándalos así, con peleas... con todo eso, se castiga.

¿ **Qué tienen que hacer aquí las mujeres, cuando no van a talleres por ejemplo?** Eh... na' poh, pasan el día como ellas puedan. **Ya, ¿ Pero no te obligan a limpiar, a ordenar... esas cosas?** Si, hay una lista de oficios que acá, la van rotando... **Ya, ¿ A todas les toca?** Claro, a todas les toca. ¿ **Y que pasa con la que no quiere?** Eh... se le hace una... le ponen un parte, le hacen una anotación negativa. **Ya...** y ahí, juntando tres negativas, se va a los cuartos.

**Pasando a otro tema D. ¿A quienes les robabas?** A mujeres. **Mm, ¿ Y tenían que ser algo especiales, un porte, una forma de vestir especial?** No, no... **O.k, ¿Y dónde lo hacías?** eh... en el centro en Valparaíso y Viña. **Ya... ¿ Y la mecha, donde la hacías?** Aquí, en las tiendas de abajo, en el centro.

¿ **Qué pasó cuando tú entraste acá... qué te pasó a ti internamente cuando llegaste a la cárcel?**... Eh, bajonea, eh... bien achaca, bien ... con harta angustia, eh... depresiva por haber dentrado igual a la cárcel porque reaccioné que, o sea reaccioné que yo estaba acá y que mis causales fueron esas y fue fuerte pa' mi.

¿ **Qué pasó con tu familia D.?** Eh... bueno mi mamá, o sea todos reaccionaron así, que fue fuerte para ellos porque ellos no sabían, o sea fue un golpe fuerte igual para ellos... mi papá no, no me perdonó, bueno él hace como un año no más que viene, a verme o sea... tuvo dos años de... que yo estuve aquí; él sin poder entender, sin poder eh, como perdonarme lo que yo había hecho porque... él no sabía na' poh... **Mm y ¿En las visitas quienes vienen?** Eh viene mi papá, una tía, mi hermana y ahora no puede entrar mi marido porque está castigado... lo castigaron seis meses por faltarle el respeto a la autoridad...pero venía él también con mi hijo...

¿ **Y tu hijo dónde está?** Ahora, ahora está con él... con mi marido... ¿ **Pero tu marido está...?** No, salió... hace como dos años que él está en la calle. **Ya ¿Y tú marido lo tiene?** Si, mi marido con mi suegra. **Ya ¿Y tu marido está viviendo con tu suegra?** Si, si ¿ **Y qué esta haciendo?** Está trabajando... no sé en que pero está trabajando, ahora creo que está trabajando en la temporada de ramas, de las rama's que están haciendo, ahí poh. ¿ **Y él esta cuidando a tu hijo y todo eso?** Si... si ¿ **Y tu mamá no viene D.?** No, mi mamá venía, antes venía pero... ella tuvo problemas con mi mari'o fue por causa de mí ¿ **Y tu dices que tu marido ahora no puede venir?** No, está castigado seis meses... por faltarle el respeto a la teniente... pero el treinta de septiembre se cumplen los seis meses... **O sea igual hace harto tiempo que no lo ves...**eh si.

#### Entrevista a D. G. Lunes 22 de septiembre, duración 45 minutos

**D. Vamos a volver un poco a algunos temas que hablamos la vez anterior eh... yo quiero saber un poco de cómo fue cuando tú empezaste a tirar cadenas... cuantos años tenías, con quién lo hacías...** mm o sea, fue igual hace poco... **mm...** hace poco si fue más, por la... como te contaba antes fue por, por la necesidad de... de no tener y tener un hijo por quien luchar o sea, más o menos fue como... que antes igual lo hacia pero no era así como tan, tan, tan segui'o... igual no sé a que edad, no me acuerdo exactamente a que edad, pero igual como a diecisiete- dieciséis... años más o menos. ¿ **Tú me decías que antes no lo hacías tanto?** Tan, tan segui'o no poh. ¿ **Para que lo hacías?** antes...eh, eh más por mis cosas poh, para... eh... mis cigarros, mis cosas así; y no era tanto, tanto tampoco... ¿ **Y andabas sola?** Eh, si sola... de repente con un compañero... ¿ **Y después cuando ya tenías a tu hijo?** Ya, ya me vi sola, mi mari'o estaba preso; entonces no tenía como valérmelas por mi, por mi sola; ahí como que fui más de lleno... igual no era todos los días pero, ya dos días,

ya no duraba tanto así que ya a los dos días, tenía que volver... a... **¿ Y cuánto dinero más o menos sacabas en el día?** ¿ De ganancia?... ¿En el día?...mira yo creo unas treinta o cuarenta de repente... sí, si me iba bien... **mm... ¿Eso dependía de qué?...** del día, dependía del día... de repente dependía de cuantas cadenas; si de repente eran dos cadenas, en el día eran \$20.000. **Mm, tú me decías que siempre le robabas a mujeres ¿ Por qué D.?** No sé, porque yo creo que... o sea, yo pienso que...eh, porque uno tira y corre entonces, si uno le tira la cadena a un hombre, los hombres de por si corren más fuerte y a una la pueden pillar, o sea, a mi por lo menos me pueden pillar ja- ja- ja, por eso. **¿ Y eran mujeres de más edad, de tu edad?** Si, de mi edad más o menos, si.

**Ya... ¿ D. Tú eh... ves alguna relación o diferencia, o como te imaginas que son las mujeres que cometen delitos como los robos o los asaltos, comparándolas con las que cometen delitos como venta de drogas?** Eh... yo creo que no; o sea igual uno arriesga lo mismo, como te decía anteriormente... eh, uno, las mujeres que andan robando y las mujeres que trafican, igual arriesgan lo mismo, arriesgan de caer presa; igual yo creo que somos igual como diferentes poh, o sea iguales porque uno igual le hace daños a la gente, psicológicamente cuando roba...

(pausa)

**Estábamos hablando de las diferencias y similitudes con las mujeres que traficaban...** claro yo creo que igual es la misma. **Mm... ¿Por qué algunas mujeres se dedican a asaltar, por ejemplo, y otras a traficar?... ¿ Cómo escogen hacer eso?** es que no tiene... no tiene... igual las mujeres que trafican es por que alguien les da la mano poh, o sea alguien les ofrece, igual siempre hay poh; pero no sé por qué. **¿Alguna ves a ti te ofrecieron vender droga?** No, no, no, pero tenía hartos amigos... o sea nunca me ofrecieron pero... siempre como que he tenido amigos que... que están en el... que están traficando y... y estábamos metidos en eso, pero no, no vendiendo o sea estaba acompañándolos... no sé, pero no estaba como metía yo ahí; vendiendo no... pero compartía con ellos. **¿ Y por qué nunca vendiste?** Porque no, no me gusta, no, no, no me gusta una porque eh... a una como que los minos... eh, las minas o gallos que van a comprar, como que a uno la marcan mucho, donde van... o sea, supongamos que uno se para en una esquina, entonces, todos saben: “ ah, mira la china... tiene”, supongamos “ tiene merca”; y ya van to’os pa’lla y se van corriendo la voz, corriendo la voz, corriendo la voz y a las finales terminan marcando a la... a las personas.

**¿D. Cuándo tú... tirabas cadenas... no tenías miedo?, ¿ Qué sentías?** ¡ Uf, que sentía!, una adrenalina pero... ¡uf! Atroz; o sea así como que se te acelera el corazón, o sea en el momento de que uno la, la, la mira, la ve que está la cadena, entonces al tirarla y al correr... como una, una adrenalina que no te la podí imaginar ja-ja-ja ; de verdad. **¿ Y que pasa... en un momento se te pasa esa adrenalina?** Si, después una ya se... aparte de los nervios y todo ya como que después se calma y como que vuelve a su... **¿ Y te persiguieron muchas veces los carabineros para agarrarte o alguien te persiguió?** Si, una mujer pero no, no me alcanzó... no porque yo igual corro rápido ja-ja-ja **¿ Y te acuerdas que sentías en ese momento?** Susto, ‘taba asusta’ ‘taba asusta’ porque hubo, en una, en una vuelta como que, como que me...¡ay, que ‘taba como tan cansa’!, que me alcanzó, como que me alcanzó y como que me iba a tirar de aquí, como que me le escabullo y con el chaleco y salgo corriendo, hasta sin chaleco ja-ja-ja; le deje el chaleco hasta en la mano a la señora ja-ja-ja y no, pero fue así y me asuste; de verdad que me asuste y donde gritaba la señora igual, me asusté y dije: “ no, aquí encano”; pero no... **¿ Aquí cómo?...** aquí encano, aquí me pillan, pero no. **¿ Y ese susto no te llevo a pensar en no hacerlo más?** No... no, pero igual; no, igual si pensaba pero... no sé, igual tenía que hacerlo poh, por mi hijo.

**¿Nunca... nunca estuviste en una situación, por ejemplo, de tener dinero para unos días... un poco, pero necesitar salir a tirar cadenas?** No, no porque yo cuando, o sea, yo cuando salía eh... ya, tenía compraba las cosas que necesitaba, los pañales o cualquier cosa a mi hijo y ya; si yo tenía como desenvolverme al otro día yo no salía, yo me quedaba en mi casita ¡tranquilita! je-je-je.

**¿ D. Las mujeres que delinquen son... cómo las ves tú, en comparación con las que no lo hacen?** ... Yo creo que somos iguales poh; somos iguales, un poco más despiertas pero iguales... **¿más despiertas?** Claro. **¿las que delinquen?** Claro. **¿cómo es eso?** yo creo que nosotras, o sea las las... igual de por si yo creo que somos iguales, pero las mujeres que delinquen yo creo que tienen la mente un poco más rápida... o sea, por lo menos en mi gusto, se pensó y se hizo... al tiro. **¿y esto de tener la mente más rápida, es como que son más inteligentes?** No, no más inteligentes, pero... en el sentido de que uno es como más despierta; o sea yo... a mi comparando a mi hermana, que a mi yo soy como más despierta, más extrovertida eh... no sé, mi hermana es como mucho más tranquila, más callada, más sumisa. **Mm, ¿y esto es porque son, no sé, más vivas, se pueden dar cuenta más de las situaciones?** Claro, cuando hay situaciones como más, más así, uno se da cuenta; o sea por lo menos mi hermana, no poh; yo de repente iba en la micro con mi hermana, voy mirando y yo digo: “ mira S. mira, el gallo que está ahí atrás le va a abrir la certera a la señora que está ahí”;

y mi hermana mira y queda así como así, porque es verdad poh, e verdad, y el mino tratando de abrir la cartera de la señora... como que uno igual presente y está siempre como más despierta... más, mirando pa' todos lados lo que pasa al rededor de uno.

**¿D. Y al ser pareja, al ser mamás serían iguales o diferentes? ¿cómo?... por ejemplo, las mujeres que no delinquen, con sus parejas, esposos o pololos y las mujeres que sí lo hacen, compartirían algo, serían similares en su forma de comportarse?** No, o sea... es igual yo creo... es igual en, porque te doy el ejemplo de mi hermana con mi cuña' o, que ellos son súper tranquilos, son súper piolas, son los trabajadores, con esfuerzo han tenido sus cosas... y mi mari' o y yo poh; mi marido y yo somos como los dos medios locatellis, o sea, igual mi mari' o andaba robando, entonces... pero yo encuentro que es, que es lo mismo; yo creo que es más valorable eh... la familia tranquila, porque los... hacen sus cositas, juntan sus cositas con más esfuerzo; uno no poh, uno de repente puede salvarse bien y tener una plata en la mano y con esa plata “ya, pucha compremos una tele”; y ellos no poh, ellos son cuotas que tiene que pagar y cosas y más esforzados y tiene que esperar un sueldo... uno no poh, a uno de repente le salen las cosas... más fácil.

**¿Y en relación al ser mamá?** ... yo creo que es la misma relación, si, yo creo que es la misma.

**¿Y las mujeres que delinquen en relación a los hombres que delinquen también, por ejemplo, tú y tu esposo... son parecidos, son distintos... serían igual de hábiles?** ... si, somos como bien parecidos, los dos somos como bien rápidos de mente, si...**¿De qué modo son parecidos?** Eh... ¿qué más?... bueno, en casi todos las cosas somos bien parecidos... **¿Y esto es en tu caso o en más casos que tú crees que las mujeres que delinquen son iguales a los hombres que también lo hacen?** ... no poh, porque igual hay... o sea, no en todos los casos, yo creo que en mi caso igual es como bien... a parte que, que los unen varias cosas con mi mari' o, pero no, no, es que... los hombres de... los, las personas que delinquen nunca... o sea, son pocas las personas ...los hombres que buscan mujeres... que también delinquen... porque los hombres más se buscan mujeres tranquilas... si. **¿Y por qué tú crees que sucede eso?** yo pienso que por el miedo de que ellos caen presos... para tenerla, yo creo que para tener a la mujer no sé, fiel a los barrotes; yo pienso eso porque yo siempre me he fijado en eso, y hay hartos compañeros o amigos que, igual ellos delinquen y todo y tienen sus mujeres que son bien piolas, bien tranquilas así, tranquilas... ya hay amigos que me han comentado a mí que... que ellos prefieren tener una mujer, como se dice, gila, a una viva... **¿Por qué preferirían tener una gila a una viva?** Nunca me lo he... nunca me... no sé por qué será... a lo mejor será porque nosotras somos más astutas; a parte de que ellos son de compañeros, de que... que igual para ellos yo pienso que, que debe ser, no sé poh... que por lo menos a mí, en mi este eh... a mi mari' o no le gusta que yo esté cuando el está hablando con sus compañeros o con sus amigos... y yo, o sea, me tengo que hacer un margen ¿cachai?, a lo mejor eso yo pienso, que son cosas entre ellos que hablan... pero yo igual, de repente tengo otros amigos que, ahí soy yo la que “ah, ya dale” y a lo mejor no les gusta que uno esté igual que ellos poh; a lo mejor no les gusta que sus mujeres, a lo mejor si delinquen, estuvieran presas igual que ellos, a lo mejor por eso mismo se buscan mujeres tranquilas. **Mm, ¿Y a las mujeres que delinquen, cómo les gustarán los hombres?** ¡uh! A ver, en lo personal mío... **¿Así que delincan o que no lo hagan?** ... igual... que no, no igual, es que es la situación poh, sería... no sé poh, uno no puede... con el tiempo, cuando uno se hace de pareja va sabiendo cosas de la persona, pero cuando recién va... ‘ta conociendo, uno no sabe, sabe lo justo y preciso; y no sé, a mí me da lo mismo... si... pero igual, si tengo otra expectativa de hombre si... **ya...** un hombre, igual tranquilo, que tenga espíritu de superación, de estudio ¿cachai?. **¿Y tu esposo es así?** No. **¿Y tú crees que pueda ser así?** No, no, no creo que pueda ser así porque él ya igual, es como... es que igual como que no ha estado bien la relación con él ¿cachai?, como que igual aquí yo me he dado cuanta de varias cosas, y yo pienso que he madurado harto aquí, a como yo llegué acá, así, mi mente atrofia' y loca... yo pienso que aquí yo he madurado mucho; entonces, como que todo lo que veía yo en él antes, así que ya “ay, me moría por él”, ahora como que no lo siento ¿cachai? como que yo, como que de repente ya lo encuentro medio no sé... todo lo que yo encontraba bonito antes, ahora como que ya no me gusta, o sea, como que ya aspiro a otras cosas ¿cachai?... como que yo ya estoy como onda de no sé, querer estudiar ¿cachai?, no sé poh, trabajar, como que hoy día estoy más madura de mente, entonces, cambiar a mi mari' o yo cacho que es bien difícil...

**D. tú me dijiste que cuando llegaste acá tenías otra mentalidad, ¿Cómo era esa otra mentalidad?** Claro, era... o sea era bien como igual, media locateli ¿cachai?, igual haciendo me así, igual como la chora, engrupia que... ¿cachai?, onda, onda así poh, o sea llegué bien chucheta, bien garabatera y, y todo eso... hablando en coa y todas esas cosas...

**¿Y cuándo llegaste, querías estudiar, querías hacer...?** no, no quería hacer nada, nada. **¿Y qué paso que después... ahora haces hartas cosas?** Claro poh, ahora hago hartas cosas, igual yo creo que igual el golpe de que me condenarán y todo, igual como que fue bien duro y yo dije: “a lo mejor fue por algo”, y a lo mejor... eh... necesito un cambio en mi vida y ahí como que ya empecé a hacer cosas, un... pa' pasar igual el tiempo y

para mí misma poh; igual cursos con la psicóloga, tengo n cantidad de, de cursos acá hechos poh, y ahora estoy terminando el cuarto medio, preparándome pa' dar la prueba de aptitud, seguir estudiando... **¿Y...?** bienestar social voy a estudiar. **Si, ¿ Y que querrías hacer?** ¡ayudar todo lo que sea cárcel! Ja-ja-ja; si, bienestar social, todo lo que sea... como onda, porque la Srta. V. (psicóloga), me estaba hablando de como algo jurídico, pero no... **¿Asistente jurídico?** Claro, que son como carreras medios cortas; pero no, preferí bienestar social.

**Mm, ¿D. Que piensas tú de... de, quienes son o que hacen las personas que tienen más dinero?...** qué pienso... que tienen suerte ja-ja-ja, eh...**¿Quiénes serían para ti?** ¿Ellos?, ¿Cómo quienes?. **¿Quiénes, o sea que hacen, donde viven?** Mm, yo creo... o sea tú me estas preguntando los que tienen más dinero ¿que hacen?... yo creo que son todos los que están arriba poh, de gobierno hacía arriba... esos creo yo son los que tienen como más dinero.

**EH... ¿Qué opinas tú de los carabineros, de la policía en general?** ¿Qué opino yo?... bueno... ellos, igual si no hubieran carabineros en esta vida, yo creo que está, esté mundo andaría al lote... igual, les tengo buena, ellos cumplen su labor no más.

**¿Y las personas que tienen más dinero, qué crees que piensan de ti?...** que soy una, una antisocial pero... yo pienso; pero ellos no saben lo que realmente uno, le pasa por la mente en el momento que delinque... ¿o no?. **¿Lo que a ti te pasaba por la mente?** Si claro, porque igual ellos a lo mejor no tienen necesidades y cosas así, ellos no viven con preocupaciones poh, a lo mejor de otras cosas, pero de plata no poh; una, una de repente si poh y... y no sé, lo que pensarán ellos de una, igual que... no sé.

**¿ Y los carabineros o los policías...?** ¿ Qué pensarán de mi? No sé, ja-ja, no... **¿ Qué crees que van a pensar de ti, después de que salgas?** Yo creo que ellos, o sea, yo creo que uno igual va a quedar marca' poh, porque uno al estar deteni'o y... y todo, uno igual queda con el papel de antecedentes sucio, entonces, uno igual por cualquier cosa, a lo mejor no va a andar en mala en la calle, va a estar en buena y... y igual a uno la pueden parar y... por tener ficha y todo lo que una tiene eh... igual a una se la pueden traer presa... igual quedan consecuencias.

**¿ Qué opinas o que piensas tú, respecto de las personas que trabajan en gendarmería, los gendarmes, las gendarmes?** Mm... ¿Qué pienso?; que ellos igual son personas... no sé, ellos igual acá, es, es como un trabajo común y corriente que... igual yo pienso que debe ser fome pa' ellos estar acá, porque igual como si estuvieran presos... igual que uno; a parte que igual no son como personas de mucha educación poh, pa' ser gendarme, una sin tener papel de antecedentes, una , cualquiera puede ser gendarme... y yo pienso que ellos no están como cien por ciento capacitados para estar con reos. **¿Qué crees que necesitarían para estar capacitados?** Eh... yo creo que harta, harta psicología... si, porque igual yo pienso eso, que no están como el ciento por ciento aptos, por que antes para ser gendarme pedían el segundo medio y papel de antecedentes limpios, tuyo y de tu familia; lo único que pedían era segundo medio... imagínate...

**¿ Y de los profesionales que trabajan acá en la cárcel?** ... los profesionales que trabajan acá... no sé, yo... sinceramente así, sinceramente yo pienso que, que las personas que trabajan aquí son como medios... pseudo profesionales... porque por algo están acá trabajando... **¿ Por qué?** Porque no sé poh, estar trabajando igual, no sé a mi en lo personal así... no, no, no sé como que no me inspiran confianza ni las psicólogas, o sea la Srta. V. Como que no me inspira mucha confianza; igual como que la encuentro como presumida... no sé, la encuentro como medía, que no es bien derecha pa' sus cosas... no sé.

**¿Contribuyen con Uds. Los profesionales, los ayudan?** Creo que no... no... si, igual entre comillas nos ayudan, pero igual uno le pueden estar diciendo una cosa y después salen con otra... **Mm, ¿Qué crees que piensan los gendarmes de ti?** ¡sabi lo que piensan!, que yo... a como era antes, estoy toda una princesa, 'toi to'a una señorita, porque igual como que notan el cambio, a como llegué a como estoy ahora.

**¿ Y los profesionales que trabajan acá, asistentes sociales, psicólogos?** Yo diría que tienen una buena impresión de mí poh, que nunca les he faltado el respeto, nunca he sido rota. Tienen una buena impresión de mí y siempre he sido, o sea, cosa que, porque siempre uno aquí le dicen... bueno, taller que uno va, tiene que cumplirlo; hay gente que lo deja en el camino, que no termina su este; entonces, yo todo lo que hago lo termino hasta el final.

**¿ Y que opinas de los medios de comunicación D. Los diarios, las revistas, la tele, cuando hablan de las mujeres en la cárcel, o las mujeres que delinquen?** Yo pienso que son bien exagerados,son mucho,demasiado exagerados;porque igual somos personas... igual que todos, que de repente uno comete errores; así y... igual los... como un ogro entonces...igual yo tuve, aquí la oportunidad de, de que cuando hubo un motín...estuvo, hubo un motín acá en la cárcel de mujeres entonces, yo salí me dispararon... los gendarmes, me dispararon a mí en el pie, entonces salió... fue cómo, no era porque yo haya sido la mala de la película y... y n'a poh... o sea me llegó a mí porque estaban disparando y aquí al que le toca le toca, a cualquiera; y me

llegó a mí y ya, entonces me fui al hospital y yo, en la ambulancia y todo, entonces al otro día estoy en el hospital y veo en el diario que yo era la iniciadora del motín, que era la más mala, y que aquí y acá, y con nombre y apellido y todas esas cosas poh; Entonces son como bien exagerados en ese sentido... como que la que la llevaba aquí y todo, o sea como la más mala... **¿Y en general cuando hablan de la delincuencia, que piensas tú... cuando hablan de la delincuencia?...** mm. no sé como que no le tomo mucha importancia . **¿Cuándo muestran los programas así, la cárcel de mujeres por dentro?** ¡ ahí, sale cada persona en los reportajes! Ja-ja, o sea, igual yo no los veo; no me gusta ver, aparte de estar presa estar viendo más cosas de cárceles pero, no, como que no me llaman la atención esos programas... **¿Que opinión tienes tú de los tribunales de justicia D.?** Que de repente no son lo suficientemente... eh... sinceros, o sea legales poh, no son legales... mucha... en los tribunales de justicia corre mucha corrupción, mucha plata, muchos acomodados, personas que tienen... o sea abogados que tienen acomodados y si uno no tiene los medios uno que a presa y si uno tiene como para pagar un abogado y que te mueva papeles uno se va poh; porque si uno tuviera un buen abogado que moviera... o sea en el momento que uno está procesa', uno se hubiera ido, o sea cualquier persona se va poh, pero, si uno llega presa y no tiene para pagarse un abogado, y está sola en un juzgado apelando con tus escritos y todo, no te dan pero ni bola... y aquí está uno.

**D. ¿Qué opinas... crees tú que hay oportunidades laborales para las mujeres, igual que para los hombres dentro de la cárcel?** No, acá no hay trabajo, acá el único trabajo que es de unas cajas, que cuantas somos acá... cuántas somos en total, somos como cien, y cuántas trabajan, diez; acá no hay casi na' posibilidades de trabajo; para los chiquillos... los chiquillos tienen los tremendos talleres, las tremendas... ¡arriba tienen trabajo! Pero caleta poh, ¡hasta en la misma cocina los niños que cocinan les pagan poh! ...¡acá no!. **¿Por qué crees que hay esa diferencia D.?** No sé por qué... no sé por qué, igual las niñas que trabajan en la cocina igual les pagan... pero no sé por qué... porque arriba igual hay niños mozos, los que... hay niños mozos... entonces a ellos les pagan poh, les pagan \$15.000 mensuales; igual no es una gran... un gran sueldo, pero igual ayuda poh, que uno está presa; entonces acá, cuando yo era moza, porque... cuando yo era moza, igual yo luce hartito con el capitán, yo le decía: "oiga capitán, cuando nos va a pagar, si nosotras tenemos los mismos derechos que los chiquillos"; y no, siempre hicieron esa diferencia con nosotras, no sé por qué... y aquí hay súper pocas posibilidades de trabajo... **¿Y de aprender cosas que te sirvan para trabajar después afuera?** Tampoco hay, como diciendo un taller de manualidades, igual acá hay un taller de costura, pero al taller de costura ¿cuántas van?, tres, hay dos maquinas o tres maquinas y una buena, algo así; lo único que aquí... igual está el curso de computación, en el curso de computación hay cinco computadores y son quince personas que van ¿de cuantas?, de cien, de cien que hay aquí cuántas van... igual son personas que se han ganado los... los talleres, o sea se han ganado el estar ahí frente al computador; igual no cualquier persona puede sentarse ahí... **¿Por qué D.?** Porque uno se ha portado bien, ha demostrado que uno es responsable, con los talleres que uno va haciendo igual como que la prueban; porque estar frente al computador en una cárcel es como... no cualquiera poh.

**¿Y fuera de la cárcel, como son las oportunidades laborales para la mujer?** ¡uf! Malas poh, malísimas yo pienso... que uno tiene, tiene antecedentes y... no, pocas; yo creo que el cien por ciento de las personas que salen de aquí, el noventa por ciento delinque o está traficando de nuevo... por lo mismo, donde no hay oportunidades poh, porque igual a una la discriminan por tener papel de antecedentes poh, igual ahora, igual hay... después de dos años, uno firmando dos años, igual puede limpiar su papel de antecedentes, pero y esos dos años, de que va a vivir uno.

**¿Y en general para hombres y para mujeres, las oportunidades laborales son iguales?** Yo creo que si, yo creo que igual más pa'l... si yo creo que son iguales pocas... **¿Pocas, pero para ambos?** Si.

**D. ¿Qué ideas tienes para el futuro?, ¿Qué crees que haz perdido y qué crees que has ganado?** Lo que he perdido, cuatro años maravillosos de mi hijo, qué no se pueden recuperar, pero que... igual he hecho... igual tengo igual hartos proyectos pa'l futuro. **¿Cuáles?** O sea, ahora ya este año termino el cuarto medio, rindo la prueba de aptitud... igual con la Srta. V. Estoy viendo la... un instituto donde quiero estudiar lo que le dije eh... quiero seguir estudiando, espero poder trabajar, pero igual ahora, tener otra vida, no la vida de la D. Que pasó, una... una vida nueva, pero tranquila y otra mente.

**D. ¿Qué vas a hacer cuando salgas?** Voy a vivir con mi papá, o sea por mientras voy a vivir con mi papá porque igual, como con mi marido, como te dije, no, no las relaciones no están buenas entonces, igual eh... el apoyo en estos momentos, mío, es mi papá... entonces, igual yo creo que voy a estar con mi papá poh... mi papá, mi hijo y estudiando, trabajando... si es que se puede poh.

**D. ¿Cómo te describirías?** ¡cómo me describiría! Eh... ahora, ahora en estos momentos... **Si...** como una persona tranquila eh... que cometió un error, pero lo estoy pagando eh... me describiría, no sé, como una... igual como una persona si, como bien ya, como bien centra', como bien con los pies sobre la tierra... **¿Qué**

**más?** No sé poh... llena de metas, llena de sueños por cumplir, que ojalá que se puedan cumplir... y tratando de ahora, de hacer lo mejor posible... **mm...** de... aparte que igual esto me ha dado buenas y malas cosas, pero igual es como que he rescatado lo bueno, todo lo bueno de acá lo he rescatado y... y echarle harto pa'delante, para no estar... para no estar, para no caer más en la misma ¿cachai?, ser otra persona, ya como que esto, ya onda de que no quiero más estar aquí, igual aquí se sufre harto ¿cachai? y como que eso me dio pa' pensar todo este tiempo... que yo ya nos soy... ya no quiero estar acá poh, sino afuera haciendo cosas buenas... así me describo yo.

**O.k, gracias D.**

## Entrevista a J. R. lunes 15 de septiembre, duración 30 minutos

Eh... me llamo J.A.R.P... ¿qué más, mi edad?... Mm... 30 años...

**¿Por qué estas acá J.?** Por robo con... por robo **por robo ¿solo?...** por robo solo... y **¿a cuanto estás condenada?** A 7 años y un día... **¿es tu primera condena?** Si, soy primeriza... nunca había estado presa antes. **¿Y esto hace cuanto tiempo fue, J.?** Eh... como tres años, atrás... casi los tres años. **¿Cuánto tiempo llevas acá?** Dos años y... poquito más de dos años y medio. **Mm... cuéntame J. tú... ¿estas casada, tienes hijos...?** No, soltera. **¿Y con quién vivías?** Con mi mamá y mi hermano. **¿Más chico, más grande?** ...más chico, mi hermano menor...mm...y **¿eres de acá, de Valparaíso...?** Si. **¿A qué... curso llegaste en el colegio J.?** Eh...primero no lo había terminado, no haber espérate...primero, segundo, claro...hasta primero, pero acá lo terminé poh, acá terminé primero-segundo y ahora estoy haciendo el cuarto medio. **Aja ¿y estudiabas, tenías algún...?** Si poh, con un...¿Cómo?... **¿algún...tu liceo era técnico o era un liceo...?** No, era un liceo común poh, pero después que salí de allá estudie peluquería...peluquería unisex y estilismo, me faltaron dos meses para recibirme de estilista...**¿cuanto tiempo estudiaste entonces...?** Dos años... **dos años y ¿dónde estudiaste?** En el instituto Kent.

**Cuéntame un poquito J. de cómo era tu familia, tú dijiste que vivías...** con mi mamá y mi hermano...ya... mi papá vivía afuera **Cuéntame un poco de cuando tú eras chica cómo a que se dedicaban tus papás...** haber, mis papás son separados, desde que yo nací que ellos son separados...ya... y de ahí mi mamá rehizo su vida y el también poh...él se fue a vivir afuera a Estados Unidos y él tiene su...su familia hecha allá...mm... y mi mamá acá que tuvo a mi hermano , que mi hermano somos... .. **¿ y tú vivías con un padrastro entonces?** Claro. **Ya...y ¿ cómo eran las relaciones en la...? tu papá cuando se fue a Estados Unidos ¿ cuantos años tenías tú?** He... como doce...ya... o más chica... y **antes en ese tiempo ¿tú lo veías a él?** si, pero esporádico no más poh, cuando me iba a ver todo, porque vivimos cuando yo era grande vivimos más juntos, pero no duramos más de un año juntos y él después se fue otra vez y, no poh yo estaba acostumbrada con mi mamá poh si siempre toda la vida he vivido con ella hasta ahora, hasta antes de llegar presa, igual he vivido en otros lados me...he vivido sola, ese tipo de cosas, he vivido en Quintero y...y la venía a ver como de visita a ella los fines de semana, igual me quedaba acá...igual hemos tenido buena, buena relación, pero con él nunca hemos vivido así bien...y ahora que llegó poh, ahora está acá en Chile, llegó... he...hacen veinte días...veinte días, llego a verme aquí poh, si fue super emocionante cuando lo vi entrar, nunca pensé que lo iba a ver entrar por esa puerta poh...tantos años y que te venga a ver aquí, y que te... y que esté contigo poh ...que te apoye en ese sentido que... **¿ y hace cuanto tiempo que no lo veías J.?** Como casi...siete años, parece.

**¿ a que se dedicaban tu mamá y tu padrastro, cuando tú eras chica?... .. ¿ cuando yo era chica?... .. he... mi mamá no trab... mi mamá es modista, mi mamá lo que tú la pongai trabajando ella lo hace... ya... ¿cachai?** Ella es súper así...de todo ella lo hace poh, o sea la poni a cortar el pelo lo hace, la poni a ser modista lo hace...pero la... yo no me acuerdo muy bien...bueno, ella después tenía un negocio ahí en la feria artesanal, cuando yo estaba más grande...pero, de chica la veía en la casa poh trabajaba...¿y él Manuel? Trabajaba... trabajaba en la aduana, el papá de mi hermano trabajaba en la aduana.

**¿ Tenías buena relación tú con el papá de tu hermano? Si.**

**¿ y en tu casa J. habían he... problemas, así que se llevarán mal o económicos?... he...después cuando ya he... yo estaba más grande ya he... empezó a tener problemas, que fue cuando se separaron poh, discutían mucho, después se separaron y... y bueno ya ha pasado harto tiempo ya poh. **¿ y cuando se separaron, tu hermano siguió viviendo contigo y tu mamá? Si.****

**He... cuando tú eras chica J. y estabas en ésta casa donde estaba tu hermano, tu padrastro, tu mamá y tú he... ¿las mujeres y los hombres hacían cosas distintas o todos se encargaban de la casa?... yo no me acuerdo de esas cosas... si, como que en ese lapso, a uno cómo que se le olvida todo eso, no sé a...pero no...no me acuerdo mucho de...de, no veí que a veces yo converso con alguien y te dicen: “hoy, yo me acuerdo de cuando era chica y me paso tal y tal cosa”...yo no me acuerdo de cosas que me haigan sucedí'o, como que cosas que me haigan marcado así de chica, de acordarme...no tengo como he...imágenes así...igual claro, que hay una que otra cosa, pero así cosas puntuales no muchas.**

**Y la situación económica, ¿cómo dirías tú, que era en la casa?...he, normal poh, normal. **¿ Cómo normal o seas no faltaban las cosas...o andan con lo justo?...mm... es que sinceramente he... cuando... mi mamá era, no trabajaba pero, después cuando yo empecé a tener bien el uso de la razón y todo, y tomarle el valor a lo que valen las cosas y todo eso... yo era chica y ya después con el tiempo, he... mi mamá tuvo un negocio en la feria artesanal y yo iba pa' allá con ella y la ayudaba, entonces en ese sentido mi mamá era independiente, igual él, cuando trabajaba igual se juntaban las... como las platas yo creo poh y ahí, cuando la... cuando mi****

mamá empezó como a trabajar más... más ella sola, como que fue más independiente ahí cambian las cosas, ya tu tenís que estar como liga'a... como que ella estaba liga' a lo que le daba él no más antes... ¿cachai?, uno se acuerda de esas cosas porque tú cuando empesai a crecer querí algo y obviamente que tení que... ella te dice: "yo no tengo, tenemos que pedírselo, que él te las compre" una cosas así ¿me entendí?, pero ya al trabajar ella te dice: "bueno ya te... trabajo yo y te las compro yo" o "te compro yo la mitad, tu papá..." y así poh, o "te las va a comprar él..." ¿cachai? la relación no era mala, pero obviamente de que, cuando tu tení lo tuyo disponi de lo tuyo poh o sea, ya podíai decir... yo me acuerdo, porque como... siempre cuando uno es chica se acuerda que uno le pide a la mamá ¿cachai?... esas son como las respuestas que te dan, porque no te pueden comprar al tiro lo que tu querí poh ¿cachai? Ahí tu empezai a decir. "ha bueno ella...", "de 'onde saca mi mamá" y ahí te viene todo eso, de que...bueno, uno tiene que...y ahí empezai ¿cachai?... como a tener, a... a darte cuenta bien poh, yo creo que ahí parte, porque cuando tu soi chica tú...tú recibí no más poh, tú vei que las cosas te llegan, pero tu no sabí de a'onde, de donde vienen y todo poh, uno cuando chica pide no más poh. **¿ y tu papá te ayudaba económicamente?** Si eso sí, o sea no hemos vivido nunca juntos mucho tiempo, ni hemos tenido una relación como padre e hija como... normal, pero siempre se ha preocupado de que... de que yo existo poh o sea, él volvió a hacer su vida pero sabe que yo estoy, imagínate tengo treinta años y ahora llegó y está menos de un mes y lo primero que hace es venirme a ver, aparte de su esposa, igual es algo de que uno...la tiene presente ¿me entendí?, de una u otra manera igual... **¿ siempre ha sido así?, ¿siempre tu has sentido que te tiene presente?** He...si, pero no tanto como yo quisiera...si.

**Cuéntame he... ¿ tú empezarte a trabajar cuando eras chica... o no trabajabas cuando eras...?** no, yo estudiaba... ayudaba a mi mamá si poh, en la casa en todas esas cosas pero, yo no trabaje hasta cuando a ti...incluso después me puse a estudiar, tuve trabajos esporádicos por decirte trabaje pal' verano en Distal una importadora ¿cachai?, cosas así...de promotora, cuando estaba más...más chica, pero ya después grande ya después me puse a estudiar mi papá me empezó a pagar los estudios y... más por eso no trabaje más por eso estudiaba.

**mm... y tú eh... porque tú llegaste hasta primero medio... claro...¿ por qué llegaste hasta primero medio?...**porque, fue una etapa difícil y me puse a poner como media desordena', típico de esa edad, que después... como que, hay veces como que no... no te gusta el colegio entonces, perdís más horas, no tanto de por... por, de floja o de no hacerlo sino que no iba poh, entonces perdíai todo... el hilo de la... como iba en la escuela y todo eso. **y ¿ comenzaste a faltar al colegio por qué?** ... .. porque me quedaba vitrinando, por decirte con amigas... una cosa así, por ese tipo de cosas pero no era siempre poh ¿cachai? me quedaba, salía... pero de repente no poh, iba. **¿ y en algún momento decidiste no ir más al colegio?** Claro. **¿ cuándo, cuantos años tenías?** No me acuerdo... no me acuerdo pero no... ..y siempre empezaba pero no lo terminaba ¿cachai?, empezaba la escuela pero no lo terminaba poh o sea, onda he... entraba y a mitad de año me aburría y me iba a otra escuela, una cosa así... no si cuando era chica la escuela no me... no fui muy buena pa' la escuela yo ja-ja, si es en serio... hice como seis veces el primero medio... ja-ja... **¿y tu mamá que... qué te decía?** ...na' poh me apoya... mientras yo estudiara ella me apoyaba ¿cachai?... porque ya que no podía conmigo de... de estar como... ella siempre te... te... ha sido papá y mamá a la vez, porque siempre ha estado ella ahí entonces, igual ella de chica igual fue dura conmigo pa' que yo no me desbandara tanto y todo, porque yo fui siempre como media desordena', porfia, todo eso... más porfia con ella poh , que ella de repente te... te decía pongámosle lo mismo de estudiar poh, que te ponen y te imponen de estudiar... y yo de repente aunque no terminaba esa escuela si yo después quería volver a estudiar, igual me apoyaba, pero la cuestión era que estudiara ¿me entendí?... ¡mientras me viera motiva', ella no le importaba que yo... claro! ¿cachai?, ella como que me viera ahí estudiando... **tú dijiste que era como más dura, porque le toco ser papá y mamá** si. **¿Cómo es eso?** es que tú, tú sentí cuando hay veces de que la mamá no puede ser la que te consiente en todo poh... si, típico cuando uno tiene la mamá y el papá, la mamá es la que te conciente, la que te mima, la que te dice pa' todo que bueno ¿cachai?... y bueno, hay casos y casos pero... he, en este caso era la que está siempre preocupando... tú querí algo y tampoco te tiene que decir que no poh, o sea, no sé poh hay como siempre uno que es más fuerte que el otro y en este caso tenía que ser ella la persona que he... cubriera los dos roles poh. **¿ te castigaban mucho J.?** he, más o menos...con no salir poh, después cuando tú ya querí salir, cuando estai en la edad que ya querí salir con tus amigas, obvio que te... eso te duele ¡ha! ¡que no te dejen juntarte con tus amigas! y salir a la calle a dar una vuelta, en el tiempo que a ti te gusta, ¡te duele que no te dejen salir poh!... pero ya ahí después cambia poh, en todo caso la relación con ella siempre... ha sido buena, yo... somos amigas más que... mamá-hija... yo creo que, igual amigas- amigas pero falto a lo mejor un poco más poh... **¿ que pudo haber faltado J.?**... no, yo digo en el sentido de que a lo mejor con más confianza tú... hablai a lo mejor, cosas que ahora tú ya las hablai poh ¿cachai?, o sea como que se... demoro

más, pero no ahora...gracias a Dios, ella esta conmigo y no me ha dejado sola poh, 'ta igual impotente con...con todo lo que a uno le pasa, de ver de... injusticias de repente.

**Cuéntame he... más o menos de tu época adolescente... los catorce, los quince años... he... ¿tú en ese tiempo empezaste a tener relaciones, consumías drogas?... ¿qué cosas hacías en esa edad?... .. ¿a los catorce, quince?... a ver... primero medio poh, esa edad fue como bien de cambios...con amigos nuevos, amigas nuevas...fue como todo el primero medio de los 15 años...igual de ahí tu sali, te juntai con tus amigas...¿Qué te gustaba hacer en esa edad? ¿qué me gustaba hacer?...salir poh ¿o no? Salir de la escuela, me gustaba ir a la escuela, participar en cuestiones...¿te gustaba ir a fiestas...? Si. **O ¿te gustaba más salir a dar vueltas?... no, eh igual fui a fiestas pero no me gustaba mucho en las fiestas así de...de cerro cosas así no, no... tenía más amigas que con esas las que tú te juntai ¿cachai?; o vai a la casa de una amiga, pero no, no andar así...así saliendo; igual hubo un tiempo que igual me motivo harto la escuela ¿cachai? que igual...es que mira, todo depende con quién tú te juntai, cuando tú andai...ya, cuando tú igual hai sido o... soy un poco eh...desordena' que igual te gusta salir, eh fumar cigarro, andai...andar como pal' otro lado ¿cachai? que se dice, pongámosle o sea, no que se dice sino que... que te gusta a ti estar con las amigas, salir, que tu cerveza, esas cosas; lo que tú sabi que es como prohibido pa' ti, vai como con esas amigas que tú sabi que si vai pa'lla, vai a saber que vai a tener la oportunidad de hacerlo ¿cachai?, porque ahí va a haber y todo, en cambio si vai pa' otro lado sabi también que vai a estar como en otra onda ¿cachai? como conversando tú...tú sabi lo que como, lo que buscai; como que sabi donde lo vai a encontrar poh...entonces igual hubo un tiempo que... que igual te vai pa'l lado así como más... más como del, de las ansias de portarte mal o de llegar tarde cuando te dicen una hora; igual pasai por todo eso poh, pero igual eh...nunca tan mal poh.****

**Mm ¿y cómo fue J?... bueno tu igual eres primeriza...¿cómo entraste a esto, que...qué paso? Eh...¿cómo a esto? a yo caer presa, ¿a llegar aquí? Claro, a robar, a esas cosas... no poh, si yo mira, sabi que yo, yo igual conozco hartos tipos de personas porque yo igual, me gusto salir de cabra, me gusto ir a fiestas pero, siempre...cuando ya tú tai más grande, no de cerro sino que a algún lugar eh...conozco, pongámosle...como te decía, uno busca donde sabe, si tú te vai a ir a hacer algo malo, lo buscai ¿cachai?, porque sabi donde está, y conocí y podi...teni como acceso o llegada, entonces...a lugares así, porque uno es media como "corta de genio" ¿cachai?, pero ...yo no tengo necesidad ¿cachai? yo no tengo necesidad de andar robando nada porque, eh...en el sentido de que gracias a Dios mi papá, como te digo, nunca ha sido muy afectuoso, ni que todos los días ande contigo a abrazos, ni que te diga: "te quiero" a cada rato no, pero por lo menos sabe que existo y siendo que siempre me ha ayudado, en el sentido económico, él me viste, se puede decir, porque con lo que él me da...él me viste yo, yo me compro lo que necesito...mi mamá trabaja ¿cachai?, mi mamá ahora tiene botillería hace un par de años, entonces ella tiene con que darse vuelta ¿cachai? y mi papá me ayuda o sea, que en ese sentido tampoco tengo que serle pidiendo a ella y, yo estaba estudiando por lo mismo porque entre que me dieran la prioridad de trabajar para tener mis cosas ¿cachai? y... y si tú, te 'tan dándote eso, entonces tú por lo demás estudiái poh ¿cachai', si teni la oportunidad poh...porque ya como hacer las dos cosas es como complica'o ¿cachai?; mi papá dice:"no, si teni que trabajar y estudiar", pero como que es fácil, y no es fácil porque un trabajo te exige tiempo...¿cachai? y tú para estudiar también necesitai tiempo, tú no podi llegar y... y pescar un cuaderno " ha ya esto, yo lo voy a hacerlo" no poh...a no ser que sea de práctica que igual te come tiempo ¿cachai?, porque yo estudiaba en el instituto, pero de...estudiaba de las tres a las siete porque, la ocupaba...me levantaba, eh...ordenaba la casa, como yo sola con mi mamá y mi hermano; mi hermano trabajaba poh; mi hermano salió de cuarto medio, trabajo en la tres montes ¿cachai? donde hacen jugos...jugos zuko...entonces yo como mujer ¿cachai?; tú te quedai en la casa, sola pa'ti; mi mamá se iba pal' negocio, porque nosotros tenimos negocio al frente ¿cachai?, un local comercial que está ahí, uno de los primeros y ahí... y ella está todo el día ahí; mi mamá no...trabaja con otras personas más, pero ella se que... que irá a almorzar...entonces yo me preocupaba del almuerzo ¿cachai?, de repente ella venía del negocio, almorzábamos juntas y yo me iba pal' instituto y ella se iba pal' ...pal' negocio ¿cachai?, entonces que lo que pasó, de que yo conocí a un...un...una persona, un amigo entre medio de la vida, en ese lapso, que... que él andaba robando y que él había tenido un prontuario más o menos... ya delictivo, que tenía hartas...entonces yo empecé a juntarme con un grupo de amigos y entre medio estaba él ¿cachai?; tú cuando conocí a una persona, tú no le preguntai: " hola como estai, dime tu número de identidad y dime...muéstrame tu papel de antecedentes" poh ¿cachai?, es como ridículo...entonces igual yo... eh, fuimos amigos, eh...pinchamos un par de veces, cuando los veíamos, pero él, a él...a él...le gustaba andar robando y todo eso...y un día por, se metieron a robar a una casa ¿cachai?... y yo andaba con él ¿cachai?, porque veníamos de una fiesta, nos juntamos y todo; y paso harto tiempo ya... nos juntamos, yo andaba con él en ese momento, en ese...cuando fue y volvió... y ya... de ahí yo con él no nos vimos como en varias semanas más, compartimos otro fin de semana por decirte; y así poh ¿cachai? fueron pasando los meses, que los veíamos una vez a los**

meses...porque compartíamos juntos ¿cachai?; pero al compartir yo con él, no al irme a robar con él ¿cachai? porque él vivía solo. **Mm...**entonces nosotros compartíamos los dos, pero en esa onda...no de tanta droga ni de andar robando...entonces cuando yo compartía con él...eh...un día por nos tomaron presos ¿cachai? , detrás de un...de la parte donde vivíamos nosotros, pero pasaron como tres meses después de ese...de ese, de esa vez que él, supuestamente se había metido a una casa a robar ¿cachai?; ¡pero después de tres meses!; y ya poh...y nos tomaron en la comisaría presos ¿cachai? los de... de... y ahí nos tomaron presos a nosotros en la... en la comisaría...donde vivo yo...y está cabra...la dueña de la casa, supuestamente llegó y dijo: “sí”, que él había...como él vivía como a la vuelta de la casa de ella ¿cachai?, él, él había ido a comprar pitos, me dijo: “yo voy a ir a compra pitos y vuelvo”; y Porvenir Bajo tiene hartos...yo estaba al frente ¿cachai? en Porvenir; tiene hartos callejones poh entonces, y yo me quede en uno de los callejones esperándolo en la esquina, arriba... entonces...él, claro, él después llegó y...y cuando se iba casi como que yo cache algo raro poh, pero él nunca me dijo: “oye, ya, sabi que vamos a robar” ¿cachai? o algo así poh, sino que no..no lo cache yo poh, no...después yo como que cache algo raro poh, que él había...como que me dio...a entender, pero nunca me dijo na’y yo me fui ¿cachai?, si yo...incluso él quería que me quedara, porque era como un poco absorbente ¿cachai? **mm...** entonces, que me quedara, que me quedara, no, no, no... y él se fue poh ¿cachai?... y después bueno, ya después a nosotros nos tomaron presos y todo y...y claro poh; y la persona ésta... yo la conocía a ella porque en varias oportunidades habíamos ido juntos también a comprar ¿cachai?, ella sabía también quién era yo; yo la había visto a ella...entonces dijeron: “si, ella”... que a ella le dijeron que él se había metido y después supuestamente que había un... un vecino que había dicho de que los había visto, a lo mejor que andábamos los dos, claro, pero a lo mejor fue más temprano o otro día, porque yo varias veces igual transité por ahí, pero no significaba que yo, yo había sido ese día; que yo me hubiese metido con él a robar poh ¿cachai?, es diferente, entonces...ya poh, él se fue esa vez y no los vimos, y cuando los tomaron presos, dijeron... si, dijo: “ella es la polola”, como una cosa así, y yo también, pero no, no sé si tan así, que también yo igual ‘taba ahí poh ¿cachai’ y de ahí...como él tenía prontuario, él había hecho como más de diez años, quince años presos ¿cachai?, tenía un prontuario más o menos; obviamente de que claro, como él estaba por robo y yo venía también con él... ¿cachai?, quede igual poh...**mm...** y eso; ahora en el transcurso de todo esto que paso...¿cachai?, por donde vivo yo se mató un cabro ¿cachai?, un amigo, un... a mi... incluso era amigo mío, porque compartió varias veces conmigo ¿cachai? y... y este cabro ¿cachai? era... como amigo de mi hermano, porque más o menos jugaba a la pelota...era más o menos de ese... de esa edad ¿cachai?... y este cabro se puso a andar con una cabra amiga mía...¿ya?...se puso a andar con la cabra amiga mía...y, y yo lo conocía por lo mismo ¿cachai?; fue a un paseo a Laguna Verde... y... y él se vino antes de que... de todo el grupito que estaba ahí ¿cachai?, se vino antes y llegó a la casa, entonces cuando se estaba cambiando ropa la mamá se puso a peliar con él...por lo que yo tengo entendi’o se pusieron a peliar y todo, y la mamá creo que hasta le saco la polera peliando ¿cachai?... y después este cabro no se vio más poh, nunca más... y después un día; por, yo vengo caminando por ahí cerca de mi casa y me encuentro con la... una cabra conocida que me cuenta que él se había matado, se había tirado por el camino costero pa’ bajo; y yo voy a la casa de mi amiga poh, como yo sabía que este cabro y mi amiga...a ver que pasaba poh, que tan así era, y... y ahí me cuentan que claro, que lo habían pillado unos cabros que andaban por ahí mariscando ¿cachai?, como yo vivo pa’ Pacífico, pa’bajo está el camino costero...**claro...** está tos eso donde los cabros van a mariscar, a pescar, todo eso... y me cuenta poh... yo no la quería creer poh, después, al tiempo después... yo fui a hasta al funeral de él poh ¿cachai?, porque vivía tres o cuatro casas más allá poh ¿cachai?, ahí y... del block, porque son esos block de población; entonces ellos vivían abajo; y yo como lo conocía años; incluso él vivía por donde nosotros vivíamos antes, ellos también vivían; entonces igual los veíamos de chicos poh ¿cachai? entonces... no había una este tan mala onda tampoco poh ¿cachai?, incluso al contrario... y ... y ya poh; según la mamá dice que a ella la llamaron por teléfono y que le dijeron de que yo, la persona con la que yo vengo detenida y una amiga, la que andaba con él, la que pinchaba... porque mi amiga era casa’, pero casa’ con un paco ¿cachai? entonces le ponía los gorros con él y tenía 19 años ¿cachai? o 20 años una cosa así; ‘tonce la mamá igual, en el fondo la mamá era re mala con él poh ¿cachai?, onda que no le dejaba comi’a na’ poh, siendo que él cabro pasaba todo el día ahí... entonces el cabro, como la cabra era más grande, mayor, todo; tenía la casa, tenía to’o, el cabro pasaba meti’o ahí, tenía chicha y chancho, como se dice ¿cachai? el cabro no era feo ¿cachai?... pero la mamá siempre fue como muy estricta con él; ‘tonce el cabro creo que se puso a tomar y ya venía loco de arriba, porque ya venía to... ya habían estado en Laguna y habían tomado cualquier cale... cantidad, garrafas y todo eso, un pescado a la lata y todo el escándalo que tenían; que cuando llegó acá llegó loco también, se puso a peliar con la mamá ¿cachai?, y por lo que tengo entendido, creo que también se puso a peliar con mi amiga ¿cachai’ entonces... y ella se vino, se vino antes, un día antes por decirte, en la noche, o sea en la mañana; y el cabro siguió tomando y él se vino como en la noche, como una cosa así, y ahí dicen de que el cabro... eh, se

tiró él poh; que él se tiró ¿cachai?, o a lo mejor cura' o se fue a tomar pa' bajo; la cabra le tenía, creo que después me contó a mi entre to'a la vola' del sepelio, que habían peliado, que le había dicho que no lo quería ver más; entonces yo digo que a lo mejor al cabro le dio... no sé poh, un bajón no sé, uno que va a saberlo que va a pensar una persona en el momento... **y la mamá de él ¿qué fue lo que dijo?** ... De que yo, el cabro con el que yo vi...con el que yo vengo presa y mi amiga; que nosotros habíamos estado las últimas veces con él; que nosotros un poco más lo habíamos matado...**ya...** entonces ahí como que en ese lapso empezó todo... un, un ata'o más o menos; entonces cuando yo caí presa, yo caí presa por, por eso, porque ellos sabían que nosotros 'tabamos, por decirte en la vuelta eh...compartiendo unas cervezas, como en una esquina y ella llegó y llamó a los pacos, por decirte y... y justo ella como que en el momento empieza con todo eso, que acusándonos de eso ¿cachai?; que llevando a otra persona, un cabro que yo ni conocía, que también era de ahí, que también había metido en el baile...¿ cachai?, entonces des... yo caí con todo eso presa; al juez, al sexto de...del loco ja-ja **mm...** del juez ya, como le dicen “el loco juez”... ‘tonces yo caigo ahí poh, entonces caigo por toda la este, la del cabro poh ¿cachai? de que, del, del cabro que yo sabía que, que había muerto ¿cachai’, era amigo y toda la onda; y te muestran fotos ahí ¿cachai?; un poco más que tú lo mataste poh ¿cachai?; tú con el cabro con el que... ¿por qué? Porque como el otro tiene prontuario ¿cachai?, y tiene varios, varios delitos y cuestiones...entonces yo igual, era como medio este, y los nervios poh, yo primeriza, primera vez ¿cachai? que caigo presa y que caigo por una situación así... yo estaba urgía poh y nerviosa y... y ¿cachai?; entonces que es lo que pasó, que después se presenta eso; yo caigo presa, por decirte hoy día y me interrogan y me interrogan miles de... de ratis, porque nosotros caímos a la comi...en la comisión civil y de ahí nos pescaron los... los, la brigada de homicidios ¿cachai? entonces después de pasar por una serie de preguntas a él, a mi; ahí yo me vengo a enterarme del terrible prontuario que tiene también poh...**¿ Tú no sabías nada?** No poh, ¡pa'na! poh; yo sabía que él había estado preso, pero así como tú podí caer presa por haber anda'o en estado de ebriedad poh ¿cachai? manejando o sea, tú ‘tuviste presa; pero él no tenía eso como bien latente, de que él era aquí, anduviera robando, no poh; porque yo , como lo veía esporádico; yo lo veía por decirte, cuando él eh...andaba bailando, con plata “ vamos a comprar pa'lla”, “ vamos a salir pa'ca”; esporádicamente, pero cuando andaba con mone'as ¿me entendí? “vamos pa'lla, a pasarlo bien”; nunca anduve yo esperando, esperando en la esquina que fuera a robar, por decirte, pa' tener plata pa' salir...**ya...**no ¿cachai?; él me llamaba a mi, cuando nosotros...pa' juntarnos a veces, pero no los veíamos muy seguido poh...**¿pero tú tampoco sabías a que se dedicaba?** No poh...yo estudiaba poh, si yo vivía en mi vida... **¿ y cómo supiste que él había estado detenido en algún tiempo?¿él te contó o supiste por otras personas?** Otra persona me había contado..**¿pero no...?** no le tomé mucho asunto o poh, no, no le tomé mucho asunto. **¿y qué paso contigo cuando te diste cuenta que...?** ; no, yo que'e loca poh; yo no la quería crearla...si...porque en el fondo igual, tú no te imaginaí que puede ser tanto ¿cachai?, porque eh, no puede ser ; de repente tú...y tú tirai líneas y empezai “cómo con una estupidez”; pensar de que tú por el hecho de haber ta'o en un momento con una persona, ¡en un momento! ¿cachai?, te puede arruinar la vida por siete años poh... .. ¿cachai? ¡es difícil poh!

**¿ y tú J. tuviste abogado, tuviste defensa?** Yo tuve... abogado, pero el abogado no me acompaño mucho, me sacó bajo fianza; pero lo que paso, de que él me saco bajo fianza porque se comprobó que... a todo esto yo quede absuelta del homicidio, yo quede procesada inmediatamente por robo; que lo que paso, que la mamá cargoso, cargoso la mamá como que...ella como que... claro, que le habían matado al hijo...ella nos tira la pelota, por decirte: “tú me lo mataste”; según ella, ella todo el mundo le mató al hijo ¿me entendí?, menos ella se quiere sentir culpable de lo que hizo; en el sentido no de que ella lo haya empujado; pero independiente de que, que lo trataba mal ¿cachai? a lo mejor sentimiento de culpa porque fue la última vez que lo vio poh.

( pausa)

Y como te conté yo eh, como que se juntaron las dos cosas poh ¿cachai?; justo de que la mamá del cabro que, que bueno yo lo conocía de años también, porque era amigo de mi hermano...jugaba a la pelota y todo eh... se juntó de que la mamá encima eh, empezó a echarlos la culpa a todos ¿cachai?; justo nosotros estábamos ahí y justo la persona que, que viene conmigo presa él... también le echaban la culpa a él¿ cachai, no? ; al final todos tiene la culpa; pero después, menos mal que se hizo una investigación como corresponde...y... y los peritos de investigaciones se dieron cuanta de que no había intervención de terceras personas; entonces ahí, nosotros quedamos se puede decir... no absueltos, porque nunca tuvimos, por lo menos yo nunca tuve proceso por eso, ya, porque se dieron inmediata cuenta, que averiguaron; eso es súper rápido, te averiguan y todo y... y ahí se dieron cuanta que no; pero como fue está otra persona de que le habían robado y todo; y que esto habían pasado, no sé cuantos meses, que te conté yo que había andado yo ese día con el niño yo...yo, yo igual reconozco que yo estuve con él, eso es verdad; eso no significa que yo haiga hecho algo con él poh ¿me entendí?, porque como yo te contaba, yo lo veía en ocasiones, cuando él... me iba a buscar o... no a mi casa,

porque a mi casa no... una vez mi mamá lo vio y me dijo al tiro de que quién era y... esas cosas así, me lo correteó inmediatamente; cómo que las mamá saben donde está el peligro o no sé, y no le gustó de presencia cuando vio de lejos, me dijo: “¿y quién es ese?” , “¿con quién ‘tai?’”, no, le dije “es que me estaba preguntando algo”, por decir algo, y me dijo: “yo no te quiero ver con ese...con ese tipo de personas”. No sé que es lo que le había encontrado que le pareció mal al tiro.

**¿ y al final te quedaste con el delito de.. de robo?** Claro, yo quede por, o sea por robo, por el delito de haber...y mal que mal imagínate, a mi me tiraron siete años un día seis meses, siendo que yo soy primeriza, jamás había estado presa, ni siquiera hay especies en el juzgado que puedan decir, por decirte: “ ya la persona que dijo que le habían robado”, que él le había robado; porque él incluso eh...eh al último, antes de que yo saliera, porque salí bajo fianza ¿ya?, eh... se vio de que...él, él, él y tuvimos un careo...ya, porque a todo esto nosotros no nos podíamos ver poh, porque yo, como yo te contaba que no nos veíamos siempre; entonces hubieron muchas cosas que yo no; igual que me preguntaron de otros robos, que si yo sabía de él, na’ poh si yo, olvídate, si yo ese día que estuve con él; reconozco que claro, que yo supe que, obviamente después, algo había hecho, porqué nadie es muy tonta cómo para no darse cuenta; pero yo después me abrí de él poh, en el sentido de que yo seguí mi camino, y él no sé después si él había hecho otras cosas en ese momento o... más allá de...en otras cosas poh ¿me entendí?, pero y de yo, del careo eh, él especificó todo, incluso él dice de que él fue, que él hizo solo lo que hizo y que de verdad yo estaba arriba ¿cachai?, porque es verdad, porque por último te diría: “ ya mira, yo estaba con él, pero igual robamos `poh” ¿cachai?; no es así poh, o sea es así como... como yo te estoy explicando ¿ me entendí?... entonces , eso es lo que a mi me da más rabia, a parte de que yo estuve , mira tuve el careo, él reconoce que lo hizo solo ¿me entendí? Ahora, eh...yo condená en ausencia, yo estaba bajo fianza cuando a mi me, me llegaron, me bajaron con de... del juzgado, o sea, cuando te llegan los papeles y te tiene que ir a peliar a la corte, no fue mi abogado... o sea el abogado que yo tenía en ese instante, que me había sacado bajo fianza, no me fue a peliar a la corte a mi, entonces cuando a mi me llegaron, me bajaron los papeles; él no llevaba ningún atenuante na’; incluso yo tengo los papeles de que eh, por darte un ejemplo, de que yo estudiaba en el Instituto Kent, porque yo seguí estudiando, yo antes de que yo, que pasara este problema y después cuando yo salí de...yo seguí estudiando, retomando mis estudios, tengo los comprobantes de que a mi me llega plata de los Estados Unidos todos los meses, o sea yo no tengo necesidad de andar robando, menos imagínate de que la lista de cosas que había dicho esta galla, había sido una batidora, un por decirte una muñeca, cosas absurdas ¿me entendí?... ese tipo de cosas que no estaban ni avaluadas, no sé en cuanto ella lo tenía avalua’o; que por último otra persona, que por último dando en el caso de una persona que, que pucha que está diciendo que se metieron a robar; por último dice que le roban cosas de valor; aunque no hubiese sido así, a veces la gente por ponerle más, cosas de oro o cosas que realmente valgan; pero nada. Imagínate, que era por decirte una licuadora...eh, no sé una muñeca ¿cachai?, ese tipo de cosas; como era antes de navidad ¿me entendí? Más o menos la fecha, eh...puras cosas así que, eh... que podría haber...haber sido cosas así de...

**¿ y saliste al tiro bajo fianza?** Si, claro. **¿ y que pasó después?** Na’ poh, yo salí bajo fianza y... y, yo seguí con el mismo abogado que me había sacado; y, y yo iba todos los viernes, cuando salía del instituto; como yo salía tipo seis y media a siete; yo me pasaba a la oficina de él a preguntarle si sabía algo de lo mío para que no dejara eso botado, para yo saber; yo, todo esto, firmaba todos los viernes, nunca dejé de firmar tampoco, entonces una día me dicen a mi que, que habían llegado mis, que por ahí eh... había que averiguar, una persona entendí’a que me dijo:” tú nunca teni que dejar esas cosas al... que queden solas, porque hay que estar siempre pendiente”; y uno como es ignorante en ese sentido, porque uno no, nunca ha caído presa entonces no sabe los regímenes a seguir ¿cachai? o no sabe como teni que hablar, por último ¿me entendí?; como hay veces que, cuando tú soi hábil pa’ eso tú... cai presa, sabi lo que teni que declarar poh; porque todo lo que queda escrito es lo que registra, no que realmente... si tú hiciste algo o no lo hiciste, si tú... ¿ me entendí?, pero como uno es... por lo menos yo...¿cachai?, yo nunca había caído presa; más encima me vino todo el problema anterior de que venía un cabro muerto, de que te muestren cosas, que te tengan cinco días incomunicada los ratis, cargándote de un homicidio; porque en esos momento me estaban, no cargándome a mi, pero también estaba implica’; más encima me entero del prontuario que tenía la persona con la que venia presa, más encima venía otro cabro que también ni lo que era, creo que amigo de él, pero amigo mío no era ¿cachai?, que había... que también se fue...pero él no paso a juzgado porque se dieron cuenta que tampoco tenía nada que ver; pero eso es lo que paso, que él venía con un... él que venía, él que venía preso conmigo, venía con un terrible prontuario...ah, y supuestamente yo porque venía con él poh, porque había andado con él en ese momento; yo nunca negué que estuviera en ese momento con él, porque yo igual me puse nerviosa y yo dije toda la verdad ¿me entendí?, claro yo estuve con él, en el momento eh... pero yo de ahí no lo vi más poh ¿me entendí?, hasta después que claro, en otra oportunidad nos volvimos a encontrar; pero de ahí todo

paso, porque él nunca fue nada más, para mí no por lo menos, algo que me llama... me fuera a tomarle importancia; a parte que él era una persona mayor que yo, y tenía un carácter súper fuerte, o sea que ya llego un momento de que éramos amigos pero se empezó a poner demasiado absorbente ¿cachai?, onda : “ que vai a salir conmigo” y “salgamos”; y ya como de repente le dai como medio susto ya, cuando te lo encontrái ¿me entendí?, ya como que eh, como que se me empezó a escapar de las manos la situación que tenía con él.

**¿y cómo fue cuando llegaste acá, cómo llegaste?** Porque fui a firmar, fui a firmar y me dicen de que me llegó la condena y que estoy condena’ a siete años y un día... y yo que’o ahí, ¡plop! Imagínate pa’ dentro, llevo como dos años y medio sin poder hacer na’; voy casi pa’ los tres años... siendo que yo soy, soy primeriza ¿cachai?, que por lo mismo, por último debería estar a tres años... **¿y te dicen eso, y cuando llegaste acá?** Al tiro poh, me trajeron ese mismo día y de ahí no tenía para nada eh... ¿cómo se llama? He... acceso a nada poh, a nada aquí estoy ¿cachai?, o sea me dijeron: “ Ud. está condenada a tanto, tanto, tanto y por el juzgado ya ‘ta condena’ por robo”, ni siquiera... imagínate que aquí hay gente que esta presa por robo con violencia, robo con fuerza o robo a mano armada... ‘tan a cinco años, a menos que yo... mira, tengo una amiga con la que yo comparto todos los días, ella está por homicidio y está a cinco años, o sea yo la voy a ver irse; la veo llegar y la voy a ver irse poh; y yo que estoy por un robo sin especies en el juzgado, siendo que jamás he tenido mis papeles sucios, que tengo un... una cantidad de cosas queda que yo estudiaba, que a mi me llegaba plata todos los meses, que no tengo necesidad de robar ¿me entendí?, porque yo me doy vuelta con lo que a mi me ayuda mi papá, yo estudio por eso no trabajo, pero estoy estudiando para después igual trabajar en lo que estoy estudiando ¿cachai?, o sea te cortan la carrera de un, de un santiamén poh.

**¿ cómo fue pa’ ti cuando llegaste J.?** fuerte poh, dejar a tu familia a fuera, toda la gente que confiaba en ti, porque a parte de todo lo que a ti te pasa, arrastrai a la familia poh, mi hermano que tiene que estar viniendo, mi mamá; igual es fuerte pa’ ellos poh, yo ya me lo he llorado to’as, ya no me quedan lágrimas pa’ llorar porque ya... tú te dai cuenta que llega un momento que tenio que resignarte poh e incluso tú eh, igual a veces te dan ganas de portarte mal o hacer miles de cosas pero, tú igual te dai cuenta de que todo eso te perjudica, a la larga tú querí estar en la calle y querí ‘tar con tu gente, tu familia... tení gente que te espera y ... y yo no doy una persona de esas que como que, que nada que, que no tienen a nadie ¿me entendí?; si yo no tuviera el apoyo de mi mamá o no tuviera hermano que yo sé que, que ellos esperan que uno se porte, por decirte, que uno salga a delante, yo no estaría ni ahí poh, me portaría mal y haría de todo poh, total al final y al cabo se da la mano pa’ cualquier cosa ¿ me entendí? La persona que se quiere portar mal lo hace... pero yo, si me porto mal me castigan y si me castigan no tengo visitas, porque es lo único que a ti te pueden como, algo que a ti te duela, porque no te dejan salir a la calle ¡olvídate! Ya no te pueden castigar más... **¿ J. y...cuando recién llegaste, que paso contigo?** Eh...igual poh, o sea ¿en que sentido? **¿porque este era un lugar que tú no conocías?** ¡ah! Fue de principio igual traumático, traumático porque mal que mal tú lo único que queri es estar en tu casa... y llorai poh, llorar... **¿ tenías miedo?** Claro poh, lógico; tenía miedo porque tú te encuentras con algo que no conoces poh, personas que tú no conocí, compatibilizar con diferentes caracteres, de ver mujeres que igual todo... todo el día no te van a caer bien poh ¿ me entendí? Actitudes, le teni... y teni que aprender a sobrevivir poh, entonces a ti todo te hace ser fuerte en todo sentido poh. **¿ tenías alguna idea de como era la cárcel antes de llegar aquí?** Eh...no, porque nunca he tenido ni siquiera familiares que han ‘tao presos, entonces yo nunca me le he habitua’o tampoco; nunca había veni’o ni por visita... ahora aquí yo, con el tiempo, con los años ya te haci de amigas, ya vei llegar e irse a todos poh, o sea que llegan por hurto, que van...que vienen; ya tú conocí, ya teni tus amigas con las que tú ya te haci como tu familia acá poh, con la gente que tú podí compartir... **¿ cómo es la vida acá en la cárcel?...eh ¿ pero cómo es la vida...eh? ¿cómo viven, cómo se llevan las mujeres, que cosas hacen?** No sé poh, o sea yo pienso que cada, cada persona busca su grupo, se puede decir o su manera de sobrevivir o de vivir diario poh ¿ cachai? pongámosle eh... no sé, yo soy súper tranquila ¿me entendí? Yo...trato de... de vivir la... los días lo más amenos posible y... ocupar el tiempo en lo que sea para no sentir el día y no pensar, no ponerme a sentar a arrancarme y decir: “ pucha”, pongámosle ahora aquí en estás fechas, “ puchas que estará haciendo mi gente” ¿me entendí? eh... el psicoseo que te viene de que pucha, que un día se te... tú vei mamá o vei gente que está aquí que, que se le muere la familia, y tú aquí presa sin poder hacer na’; entonces todo eso es fuerte porque tú teni que aprender a combatir con eso poh, a tus miedos ¿cachai?, entonces tú lo único que queri es poder eh... no sé poh, eh... pongámosle, yo me levanto, voy a la escuela ¿cachai? me motivo en aprender cosas que igual de repente, tú nunca dejai de aprender poh ¿cachai?; ir a la escuela, sacar el cuarto medio, terminarlo bien ¿cachai? ‘toy en un curso de computación, eh... hice el curso psicoterapéutico siendo que todavía no lo tengo que hacer, porque casi siempre esas cosas se hacen para postular ¿cachai?, pero igual la tengo cosa de que igual...eh, ocupar el tiempo, a parte de que igual era súper agradable porque la... la psicóloga era re buena onda, o sea tenía como hartas ganas de ayudarte de... de conocerte y de enseñar; cómo que no era tan, tan fome, porque

hay personas que no les gusta porque es fome o aburri'o; a mi me gustaba porque era algo nuevo ¿cachai?, cosa de los sueños, cosas que de... de.. de energía; cosas que, de repente esas cosas te sirven si tú las tomas para ti, son cosas que te, que te pueden ayudar en algún momento.

**¿haz pasado momentos malos estando en la cárcel?** Si, eh... malos en el sentido de que...problemas poh, o sea que tú te llevai mal con alguien y tampoco te podí dejar pasar a llevar poh ¿cachai? porque si 'tai todo el día así o que te palabreen y tú no contestai, ya te agarran de punto y, y tú no podí aguantar eso poh, menos en este lugar poh, o sea que ya , sea tú también teni que darte tu...tu lugar poh ¿me entendi?; eso no significa que teni que pasar a llevar a las personas, porque yo no soy así ¿cachai?, a mi me gusta que me den mi espacio y yo respeto para que me respeten; ahora si tú no me respetai bueno, ahí no nos 'tamos entendiendo ¿cachai?; pero tú teni que tener tiempo pa' to'o poh; yo no puedo ser agresiva con alguien y no esperar que sean agresivos conmigo poh, y si yo trato mal a alguien es obvio que me van a responder mal poh.

**En las cárceles de hombres se da mucho esto de...que incluso hay gente que los llama perkins, los caballos, se dan las carretas, que es donde se juntan... ¿ se dan esas cosas acá en las cárceles de mujeres?** Yo creo se dan pero depende, depende la...eh..la manera de vivir que tú tengas, porque por lo menos a mi me gusta lavarme mi ropa; porque no es como que te la hagas tú ¿cachai?; a mi me gusta hacerme mis cosas entonces no me gusta mandar que me las hagan, como para tener a alguien que me las haga, "oye mándame a hacer esto", no ¿cachai?, porque a mi me gusta hacerme mis cosas entonces... y con la gente que yo me rodeo son iguales, o sea les gusta tener sus cosas, mantener eh..su...su limpieza, su pieza, sus gustos ¿cachai?, entonces no es como pa' mandar poh; obviamente que igual, si estai con alguien o que alguien te vaya a buscar un vaso de agua o ese tipo de cosas, eso lo haci con tu gente, con tus amigas pero no de estar mandando a alguien que te lo haga; a parte que la mujer es como más limpia no es como el hombre poh; el hombre mientras tu le tengai la ropa limpia, a lo mejor entre ello se la lavarán o mandarán a alguien; la mujer es como más cuidadosa, yo no le voy a pasar una blusa a cualquiera que yo sé que me la va a poder manchármela con cloro poh ¿cachai? o sea, son ese tipo de cosas que tú sabi de que las cuidai ¿ me entendi?; entonces la mujer, yo cacho que es como más preocupa'.

**¿ pero hay aquí algunas que sean como más lideres, que manden más sobre otras?** Siempre hay una más fuerte y una más débil en todo lugar poh, en todas partes hay una persona que tiene más fuerte el carácter que otras, y la otra a veces por evitar "ah, ya" se queda calla' con la otra, y la otra, la que es más este o más fuerte, más este o le gusta alardear de esa cosa poh; que a lo mejor no es tan así pero eh... se le nota por la manera de ser o, no sé poh, a veces el carácter de la persona es así poh, no significa que sea agresiva sino que, es por que es así poh, o sea su manera, será así poh... **¿ tú crees que las mujeres llevan como mejor la cárcel que los hombres?** si. **¿por qué?** Porque se nota, se ven las diferencias, pongámosle, tú ya con el tiempo empesai a conocer, sabi que... por decirte, en la cárcel de hombres es otro el, el, la manera de llevar poh, o sea eh... pongámosle, tú sabi perfectamente de que... que el hombre es más, más bruto poh, o sea y sobre todo el que está haciendo años poh; la mujer tiene familia, la mujer tiene hijos ¿me entendi?, que evitan peleas, evita ese tipo de cosas a lo mejor porque sabe eh... sabe que la va a perjudicar en algún momento ¿ me entendi?; la que realmente piensa poh ¿cachai?, la que realmente quiere la calle, la que realmente quiere su familia; por que la que no está ni ahí o no tiene nadien, no le importa na' poh ¿cachai?; pero el hombre es diferente, el hombre tiene que darse a respetar, entonces el, para... la única manera que tiene de darse a respetar es peliando, entonces existe más la manera de peliar, existe la eh...la, la mucha gente, mucho, mucho hombre, que existen las peleas y muy pocos funcionarios; entonces tú, que es lo que pasa de que... eh... el hombre es diferente porque...pongámosle tú, en estos momentos hay dos pacas ahí, y si tú te meti al baño a pelear con otra, no, no va a faltar la que va a contar de que están peliando; porque las mujeres son como más cahuineras ¿cachai?, en ese aspecto; y ya, al estar peliando las dos te llevan castiga'; pero los hombres no poh, ellos se tapan unos contra otros; tú te podí meter al baño, se pelean entre ellos y puede quedar ahí, mientras no queden demasiado heridos como pa' que te lleven al hospital poh... ¿cachai?, ese tipo de cosas, ya son como más diferencias.

**¿ hacen diferencias los tipos de delitos por los que las mujeres están acá? ... ¿diferencias, quienes? ¿ que manden, por ejemplo, las que han hecho delitos como robo con violencia....?** no, el trato es igual pa' todas. **¿ se tratan entre todas igual?** Si, yo creo poh, o sea yo pienso que tú no le podí caerle bien a todas, a lo mejor funcionarias tendrán más buena onda... no yo encuentro a todas las personas iguales, claro que algunas tienen eh... hay otras que son...unas que son como más...más ignorantes. **¿ Cómo es eso?** que otras...eh...la misma escritura poh, hay muchas personas, mujeres de edad , ya hasta mayores que uno, que no saben escribir poh...' tonces tú te dai cuenta de eso, de que hay muchas personas que no...eh... tienen poca... más ignorantes poh, en el sentido de que no, no tienen tanta enseñanza y que a veces aprenden acá, aprenden modales...

**¿ tú sabías coa, antes de entrar acá? ...no. ¿aprendiste acá?** Mm...claro, son cosas que tú en la calle no... no sabi poh, porque no te... no ... es típico lo que se puede decir como, algo que ande en el día ¿cachai?, pongámosle el mismo cachai que tú usai con las personas ya, de... de otro tipo de coa; tú lo aprendes acá, porque son como cosas internas ¿ me entendí?; o sea si yo le voy a decir algo a alguien , que te pase a alguien, igual son cosas que tú no más las vas a entender; ‘tonces son cosas que en la calle no las vas a saber poh, porque nunca has estado acá, pero tú, ya al estar acá y tú estai allá afuera y vei o escuchai algo así...te vai a dar vuelta y vai a saber lo que es poh... me entendí? ¿ a parte del coa, otras cosas? No.

### Entrevista a J. R. martes 16 de septiembre, duración 45 minutos

¿Qué pinas tú, o cuéntame si se dan he... acá en las cárceles de mujeres, relaciones de pareja entre mujeres? He...yo creo que antes había más que ahora...pero yo creo que se ve igual en todos lados...se dan... **¿y qué opinas tú de eso?**... no sé, mira yo soy de esas que digo cada loca con su tema o no, yo vivo mi mundo muy diferente a los de los demás poh...sea yo por lo menos, con la gente que yo me junto es otra onda, igual respeto ¿cachai?... respeto las... las... como hagan las cosas o como quieran vivir su cárcel las demás poh, pero yo tengo mis amigas con las que yo comparto, pero yo... ¿eso no significa que yo discrimine a la gente que!... que está... que hace o que deja de hacer o que hizo alguna vez, o no sé poh, cosa de ellas...**¿ y esas relaciones de pareja serían...por el hecho de estar acá o...sería porque algunas personas nacen así?** no sé...aquí por lo menos...he...hay gente que ha estado junta pero que se han ido...o que llega de afuera... ¿cachai?...que llegan o se van... o no sé poh, viven a veces juntas...que se da, pero casi la mayoría como que saben poh, o sea, ya sabe la persona, o sea aquí adentro saben pongámosle, quién está con quién y quién más puede ser o no poh ¿cachai?, pero...ya en lo demás ya...en ese aspecto no hay como problemas aquí...**¿ tú crees que eso sucede porque están acá adentro?** Me imagino poh...me imagino que debe ser por eso. **y en las relaciones de pareja entre hombres ¿qué piensas de eso?**...no sé, a mi esa, ese tipo de cosas no...no las comparto tampoco, ahí si que no... no... mm igual los dejaría ser poh, pero es que nunca he tenido tampoco gente como que conozca que...que es...como pa’ decirte: “bueno yo conozco, porque bueno, serán como es...” o “nació así”; no pero no, no sé poh es que no conozco, nunca me he topado con alguien que yo ya sepa por decirte, que viven juntos allí arriba o cosas así, no... no tengo idea... de existir, se que existen poh... **ya, ¿ a que crees tú que se deba que existan?** No sé, no tengo idea de que pueda ser... la falta de mujer, pero no sé.

**¿Cuándo tú llegaste... primeriza acá...eh...se te trato de alguna forma especial, las internas te trataron de alguna forma especial?** No... normal no más poh, como, como cualquier persona no más...

**¿ por qué crees tú que hay mujeres que delinquen y mujeres que no lo hacen?...¿ por qué?** Mira, yo cacho de que depende la amistad, depende con que tú... con que gente tú te relacionas, a veces cae mucho de que caigai en lo mismo, pero andar yo con un grupo de gente que les gusta andar haciendo; tú por no quedar menos o por ‘tar metido en el grupo, también lo haci poh; a lo mejor hay otras personas que también lo hacen por necesidad, puede ser que no tengan o porque tengan hijos, o porque están solas puede que roben... o, no sé poh, yo me imagino que debe ser por eso, yo no encuentro otra explicación poh.

**¿ y las mujeres que han cometido delitos en comparación a las que no han cometido delitos, pensarán igual, serán iguales, tendrán los mismos valores, respetarán las mismas cosas?** ¿ cómo, no entiendo eso... de que haigan tenido delitos no...?... **¿ las mujeres que están en la cárcel, son iguales a las que no han estado...no están dentro de las cárcel...piensan igual, hacen las mismas cosas, respetan los mismos valores...?** no sé poh, yo creo que la persona que nunca ha esta’o... que nunca ha hecho na’ no estará presa poh ¿ me entendí?, algún grado tendría de culpa, en el sentido de que algo... algún error cometiste... ¿cachai? pongámosle, yo en mi caso eh... yo reconozco que yo... lo mío estuvo mal en el sentido de que... yo sabía que a mi esas persona me iba a perjudicar en algún momento... igual encuentro que es injusto de que por algo tan estúpido, algo tan ilógico que por último, si yo realmente hubiese robado algo ¿me entendí?, de que si yo me hubiese metido a una casa, hubiese asaltado un banco, ‘taria por el menor tiempo presa entonces, que es lo que hace que la gente vuelva a delinquir poh, por que claro, yo no tengo en mi mente volver o hacer algo ¿me entendí? Al contrario quiero nunca más volver a meterme en problemas para no... imagínate que por algo que fue algo tan absurdo ‘tar perdiendo ¡casi ocho años de mi vida!...¿ me entendí?, pero que es lo que pasa que tú...la gente...tú ya aprendes a conocer mucho en la cárcel ...porque ahora tú, por decirte, tú casi por diez papelillos de coca y cai por diez kilos, es lo mismo haci la misma cantidad de tiempo; entonces que es lo que pasa, que ya la gente ya sabe lo que hace... la gente hace un tiempo presa, la que no debería ser, entonces cuando ya salen, delinquen y delinquen de mayor forma porque aprenden...aprenden de las leyes, porque la gente que nunca ha caído no sabe como es eso ¿me entendí? No sabe de abogados, no sabe que en tanto tiempo tú te puedes ir...entonces tú, con el tiempo, aprendes aquí muchas cosas...entonces que es lo que pasa,

que hace que la gente diga: “ ah, bueno ya, yo ando robando, pero ahora no voy a robar más, voy a traficar, porque sé que si trafico...” ¿me entendí? Entonces, la gente que está acá por traficar dice: “ ya no voy a traficar más, voy a robar porque sé que si caigo por tráfico de nuevo me van a darme el doble de tiempo por reincidente”; esas cosas la gente que es primeriza no las sabe...¿ me entendí? Entonces, que es lo que pasa que tú...deberían si tú haci un delito grave, deberían castigarte por lo que tú haces...y a lo mejor si no es tanto, bueno...puchas, no sé, darte la posibilidad que tú aprendas que eso no, no...no debería hacerse, no sé poh...¿cachai?; juzgar a la gente por...realmente por lo que hace, si yo tengo un asalto con homicidio, obviamente de que tú hiciste algo malo porque tú para robar, tú mataste a una persona...entonces tú no le podí tirarle cinco años a esa persona y pagarle fianza poh, porque tú lo hiciste por hacerlo poh; pero tú no darle siete años a una persona por haber hecho un robo, supuestamente, sin ni siquiera tú estar seguro como fue el robo...sin haber eh...eh, como se llama...especies, de que tú robaste algo; entonces tú ¿qué le pedí a esa gente?...claro de que la que tiene conciencia y la que no quiere volver más, no lo va a hacer, porque ya sabe que por último hasta por robarte un chicle quizás cuanto te piden poh...¿ me entendí?, pero ya la persona que tú...que ya aprende todo eso eh...es fome poh, es fome porque está mal organizado todo poh, entonces tú quedai...no con el resentimiento social...porque al final y al cabo...mi mamá lo primero que me decía: “ no te juntí con él” ¿por qué? Porque la persona te hace mal; el prontuario de él a mi me jodio de medio a medio, él imagínate que él llevó...él había hecho más de quince años preso...prontuario de robos por habido y por haber, y me tiraron el mismo tiempo que a él, que a mi; siendo que yo jamás había estado presa...y siendo con todos los papeles que tenía poh, ‘sea que me comprueban que realmente, tú eh...no tenía necesidad de...de hacer na’ poh...¿cachai?, que es o debería ser visto.

**Tú...bueno tú no conoces muchos hombres que hayan delinquido, a parte de esta persona; pero ¿se te ocurre que serán iguales las mujeres que comenten delitos contra la propiedad, que los hombres que roban?** Yo no sé...yo pienso que hay hombres que roban pa’ sobrevivir, los que no trabajan poh; tú ya empesai a darte cuenta de que la gente...o que no saben hacer na’ poh , hay hombres que...que les gusta vivir como animalitos ¿cachai? mientras tú les di...aquí tiene casa, tienen comi’a...¿cachai?, tiene ropa, porque de alguna u otra manera se la ingeniarán ¿cachai? y bueno...y...en la calle no sé poh, les gusta está vida poh, hay gente que ha estado...de cabros chicos que ha estado en lo mismo ¿me entendí?, pongámosle, tú vei muchos menores aquí, que llegan se van, que llegan y que se van, que llegan...tú los vei, y tu no te dai ni cuenta cuando ya les han dado la libertad...cuando después los volví a ver y están de vuelta...y después te dai cuenta que cumplen los dieciocho...la mayoría de edad y se van a veces pa’riba condena’os poh, por cinco años...un cabro que ha estado aquí, un niño chico ¿me entendí?...claro que obviamente que no aprenden...y después llegan arriba a otra vida.

**¿y en el caso de las mujeres?** Es lo mismo poh... o sea igual poh, imagínate que niñas que llegan menores y después pasan la mayoría de edad y quedan aquí...niñas poh, jóvenes que de repente igual...están recién empezando poh...entonces que es lo que pasa, que aquí ya les cambia la mentalidad poh ¿ me entendí?... sobre todo con las que dejan solas poh, que no tienen el apoyo de la familia... aquí conoci gente poh y aquí hay pura gente que también unas más que delinquen que otras, entonces ya después, cuando tú salí, tú ya tení tus amigas que andan robando...tú te juntai con ellas ¿cachai?, esa gente se junta con otra gente...y así poh. **¿qué lleva a las mujeres a delinquir? ¿qué crees tú?...** no sé poh, la falta de ganas de...de, de aprender otras cosas poh, porque la persona que le gusta estudiar o que se esfuerza por otras cosas, tiene otras metas poh...¿cachai?, tiene otras expectativas de vida poh, o sea la gente que quiere aprender, que quiere trabajar o que quiere tener sus cosas de otra manera, tener otro tipo de vida, no...no busca eso ¿cachai? pero la que no...la que le gusta lo fácil ¿cachai?...y la falta, no sé poh, de...de apoyo a lo mejor, de alguien poh...porque si tú te vei sola, sin plata, sin na’... te vai poh, si no tení.

**Acá a lo mejor tú haz conocido gente que está por diferentes tipos de delitos ¿no es así?, hay algunas que cometen delitos, por ejemplo como robos con homicidio o robos con fuerza y, otras mujeres que cometen delitos como el tráfico, la venta... ¿ qué piensas de unas y de otras?...** yo encuentro que, no sé poh...tú a la gente no la...no la...después ya con el tiempo ya...ya eh...algunas sabí por lo que están o por lo que no están; pero ya después para ti son todas iguales poh, no vei diferencias porque para ti, tú...ya al estar acá, tú conoci a la persona, no conoci a la que: “ah, la que va ahí, la que hizo esto...” o “ la que va ahí, la que hizo esto otro”; tú ya después empesai a conocer... a compatibilizar con las personas por...por como es poh, porque a lo mejor la persona que...que ha hecho un robo con...con violencia o cosas así, a veces eh...para el trato contigo es mejor que la que cae por hurto por decirte ¿cachai? es como la diferencia de...¿ no tienes la impresión de que algunas sean más valientes que otras, más fuertes que otras...? no, no porque muchas personas a lo mejor eh...si hizo algo, lo pudo haber hecho bajo la influencia del alcohol... se estimuló con algo pa’ hacerlo, no porque realmente ella fuese así de fuerte, no.

**¿Qué piensas tú J. de quienes son...las personas que tienen más plata? ...¿quienes son?...¿cómo?...las personas que tienen más plata...¿cómo son?, ¿qué tienen?...**no, yo las encuentro a todas iguales no más poh, o sea ¿aquí adentro deci tú, que pueda tener plata?...**no, afuera**...claro que hay diferentes niveles sociales, yo creo pero...no sé poh, o sea cada uno tiene sus sistemas de vida poh...si tendrán más plata es porque trabajan más poh...**¿cómo crees que la gente que tiene más dinero ve a la gente que tiene menos o a la gente que ha estado en la cárcel?**...no sé, mira...igual uno...uno conoce a las personas, pero depende, haber...yo me imagino que igual hay tratos de diferencias o de discriminación en los trabajos, como se ve mucho que tú querai entra a veces a algo poh, y a veces tu papel de antecedentes, no te dejan poh...porque la mala impresión ¿me entendí? Pero...no sé poh, el...el respeto y la confianza se la da uno...por decirte, cuando yo caí presa eh...la directora del instituto donde yo estaba...eh...supo poh, se enteró que yo había caído presa, y cuando yo salí yo...fui a hablar con ella por si yo podía volver...y ella no me tuvo ningún problema y me dejó volver a estudiar y me dijo de que yo jamás con ella había tenido algún problema, yo jamás me había comportado de alguna manera que...que ella no me dejara entrar...yo jamás le había robado, por decirte ¿cachai?, jamás había tenido un mala palabra con ella o con la personas que yo trataba diariamente, entonces ella eh...ella en ese aspecto a mi no me discriminó; siendo que ella es una persona que viajaba todos los meses a hacer becas a Estados Unidos, a Miami, de cosas de...de peluquería ¿me entendí?, por Wella, por todas esas cosas ella tenía que viajar y todo...y era de esa onda; que para ella, yo me imagino, era un desprestigio que yo estudiara siendo una persona que había estado en la cárcel ¿me entendí?, porque a ella le comentaron por teléfono que yo estaba presa, o sea igual fue como fuerte poh y se enteraron todos mis profesores y todo, y el trato era súper bueno... ¿me entendí?

**¿Qué piensas tú de la policía, de los carabineros?...**... que algunos tienen más abuso de poder que otros no más poh...¿me entendí?, porque hay algunos que son buenos en lo que hacen, porque es un trabajo más no más poh ¿me entendí?, pero hay otros que abusan del poder poh, o sea que son demasiado aprovechadores con las personas eso no...no, no lo niego...o sea no, no digo: “ah, que son excelentes”no, ni tampoco de que meterlos a todos dentro de una misma bolsa ¿me entendí?, porque igual son seres humanos poh y de repente eh...si tienen unos cinco dedos de frente, piensan y ven en lo que pueden estar mal ¿cachai?; pero hay otros que no poh, que abusan del uniforme eh...haber, siendo que agresivos ¿me entendí?, o faltas de respeto ponte, de repente...si ellos trataran bien... obviamente que si tú los agarrai a chuchas, tampoco vai a responder...que el te diga: “venga pa’ca” o trate bien poh, obvio ¿me entendí?, pero igual hay personas de que tú a veces, no las tratai ni mal o tratai...o hablai como, con buenas palabras, preguntar algo...y el abuso de poder, o sea o te mandan a la cresta o... o te contestan mal...o te güeonean, te maraquean, te pueden tratarte de lo peor poh, entonces por eso te digo que hay diferentes personas poh.

**¿Cómo crees que los carabineros o los policías te ven a tí?** Si tú era una persona que realmente...haz delinquir, te miran como una delincuente poh, pero si tú...no te tienen porque ver así; porque tú no...no soy así; si tú no te pillan robando, o sea delinquiendo en algo no tienen porque tratarte mal poh **¿y en tu caso, cómo crees que te veían a tí?**...normal poh, como una persona más poh...

**¿Qué piensas de...de los gendarmes?...**¿pero en que sentido?**¿cómo son, el trato que tienen?**...bueno, si...mira, por lo menos yo nunca he tenido un problema realmente fuerte con alguna, claro que unas más que otras eh...también abusan poh ¿me entendí?...abusan de...del uniforme, se puede decir, porque hay algunas que les gusta mandarte a hacer esto a hacer lo otro, hay otras que te piden por favor ¿me entendí?...en tonces a veces las que son más fuertes que otras...si te pillan mal, tú igual vai a tener problemas con ella; pero hay otras que no poh, hay otras que igual eh...es cosa...tampoco es... como seai tú también, como tu tengai la manera de...de ser poh, de repente uno si es más...yo soy bien así, como tranquila ¿cachai? a mi nunca me vai a pillar así muy...muy de mala, tiene que ser mucho o sea, que alguien me falte el respeto de manera este...o con una funcionaria que te quiera mandar mucho, ahí ya como que te entrai a espantar un poco, pero tratai como de evitar, de no dar bola, por último...pero de ahí, chao, filo...si no...**¿y cómo crees que ellos te ven a tí?** Ellos me ven como una reo más, no más poh...si poh, una más de las que está acá poh; pero ya como que la gente conoce ya poh ya con el tiempo tú ya empesai a cachar la que realmente...como es una más que otras, si una es más pelidora que la otra...**¿qué se te ocurre a ti que ellas pueden pensar de tí?**...¿qué pueden pensar de mí?...no sé...no...yo igual les he demostrado eh...que te respeten por lo que uno es poh ¿me entendí? igual a ti no te pueden decir: “oye tú soi floja” ¿cachai?, porque no poh, o que te digan: “oye, tú no te esmerai”...o sea que te puedan sacar algo, que te digan eh...ella es aquí, es allá, pongámosle que digan: “eh...bueno, tú la conoci a la J.”, que tú preguntes: “¿como es?”...mm es tranquila...¿cachai? no te van a decir...por decir:”pasa todo el día senta’ al sol” o “le dicen algo y es súper camorrera” o “anda a chuchas limpias”...porque también te lo pueden decir...pero no poh, sea según... “se levanta y va a la escuela”, “va a bañarse y de ahí se va a la escuela...después llega a comer”, “hambrienta” ¿cachai?, cosas así poh.

**¿ y que piensas de los profesionales que trabajan aquí?** Que...es bueno, es muy bueno que la gente quiera ayudarlos a nosotros, porque hay muchas per...si no fuera por eso, olvídate...porque ellos te enseñan a...a superarte un montón; porque aprender y la escuela...que se den el tiempo de venir ¿cachai? que...que te enseñen algo es...estupendo poh...imagínate si no pudierai hacer na', o si no vinierai a la escuela estaría aquí...tú ocupai todo una...tú vei, de repente mirai pa'tras y deci: "chuta, yo llevo uno, dos años sin hacer na' poh", si en todo ese tiempo no habriai aprendi'o na', haber esta'o senta' calentándote al sol...y caldeando...o eso se da a demás pa' que tengai problemas con las demás gente, porque ya te miran feo, ya... ya como que ya no estai con los mismos ánimos, y ya deci: "bueno y que me mirai tanto..." ¿cachai o no?; pero si tú manteni tu mente ocupada en otras cosas, en saber que vai a tener visitas el día sábado, pucha tú esperai la semana con ansias ¿cachai?...ya, así que vai a seguir yendo a la escuela, vai...yo voy a computación...a...voy a taller literario el día sábado eh...o eh...'toi meti'a en el grupo de teatro, cuando las cabras salen a ensayar yo las acompaño, porque yo soy la que las peino, la que las maquillo ¿cachai?, menos mal que me alcancé a recibir de peluquera, cosmetóloga...entonces, yo las ayudo, las pinto...también trato de mantenerme ocupada poh ¿me entendí?, entonces yo demuestro que en el fondo, que hago otras cosas a parte de.

**¿ y qué crees que piensan los profesionales que trabajan aquí, que conocen de ti?** yo me imagino que bien poh, que verán que uno se esmera por aprender poh, porque si no estu... no me sentaría en la escuela...hay veces en que aquí, vine...llega el profe de filosofía el día jueves y hay dos personas y una de esas soy yo... y si yo no estuviera no ahí no estaría en clases...¿ cachai? porque la que quiere puede poh, tú no vai a estar...yo sé que a mi me toca...a cierta hora, y yo voy y estoy...¿ cachai?...siendo que igual podría quedarme como acostá', tomando mate; pero el día se te va tan rápido, tú después que estai desde las cinco de la tarde encerra'...ya no teni como que na' que hacer; como que todo tu tiempo se limita de la mañana hasta esa hora, entonces tú tratai de hacer todo lo que tengai que hacer antes poh...

**¿qué piensas de los medios de comunicación cuando hablan de la mujer que está en la cárcel?**

Mm...mira, muchas veces como que la denigran mucho a la mujer, que por el hecho de estar presa es una mala persona, poco menos; por darte un ejemplo, cuando estaban dando esa comedia..."puertas adentro", hacía una el papel de una mujer que... que venía saliendo de la cárcel y...y la pintaban como mala poh ¿cachai? que por el hecho de estar presa...la gente de uno mismo poh...de una población poh...o sea de ¡una toma! Imagínate la discriminaban, que le queda a uno poh, que uno sale a la sociedad, entonces como que te dan esa mala fama poh...y uno no es así, porque hay mucha gente que es muy...muy entendía en muchas cosas poh, hay señora de edad que son de buen estar ¿ cachai?, que te tratan bien, que tienen buen... buena forma de ser, y cuando hablaba ella...¡olvídate! era puro...¿ cachai?, como que era la peor cosa, que no tenía estudio, ni siquiera sabía hablar, que hablaba en puros coa...y cosas que a veces no suceden, porque igual hay gente que... que ha sido de otras maneras poh, no to'a la vi'a a esta'o presa poh.

**¿ y que opinas tú de los tribunales de justicia?**... que...que son unos ineptos ¡ah!, no que no...no, que son poco...informa'os bien poh, o sea que deberían darse más tiempo para...para cada caso...ellos se dejan regir por lo que...igual, es bueno ¿cachai?, que existan, porque a lo mejor estaría peor, más gente...pero en el sentido de que...no sé poh... o sea que ellos para tener gente presa, se dieran más tiempo, para conocer a las personas que están presas...porque hay muchas personas que...que no deberían estar poh...o que no deberían tirarle tanto tiempo...

**¿ tú crees que las oportunidades laborales son iguales para hombres y para mujeres?** ... yo creo que sí...yo creo que sí...¿las mujeres tienen las mismas oportunidades para trabajar que los hombres? ¿aquí?

**¿afuera primero, después dentro?** me imagino yo poh, es que mira, la persona que tiene estudio va a encontrar pega de lo que sabe hacer...si la encuentra la busca...¿ me entendí', pongámosle, si yo sé hacer algo...secretaria, no sé poh, si tú queri buscar pega de eso en lo que sabi hacer, la vai a encontrar...y si te cuidai la pega y si soy responsable, llegai en los horarios y no teni problemas...claro que no poh; claro que igual es más discrimina'o una que e más guatona que la otra, o sea yo ahora que toy gordita, no me voy a ir a poner con otras que son...porque sé que en ese aspecto a lo mejor no voy a quedar; pero si tú...vei tu currículo y ven que tú puedes hacer otro tipo de cosa, te puedes quedar ¿ me entendí?...**¿ y para el caso de los hombres?** no poh, si tiene estudios...igual eh...igual cuesta encontrar ¿ cachai? porque no está a la vuelta de la esquina la pega...pero te ayuda un montón poh, te ayuda un montón saber hacer algo, porque tú...pongámosle, un electricista eh...no, no va a tener una pega en una terrible empresa y va a ganar quinientas lucas mensuales, pero si lo sabe hacer eh...si encontrai...no sé poh; yo por lo menos...en lo que a mi me gusta hacer eh...yo encuentro pega ¿me entendí? Porque lo que yo hago me gusta entonces, yo sé que si yo estoy aquí senta' y... y me dan ganas de cortar el pelo voy a ir y voy a tener una luca, y si voy pa' otro lado y echo una tintura voy a tener dos lucas más...y puedo ir pa' otro lado y voy a hacer un masaje y voy a tener cinco lucas, juntándose

eso...entonces, de esas puras tres cosas ya tuve plata; y si estoy en la calle y me pongo mi taller de peluquería o algo, si voy a tener trabajo poh, o sea tú trabajas para obtener algo...

**¿ y aquí dentro de la cárcel hay actividades que puedan ser...que puedan generar dinero?** O sea hay, hay trabajo de cajas, ese tipo de cosas ¿cachai?, para la gente que es como nerviosa así, como terapia; y para la que necesita es bueno, pero hay pocas oportunidades poh, es lo único que hay...hay mucha gente que necesita, que a veces eh... ayuda a su familia, que a veces soi el sustento de la casa...**¿y lo que se gana...por lo que tú sabes sirve?** Pero, para sus cosas personales si poh; si yo estoy sola y no me viene a ver a nadie...y tú necesitai tu shampoo, tu pasta de dientes, tu jabón...esas cosas que nadie te las da; con eso que ganai, porque son algo de cinco...cinco mil a doce mil, depende de lo que tú trabajes claro que si...incluso te ayuda hasta pa' vestirte, que juntai eso más otro poco; se pueden compra sus zapatos...¿cachai? porque las cabras si quieren pueden poh; obviamente que no de la mejor manera porque eh...no la vai a recibir senta'o, pero teni que trabajar pa' tenerla poh...

**¿J. cómo es cuando... se hace algo especial cuando vienen visitas, el día de visitas o algo así?** ¿cómo es de que...? eh...**por ejemplo, que se cambien de ropa, se pongan alguna ropa especial o hagan algo especial acá adentro.**yo lo veo normal, para mi todos los días son iguales, claro que ahora ya viene el dieciocho, por decirte, viene la nostalgia de no estar en tu casa, pero son todos los días iguales, claro que hay veces que te motivan más que otros poh, o...que unas son más motivadas; pongámosle ahora que tiene todo bonito, como ramadas ¿cachai?, que te ayudan...como que te dan el aire a la rama' acá, pero para mi es un día más no más poh, un día normal que es...como cualquier otro; o sea ya como que te acostumbrai a... **¿el día que tienes tus visitas, te vistes especial?** Ah... si poh, ahí yo me visto más temprano, me arreglo más, me pinto más...yo siempre soy como media...siempre me vai a ver media pinta', bien arregla' ¿cachai?, no me gusta andar a mi así como sin rimel...¡claro que cuando hay visitas es mejor todavía poh, te vestis más... **tienen talleres ¿cierto?, van a talleres, van a la escuela... ¿ que otras cosas tienen que hacer aquí ...por ejemplo acá, dentro del módulo?** ¿cómo que tengai que hacer!...si...no, cómo que tengai que hacer poh, o sea por lo menos yo, yo lo hago porque...por mi...¿ me entendí?; yo voy todos los días a la escuela y los días martes, miércoles y viernes en la tarde voy a computación...terminé el curso terapéutico y, ahora cuando viene la profé, que viene una vez a la semana, la de teatro que salgo; pero ahí se me va todo el día, imagínate que una clase es de 10:00 a 12:00 y la de la tarde de 14:00 a 16:00, y ya a las 16:30 ya está llamando pa' encerrarte...y de 12:00 a 13:00 almorzai poh.

**¿ has estado castigada J.?** si. **¿por qué fue?** Eh...la primera vez por motín, p'al motín de hace dos años atrás...cuando mataron a una de las menores eh...y después una vez por pelea...**¿ y qué te implicó el castigo?** Estar en los cuartos quince días...y esos quince días no tuve visitas poh...**¿por qué otras cosas castigan a la gente acá a dentro?** por peliar más que na', es lo que más se ve; cuando soi demasiado atrevi'a con las funcionarias, tiene que ser algo bien fuerte si poh...pero por ese tipo de cosas más que nada...cuando rompí los vidrios...esas conductas medio agresivas ¿cachai? o cuando te cortai, porque hay algunas que parecen arrollado con los brazos poh, que les da por cortarse, que son depresivas ¿cachai? o cuando te poni a peliar...no se poh.

**Por ejemplo, el aseo, las camas...¿ hay cosas que son obligatorias que tienen que hacer?** No poh, o sea, la persona que...bueno, yo por lo menos, mi cama la hago siempre porque, bueno es que uno sigue un régimen , es que uno tiene una costumbre de cuna poh, de casa, que a ti te gusta ser de una manera poh ¿cachai?, tú las hací poh; en la casa a ti te gusta levantarte, mantener ordena'o, donde tú vives que esté limpio; porque a mi no me gustaría sentarme en una cama donde este lleno de ropa poh, obvio que tú vai a mantener tus cosas, y sacar algo...vai a querer encontrar al tiro lo que tú buscai; tú manteni tus cosas ordena's; si vai a tomar té en una taza no te va a gustar que este cochina o hediendo o de mal olor; tú manteni tus cosas limpias porque estai acostumbrada a eso poh...y tampoco con la gente que tu vivi, si es más cochina que tú, tú le vai a decir poh, sea, ahí como que uno se busca la gente para que este acorde contigo como para vivir.

**¿qué esperas del futuro J.?** ¿qué espero...?...mira, yo lo único que quiero es salir, salir pronto de aquí y olvidarme que estuve presa y volver a hacer mi vida...tener mi familia tan bien, todo eso poh, todo este...todo este...no sé poh, o sea cambiar todo poh...o sea, no cambiar, porque yo...yo...yo soy feliz como soy ¿cachai?, pero a mi lo que me...lo que yo quiero es un futuro ¿cachai?, trabajar, tener mis propias cosas...en el sentido de tener...de tener mi negocio ¿cachai', yo miro por eso...de tener mi peluquería, tener mis cosas, ayudar a mi familia, más de lo que...porque yo siempre he sido bien unida a ellos ¿cachai', entonces lo que yo puedo...siempre como que nos queremos, nos abrazamos, somos de esa onda...del cariño ¿cachai? y...y de tener mi familia poh, imagínate...tengo treinta años, todavía no tengo hijos...¿cachai? imagínate ahora, con todo este tiempo presa... tampoco soy de esas personas que...que chuta, no sé...me gustó alguien, me voy a ir a meter al baño y voy a tener una guagua poh...no es la idea poh, porque si no fue mi expectativa de vida antes,

menos va a ser a hora aquí poh...¿cachai?, yo tengo dos amigas, que las dos tuvieron guaguas aquí en el baño, visitas poh...quedaron embarazada' ¿cachai? aquí están con las guaguas...pero imagínate, a penas 'tai tú; bueno yo lo miro de esa manera, yo no discrimino tampoco a la gente, pero no es mi meta ¿cachai?, lo mío es conocer a alguien y ser feliz poh, o sea hacer tu vida...bueno ya si después no funcionan las cosas...es otra cosa ¿me entendí?...tienen otras cosas ¿cachai? otras prioridades primero...y ahora, que con todo esto, iguales como más complicado poh, porque estando aquí como que no...se te dificulta más poh.

**¿Piensas hacer algo cuando lleves más tiempo de condena ? ¿Piensas postular a algún beneficio?** Si poh...o sea, tengo ganas de tirar un indulto presidencial, aunque no sé que tan así podría ser, pero yo estaba postulando con un indulto a rebaja de condena...porque lo mío es como más tirado de las mechas, que otra cosa; si tú me lei mi expediente, está como súper así...como mal condena' poh, porque estoy mal condena' poh.

**¿Cómo te describes tú J.? ¿Cómo eres?...¿cómo soy yo?...normal poh...¿ o no?...si tú pudieras decirle a la gente pa' que te conociera: "esta soy yo", ¿qué dirías de ti?...** ... no poh, que soy una persona normal poh, una mujer que tiene ganas de...de aprender y de... de ser otra persona en la vida poh...de no...que mi mundo no es estar presa poh, mi vida no es esa ¿cachai?, que yo tengo metas poh, que tengo familia por...que es lo que me necesitan afuera y por los que...que por ella yo estoy aprendiendo más poh y eh...tirando pa'riba, por ellos poh, porque uno quiere estar afuera poh, no quiere ser una delincuente; porque así te ven a ti poh, presa aquí a dentro; aquí te ven como un número más ¿cachai? aquí no ven a veces las personas que...puedan tener...más que una tiene...es más sensible que la otra, o que ella va a ser...no, a ella no hay que gritarle muy fuerte porque es sensible o a ella si porque es más fuerte, no aquí tu soy la persona, el número y chao, o soy la que vive en tal pieza.

## Entrevista a M.L.V. lunes 22 de septiembre, duración 45 minutos

Mi nombre es M.L.V... tengo 32 años, pronto a cumplir 33, me falta poco eh... estoy por... robo con intimidación más un hurto... y **¿Cuánto tiempo de condena llevas?** Eh...a ver ... tengo ahora catorce meses, más el tiempo que hice cuando estuve en proceso, que fueron diez meses... son veinticinco, veinticuatro, veinticuatro meses. **Mm...¿Y a cuánto tiempo estás condenada?** A mm... cinco años y un día, más cuarenta y un días por el hurto y una multa que tengo de... cinco U.T.M. **¿Eres casada. soltera?** Soltera, soltera **¿Tienes hijos?** Si tengo dos, tengo... José Carlos que tiene trece años... Cristina Valentina que tiene un año cinco meses. **¿Y ellos con quien viven actualmente?** 'tan con la abuela, con mi mamá, mi mamá, si. **¿De qué ciudad eres M.?** De Con-Con, nacida en Viña si... en Viña del Mar, la Ciudad Jardín.

**¿Y a qué te dedicabas antes de estar acá?** ... Bueno eh... ¿antes cuando? , antes cuando porque... antes de mi proceso o después de mi proceso... **antes de tu proceso...** bueno, esto, esto el proceso fue más o menos el noventa y cinco, yo era dueña de casa poh en ese tiempo porque, vivía con el papá de mi hijo...o sea tenía una familia. **Mm.¿En qué tipo de cosas has trabajado M?** ... no en mucho, o sea no mucho no he trabajado mucho pero ...he trabajado lo que es...comercio independiente...en, en la casa ¿me entiende? teniendo...eh teniendo clientes a domicilio ropa interior, todo ese tipo de cosas. **¿A que curso llegaste M.?** Tercero medio. **¿Y acá adentro estás...?** Estoy, no acá estoy haciendo el ...primer ciclo... primer y segundo medio, o sea lo estoy repasando, para este próximo año terminar y poder dar la P.S.U. **Cuéntame M... cuéntame un poco de cuando tu eras chica, tu familia quienes la componían, cuántos hermanos...** eh...eh...bueno, en ese tiempo cuando fui... chiquita, eh... vivía con mi abuela, fui criada por mi abuela; y con otras dos primas más mis dos tíos solteros...eh, esa era la familia; de esas personas se componía la familia; y...bueno, mi mamá no poh, mi mamá estaba ni tan aparte de nosotros pero ella tenía su vida, igual 'taba como pendiente de mi, pendiente de mi; pero yo vivía con mi abuela específicamente. **¿Hasta que edad viviste con tu abuela?** ¡uh, uh! Hasta grande, siempre; hasta los dieciséis años más o menos **¿Y por qué vivías con tu abuela y no con tu mamá?** ... Bueno, cuando mis papás se separaron; que yo estaba muy chiquita ya, tenía más o menos tres años, eh ... mi mamá quiso retomar su vida con otra persona, entonces, o hacer su vida con otra persona; entonces mi abuela no aceptaba eh... eso de que me diera padrastro y toda esa onda, entonces decidió, que, que me quedara con ella...y mi mamá accedió a eso. **¿Cómo fue tu infancia M.?** Como fue mi infancia... igual complicada... complicada porque...eh igual como niña una desea estar con sus papás y todo eso, eh...estudiaba siempre estudie; hasta donde pude, pero así como infancia... con el amor de los padres...ya , todo lo que necesita un niño; no necesita comer no' más y vestirse poh; si igual fue difícil fue...difícil porque mi abuela...eh ...falta de estudios ya, muy conformista, sin proyecciones ya...ella igual quedó viuda muy jovencita entonces, su lucha fue por criar a sus hijos y después continuó con nosotros; entonces era una mujer de mucho trabajo ya, y... entonces...lo que ella nos aportaba era su dedicación, pero eh... tratando de que estudiáramos que no los faltara la comida pero, en su falta de cultura era como...un poquito...digamos... no era muy comunicativa ¿me entiende? entonces, como que de repente no se interesaba mucho por las cosas que podían estar sucediéndole a uno, o sea...si porque yo creo que todos los niños no sé poh, de repente llega cierta edad que tu necesitai contarles tus cosas a alguien, entonces, como eso te lleva siendo ser pa'entro ya... porque no había como la confianza, no se desarrollo esa parte, o sea eh... ponte tu, cuando ya tenía trece –catorce años, el primer amor de tu vida y todas esas cosas; no se las iba a contar a mi abuela porque mi abuela capaz que me pegara poh; ni porque estaba pensando en pololear una cosa así, porque como para ellos a la antigua, era como un tabú, entonces, eh... a parte que... no sé poh, dentro de la conformidad que ellos tenían para vivir, pensaban que uno también iba a ser igual poh, no... estudiar y hasta ahí no' más, que pa' que iba a llegar a la universidad y esas cosas ya... entonces pensaban que uno se podía conformar con lo mínimo no más poh ...bueno, conmigo por lo menos fue distinto, fue distinto porque yo... siempre quise, siempre me proyecté a futuro; con otras expectativas pues siempre quise ser alguien en la vida pero, las circunstancias de la vida a veces te hacen... tomar decisiones equivocadas poh...**¿Y cómo eran las relaciones al interior de ésta familia compuesta por abuela, primas y tíos?** Bueno mis tíos eran un poco primitivos entre ellos, porque ellos siempre estaban como en discordia los dos porque... uno era el menor y el otro el mayor...y de repente... les gustaba un poco el trago, igual trabajaban... humildemente, pero se lanzaban, se lanzaban entonces ahí empezaban... sus boches de repente sus discusiones y...como te digo eh... todo era a raíz de como ellos fueron criados, o sea, como se les dio a ellos, su sistema de vida poh, era un sistema de vida como un poco, como te digo, demasiado conformista o sea... eh... sin importar que uno escuchara de repente que, que un niño le pudiera hacer mal escuchar una conversación de adultos... igual te puede traer trancas y yo creo que, muchas cosas que a uno le han sucedido pueden ser a raíz de ese tipo de

situaciones; o sea pienso yo, ya; y por lo que yo he entendido, yo he leído eh... es así poh... está comprobado que es así. **¿Y... en esta familia habían personas eh... que... participaran de la delincuencia?** No, no, no; eso si que no, eran... como te digo, eran conflictivos en ese aspecto que... que se llevaban mal poh, cuestión de genio, pero... o porque, por lo mismo de repente el trago, pero eh... delictuales así... ladrones, no **¿Consumo de drogas?** No, tampoco. **¿Y la situación económica?** Si, o sea... igual... no éramos tan pobres dentro de los pobres ya, podíamos vivir, podíamos vivir... cómodos, cómodos pero... igual pudo haber sido mucho mejor. **¿Qué... los diferenciaba así como de los pobres?...** ...pobres... pucha, a ver es que no quiero caer así cómo tan... ser tan discriminativa, eh... por ejemplo siempre andábamos con nuestra ropa ordenada o ya, nos podíamos sentar a la mesa había... no pasábamos hambre ya... pero como te digo, igual éramos pobres poh; o sea estar en la pobreza, está la pobreza, están los pobres, están los de la clase media y la clase alta, o sea éramos pobres ya. **¿Y... tú estudiaste hasta tercero medio?** Si. **¿Antes de estar en tercero medio trabajaste?** No, no porque estudiaba...ya... si, estudiaba. **¿A qué edad empezaste a trabajar?** No poh, después ya grande, ya cuando estaba... tenía al papá de mi hija...de mi hijo ya, eh...por querer o sea tener mi independencia económica...**¿Y cuéntame un poquito, cómo fue tu época de la adolescencia los quince-dieciséis años?** Mira fue...igual algo entretenida...algo entretenida pero, como que siempre te... igual, me hicieron falta cosas poh, cosas cachai, o sea... emociones, ilusiones que no... que no se llegaron nunca a concretar poh, a realizarse porque, por ejemplo, yo quería... igual siempre quise estudiar, llegar a la universidad y... mi abuela y mi mamá no, no tenían los medios; o sea, si yo, en todo caso no quiero tampoco excusarme detrás de ellas, porque...tú sabes que uno cuando quiere hacer las cosas, te las ingeniai y de alguna forma lo podi hacer... igual hay posibilidades, crédito fiscal... pero yo creo que... fue... el apoyo... el apoyo, el que te digan: “no, si teni que hacerlo”, “teni que hacerlo, teni que hacerlo”; la disciplina... yo creo que eso fue lo que me falto... y bueno, también hay tantas cosas que... pero yo creo que todo es eso, fue de la falta de apoyo de mis padres; de mi papá más que nada, porque él tenía todas las condiciones como para haberme apoyado, mi papá era profesor de la universidad, contador auditor... entonces, a mi me negó muchas posibilidades...**¿Tú, a tu papá lo veías cuando eras chica?** Si lo veía, lo veía pero después lo deje de ver porque no quise ir más a verlo porque no... me apestaba... me apestaba ir a verlo porque... eh... con mis hermanos se marcaba mucho la diferencia; porque yo llegaba donde él, muy poco conversábamos; aparte que él se lo pasaba estudiando, entonces, conversábamos muy poco, no era... yo creo que para él fue como una situación de compromiso nada más, porque un juzgado lo determino y todo eso... entonces, no había como mucha llegada. **¿Hasta que edad más o menos te acuerdas que lo viste?** A los... doce años más o menos ya tome la decisión; mira no lo recuerdo bien, pero decía...”mamá, no quiero ir más” le dije yo; y después igual lo veía, después igual él igual me mandaba buscar, pero con los años, iban pasando los años y me mandaba buscar, como para tratar de enmendar sus errores pero, ya no había vuelta atrás porque no... no, ya... creo la distancia entre él y yo poh. **¿y económicamente, él te ayudaba?** Si , pero muy poco... demasiado poco o sea, no lo que correspondía... después cuando ya estaba más adulta ahí me, ahí si me... me daba poh, grande poh, imagínate veintinueve años... decidió decir: “no sabi que, yo te voy a darte una mensualidad”; pero con veintinueve años... o sea, porque bueno yo también lo acepte porque yo le dije que en realidad... si que estaba bien poh, era un derecho que él tenía que... o sea, era mi derecho... y que si no lo hizo antes, no importa, que lo haga ahora pero que yo no lo voy a excluir de ese derecho, de esa responsabilidad, pero que él no me pida nada más, o sea, no me pidai que te quiera, que te ame, porque no es así, o sea, te respeto, se que eres mi padre porque tenemos la misma sangre en común, el mismo apellido pero nada más. **¿Y tenias hermanos?** Si, tengo hermanos; yo soy la mayor... si poh tengo hermanos. **¿Y cómo era la relación con ellos?** Si, con mis hermanos de, por parte de mamá, si bien... mi hermano igual eh... excelente persona, hombre...es hombre porque ya esta grande, ya es papá y todo eso; si... él cuida de mis hijos, de mi hijo, junto con mi mamá... **¿Y con tus hermanos por parte de papá?** Con mis hermanos, los gemelos, que tienen veintiséis años... si, buena onda igual pero, yo creo que fueron, la mamá de ellos y mi papá, como que no permitieron que hubiese habido una cercanía más profunda ya, pero ellos igual; nos encontramos: “hola cómo estai hermana”, y hemos compartido en ocasiones, nos hemos visitado pero, no como con los hermanos de mi mamá, o los hijos de mi mamá; porque bueno, con los hijos de mi mamá estuvimos siempre muy cerca; porque con mi papá podría haber sido diferente porque, si yo hubiese seguido yendo... o sea si hubiera estado siempre con la misma constancia que iba como cuando estaba más niña, a lo mejor hubiese sido diferente, pero... no es en todo caso algo que me preocupe, para nada, es que ya somos adultos ya, entonces,... no se poh, cada uno tiene su vida , y si nos encontramos bien y si no... no es buscado **¿M. Tú consumías drogas o alcohol?** No, no; o sea igual de repente me pego mi carrete, como todos yo cacho no más poh; pero no, así como...hacerme dependiente de algún vicio no... **¿ Te acuerdas que...fumaste alguna vez marihuana...o esas cosas?** Si. **¿Te acuerdas más o menos que edad tenias?** Mm, era cabra, en la

adolescencia...si dieciséis-diecisiete años... **¿Y... alcohol también?** pero ocasional, o sea...si la ocasión lo ameritaba, sí; pero poco, o sea no borracheras, ni cosas así poh eh... igual cuando era lola, igual de repente... como te digo, en carretes... que me tomaba, que sé yo, una cosa así pero... en ocasiones remotas. **¿Y tú llegaste hasta tercero medio?** ...porque...supuestamente me enamore ...y... y la verdad es que yo estaba así como que ya...o sea estaba como muy ansiosa de mi independencia; entonces igual el hombre me entrego harto cariño, harto amor, igual me gustaba porque era estupendo él poh, trabajador por lo demás y... me fui a vivir con él; después, ya a los diecinueve me embaracé, después de dos años y medio de convivencia me embaracé, así que, como que aparte que él también era como... un poco egoísta porque no quería que estudiara, era igual un poquito celoso.

**M. eh me gustaría que me contaras a cerca de, de tu inicio así en, en la parte como delictual en robos y eso.** Es que... no podríamos definirlo así como.. como que para mi fue... haber, o sea que yo me “involucrara” en el mundo delictual, o sea, por las circunstancias sí, pero no que yo lo hiciera parte de mi vida como... como un trabajo cosas así, no. **Mm Tú el año noventa y cinco tuviste un robo con intimidación...** Eso sí es lo que estoy cumpliendo ahora. **Ya, ¿entonces tú tenías un robo con intimidación cierto?** Si **¿Esa fue la primera vez que tú caíste presa?** Si, sí. **¿Y...cómo fue?** Fue ...venía de un carrete y... me tercié en el momento, una cosa así; pero que haya ejecutado el delito, no. **¿Qué fue lo que sucedió, cuéntame?...** ¿tengo que contarlo?... ¡tengo que contarlo! **Seria...bueno, que me contaras que es lo que paso, donde fue... ¡ah no!** Fue en Viña, tomé el auto en dirección... supuestamente en dirección a mi casa y... las personas que iban eh... se habían robado un auto, poh...ya y...habían intimidado a una persona para robarle el auto poh; y después me dejaron a mi en un paradero, y en eso, claro como me vieron a mi que me había subido al auto, ya con la otra persona que andaba conmigo eh... me detuvieron poh **¿Y esas personas que eran tuyo?** Conocidos **¿Eran hombres o mujeres?** Hombres, uno de ellos era conocido mío... **¿Y tú estabas con ellos en el momento que roban el auto?** No poh, no poh; si esto fue como a las siete de La mañana... cuando yo ya venía de vuelta ya de mi carrete y... **Ya :** y... “ya sabi que llévame y cuestiones ya, llévame” y... me fueron a dejar donde me tenía que ir yo..., y de repente... llegaron los... llegó la policía me detuvo a mi y el auto lo habían detenido...o sea lo detuvieron después... **¿Y cómo llega hasta donde estabas tú, la policía?** porque yo estaba parada en un paradero, o sea me había bajado en el paradero y... ya “chao, chao, chao “ y yo de ahí tomaba locomoción para Con-Con, para mi casa... para mi casa **¿Y tú sabías que ese auto había sido robado?** ... en el momento no, poh... **¿Y qué sucedió ahí... te toman los carabineros y qué pasó?** Na’ poh, o sea ahí me di cuenta de lo que estaba...o sea, en el momento todavía no asimilaba nada poh; después cuando... eh... me... pasan a incomunicado porque obviamente yo iba diciendo lo que le estoy diciendo... y ellos decían su versión poh, entonces... después llegamos los cinco involucrados, llegamos donde la jueza, la jueza nos dice, les dice: “los declaro... eh autor y coautor del delito de robo con intimidación” y... ahí empecé todo mi proceso, yo digamos, para defenderme poh: **mm...** eh en todo caso ellos dijeron que yo me quedé, porque uno de ellos a mi no me conocía efectivamente y... nunca vi yo a la persona dueña del auto... **¿Y tu saliste, eh... estuviste en la cárcel por eso?** Si... **¿Cuánto tiempo?** Estuve unos nueve meses, lo que duro, digamos, el poder salir o sea, el proceso del caso. **¿Ya, y después saliste?** Después salí **¿Bajo fianza?** Sí. **Mm** y ahí tuve un hurto. **¿Y cuánto tiempo después fue eso?** mm... fue después ... dos años después... **Ya, ¿Y qué fue eso del hurto?** fue un hurto frustrado en realidad poh, porque fue... me pillaron en el supermercado, por tentativa mas que na’ poh...de tonta nomás poh... o sea fue un hurto frustrado. **¿Estabas sacando cosas del supermercado?** No, no; no fue así ; sino que ...eh, antes yo, yo fui a comprar al supermercado...**Ya...** fui a comprar al supermercado, entonces había unas ...y habían unas cosas que... porque a mi me habían dicho que ¡ igual era fácil! Y toda esa cuestión entonces, como que... yo entre en el cuento, y... por eso poh, saqué un chocolate, unas cremas... entonces, de repente, antes de cruzar la caja al tipo yo le digo... ya poh, le digo yo, sabe que allí están las cosas, porque igual me dio plancha poh, y ...yo le dije: “pero sabe que las cancelo”, y no, no quisieron ; esto fue en Reñaca...y no quisieron...y me mandaron presa poh. **¿Y te tomaron detenida en ese momento?** Si poh en ese momento...en ese momento, sí, pero no quisieron que pagara las cosas...yo digo ya... y... pero eso fue un... fue una estupidez en realidad... fue una estupidez. **¿Antes de esa vez, tu habías eh... intentado o lo habías hecho, de sacar cosas del supermercado?** No; porque nunca me... a pesar de que yo creo que en algún momento tuve la necesidad de que... uno quiera tener cosas, nunca me dio por este asunto de andar haciendo ese tipo de cosas... era más preocupada de mis estudios... y...y en ese momento igual tenía, un... buena condición de vivir, porque el papá de mi hijo tenía súper buen trabajo; por eso yo digo que fue una tontera, fue una estupidez... y lo otro, me paso por ´tar loqueando, por ´tar en el lugar equivocado... igual, asumo que... asumo la... el, el conocer alguna de esas personas... y que después ... igual nunca las acuse; porque, porque no, o sea no, no estaba en mi decir “no, tú lo hiciste, tu lo hiciste”; porque

no... porque no sabía como se habían desarrollado las cosas, entonces, yo no podía culparlos de algo que yo realmente no estaba segura **¿Y en este tiempo cuando fue... éste supuesto robo con intimidación eh... tú estabas viviendo con tu pareja?** Si con él, si con el papá de mi hija...**Mm...** bueno, porque el viajaba mucho, entonces yo igual... salía, salía poh. **Ya, ¿Tú ya tenías a tus hijos?** A mi hijo si. **Ya** si, si, y ... **¿Y cuando sucedió esto, dos años después, tu seguías viviendo con tu pareja?** No, ya estaba sola... **¿Y con quien vivías en ese tiempo?** En mi casa, sola poh...o sea...sola entre comillas, porque igual estaba mi hermano, mi mamá; mi mamá en su casa, pero yo en la mía; pero igual siempre como...viviendo juntos. **Mm eh... tú me habías hablado un poco de tu familia, ¿En tu familia no había nadie que... cometiera algún delito, que hubiese estado en la cárcel?... no ...hasta ahora;** porque yo soy el primer caso nosotros somos familia súper numerosa o sea, treinta y tantos primos de la misma generación... ya...y después vienen los otros, que también son numerosas porque... entre los veinticinco y... y dieciocho años también son hartos poh. **Mm ¿M y por este hurto frustrado estuviste presa?** Si **¿Donde?** En el C.O.F. **¿Y cuanto tiempo estuviste presa?** ... como cuarenta días; **y saliste bajo fianza también.** si; bajo fianza pero, después me condenaron a cuarenta y un día y esta pagado... o sea, el hurto supuestamente está pagado, a mi me lo englobaron a esta causa, pero está pagado ese hurto... **Ya...** entonces, yo tengo que, después que empiece a salir con mi... con mi beneficio mas amplio eh... tengo que ir a solucionar ese problema. **¿Y se supone, que la condena que tienes que cumplir ahora son cinco años?** Si , y un día **Mm...¿Y por qué son esos cinco años?** ... por el robo con intimidación...**Ya, ¿O sea te salió la causa, la primera en realidad?** La primera y esta poh ...estas dos juntas, porque están acumuladas; y las acumularon al mismo juzgado como yo andaba bajo fianza, y el juzgado que a mi había tocado...me había, tomado el caso, se había declarado incompetente entonces, baje al otro juzgado; y ese juzgado... y después cuando yo caí por el hurto llegué al mismo juzgado al quinto, pero como mi causa era del cuarto ya había pasado al cuarto, entonces, esa causa me arrastraba esta, y me la acumularon . **Ok. ¿Y cuánto tiempo llevas acá?** Ahora llevo catorce voy a cumplir quince meses **Mm Y estas eh... hasta el dos mil siete mas o menos** Dos mil siete si es que... no se me aclara lo del hurto poh. Y una multa que tengo... sino cumplo el dieciocho de diciembre del dos mil seis ...**Ok. ¿M. tú... que paso contigo cuando, entraste a la cárcel la primera vez, conocías las cárceles?** No...no poh fue, igual fue... aterranté poh ´taba mi hijo, o sea igual, como que ahí... eh uno como que se empieza a cuestionar...las cosas que uno ha echo así...no sin querer sino porque uno a veces elige hacer las cosas tan equivocadamente poh **Mm...** porque a veces no se detiene a pensar un poco...porque uno, muchas veces las cosas a si porque ¡Ah!, porque... te entra por la vista o que es rico o que fantástico o sencillamente por diversión poh y... uno no mide las consecuencias poh, no mide las consecuencias, entonces, ahí como que, empieza como un momento de reflexión. Y ese momento de reflexión es torturante igual, es torturante porque...eh...quisierai volver el tiempo atrás y...no estar pasando lo que estoy pasando poh **Mm... ¿Cómo fue cuando tú llegaste a la cárcel te encuentras con un montón de mujeres, un mundo que no conocías ...cómo fue el trato ,cómo te recibieron?** Bueno, el trato si fue ... fue bien , bien, porque... no ,no, problemas así... como lo de la ley de la selva no viví ... no; igual había gente que me tenía re buena onda, y la que no me tenía buena onda sencillamente yo la evitaba... eh, igual de repente andai como con temor a enfrentarte algún tipo de problema que no sabí como vai a reaccionar... igual, en ese tiempo era más joven poh como más impulsiva; igual tu de repente controlai el genio pero, pero no, no pase tantas cosas así como que no pudiera controlar; yo creo que todo estaba en mi no ´más, estaba, en tener que ser yo la que tenía que callar en el momento justo ya, y mantenerme al margen de todas esas cosas que pudieran provocarme poh. **Generalmente en las cárceles de hombres hay... como toda una jerarquía de... Si de, según los delitos que se cometen hay también una historia de respetar ciertos tipos de valores y cosas así...** claro... **¿Cómo es en la cárcel de mujeres...en tu experiencia?** Bueno yo de esas cosas igual he aprendido, igual he aprendido porque... bueno yo... a mi, yo nací bajo, quizá algunas circunstancias difíciles ¿ya? Digamos económicas quizá puede decirse así eh...con dificultades para, con mis padres ¿ya?, pero...igual siempre se me inculcaron valores y principios, ´ta to´o en que uno las... a ver... los aprenda, que los eh... que estén en ti poh, que los mantengas en ti . Yo siempre he sabido que uno tiene que respetar hasta al más torpe ¿ya?, pero hay que ser manso pero, no menso tan poco ¿cierto? Y... acá es igual poh, es igual, lo que pasa es que a veces se... se sale de los limites porque no todos creamos conciencia poh, no todos creamos conciencia sobre nuestros actos, entonces por eso a veces la gente se extralimita poh; yo, para mi... como le digo si, para mi es más sabio callar ¿ya? Que... que ¡chuta! Que porque te digan, no sé poh una grosería , tener que ponerte a la misma altura y contestar ¿ya?, porque sabí que eso te va a llevar a una situación mas grave... **Mm** entonces como inteligentemente uno se tiene que...hacer como la vista gorda... y eso de, de también ser agresivo los golpes, yo creo que va todo en como, en tus bases, en tus bases familiares, en tu crianza eh... o en como hayai ido aprendiendo de las experiencias de la vida poh, porque a veces igual hemos sido... eh, han sido criados, o

en mas de algún momento hai visto involucrados en una pelea familiar donde se agarran a combos , o el trago ¿ya?, donde hay droga pero... y eso te cría trancas, te cría trancas pero, a veces, tenis la suerte de... el cambiar poh, o sea de cambiar eso, de poder elegir un buen vivir poh; o encontrarte gente que por lo menos te ayudo no sé de alguna u otra forma de repente eh... te sales de ese circulo, te sales de ese circulo. **¿Y cuan tú entraste acá tuviste qué, alguien te enseñó o tuviste que aprender cosas así cómo de respeto, fuiste mal mirada de pronto por...?** no eh... mira, es que aquí en lugares como este, siempre va haber gente que te quiere , que no te quiere, que te respeta y que no te respeta ya, o porque eres muy pituca, o porque eres inteligente ya, o porque soi muy grosera, muy ordinaria o porque...porque a mi me pasa, a mi hay gente que aquí es muy diferente a mi, o sea de hecho todas somos diferentes, todos somos individuos diferentes pero, a mi hay gente que yo: “hola buenos días “, pero en el fondo igual no la soporto. O sea...trato de soportarla porque, para evitarme problemas pero sencillamente no me vinculo con ellas porque... no me gustan poh no van con mi forma de ser, o sea, yo me acerco a la gente con las que tengo feeling, con la gente que más o menos está a la altura de uno, o sea con la que tu puedes dialogar, que quieres hablar temas distintos ¿ya?, que sabís que si estas pasando por un mal momento se va a poner en tu lugar, como tu también lo vas a hacer, pero... por eso te digo, no sé poh es... como si estuviera dividido... uno hace las diferencias, uno marca las diferencia; porque aquí somos todas iguales porque estamos presas no más poh ya, una unos años más, otra unos años menos, otras procesas, otras que se van otras que se quedan, pero estamos presas, pero en el fondo somos todos seres distintas, somos personas muy distinta; **Mm ¿M y cuando... en las cárceles de hombres también se dan cosas así como los Perkins...?** ¡ detesto esas cosas!... los caballos esas cosas, **¿Acá en el caso de las mujeres qué ves tú?** Sí, es o...suele suceder, suele suceder eh... pero es que eso es como, a ver...es como las leyes...no, yo creo que eso es como sinvergüenzura no más ; pa'mi es una sinvergüenzura de parte de las personas, o sea, yo te puedo pedir un favor pero jamás te voy a ir a... a apurar como se dice, para que hagas algo que a mi me corresponde, o sea yo en lo personal, a mi no me gusta que me hagan mi cama...ni que tampoco tomar una taza de té y voy “oye llévame la taza”, no; porque a mi me gusta hacer mis cosas, porque nadie las va hacer como yo, ¿ya?... **¿Pero sucede que se pide?** Pero sucede, sucede que la gente utiliza a la demás gente porque, por una cuestión de creerse más, de creer... de poder, o sencillamente porque son flojos y porque son malas nomás poh, porque son sinvergüenzas .**¿Y qué opinas tú M. de las relaciones de pareja acá dentro de la cárcel?** Yo, para mi el lesbianismo no es ningún tabú **Mm.** ¿ya?, es una relación que... tampoco pienso que es de una mente enferma, no es porque... no sé poh, naciste con inclinaciones más pa'un lado que p'a l otro nomás poh si somos seres erróneos poh, ¿o no?, somos seres erróneos y... y tenemos debilidades... te puedes equivocar al elegir, como también una tiene que aceptar lo que tu elegiste y lo que lo demás eligieron, si poh si yo quiero estar con un hombre bueno t'ara bien porque es mi condición de sexo poh, o sea porque la naturaleza, o porque un Dios divino... hizo al hombre y la mujer para que estuvieran juntos y no a las dos mujeres ni dos hombres ya, porque la ley divina lo dice ¿ya?, pero eh...si en la vida eh, las personas se tuercen... no sé poh . también es parte de la ley de Dios ¿o no?, de la ley de la vida ¿o no?, si poh. **Cuéntame un poco M. lo qué pasó con tu familia ...con tus hijos cuando tu entraste a la cárcel...** cuando yo entre a la cárcel...¡ah! estaban ataca'os poh, no querían entenderlo; o sea, mi mamá igual se la sufrió to'a poh, hasta el día de hoy igual se la sufre poh; mi papá... mi papá como que es un poco más moralista él... o sea, el no sufre tanto por estas cosas porque que “no poh tú te metiste en problemas tú te lo buscaste y tenis que apechugar nomás”...¿ya? y ...mi mamá no poh, mi mamá igual se la sufrió to'a, mi abuela, igual mis tías, mis hermanos, y bueno mi hijo... mi hijo igual le a costado mucho entender todo esto... de hecho no quiere venir para acá a verme...y el entiende que todo esto es malo, si poh... él entiende que todo esto es malo y que, ojalá dice” que ojalá a mi nunca me pase”; digo si fue difícil, fue difícil... fue difícil por ellos, porque igual se la sufrieron pero, para mi igual... el ver como ellos sufrían, para mi no porque yo igual como que soy una persona a si como súper resigna', o sea, estoy en esto ya, to'y acá y tengo que pagar y terminar con esto noma's poh , aquí no se acabaran mis días...y pero fue bueno por otra parte porque termine con un ciclo, con una parte con un ciclo de vida que tenía, que fue con la de mi pareja, con la del papá de mi hijo porque, igual tenía montones de problemas que no hallaba como solucionar o sea, no era valiente yo como para tomar una decisión y dejarlo.**¿Qué problemas tenías?** Problemas es que... que él era esquizofrénico, entonces, con los años se volvió un peligro su enfermedad entonces, costo mucho...costo harto poh, estar presa para poder...eh, separarme de él, o sea cuando yo caí presa... cuando salí, yo no volví nunca más a mi casa, deje todo. **¿ Y tus hijos con quien se quedaron?** Mi hijo con mi mamá poh. **M. tú ... bueno has podido conocer mujeres acá eh ...que están por diferentes tipos de delitos, que llevan más o menos tiempo eh... ¿Tú piensas que las mujeres que roban o que cometen algún delito de ese tipo son similares, son distintas en su forma de pensar, sus valores, a las mujeres que no lo hacen que nunca han estado en la cárcel que no roban?** ¡claro que es distinto poh! Bueno, es que hay mujeres que roban y

que nunca han estado en la cárcel poh ¿me entiende? pero ahora si lo enfocamos desde, desde lo que se ve... haciendo la diferencia entre las que roban y estar en la cárcel y las que no roban y estar en sus casas ¡claro que hay una diferencia enorme poh.¡... hay una diferencia enorme porque son dos mundos distintos poh, uno es sano y el otro no poh!; a pesar que hay muchas personas que lo hacen por necesidad... por necesidad pero, desde el punto de vista valórico es malo poh, o sea se nota la diferencia; o sea, la persona que está en su casa, que trabaja y vive, siempre va a vivir una vida tranquila ¿ya?, va poder dar ejemplo de... de una vida sana, de una vida limpia... a sus hijos, a su familia ...las personas que, que estamos acá...eh... o las que siempre han estado en este submundo eh... no tienen nada que enseñar, nada bueno que enseñar, las que siempre están en esto, hay otras que no, hay otras que han vivido y de esto no quieren más poh, yo por ejemplo, yo no quiero nunca más de...de ésta cuestión, o sea, ¿cuál va ser mi experiencia? Que esto no, esto no le puede suceder a mi hijo ni a mi familia, o sea... tengo que hilar bien el camino de mis hijos en base a esta experiencia... porque yo no voy a querer jamás ver a mis hijos aquí presos, o sea, ¡me muero poh! Me muero... me moriría de la pena, no podría conformarme y decirle... “no hijo pucha, mira sabís que va a pasar el tiempo, no te preocupi, te vai a ir pa’la calle”, no, no podría, o sea no... yo encuentro que no habría como... no podría encontrar la forma de consolar una pena así; porque quizás para nosotras las mujeres es una vida más llevadera o sea, se puede hacer mas llevadera, pero para el hombre no **¿Por qué crees eso M?** porque el hombre... el hombre es más bruto, el hombre es avasallador o sea, él...él se impone, se impone con... a ver... se impone con reglas,... haciendo, dividiendo también los delitos ¿me entiende?, ya, entonces, imagínate que mi hijo un día... o yo misma, o sea no, bueno mi hijo o mi hermano, cualquier día poh, no se poh, por matar a una mujer, ya, sin saber; porque, uno solamente a veces sabe por qué comete las cosas poh... y llega a una cárcel donde sabe que él cometió un delito, no se porque ¡pucha! la mató por accidente o no sé, y hayan cosas que se digan distintas a eso... entonces llegai a un lugar donde, donde la gente targiversa las cosas y eso te puede llevar a una tortura psicológica, inclusive a los golpes, a que te aten; entonces, ellos no lo soportarían. **¿Tú crees que las mujeres pueden vivir mejor la cárcel que los hombres?** Si, si, si de todas maneras; se pasa menos hambre, menos frió, hay más espacio; los hombres no, los hombres no... los hombres igual, se sufre, sufren ellos, sufren, pasan hambre, pasan frió. **¿Y en términos personales?** El hombre sufre también, el hombre es fuerte en carne yo creo, pero en su espíritu no. **¿Y las mujeres?** Las mujeres no las mujeres somos resigna’sas... las mujeres somos resignadas, es que debe ser por lo mismo, donde maduramos antes que los hombres yo creo que debe ser lo mismo; uno esto lo toma con más responsabilidad, con más maduras, las personas más adultas poh ¿ya?, los que, las que tenemos conciencia sobre nuestras familias, las que realmente queremos nuestra libertad, las que... las que aprendimos de esto, las que somos capaces de pisar con pie de plomo... no las que viven en las nubes poh, porque hay algunas que si viven en las nubes poh, y piensan que esto es venir a no se poh, atropellar a la gente y que pensar que porque vai a estar algunos años en cana te van a dar una medalla, un diploma no sé poh, es como un título, porque hay gente así, las cabras hoy en día son así... **¿Tú lo ves en las mujeres más jóvenes?** Si, esa parte si; las mujeres mayores no, las mujeres mayores quieren estar tranquilas poh, hacer su conducta... **¿M. y tú... tu también has podido conocer mujeres que están acá por delitos como robo, por hurto, por robo con violencia o con fuerza...t también seguramente, algunas que están por droga? Si ¿Qué crees tú que... hace que algunas o sea, que similitudes o diferencias ves entre los que roban, las que trafican?** Mm... que genera más plata **¿Qué genera más plata?** El tráfico, genera más plata eh... aparte que es un delito como más oculto...más oculto por todos pero terrible a la vez poh...**¿Por qué?** Si porque... aparte de venir a matar parte de tu vida; un par de años aquí , destruyes mucha gente, destruyes niños, familias, hogar eh... te vai... te vas haciendo una vida lucrativa a costa de destruir parte del mundo poh, parte del mundo porque esto de la droga está dominando gran parte del mundo. **¿M. y las que roban, por ejemplo?** Las que roban... yo creo que las personas que lo hacen es una necesidad porque, igual se habla mucho de que es como un trabajo, por ejemplo las mecheras los que roban en los supermercados, en las tiendas, eh... no estemos hablando de que son trabajos honestos ni mucho menos, no, ni tampoco excusándonos detrás de que... que no le haces daño a nadie...eh, pero se ve que, igual... es una forma como...a ver ¿cómo te lo puedo explicar?... más limpia si, o sea porque es distinto ponerle un cuchillo a una persona a... o sea bueno la cuestión es que yo creo que las que roban son, si, pueden ser más arriesgadas... pueden ser más arriesgadas, más inteligentes, si, pero según el tipo de robo poh... **¿Como es eso?** si porque, por ejemplo, yo conozco pero robos de...de lo que le decía yo de las tiendas y todas esas cuestiones... **¿Las mecheras?** Si poh, eh...yo encuentro, igual son súper, súper inteligentes, súper astutas...súper astutas, porque para poder despistar así, a un montón de ojos que te están mirando ¿ya? Encuentro que hay que ser inteligente, no así de la gente que te digo yo, que le pone el cuchillo en el cuello a una abuelita, o a un curado o niñas jóvenes hasta colegialas porque imagínate, le roban hasta las mochilas poh, o así también como han matado a un chiquillo por un cigarro, o a gente o en un boliche chiquitito ir a

asaltar a una pobre señora que con eso es lo que vive... o sea yo encuentro que ahí hay como un desequilibrio...mental. **Y M. comparando las mujeres que roban, a los hombres que también roban ¿Qué piensas tú, conociste alguna vez a algunos por ahí?** Si , si, he conocido gente así, eh...si, son...no son como situaciones muy distintas, no, son como... bien nivelado porque...muchas parejas que de repente aprenden el mismo trabajo juntos ¿ya? O planifican como hacerlo entonces hay como dos mentes, muy iguales, pero yo creo que está todo en... según el delito, según el escalafón de los robos... **Mm** de las personas que roban, eh porque hay delitos en los que hay violación, asaltos a la familia; donde existe mucho la maldad o sea, la brutalidad y el desequilibrio mental; eso está mas que claro o sea, eso se ve a diario en las noticias, aunque hay personas que actúan eh... a ver con dos dedos de frente o sea te digo tienen clarita toda la película pero son malos poh, son malos, porque una persona que puede robar como lo que hablamos volviendo a esto de las mecheras, lo hacen así o sea... se van a robar un pantalón, dos pantalones, veinte pantalones o lo que sea pero jamás van a ir a pegarle a alguien ¿me entendi? ‘tan robando lo material no más poh, pero jamás nunca van a ir a pegarle a alguien ¿me entendi? .o sea están haciéndole daño al bolsillo, una cosa así, porque más encima está considerado dentro de las perdidas de una tienda ¿ya? Y... o de un supermercado, pero yo eso de ir a meterse a una casa donde hay familia, violar o maltratar, pegar, yo encuentro que es porque una persona es mala poh, es mala o es enferma, porque si no es enferma mental y si cae en esto de la brutalidad es porque son masoquistas o porque no sé poh hay tantos factores que pueden influir en la mente de una persona que tenga una actitud así,¿o no?, que eso a veces uno, en el caso mío, uno lo ve de afuera ‘tonces cuesta igual descifrarlo o sea, saber cual es la verdad poh, como definirlo, uno lo define por lo que ve nomás poh, por lo que escucha ¿ya? Y también uno se forma sus propias ideas ¿ya?; yo para mi, las personas que hacen eso así ¡no! no se, igual hay un grado de maldad. **Y comparando a las mujeres que roban con los hombres que no lo hacen...** Pero estamos hablando de...o sea por separado refiero¿ distintamente o en comunión? **Eh...** porque por ejemplo hay parejas que la señora roba y el hombre trabaja ¿en esa parte tú me estas hablando? **O en personas que no se conocen...**es lo mismo que yo le decía endenante o sea, la persona que roba sea por necesidad o por lo que sea nunca va poder llevar, vivir una vida tranquila, porque siempre está arriesgando, ta’ arriesgando esto, ta’ arriesgando perder familia ta’ arriesgando perder años de su vida ¿ya? Eh... se pierde la integridad como persona ¿ya?...tu dignidad como persona porque tú ya tienes tus papeles sucios y nadien... aunque muchas personas crean en ti, va a bastar conque haya un grupo de personas que no crean en ti, para que haya un párale poh ¿Me entendi? en cambio las personas que no roban llevan una vida tranquila, sana...y eso las hace ser muy distintas y esa es la persona que te margina, que margina al que roba poh...**Y en termino de características personales por ejemplo de su forma de ser, de pensar... las mujeres que roban comparándolas con los hombres que no lo hacen...** a, bueno ‘tamos hablando del “gil”...eh, no yo por ejemplo yo he sabido de mujeres que roban que se refieren... le ponen como una “chapa” , al hombre que no roba le dicen el “gil”, porque trabaja libremente porque trabaja, pero... también se respeta por lo mismo porque, porque son vidas muy distintas poh y se respetan poh, se respetan las diferencias ¿ya?, yo te respeto aunque seai “gil”, te respeto porque tú tai afuera, tú no arriesgai esto entonces, se supone que tú... no por vivo estai aquí. **¿Y tú crees qué se respeta por igual a la mujer que es “gila” y al hombre que es “gil”, o se respeta más al**  
**Hombre?** No...es mira, lo que pasa es que si ‘tamos en...si es en la calle yo creo que la ley es pareja para los dos, pero si es aquí como que eh...a la mujer gila igual se la respeta ¿me entendi? porque pudiste llegar, no por robo; igual a la gente que es por droga, las que roban no respetan a las que trafican, o sea me refiero que son dos delitos muy distintos, bueno de echo son distintos pero en como se ve, se respeta más al que roba que al que trafica ya; como que ahí hay valores, valores caneros que se les llama o...valores de choro ya,eh...pero la gila no, la gila...ah no, si es gila porque no...porque no roba nomás , pero se la respeta igual como persona; a pesar de que hay gente que no las respeta, porque es gente que es tontita...yo creo que es tontita porque, si tu no molestai a nadie, no porque no robi, yo te voy a tener que hacer la vida imposible ¿no crei tú?, eh...y en el hombre, en el hombre no poh, el hombre como que es más...el hombre como que es más...en las cárceles, si es gil, como que lo manipulan, lo utilizan ¿me entiende?; a no ser de que...que te impongas en esa condición, que te impongas; porque uno se puede hacer respetar de muchas formas, no necesariamente teniendo una ficha; y te encontraí con gente que te respeta esa parte poh, pero en las cárceles de los hombres como que es más pasado a llevar, más pasado a llevar.

#### Entrevista a M.L.V. Martes 23 de septiembre, duración 30 minutos

**M. ¿Qué actividades tienen aquí ustedes, las internas?** Son variadas las actividades, pero también separadas por grupos, o sea, las que estamos haciendo conducta, las rematadas; en el caso mío, yo estoy

participando en hartos talleres porque me fui abriendo paso para poder... porque esto me sirve para poder irme también poh, aparte de ampliar mis conocimientos, que eso... más que matar el tiempo te sirve para proyectarte, para proyectarte a futuro y bueno, para ocupar tu tiempo en buena forma, más que matarlo el tiempo poh... eh... sí, hay hartas actividades, talleres de teatro, de literatura, psicoterapéutico, computación, ‘tan los cursos medios, los cursos básicos... yo por ejemplo estoy en literatura, teatro, computación, enseñanza media... y el psicoterapéutico lo terminé y el taller de arte también ya lo terminé.

**¿Y actividades que puedan ser remuneradas?** ¿trabajo? mm... trabajo, hay dos tipos de trabajo, pero son la nada misma porque imagínate que en el engomado trabajan al rededor de diez personas, creo que van quedando, si es que mucho... y está el taller de costura, que trabaja una persona que es la que la lleva con el taller de costura... y unas clases que están dando por ahí, pero no, no hay dentro plata en el taller a no ser que tú te hagai tus pololitos así... extra, cosiendo un pantalón una basta a los funcionarios, o aquí mismo a tus compañeras, pero eso es para la persona que está allá... **¿De qué depende que las personas puedan ir a estos trabajos?** ... bueno, estos trabajos dependían mucho de la persona que estaba a cargo, dependen mucho de eso, de... como tener la cuña, a pesar de que la jefatura está a cargo de ellas, ellos toman el trabajo... depende de la conducta, depende de las ganas que tú tengas, depende de la necesidad que tú tengas; pero influye más... el estar bien con la gente que está a cargo de todo. **¿Y en términos económicos, se gana?** No, no, el engomado antes era bueno, antes era bueno porque había harto trabajo, pero como parte del engomado se... ¡estoy sapiando! ja-ja... como ahora el trabajo se lo llevaron pa’ otro lado, pa’ la gente que está saliendo con la reclusión, que está saliendo ahora con beneficio; entonces aquí es poquísimo el trabajo que llega, entonces no, pa’ na’ poh, o sea, en mil cajas tenis \$7.000, tenis que hacer mil cajas pa’ tener \$7.000, y con \$7.000 ¿tú crei que podi alimentar una... a un... a tu... bueno, en el caso mío a mi mamá y mis dos hijos?, mi hijo estudia en un colegio particular, mi hija tiene un año y medio, eh...mi mamá es una persona que tiene a su mari’o que la ayuda, ya; pero yo con \$7.000 o con \$20.000 que gane al mes, jamás podría... o sea, alcanzaría pa’ la leche y los pañales.

**M. pasando a otro punto, tú... ¿qué opinas tú de los policías, los carabineros... cuál es tu opinión respecto de ellos?** Bueno, que sin ellos el mundo, imagínate, estarían matándose unos a otros; igual de alguna forma contribuyen a que haya, a que haya más control sobre la delincuencia, sobre tantas cosas poh, o sea, si ellos no se dedican solamente a lo que es la delincuencia, igual es un apoyo fundamental en... en la sociedad... si, de todas maneras, o sea, no digo que los amo, ni que los adoro, pero... pero si poh, es un apoyo necesario; es necesario porque... si no ¡imagínate!

**¿Y qué piensas tú, que ellos piensan de las mujeres que están en la cárcel o de las mujeres que han delinquido, una vez que salen?** Yo creo que la opinión de ellos hacia nosotras es como... fea, fea; es que como son dos bandos contrarios poh... **¿Cómo crees que ellos te ven a ti?** No poh, yo... me ven como una vil delincuente no más poh, si poh, como una delincuente; y jamás te van a tratar... o sea, puede que... o sea, remotamente te van a tratar bien, pero... y según tu conducta también, también depende del delito; pero para ellos una ves ‘tando tú en la cárcel o ya teniendo una ficha, ellos teniendo apuntes de tu... de tu vida así... delictual, para ellos pasas a ser un delincuente y... y no te van a dar otro trato que no sea el que corresponde, para ellos poh.

**¿Qué piensas tú respecto de gendarmería o de los gendarmes?** Mira, el trato de los gendarmes es súper variable, pero las cárceles sin gendarmes y sin delincuentes no serían cárceles, es nada más que eso; para ellos es una forma de ganarse la vida relajadamente, porque se la ganan relajadamente, ya, está a simple vista, pero no todos los casos son iguales, o sea, estamos hablando del trato... hay gendarmes que son como más accesibles... son más manejables, pueden contar con ellos, cosas puntuales, si pides ayuda... si, en cierto modo te la dan, pero es según la persona, según el genio, según también como seai tú; también depende mucho de tu conducta, pero como hay casos, te digo; yo me he portado súper bien, tengo compañeras que se portan mejor que yo y ¡olvídate poh! Hay gendarmes que se portan como el hoyo, disculpa que me exprese así, pero las tratan súper mal, o sea: “ya veni a hueviar”, “ya veni a molestar”, ¿me entendi?... y hay otras compañeras que, que, son pero terribles, que han barrido el suelo con sus mamás, sacándoles la madre a las funcionarias y, no sé si será temor, no sé lo que será, pero... andan así poh (gesto con la palma de la mano hacia arriba), entonces yo encuentro que está como un poco descompaginado el sistema ¿o no?.

**¿Y cómo piensas tú que ellos te ven a ti?** A mi en lo personal... mira, también las opiniones están divididas... hay muchas que me ven en súper buena onda, te podría decir que me tienen más que buena... pero yo también, es porque yo he sabido ganarme ese trato, ya; y como hay otras que les molesta como soy yo poh, porque yo soy así como media... así como tú me vei poh... entonces... les molesta, les molesta que yo no ande a garabatos o que no entre en conversaciones que no... no corresponden a una persona que está presa ¿me entiende?, o sea, a estar hablando de cosas que no me incumben... ya... y sencillamente porque yo también las

veo como ellas me ven a mí, o sea, también me caen mal poh ¿me entiende?, me caen mal porque... eh... o sea, te ven así por fuera no más ¿cachai?, no se toman la molestia de... pucha... de saber realmente como eres, porque aquí como te digo, somos presas pero seguimos siendo personas que tenemos sentimientos, que tenemos problemas reales y no todo el tiempo podemos andar con la cara llena de risa y, si es obvio que si tú necesitas un favor, necesitas que te abran la puerta, necesitas ir a hablar con el mayor... por cosas que son tan necesarias aquí poh... te dicen que no poh.

**M. ¿ y que opinión tienes tú de los profesionales que trabajan acá... psicólogos, asistentes sociales, médicos?** ... de los médicos... eh, mira no... es, es que ellos son... es tanta la gente que atienden poh, y aparte que tienen otros trabajos entonces, la atención es así como bien limitada... y yo creo que tampoco, no pasa por la voluntad de ellos el que a veces tú tengas problemas de fuerza mayor en cuanto a la salud, que no se te puedan tratar; así que yo creo que... para mí es terrible de malo enfermarse aquí, así que mejor tratar de evitar enfermarse, con eso te lo digo todo; y con los asistentes sociales y las psicólogas... con la asistente... las veces que he necesitado el servicio de ella... eh... sí, me ha ayudado, me ha ayudado... la psicóloga, para mí, es una excelente persona, una excelente profesional, no tengo nada que decir de ella... ella creo que... acá, es una de las mejores personas... eh... con mucha voluntad, con mucha entrega a su trabajo... y... es una persona, no sé, con la cual... yo creo que, para mí en lo personal, ha sido un pilar fundamental aquí, y me ha ayudado bastante y por lo mismo estoy súper agradecida de ella y la encuentro que es una persona genial de verdad.

**¿Qué opinión tienes tú de los medios de comunicación, los diarios, las revistas... cuando hablan de las mujeres delincuentes?** Eh... que está bien, está bien porque... siempre cuando he visto esos programas muestran las dos caras, de echo acá vinieron a filmar un programa... muestran las dos caras y eso es bueno porque la gente se tiene que enterar, no de la mitad de la verdad, sino que de la verdad completa y... es bueno, es bueno... y a través de los medios de comunicación se puede hacer. **¿ Y cómo crees tú que estos medios de comunicación ven a la mujer que está en la cárcel?** ... como... como personas poh, si poh, como personas que se merecen una oportunidad.

**¿ Y de los tribunales de justicia?** No, del sistema judicial, para mí esta terriblemente mal enfoca'o, en todo lo que es... en todos los ámbitos judiciales, ya, cárceles, reinserción social, eh... los juicios, los... todo, todo está súper mal enfoca'o... cada vez hay menos oportunidades para la gente, porque hay gente que realmente necesitamos eh... hay gente que no debería estar acá; yo por ejemplo, yo encuentro que yo no debería estar aquí... porque... claro, lamentablemente... no sé poh... me... me llegó una mala hora, llegó una mala hora donde estuve involucrada en algo feo, ya, no importa, asumo que tengo que estar en este lugar, pero yo creo que no era para que me pusieran cinco años, yo creo que a lo mejor me podrían haber dado otro tipo de pena... otro tipo de pena y con... con algún tipo de cláusula de... no sé... algo, que me condenaran a otro tipo de condena, no aquí precisamente en la cárcel; como a muchas compañeras también que... que no deberían estar presas... así que yo creo que está súper mal enfoca'o.

**¿Qué crees tú que opina el sistema judicial de las mujeres que están en la cárcel?** No poh, lo mismo que la policía, lo mismo que... que somos delincuentes no más poh, y por eso tenemos que estar presas no más poh, que somos como... muchos te tratan como una escoria, si poh, porque yo lo he escuchado, yo he bajado al juzgado y he escuchado como han tratado a... mi misma ex-compañera que era de pieza también poh, o sea, no poh... porque ella tenía relaciones con gente que... también estaba en el mismo juzgado y todo eso, entonces, te tratan de igual a igual poh, y te vas convirtiendo en una escoria para ellos poh, en una rata... entonces, las ratas no tienen que andar rondando por ahí, tienen que estar en un solo lugar, presas.

**M.¿ Qué opinión tienes tú de la sociedad en general, respecto de las mujeres, cómo es la sociedad con las mujeres?... ¿en términos de las oportunidades laborales, por ejemplo?**... eh... yo creo que ahora eso ya... ha dejado de ser un tabú... eso de que el machismo está primero y que la... o sea, igual siguen hombres machistas... y mujeres que también apoyan el machismo poh, ya, pero yo encuentro que eso ya está pasando a ser etapa superada, en un tiempo más yo creo que las mujeres van a terminar dominando el mundo.

**¿ Tú crees que las oportunidades laborales son iguales para hombres y para mujeres acá adentro de la cárcel?** Sí, si... o sea, puede... las oportunidades laborales podrían ser las mismas, lo que pasa es que hay poco espacio y hay pocos medios, ese es el problema; en cambio los hombres no, los hombres como son tantos, a parte que.. hay gente que hace muchas más cosas por los hombres, o sea, 'tamos hablando en términos de gendarmería... los hombres también son como más agallaos, son más... tienen más garra, porque hay muchos hombres que están... que tienen un desapoyo familiar, entonces, ellos tienen que sobrevivir, no es como las mujeres, que nosotras aquí, oye, si te falta algo, por último vai a encontrar a alguien que te apoye, que te ayude, o sea, las mujeres aquí de hambre no nos vamos a morir; los hombres pasan hambre, entonces, ellos de una u otra forma tienen que saber sobrevivir, tienen mujeres a fuera, tienen mujeres aquí presas, entonces, ellos tienen que aportar... pero si, nosotras las mujeres eh... nosotras las mujeres podríamos hacer lo mismo, lo

que pasa es... es falta de espacio y... falta de... de... a ver... de dentro, de recursos; pero las oportunidades podrían ser las mismas, o sea, no hay discriminación en esa parte, es solamente por apoyo... apoyo económico... **O sea, para el caso de las mujeres faltan más recursos y más espacio...** si, de todas maneras, de todas maneras... **pero también me decías que los hombres también son de otra forma... ¿Qué pasa, como que reclaman más ese tipo de cosas?**... es que los hombres... como te digo, como tienen más necesidades se la tienen que jugar más; a parte que hay módulos aquí en está cárcel, hay módulos donde los hombres tienen que... o sea, tienen sus talleres... ahí ya va dependiendo de como tú te vayas abriendo paso... y... claro que lo que es proceso, igual también te la teni que jugar tú, también cuesta un poco más; pero si hablamos de la sección rematados... yo creo que igual depende de cada uno, depende de como te vayas abriendo paso. **¿Serían entonces, las mismas mujeres las que debieran reclamar, para tener esos espacios laborales?** ... eh... yo creo que si... yo creo que... si, buscar la forma de que... que nos hagan llegar trabajo, porque yo creo que oportunidades de trabajo afuera hay, inclusive cuando yo terminé el curso de arte, a mi me... a mi me dijeron que siguiera pintando y que mis cuadros los iban a vender, que yo los hiciera llegar a través del mayor, inclusive igual estoy haciendo algunos trabajos, pero yo poh, y habíamos 15 o 14 en el curso de arte; pero si otra niña quisiera decirme: “oye M. sabi que quiero hacer esto y esto otro”o “ayúdame”, se podría hacer, pero yo es tú interés el que teni que despertar, yo no puedo andar detrás de nadie, o sea, para algo estábamos en un taller... hiciste algo bueno en ese taller, entonces, si tú tienes ganas de que se vuelva lucrativo, tienes que ponerle empeño.

**¿ Y afuera de la cárcel, las oportunidades laborales serían similares para hombres y para mujeres? ...**

No, yo creo que... según... es que afuera también depende mucho de... hoy en día depende mucho de las cuñas que tengai, digamos de... eh... depende mucho de los estudios, porque tú sabi que ahora podrán haber ingenieros, podrán haber arquitectos pero el campo laboral no hay trabajo, o sea, o si hay, es si tenis algún acomodo pa' entrar, a alguna empresa o cosas así... y, no yo cacho que igual está como un poco desigual... igual hay campos laborales donde hay más posibilidades para las mujeres, lo que es... ponte tú, todas estás cuestiones de oficinas telefónicas...eh... no sé poh...

**M. ¿Acá dentro del módulo, en la cárcel las mujeres tienen que hacer cierto tipo de cosas, aparte de ir a los talleres, por ejemplo?** Los oficios... los oficios, que es pa' mantener el módulo limpio, sino estaríamos con la mugre hasta aquí, hasta el cuello. **¿Sabes si se da eso también en la cárcel de hombres?** Si, tengo entendido que si.

**M. tú que llevas ya un tiempo en la cárcel, ¿sientes que has cambiado, la M. que entró a la que está hoy hablando conmigo?**... No, yo creo que mi cambio empezó antes de que yo entrara, con la llegada de mi hija, o sea, es que mira... no es que haya cambiado mucho, si yo... yo creo que... las etapas de mi vida las he ido viviendo de acuerdo a mi edad, ya; cuando era niña y cuando iba al liceo, me portaba como tal, si era lola, era adolescente poh... pololeaba, de repente iba a alguna fiesta, eh... claro que después ya me junte con el papá de mi hijo, y igual era joven, entonces, tome una responsabilidad a muy temprana edad, y que eso igual en cierta forma me hizo madurar... y a medida de las cosas que iba sufriendo, también como te apura, te acelera tu etapa de madurez, y todo esto, todo esto que he vivido, cuando estuve presa, ya, los años que estuve a fuera, que también me andaba cuidando para que no me pillarán, entonces, todos los temores, todo eso como que te hace apurar tu proceso y... y estando acá fue como... estar aquí... o sea, el llegar acá, yo como... como que yo me había preparado ¿me entiende?, pero llego en un momento, donde mi hija estaba tan chiquitita, que eso fue como que me hubiese estado matando en vida, pero después ya haber llegado acá y habermela llorado todo un mes y haber pasado tantas cosas, que mi hija cayó al hospital y toda esa cuestión, eh... asumí que está etapa para mi va a ser el comienzo de una nueva vida, el comienzo de una nueva vida, en que yo el día que salga, voy a retomar mi vida con mis hijos, donde quiero estar con ellos, devolverle la mano a mi madre y, bueno, darme un tiempo como familia, después pensar en mi, en mi y decir: “chuta, voy a tener otra pareja”... pero... pero todo bien, todo hacerlo bien y , todo así calma' o, ya, alejarme de todo lo que me pueda hacer mal, porque yo ya sé lo que me pueda hacer mal... **¿Qué es lo que te puede hacer mal?** Eh... las juntas, ya, saber pensar antes de...o sea, todo eso tenis que, tenis que estar aquí, tenis que grabártelo, tenis que asimilarlo para poder llevar una vida tranquila... **¿ Y eso es lo que esperas para el futuro M.?** Si poh, si; después de... como te digo, después de un tiempo de reencontrarme con mi familia, de estar con ellos, de así como... respirar profundo y tranquilo, de estabilizarme en un trabajo...

**¿ Qué haz perdido M. por estar acá?** Que he perdido... pucha me he perdido... la seguridad de mi hija, de tenerla... de que ella sienta que yo soy su mamá, que ella sienta vivo en ella que yo soy su mamá, porque ella sabe que yo soy su mamá, pero no lo siente, y eso es súper importante tanto para ella como para mi; mi hijo... la etapa de mi hijo, que es tan difícil para él, que donde yo... mi necesidad como madre es ser su consejera, porque son momentos difíciles que se viven a esta edad poh, él tiene trece años y para mi es pero... más que

para mí, es una pérdida enorme para él, de que yo no esté a su lado; para mi vieja, quitarle... su paz su tranquilidad, su descanso, involucrarla en esto, con mis dos hijos... **¿ Y qué has ganado M.? si es que has ganado algo...eh...¿que he ganado?** he ganado mucho conocimiento, que se lo podré proyectar a mis hijos algún día... y he... sentir que a pesar de todo esto no estoy sola, tengo gente que me quiere, que me acepta... sin discriminarme porque estoy acá, o sea, que no me discrimina, valga la redundancia... no me discrimina por, por estar acá y que... que si poh, que igual me quiere...

**¿ Cómo te describes M.?** A ver... una persona muy enamorada del amor, me gusta querer mucho, soy una persona bondadosa, mal genio, muy ordenada con mis cosas, ordenada y limpia, siempre con muchas ganas de tirar pa' rriba, resignada y... valiente, valiente, porque es difícil, es difícil soportar tanto de una pura vez.

## Entrevista a P. G. lunes 22 de septiembre, duración 45 minutos

Mi nombre es P. Tengo cuarenta años, mi delito es un robo con violencia y estoy condenada a diez años y un día, eh... mis posibilidades de salir hasta este momento son en el 2005, mi tiempo mínimo. **¿Cuánto tiempo llevas acá P.?** Voy a cumplir eh... cuatro años... como en mayo cumplo 4 años... eh... **Tu ¿Soltera me dijiste no?** No, casada; separada... separada... claro... **¿Y tienes hijos?** Uno, de 21 años. **¿De que parte eres P.?** De Santiago, la comuna de La Reina... de Santiago mm... **¿Y antes de entrar acá, al C.P.F. acá, estuviste en algún otro lugar reclusa?** Eh... por la misma causa en el C.A.F. antiguo poh, y en Limache; porque me trasladaron a Limache porque me porté mal y me tiraron pa'lla; y allá salí en libertad y después ahora, que tuve que venir a cumplir en el 2001... ya... un solo delito sí... ya, **¿Anterior a eso no tienes otras condenas?** Mira, primera vez; la otra vez 'tuve por daño en obras a carabineros, pero fue en el año '85, pero fueron 41 días de reclusión no más, o sea, perdón de... de prisión; es que salí en libertad, tenía que firmar en el Patronato de Reos pero lo deje botado; no sabía que era para limpiar antecedentes, en ese tiempo.

**¿A qué curso llegaste P.?** Cuarto medio, lo terminé acá. **¿Y afuera hasta que curso hiciste?** Primero medio, pero lo repetí y después no seguí estudiando, quede embarazada y... y en ese tiempo no dejaban estudiar embarazo; a parte que iba en primero medio nomás, como tenía 16 años.

**¿A que edad te casaste P.?** A los 18. **¿Y cuanto tiempo duraste casada?** 8 meses. **Te voy a pedir P. Que me cuentes un poco acerca de tu familia, de cuando tú eras chica... de con quien vivías, en que lugar, a que se dedicaban...** mi papá siempre eh... mi familia siempre ha sido bien constituida... claro que no te digo que... hubieron eh... mi papá era bueno pa'l trago, le pegaba a mi mamá... y yo, o sea los recuerdos igual me duelen, en todo caso... eh, me duele recordar esas etapas en que yo tenía que salir corriendo a buscar... porque éramos todos chicos, éramos... mi papá le pegaba a mi mamá, eran tipo tres de la mañana y teníamos que levantarnos corriendo a ir a buscar a un tío pa' que nos viniera a defender, porque nosotros no podíamos hacer nada... y vivía... era un mundo muy violento en mi casa; pero ahora ya no ya, ahora mi viejo ya esta viejo, nosotros estamos grandes, las cosas cambiaron... no, mi papá trabaja, tiene su vehículo, trabajó siempre en la locomoción colectiva, mi papá; ahora tiene su vehículo y... y lo tiene inscrito en una cuestión... **¿Cómo se llama?... ¡ah! taxi- particular, en eso trabaja su vehículo. ¿Y cuántos hermanos eran?** somos cuatro, dos hombres y dos mujeres. **¿Tú... en que lugar estabas tú?** El tercero; yo soy la tercera... somos todos gente mayor ya poh, el menor tiene treinta y cinco años, va pa' los treinta seis... **Y tu papá, tú dices que había trabajado todo su vida en locomoción colectiva...** sí, siempre, toda su vida. **¿Y tu mamá?** Mi mamá ayudaba un poco en la casa porque, salía a trabajar... asesora de hogar, por ahí y... trabajó un tiempo no más poh, cuando nosotros éramos cabros chicos... y mi papá... siempre, gracias a Dios, nunca nos faltó na'... lo único... nos daba todo lo material pero, en el aspecto, un poco de cariño, esas cosas... no. **¿Y tu mamá, cómo era?** Mi mamá era... un poco cariñosa no más, no era muy... también era medio enojona, no le gustaba que uno se acercara a ella y... nos echaba así... a mí nunca me faltó nada material, me faltaban cosas como el apego de la familia, el cariño de mis viejos, porque todo eran golpes no más poh.

**¿Y la relación con tus hermanos?** Cada uno por su la'o... **¿ahora o cuando eran chicos también?** también cuando éramos chicos; yo pasaba peliando con mi hermana; le sacaba la mugre a mi hermana, eso que mi hermana era mayor que yo; pasaba peliando con mi hermana; seguramente la forma de... mi forma como de protestar por la vida que... que nos daban poh... o sea era... el plato de comi'a jamás, yo nunca que a mí me faltó un pan para comer, jamás, un par de zapatos, jamás... pero en cuanto a cariño, eso me faltó... ahora mis papás se dan cuenta y todo, acá poh, y me ven acá, pero mis hermanos, ninguno de ellos, todos... son todos... mi hermano tuvo su profesión, ahora está sin pega el pobre... mi hermana es dueña de casa, tiene su buen pega; tengo una sobrina también de 21 años, otra de 20 y... tienen... ellas tienen su profesión, mis sobrinas... son todas... gente tranquila poh, yo soy la única que... como que me afectó más esa manera de ser poh, y mis hermanos no poh... asumieron; yo no poh, yo fui rebelde, mi manera de protestar, mi manera de protestar era portándome mal ¿cachai?, por lo que me faltaba poh. **¿Recuerdas tu tiempo del colegio?** Si. **¿Cómo era?** Eran bonitos, era bonito; estudié aquí en el... ¿conoci Santiago? Si. ahí, detrás del estadio nacional, era una técnica, ahí estaba estudiando yo; y ahí tendría que haber llegado yo a terminar mi cuarto medio pero, me puse a fumar marihuana y tomar copete... a quedarme a fuera... en vez de hacer las cosas bien, empecé a hacer las cosas mal. **¿Cuándo eras menor, cuando tenías menos de 18 años... te fuiste de la casa P.?** ¿menos de 18 años?... sí, si a los 16 o 17 años... eh... mi pololo en ese tiempo, mi mari'o poh y me quede a fuera porque justo a él se lo llevaron preso por copete ja-ja, me acuerdo, y yo acompañe a la señora... a la abuelita de él, porque él vivía con su abuelita, la acompañe a... acá abajo a la ex... a donde estaba el capitán Yavar, a donde está la peni al frente a buscar al hombre que estaba preso... por copete, me acuerdo por... había que ir a

pagarle la multa pa' que lo soltaran... y ahí me quede, me quede afuera poh, celebrando que estaba libre, me quede afuera poh, con él, no llegue como en tres días... pero no de... o sea, no fue una... después yo me fui de... me fui porque cuando a mí me salían a buscarme... me daban unas fletas... **¿te qué?** Me daban unas fletas, te digo... me pegaban... **te golpeaban...** yo... claro; mi papá me daba unas fletas y ahí yo le decía: “entre más me pega, peor lo hago”, si yo me acuerdo poh, “entre más me pegai, peor lo hago”, le dije yo... y justamente, peor lo hacía... y no ganaban na', porque llegue a levantarle la mano a mi mamá... una vez, me acuerdo que la amenacé con un cuchillo, pero hasta el día de hoy me arrepiento, porque me... después le pedí perdón. **¿Y estuviste alguna vez en casas de menores o algo así?** No alcanzaron na' a detener... ja-ja, no; nunca... fue una rebeldía de mi casa no más poh, de familiares una cosa así; y que me fumaba mis pitos y me tomaba mis copetes, me quedaba afuera, si no me daban permiso pa' ir a fiestas me les arrancaba, cosas así ¿cachai?, nunca a quedarme afuera porque andaba robando, cosas así no. **¿A que edad empezaste a... a consumir drogas o a tener relaciones sexuales?** A los 16 años. **¿Cómo fue eso?** con mi mari' o, el fue mi primer hombre y... ¡el que me enseñó a fumar pitos! ja-ja. **¿El era mayor que tú?** No, tenía un año mayor que yo. **Ya...** a sí que, hueviaba con él y ahí empecé a tomar... ya con él me desordene poh, porque antes yo, a parte que era rebelde en la casa, era atrevida, contestadora, peliadora con mi hermana, yo... no salía a la calle... gustaba... a mí mamá le encantaba cuando yo de repente le hacía el aseo en la cocina, porque en esos tiempos que yo tenía 13 o 15 años, le dejaba impeque la cocina, brillaban las ollas, me encantaba en todo caso, le hacía el aseo... mi mamá en esos tiempos recuerda, pero yo... en esos tiempos recuerdo que ya me sacaban la, mucho la mierda ya, y... ¡perdón, se me salió!... **No importa...** y al final con mi mari' o yo... como que me rebelé hacia... hacia eso; y yo antes: “que los marihuaneros que aquí, que allá”, ¡chi!, y después era de las mismas. **¿consumías otras cosas a parte de marihuana?** No, hierba no más y copete... una vez creo, que en esos tiempos estaba las debutal, una... una pura vez las probé... es que ya llegue justo cuando ya, estaban casi por desaparecer... la probé poco, costaba caro y yo no disponía de esa plata pa' comprarla y a demás no... si yo salí de niñita de casa a... al mundo así como de repente ¿cachai?, desperté así... después ya de los 23 años salí, me fui de la casa, pero me fui a vivir al norte, estuve viviendo en Iquique como 5 años, de la casa no supieron nada de mí... ¿cachai?, como pa'... y les deje a mi hijo; me acuerdo que me lo quitaron, o sea, mi mamá no dejo que me lo llevara... ahí estuve presa por daño en obra a carabineros... fui con los copetes a quitarle a mi mamá a mi hijo; ¡ si era mi hijo! de mi matrimonio... y los carabineros venían en defensa mía poh; o sea en favor mío, si el niño era de mi matrimonio, no tenían porque quitármelo si yo no le daba mala vida a mi hijo, sino que yo era la buena pa'l el copete y... nada más poh; y fui con copete y mi mamá no me dejo porque en ese estado no podía entregarme al niño; tenía toda la razón en todo caso, ahora lo comprendo poh, pero en ese momento como estaba en mi vola' no, no lo comprendí poh; le empecé a quebrar los vidrios, mi mamá llamó a los pacos y los pacos venían a favor mío y yo, por solo el hecho de ver los pacos, me les tiré encima, me sacaron la mugre, yo también le pegue a un... a un sargento, me acuerdo; y ahí me llevaron presa... pero por cosas así ¿cachai?, y ahora yo después de vieja me vine a meter en tonteras de andar robando o cuestiones así.

**P. tú decías que te gustaba en la casa... limpiar, ayudarle a tu mamá en eso... ¿Cómo eran... habían cosas diferentes que hacían los hombres, tus hermanos y tú con tu hermana dentro de la casa?** Los hombres no hacían na' poh. **¿No hacían nada?** No poh; si yo y mi hermana hacíamos las cosas. **¿Y por qué crees tú que sucedía esto?** Porque aho... las mamás siempre crían al hombre machista poh; que los hombres no hacen na', que las mujeres hacemos todo; en esos tiempos cuando yo era cabra chica, era así todavía... ahora no poh, las... ahora las no, que también que de cabro chico tiene que aprender a hacer su cama... 'ta bien yo encuentro que eso está bien, como se está enseñando ahora... que los hombres todos, los hombres y las mujeres tenemos los mismos derechos, pero por supuesto, ¡siempre feminista yo! Ja-ja.

**P. eh... tú decías, que después de grande tú empezaste así como a hacer otras cosas... claro. Cuéntame un poco cuántos años tenías y que cosas empezaste a hacer... entiendo que esto es cuando empezaste a delinquir...** claro, o sea, no tanto a delinquir porque yo he trabajado también. **¿En que trabajabas P.?** Eh... haciendo aseo en departamentos que están en construcción, por una cuestión que llamaban... esas cosas, yo era asesora de hogar; no siempre he... es que más porque no... yo ya al tener mis papeles sucios, por haber cometido el error que cometí, que fue meterle las manos a un viejo... que estaba cura'o... que fue verdad, que yo lo reconozco, y el viejo empezó a pegarme y yo... y el viejo no me quería soltar y empezó... me pegaba fuerte poh, si era el medio viejo, me pegaba fuerte y yo andaba trayendo mi cortapluma y ahí le corté aquí... el brazo, pa' que me soltara y justo llegaron los carabi... los pacos... **¿Y esa es la causa por la que estás aquí ahora?** Justamente. **¿Pero tú, tú... me dijiste que tú trabajabas?** Si, si trabajaba... de repente garzoniando... lo que tú me digas de una pega, si lo puedo hacer lo hago poh. **¿Tú buscabas trabajar P.?** Si, si, si buscaba trabajar, varias veces y dejé curriculum varias veces, pero fui bien honesta: “sabe, que yo tengo

antecedentes"; pero nunca me llamaron... tenía que comer poh, tenía que robar poh. **¿Cuál fue el primer momento por el que tuviste manchados tus papeles, cuál situación fue?** Por daños en obras a carabineros.. Santiago... **En Santiago...** esa es... en el año '84, '84-'85... **¿y esa fue la situación con tú mamá, en la casa?** Claro, claro, ahí fue, estuve presa 41 días... **Ya, y eso te dejó los papeles manchados...** justamente, por mi error poh; porque yo no sabía que... porque un día me llamaron ellos y me dijeron... era pa' devolverme la plata de la fianza y me dijeron que tenía que ir a firmar al Patronato de Reos un año y yo, por flojera de no ir a... a este... no fui más; y era pa' limpiarme los papeles de los antecentes... ahora recién me vengo a enterar...

**¿Qué paso después de eso... tus papeles, tú ya sabías que estaban manchados, qué paso contigo después de eso?** na', si yo... una daño en obras a carabineros no es un delito, es una falta no más poh ¿cachai?, así que no, yo buscaba trabajo igual; empecé a trabajar en las casas... en casas particulares y cuestiones así, después me fui pa'l norte, no trabaje... me metí en la droga, la pasta base... **¿Cómo que te fuiste al norte... tú te habías casado?** Si, me separé.. ya... estuve ocho meses casada, me separé... eh... en mi casa me dijeron que así como era yo, no me aceptaban, me echaron; pesqué mis maletas y me fui pa'l norte. **¿Cómo eras tú para ellos P.?** Que... mi forma de ser agresiva, de... aparte de marihuanera, mi mamá odia a los marihuaneros, y eh... buena pa'l copete, para ella era una drogadicta y así no me iba a aceptarme, y yo estaba todavía en ese tiempo, cuando tenía como veintitrés o veinticuatro años, todavía estaba pega' poh... quería puro... vacilar poh ¿cachai?, que mi hijo... como estaba en la casa de mis papás, porque yo en ese tiempo, a los veintitrés o veinticuatro años a ver... como a los veinticinco le entregue al niño por el juzgado, porque yo andaba... 'taba mal poh, no estaba capacita' para cuidar a un niño, entonces yo dije... no hay mejores manos que sean ellos poh... pero antes de irme les dije que... si yo les dejaba a mi hijo era para que ellos le dieran el amor, que lo supieran criar como no me supieron criar a mi... eso les dije, me acuerdo... y pesque mis cosas y me fui, no volví después de... hasta como en el '90... flaca como palo, pa' que te digo, más flaca que tú... **¿Qué paso en el norte, a donde te fuiste?** A Iquique, estuve cinco años allá, allá pase de todo... allá me dejaron esta marca en la cara que tú ves, allá estuve presa por daños... o sea, por tráfico, gracias a Dios nunca, o sea salí sobreseída... y cosas así poh... **mm...** y aprendí si poh, aprendí muchas cosas que no debería haber hecho poh, ahora con mayor razón; a la edad que tengo estar presa no es... son diez años de mi vida que... he tratado de, de aprovecharlos, si, aprendiendo esto, terminando mi cuarto medio; no los considero perdidos en todo caso porque a lo mejor en la calle no hubiera hecho esto... **¿ Tú crees que a fuera no habrías...?** no, a lo mejor seguiría lesiando... que saliendo a vacilar, que... claro que preocupa' de un propósito si poh, de mi casa; porque aquí igual yo tengo un terreno, unas tomas que se vendieron, tengo mi terrenito aquí y... mi casita, son dos piecitas pero son más; claro, que quien sabe cómo estarán, porque están solas, imagínate, yo... somos cuatro hermanos... no son... mi familia es chiquitita, yo soy la única que vive aquí, todos viven en Santiago... yo tengo visitas... yo que no veo a mi familia hace... de julio, pa'l día de la madre, que no veo a mi mamá... mayo, miento, mayo... porque a los días después vino mi mamá, me acuerdo de esa vez, que no veo a mi vieja yo poh, pero eh... ellos me dicen que están mal económicamente, que no tienen... tienen que echarle diez, son diez lucas que mi papá tiene que gastar pa' venir pa'ca poh, y más las cosas que tiene que traerme; yo a ellos les digo que... que no importa, que sabiendo que ellos están bien, porque sobre todas las cosas yo los amo, los adoro a ellos... no importa, son los errores que yo no supe... ¿cómo te explico?, o sea... lo que pasó, ya pasó, ahora las cosas son diferentes... si yo me fui por el mal camino... al pensar que le hacía daño a ellos, la única que me involucré aquí, fui yo no más poh, nada más poh... **¿ Y ellos actualmente tiene a tu hijo?** Si, si poh, si mi hijo se crió con ellos, nació en mi casa, porque nació cuando yo era soltera, después me casé... cuando mi hijo tenía un año... **mm...** yo soy bien llorona... ¿no importa? **No.**

**Bueno, te fuiste al norte y por lo que me decías, así como que igual habías aprendido muchas cosas...** claro, o sea aprendí la mente, aprendí lo... acá igual seguí en las mismas, pero ya de pasta base nunca más... no la puedo ver esa cuestión ahora, consumí mucho. **¿También estuviste consumiendo pasta base?** Claro. **¿Allá?** Claro... en el norte la conocí, cuando no... aquí ni pensaba en aparecer... **¿ y estuviste un poco por... pasó algo con el tráfico?** Claro. **¿cómo fue eso P. tú te metiste en un grupo de gente...?** si poh, ya conocí gente eh... la misma gente que tenía antecedentes, y después esta gente cometieron errores y yo... encubriéndolos, pero ellos me limpiaron después, porque yo les ayudaba no más poh, pa' andarlos escondiendo, yo les movilizaba la este... después los locos, los mismos locos me tiraban pa' la calle poh, si yo no tenía na' que ver, yo no era dueña de la droga poh... ellos eran dueños y yo, como era angustia', ellos me pasaban mis regalos a mi ¡mis buenos regalos!¿cachai?... **¿Pero también para que tú vendieras?** ... claro, para mi, y yo aparte vender; pa' mi... tenía mis consumos. **¿ Y nunca te metiste en problemas, por esto de consumir también?** si poh, no te digo que ahí estuve meti'a en una cuestión de una balacera... eh... cuestiones así poh... mira mi cara...**mm...** **¿ Qué crees que te llevó a hacer eso P.?** ... mi... mi propia rebeldía poh... **eras joven es ese tiempo...** claro, era cabra; tenía recién veinte, veintiún años no más poh... si poh

veintitantos... veintitrés, veinticuatro años. **¿Y esta gente era mayor que tú?** No, andan por ahí.

**¿Hombres, mujeres?** Mujeres, hombres; cabros de la misma edad mía, cabros consumidores... lo que ya, que ya tuve más contactos, uno es más metía'a ¿me entendí?, entonces, anda meti'a en todos lados y ya conoce más gente; a parte que con la pareja que conocí allá después, de los cinco años que viví allá, el loco era... un traficante pero... lo conocían todos poh, era iquiqueño él... el M.P.... **ah, tuviste tu pareja allá en el norte y también estaba metido en drogas...** claro poh, más por él... por él yo... a las finales, yo en todo caso... no, miento, porque a ti nadie te obliga a robar... a hacer algo que tú no quieres hacer ¿o sí?; si tú por ejemplo, te dicen "toma, ahí tenis pasta, fuma", si tu no quieres no lo vas a hacer poh, obvio, entonces yo, ya estaba fumando, yo ya había conocido la, la pasta ¿cachai?, yo ya había vacila'o ya. Después, esto fue el '84, después yo me vine pa'ca, estuve como un año y volví; y allá volví y yo de cabeza porque yo quería probar un mono ¿cachai?, quería probar... y acá en... en Santiago ni se pensaba conocer todavía, en ese tiempo la pasta base... allá estaba de lo mejor poh, de la pura ¿cachai?, no como aquí que va pasando... la mano va pasando y ya al final te llega más patía que... ¿cachai?; y... y allá yo te consumí lo que era verdaderamente la pasta base, la cocaína, todas esas cosas... **¿principalmente traficabas por el cuento de que tu consumías?** Claro poh, y aprovechaba porque tenía que tener plata poh... **¿para lo mismo?**... no, para comer y para vestirme pue'.

**Eso, ¿en qué ocupabas el dinero?** Yo, no poh... vivía, me arrendaba una pieza o de repente no tenía plata para arrendar pieza y me iba arrendar una... como una residencial... me arrendaba, un arriendo de una pieza de un dos por dos, y eso te vale como cuarenta lucas, es caro el arriendo, la comida también es cara, entonces, yo pagaba pensión me acuerdo o de repente no, ni dormía poh, imagínate, pasaban días y días y yo pega'... pura droga y copete, droga y copete... así, esa era mi vida allá... **¿tenías pasabas susto, tuviste miedo alguna vez de estar, por ejemplo, vendiendo y que te pillaran?** Por claro, por supuesto si esa cuestión... pasai así... hay cachao los gatos cuando quedan pegados en los techos... **eso es como estar súper alerta**... claro poh, así... una cosa así tenis que pasar porque de repente estai en lo mejor y llega la policía "manos a la pared"; esa vida viví yo allá... **¿Y cuánto, en monto por ejemplo, lograste juntar, tener plata?** No, no; lo que ya; cuando dije: "ya... ya basta", lo máximo que logre juntar fue para... para traerles algún engaño a los de mi familia, pagar el pasaje y hasta luego nos vemos... nunca más, de ahí no he vuelto más... de ahí me quede aquí en Santiago, y el hombre me siguió, con el que vivía allá, me siguió; si yo había terminado con él poh, porque el hermano de él fue el que me hizo esto en la cara, y yo ya... después de esto ya había terminado; me vine del norte y el hombre me siguió ¿cachai?, y me ubico acá en Santiago, no sé como cresta llego a mi casa y... un día yo estoy en mi casa y tocan el timbre y era él, y mis viejos me recibieron con los brazos abiertos esa vez si poh... **¿Tus papás sabían en lo que estabas en el norte?** ¡ah!, a mis papás una... no sé de donde...quien cresta les dijo que yo tenía sida poh... mis viejos ya querían morirse poh... días antes que yo llegara, ya estaban pensando en... en pescar todo y partir pa'l norte a buscarme, porque según ellos... claro, me vieron en hospitales... tienen que a verme visto varias veces porque, varias veces 'tuve inconciente en el hospital por la cuestión de la droga, caí en sobredosis... si yo... Dios no quiere que yo esté allá arriba, por eso no... allá abajo... por eso estoy aquí todavía ja-ja-ja... ¿cachai?, **¿Y tú cuando estabas en el norte visitabas a tu hijo, visitabas a tus papás?** Llamaba por teléfono una vez cada dos, cada tres meses... una vez, un año que no llamaba; pero puras llamadas telefónicas, de repente mandaba mis giros pa' mi hijo... **y bueno, volviste a Santiago y apareció esta pareja que habías tenido en el norte...** claro, llegó acá y ahí, él también es chofer de locomoción colectiva; se puso a trabajar en locomoción colectiva, al final tuvimos dramas con mis papás, porque mis papás... mi mamá es frega', si, típica señora antigua; mi mamá es frega', tienen su carácter, ahora no, ahora a cambiado porque antes... el perro, por ejemplo, el perro tiene que estar afuera de la puerta, ahora tiene los perro durmiendo en la cama poh, ¡imagina todo lo que ha cambiado poh!, de la puerta hasta ahí, hasta ahí no más llegaba el perro... **Y tuviste problemas cuando estaban viviendo... ¿viviste con tu pareja, ahí en tu casa?** Claro, el gallo este empezó que con sus ata'os porque también tenía su genio y mi vieja también era frega'; así que yo un día no hallaba pa' que la'o tirar, porque los dos me presionaban, entonces, caminé también... con... con el gallo también; si me iba yo también tenía que irse él, si era la casa de mis viejos... **¿Pero no te fuiste con él?** caminamos los dos pero duramos como... unos pares de meses, nos vinimos pa'ca, pa'... pa'ca pa' Valparaíso... yo me abrí en el año '97... o '96... entre el '96 y el '97, me abrí de este gallo, porque aquí empezó a trabajar en locomoción colectiva, eh... siguió meti'o en la droga... ¡ah!, me aburrí yo y... y él al final encontró otra pareja, el hue'on, una cabrita más joven que él... tenía como veinte años la cabrita, cuando el era un viejo de mierda que tenía como cuarenta y cinco años... **¿Y que hacías aquí en Valparaíso?** aquí empecé a trabajar en las construcciones poh, haciendo aseo, me fui pa'lla pa' Marbella y ahí estuve como veinte días, porque era... teniai que ir pa'lla' a quedarte a alojar poh... veinte por cinco, cosa así, bajabai así... saliai y trabajabai... pa'lla pa'l interior, pa' Zapallar estuve también.

( pausa )

Bueno como te decía, yo sé... yo soy una mujer de cuarenta años, he vivido harto, no te digo... todos los días se aprende algo, algo distinto, pero de ese algo que tú aprendes hay que sacar lo bueno, ya que todo lo malo que hay hecho... para mí, no quiero que sea tarde, que sea una mujer que apenas me pueda las patas pa' recién darme cuenta " Oh, no hice nada... 'tuve toda mi vida meti'a en la cárcel pa' salir con las manos pel'as

**P. ¿Y cómo fue el... te viniste acá a Valparaíso a vivir... cuál fue el delito por el cual estas acá?** Fue un día saliendo como a las seis de la mañana del Mokambo, que queda en Viña del Mar, la calle Quillota... un viejujo... porque yo en ese tiempo estaba trabajando pa' lla pa' Marbella; venía con mis días de bajada, mi fin de semana de bajada, y me vine aquí al Mokambo a tomarme unos copetes, a bailar, a vacilar... y me viene un viejujo... estaba medio cura'o... que se enamoro de mi y salió detrás mío ¿cachai?, pero yo ya me iba ¿cachai?... en todo caso; y ya dije yo, que yo me iba que ya no quería más, eran como las seis de la mañana... 'taba moto yo... pero cuerda si, no perdía la lucidez sí ¿cachai?; ya estaba cansa', quería ir a acostarme y el viejo se acercó al lado mío y empezó a tironearme el viejo... y yo llegue "¡ah, viejo culia'o!", le metí la mano al bolsillo, quince lucas le agarre ¿cachai?, y el viejo me... me pilló poh, me sintió; y era un viejo... un gorila así de dos metros... me acuerdo que... yo andaba con una chaqueta de cuero negra, me acuerdo que me pesco de la chaqueta de cuero así, no sé como cresta, me tiro contra el suelo así, la muralla reboté al suelo yo, y caí y el viejo me empezó a... a tirarme puntapiés y yo como pude me pare y salí arrancando y me agarre de un árbol... y el viejo me tiraba y me tiraba, me tironeaba ¿cachai?... me agarre de un árbol así y yo... ya me solté y el viejo me agarro de aquí cachai (**muestra los hombros**) y como pude yo saqué mi cortapluma y le corte los brazos pa' que me soltara poh, y en eso que yo estoy haciendo eso, dan la vuelta de Bond pa' rriba pa' la calle Quillota... una patrulla de carabineros de Chile; ¡oh! quedé pero... de repente ya, me deshago de la cortapluma, pero igual la pillaron poh, me cacharon que yo me...me descargué de la cortapluma y... y la llevaron como evidencia poh, y yo me... o sea como se llama, negaba todo en el juzgado poh, así que quede como autora poh, no vi que tenían el arma, tenían mis huellas digitales... tenían todo así que no podía... ¿y por qué te condenaron? Por robo con violencia... ya... o robo con intimidación, es lo mismo; pero me condenaron a cinco y uno, y yo apelé... y... por mientras suben los papeles a la corte... son como dos años que se demoran en bajar los papeles, imagínate... en condenarte... en ese tiempo yo firmaba, cada quince días firmaba... de repente un día estaba vacilando y... y hubo un asesinato en la calle Quillota, ahí estaba meti'a yo también poh, pero yo no maté a nadie, sino que estábamos... vacilando nosotros, como le digo, y de repente llega... 'ta la fina con nosotros y llega una... un... ahí mismo en el Mokambo tres cabros chicos y una pareja... una de las amigas mías de las que estaban conmigo, de la fina, se murió al final; ella había andado con uno de los cabros que, ese cabro, venía con su pareja en ese momento... a parte de esa pareja, venían tres cabros más solos ¿cachai?, y las cabras empezaron a peliar, ésta con la cabra que llegó con el ex; y ya, empezaron a discutir, la otra paso a palma'as, yo le pegaba codazos y la otra ya empezaron a este... y la otra fue... la amiga mía, fue a la mesa a echarle la aniña, se pararon los cabros, empezaron a quebrar las botellas, nosotros a palos, a esto... y de repente en una le levanto las manos yo al loco así, y el cabro sacó un cartonero y me corta aquí... yo aquí; yo aquí, en este la'o (**muestra el abdomen**) tengo una cicatriz, que tengo como quince puntos...defendiendo a la cabra...¿cachai?; en este mismo local del Mokambo, ahora lo cerraron ya... y la cuestión es que... íbamos, 'tabamos peliando así, ya a mi cortaron a mi y yo me entre pa'dentro me acuerdo, me llevaron a la posta a cocerme y todo el ata'o, ya volví y la... la como se llama, la fina, , la fina, yo le dije: "oye, sabi que, ya que me cortaron la guata por culpa tuya podiai acompañarme a la casa, irme a dejar", le dije yo poh, "porque me quiero ir", a todo esto eran como a las seis de la mañana también... y, ya le dije yo: "anda a dejarme a la casa" y la loca llegó y me dijo que no, que no y que por qué, y yo le dije "va y la niñita", y ya nos pusimos a discutir; y yo no podía peliar porque estaba con los puntos recién coci'a así que... y una de las, que se llama M. que también está en el módulo mío; vino en defensa mía, que "oye, gila tal por cual", "que porque, si la loca dio la cara por vo acompaña la a la casa"; la loca se mete al Tentempié, no sé si ubicas las partes donde te estoy nombrando... si...se mete al Tentempié y ésta como es media... y con los copetes era más frega' que yo poh, empezó a decir que si no echaban a la cabra pa' fuera les iba a quebrar los ventanales... y los garzones la echaron pa' fuera... y ésta llega y saca... tenía un... un puñal, porque era pescadora, a parte de ser buena pa'l copete es pescadora ¿cachai?, limpiaba el pescado... vendiendo pescado ahí... donde está Bond, viste que hay unas pescaderías ahí, ahí trabajaba la cabra; y le pasaron así un puñal... filu'ito... y le planta como catorce puñala'as a ésta cabra; y de esta causa, yo voy como testigo ya, pasan los estes... cayo presa ésta cabra, y ésta cabra cae al mismo juzgado donde 'taba mi delito, y yo voy como testigo, ya, esperando, pero justamente me tocaba firmar ¿cachai?, ya firmé, me dicen: "espere señora P."... tiene que declarar por el asunto, ya declaré por el asunto, me dice: "espérese un poquito que tienen que informarle algo" y al rato, ya...yo veía que el gendarme me miraba ja-ja-ja ¿cachai?, no me escurrí nunca que había llegado mi remate...

¿cachai?, y de repente, ya me llaman pa' la oficina y me dicen llevo tu remate, quedai condena'a diez años y un día...¿cachai?, sin mentirte sentí que un balde de agua fría me corría por todo el cuerpo nada más, no sabía de nada más, no asumí... hasta el momento que estuve... **¿Qué pasó...qué pasó ahí, cuando te trajeron?** Claro, me venía junta con la, con la que había matado a la cabra... si la mato al tiro. **¿Tú conocías la cárcel...?** ¿antes? **Si.** No...ésta cárcel no, la conocía solamente... conocí cuando estuve dos meses en el C.O.F antiguo poh, en el Buen Pastor **¿Y ahí fue por?** Por lo mismo poh, por esto mismo; pero ahí estaba...o sea... por lo que estoy yo ahora poh, lo que estoy pagando, lo del remate, porque yo nunca más caí presa poh... **¿por el asalto?** Por el robo con violencia, pues mi amor...**por el robo con violencia, perdón...** no, nunca he estado por asalto, ni Dios lo quiera... porque eso son más, más años... son como quince a veinte años los asaltos. **¿Cómo fue cuando llegaste a...esto o llegaste a...?** al C.O.F., fue por el...ahí salí bajo fianza, después pasaron dos años hasta que llevo el remate; el remate es lo que yo estoy haciendo ahora... **¿Aquí, a este mismo lugar?** No poh, en el C.O.F. hice la este y salí de allá, y ahora vine acá a cumplir; y aquí estoy del año 2001, de ese tiempo que yo estoy acá.**¿Cómo fue cuando llegaste acá?** Nada poh... yo ya sabía a lo que venía, ya lo había pasado; conocía la cárcel de Santiago cuando estuve por daños en obras a carabineros, ya sabía lo que era estar presa ¿cachai?. No poh, es adaptación no más esta cuestión, es adaptarte a lo que estai no más, y asumir por lo que estai y tratar de... como yo te dije antes, de no perder los años que estai aquí poh, de tratar de sacarles algún provecho, porque yo dije ¿Ya, qué hay aquí?, hay escuela, ya tomémosla; no termine mi cuarto medio, lo termino aquí poh, dije, total son diez años. **Tú habías estado poco tiempo en el C.O.F., pero ya sabías como era la cárcel...** lo que es la cárcel, claro... **¿Cómo es la cárcel P., cómo es una cárcel de mujeres?** Sabi que... una cárcel de mujeres es como un interna'o de mujeres... **ya** ...es lo mismo, uno quizás...habimos mujeres más viejas no mas, es lo igual teni tu cuarto, teni tu espacio... hay cosas que...que como se llama, que...claro, hay gente que no conociste nunca, y la veni a conocer aquí, primera vez en tu vida que vei a alguien y teni que vivir con ella, convivir con ella, convivir con su... con su mal humor porque, yo por lo menos soy bien mal genio, me gustan las cosas bien rectas, correctas las cosas a mí, no me gustan las cosas que andan a medio pelo habiendo pelos enteros, ponte tú... a mí me gustan las cosas... si me teni que decir algo, dímelo a mí no me andi pelando, porque si yo tengo que decirte, te lo voy a decir a ti ¿cachai?, esa es mi manera de pensar, mi manera de ver las cosas ¿cachai?; si se puede arreglar y si no, no tiene arreglo no más, no vemos, tu camina por allá y yo camino por acá, si tú no me... ocupai tu espacio, yo el mío... ¡vívelo!, si es tuyo.

**En las cárceles de, de hombres se habla mucho de... o al menos en los reportajes que, que salen, se habla mucho de... de esta especie como de jerarquía, de quienes son los mejores... o las mejores mirados o menos mirados... son mitos... en las cárceles de hombres se habla de eso, ¿Qué sucede en las cárceles de mujeres?** no, no sé; por lo que te han dicho las chiquillas, aquí no, no es tanto así... los hombres no poh, los hombres se respetan este... que hay perkin allá arriba, que hay mocitos, que las violaciones...hay gestos de otra clase poh mamita, el hombre es más, como mas animal, el hombre no tiene... el hombre piensa ...piensa con el miembro, pienso yo; disculpa lo que digo pero, es verdad, porque piensa con la pura esta...no sé, a mí aparte de lo que... lo encuentro una tontería, por ejemplo mira, yo anduve con una pareja y se supone, que si tu anduviste con una pareja que esta preso aquí, después supongamos que el hombre se va pa' la calle, como me ocurrió a mí, yo tenía una pareja de dos años, estaba yendo a conyugal con él; el hombre se fue pa' la calle, me mando una carta y hasta luego, hasta luego, nunca más... chao ¿cachai?. y quedai marca' aquí a dentro poh; después ningún hombre más te puede mirar poh, supongamos como amigo solamente; supongamos que a ti te guste, por ejemplo ya el que te guste... y si llega a saber el hombre que yo tuve antes que el, se pelean entre ellos... ridículo.... **¿A pesar de que él te haya mandado la carta donde dice que no pasa nada más?.** claro ... ridículo **¿Quienes ponen esas normas P.?** ellos poh, ellos... ellos son los estúpidos porque ellos no se pasan a llevar; ellos se respetan mucho, los caneros, se respetan mucho... sobre todo a las mujeres; las mujeres son sus mujeres y nadie se las puede tocar,... y a mí; nadie me compro poh, si no estoy a la venta poh... **¿Y en el caso de los mujeres no es así?** No ...o sea claro, las patas negras,...si tu estai con tu pareja y si tu ya terminaste con tu pareja, ya era, ya era la cuestión poh ¿cachai?, yo soy así y si él quiere tener otra pareja ¡que bueno! ojalá que se lleven bien poh porque no nos llevábamos bien; yo buscare por mi lado poh, y si no se puede, no se puede, si no podi obligar a nadie poh... eso es lo que digo yo ¿cachai?... encuentro ridícula la norma que tienen estos así... por qué como, supongamos si yo me encuentro una pareja y nos gustamos... y él me gusta a mí y yo le gusto a él... él por no pasar a llevar al otro; "al choro" o supuesto choro... porque a mí... un choro da la cara... no hace lo que me hizo a mí... porque yo jamás lo iba a obligarlo; "sabi P. yo me voy pa' la calle, se termina todo", claro poh, por supuesto tan amigos como antes nomás y chao; si el hombre no me quiere venir a ver yo no lo puedo obligar y a demás que estoy presa poh. **¿P. tú crees que las mujeres se viven mejor la cárcel que los hombres o...cómo se la viven en**

**comparación a los hombres?** la mujer sabe asumir mas donde está; no te niego que lo... de repente las cabras chicas, las cabras jóvenes son desordenadas que dormitorios... que te roban tus cosas... más que nada, ayer me paso... me recuperé, me meti yo misma a la pieza me los habían sacado las encontré todas; la cabra me decía ¡me equivoque, no sabia que era tu casillero! aquí, me pedía perdón, ha andado todo el día pidiéndome disculpa; cosas así ¿cachai?, pero por lo demás que de repente me miraste mucho, “que no me mire tanto” no, no existe eso, “que me mirai, no... **¿No hay tantas peleas acá?** No es rara... rara la vez que... no faltan si poh, las que se creen más choras “ que yo te pego”; que te andan echando la bronca sin que tú le hagai na’,no falta... **¿Y hay algo especial que se respete acá entre las mujeres?** Las parejas poh, las parejas...tu familia... **¿Las parejas sean...?** tu madre, tu padre son lo más...tu madre más que tu padre si poh. **¿Pero las parejas sean hombre-mujer o mujer-mujer se van a respetar igual?** Si, tienen que respetarse; eso se respeta. En todo caso, yo jamás nunca voy a caminar pa’ ese la’o...siempre pa’ delante ¡nunca pa’ tras! ja-ja.

**P.¿por qué se castiga acá en la cárcel? ...eh...¿Gendarmería castiga al reo? Mm ...** por peleas, se castiga con los cuartos, por faltar el respeto, por si te encuentran droga, por si te encuentran...cosas que no teni que tener aquí adentro; cosas así poh; si tu soi atrevi’a con un gendarme o le pegai a una gendarme también **¿Y entre ustedes se castiga algo?** Las domesticas... **¿Las domesticas son las que se roban las cosas así como personales de ...?** claro; que no les da el cuero pa’ andar robando en la calle, vienen a robar aquí adentro... esas son las domésticas ... las que; si...hay, y muchas; de repente las cabras eh ...son por sus vicios como que aquí adentro no hay tanto vicio, las cabras tienen que...eh se desesperan poh ¿cachai?, roban por conseguir vicio.

**¿Y cómo se castiga aquí eso?** de repente las que son más choras pegan sus puñala’s; por ejemplo aquí yo a la cabra la deje en vergüenza no más, la deje en evidencia delante de... que ella era una doméstica que... que es doméstica, que es una ladrona poh o sea, es una sucia mente doméstica porque, una doméstica es mucho peor...es más bajo que un ladrón poh, por que aquí se respeta mucho al choro que anda robando en la calle, porque tiene la personalidad pa’ robar poh ¿me entiende?, es la jerga que hay aquí; pero yo, me da lo mismo ¿cachai?...Pero **¿O sea entre las mujeres igual se respeta esta jerarquía de ...?** de los choros...que yo soy chora, que yo soy viva... **De los connotados...** Mm , eso yo lo encuentro como...de sólo el hecho de estar preso, es que soy tonto poh; para mi el choro no está en cana poh, el choro esta afuera, es inteligente... es tonto; ¿cuál choro? si estai preso poh, estai tapa’o en años... ¿cuál choro?... para mi los verdaderos choros son los que están afuera disfrutando de la libertad, que es lo más lindo de un ser humano. **¿O sea que el castigo para las domésticas es dejarlas en vergüenza hasta pegarles unas puñaladas?** Si poh.

#### Segunda entrevista a P. Martes 23 de Septiembre duración 30 minutos.

**Cuéntame un poco P. qué cosas hacen acá, qué talleres hay... qué tienen que hacer en el día...** Mira, ahora poco se incluyeron los talleres porque antes había la pura escuela no más... ahora hace poco porque nosotras empezamos a insistirle, nosotras empezamos a insistirles, las que terminamos el año pasado porque, el año pasado fuimos pocas las que nos graduamos de cuarto medio, fuimos como ocho que fuimos las primeras de este colegio, aquí en la cárcel; fuimos las primeras mujeres que se graduaron de cuarto medio, entonces nosotras insistimos; yo, insistí harto en que nos pusieran un taller de costura porque habían maquinarias aquí, habían maquinarias, habían máquinas y... que se promoviera harto el taller no más poh ¿cachai?, que el trabajo y se integro computación; ahí también participe en un taller de pintura a ver en que más participe... en lo de la psicóloga, un taller que hay... y en la escuela no más poh. **¿Y actividades que puedan generar dinero P.? ...¿generar dinero?,** yo creo que tú...siendo inteligente podi generar dinero igual...o repostería , hay un taller igual, donde las chiquillas... se encargan de los cócteles cuando hay alguna celebración aquí; ellas hacen los cócteles, todas esas cosas...**¿Y les pagan?** Ingresos no más poh... pa’l módulo; pa’ tu generar dinero por las tuyas, teni que ingeniártelas tu porque, por ejemplo, aquí va a haber trabajo apenas lleguen las máquinas va a haber trabajo para varias chiquillas aquí poh. **¿ Y de qué depende que ellas trabajen acá?** Del animo de cada una...y depende que seas rematada también... si eres rematada te dan la oportunidad de entrar a algún taller de trabajo que sea remunerado. **¿Rematada es cuándo ya tienes la condena?** Claro, cuando estas haciendo el tiempo que la corte te dio poh, eso significa rematada. **¿Y alguna otra actividad que sea remunerada, que pueda contribuirles...?** las cajas poh, las chiquillas que hacen las cajas... las cajas pa’ una señora, es una empresaria que, le trabajan... es una cuestión pa’ hacer los pollos, los pollos asados, son unas bolsas de papel, ahí también les pagan creo que siete u ocho pesos por caja. **¿Y a**

**parte de ser rematadas, tienen que cumplir otro requisito?** Nada más; mantener tu buena conducta y...ser rematada, esos son los requisitos solamente. Que se los piden pa' que entren a trabajar las chiquillas.

**Pasando un poco al tema de las relaciones que se dan acá; ayer hablamos de que era igual en el caso de los hombres... acá no se dan tantas peleas etc. ¿Qué pasa con las relaciones de pareja P. entre mujeres acá?** Se ve poco, se ve poco porque son...esporádicas de repente andan con una, de repente andan con otra... son las llamadas machitos, que les llaman aquí, pero son contadas las que hay... la mayoría tienen sus parejas que las vienen a ver, sus visitas; ahora poco, que recién en junio o julio, casi mediado de agosto empezaron las conyugales aquí de las mujeres, que vienen sus maridos de afuera... **¿Y eso disminuyo las relaciones entre mujeres?** No poh; si a ti te gusta una mujer es cosa tuya, si no te gusta, no te gusta poh, no es que se disminuya sino que es natural poh, o sea, sino que cada una es libre de hacer lo que quiera con su cuerpo; por ejemplo yo no, yo camino pa' delante ¿cachai?, yo ahora en mi pieza tengo mi compañera que es...pero... normal poh, ella es una mujer pa' mi, yo la miro como una mujer, no jamás que a ella le gustan las mujeres, no. **¿Y tú piensas P. que estas relaciones se dan por el echo de estar acá entre puras mujeres?** No, no porque algunas vienen de afuera, de la calle son así, o algunas también que se hacen aquí poh, eso es de cada una en todo caso...**OK...**no llega una este, por ejemplo si tu le gustai a una mujer te fuerza a ser, no, mentiría...y en muchas, a lo mejor, en otras partes se vera eso, pero eso es más en canas más grandes por que aquí no, no se ve esa cosa tan... de repente una vez me dio risa a mi poh, llevo una niña, de repente llegan por reclusión nocturna, o por cinco días, como son comerciantes ambulantes, no tienen plata pa' pagar la multa, las mandan a dormir; y la niña de repente abrieron la puerta así y nosotras la quedamos mirando poh, y se larga a llorar la niña; las mismas gendarmes aquí le habían dicho que nosotras la íbamos a violarla... nosotras, a'onde le dije yo, o sea na' que ver, aquí somos todas mujeres...bueno las mujeres aquí en la pieza somos todas mujeres sanas poh, somos mujeres viejas que venir a darte vuelta a estas alturas ya es como tira' o de las mechas ¿no te parece?... **¿Y no se da acá el cuento de los perkins, entre las mujeres?**...si, algunas...algunas, si pero la mayoría, por ejemplo yo he lavado ajeno, pero eso no significa ser perkins poh ¿cachai? , un perkins es una mujer que... se da más en los hombres eso... que los usan pa'... pa' to'o poh... pero se da más en los hombres, antiguamente, en las canas más viejas se veía eso...ahora todo, por ejemplo todo esta más; a no ser que vengai con una chapa de afuera que soy sapo, los hombres ya te utilizan pa' perkins.

**¿Y qué piensas de las relaciones entre hombres?** igual que la mujer poh, de que nacen así, que se le va a hacer, hay que aceptarlos tal como son poh. **P. cuando tú hiciste este asalto o cuando andabas en lo del trafico y eso ¿Para qué principalmente lo hacías?** mira, más para mi vicio y para comer y para vestirme poh, pero en todo caso yo, allá en el norte esto... años poh, años atrás que fue eso... **¿Y esto lo hacías con cierto tipo de gente?** Entre el mismo medio, con gente que era drogadicta igual que yo, en esos tiempos. **P. tú...¿piensas que las mujeres que han delinquido o que están en la cárcel son similares, distintas, compartirían cosas o no, con mujeres que no han estado en la cárcel o que no delinquen?**...Si, si... hay mujeres que dentran, salen, dentran, salen, son toda una vida, como los hombres ¿cachai?; pero hay mujeres que primera vez que están presas por diferentes cosas, si tú en cualquier momento podi llegar detenida sin necesidad de ser delincuente poh ¿cachai?, y después al llegar a conocer a una persona te dai cuenta que es un ser humano igual que to'as poh, con sus defectos y virtudes, igual que todo el mundo; una mujer no significa porque a sido delincuente por ejemplo, y si lo ha hecho, lo ha hecho porque, muchas veces por necesidad, no porque... o porque te hayan criado así poh, de cabro chico o que sean cosas... o de repente uno por rebeldía, por llevarle la contraria a los viejos se mete en cuestiones, como yo poh, por ejemplo ¿cachai?... **¿Y en el caso de... de por ejemplo, las mujeres que están por haber cometido asaltos, por robos, cosas así... en comparación a las que están por tráfico, las vez tú que son iguales, son distintas?** Si, si hay una diferencia, porque la mujer que anda robando se considera chora, pero la mujer que trafica no es chora poh, es traficante no más poh, un traficante mira' o en cana no es un choro porque, para mi parecer, es una persona que vive gracias a la enfermedad de otros, porque el ser drogadicto no es tanto un vicio, al principio empieza como un vicio pero después ya se convierte en enfermedad. **¿Y las mujeres que han robado, asaltan y eso, en comparación a los hombres que también comenten robos, que también asaltan... similares, distintos, que crees tú?** También se mira igual poh, también se mira igual; por ejemplo el traficante, como te dije antes, ya para mi no es una persona que sea un choro, que sea un vivo... porque tú esperai en tu casa senta'ito que te lleguen los pobres enfermos a comprarte y vivi a costa de eso, en cambio el choro lucha... el choro que se llama o por ejemplo el ladrón internacional, que sale a jugársela ¿cachai?...**¿Y en ese sentido, hombres y mujeres, choros como dices tú, serían... similares?** Claro, claro. **¿Y una mujer que asalta o roba... en comparación a un hombre que no lo hace, que piensas tú de eso, pensarán igual o vez alguna...?** Claro

que sí, el hombre... yo considero que el hombre ve distinto a una mujer que, que delinque y que a un hombre que trabaja poh, si su mujer sale a robar y cuestiones... yo creo que el hombre es completamente diferente poh, claro, piensa completamente diferente... **¿Serán más hábiles de mente... las mujeres que roban...?** tenis que estar... claro, tenis que estar con la mente despierta pa' todo ese juego, porque es un juego, es un juego que tú... tú utilizas... porque utilizai tu mente pa' hacerlo, cosa que no te pillen poh... **¿Y el hombre que no delinque, en ese caso como sería?** Más gíl que le llaman.

**¿Qué opinión tienes tú respecto de quienes son las personas que tienen más dinero?** En el sentido delictual los traficantes poh... **¿Son los que tienen más dinero dentro de acá?** Sí. **¿y dentro de la sociedad en general, quienes serían las personas que tienen más dinero?** ¿Dentro de la sociedad en general? Fuera de esto...sí... los ricos poh, los poderosos, los que pisotean al pobre... **¿Qué hacen ellos, dónde viven?** Del presidente pa'bajo, porque después todos los demás vivimos de la miseria que nos dejan ellos poh...

**¿Qué opinas o qué piensas tú de la policía, los carabineros?** Corruptos, corrupción... son delincuentes con uniforme a mi parecer, que tienen todos los derechos ¿por qué? porque usan uniforme. **¿Y de la gente que trabaja aquí, de los gendarmes?**... abusadores, prepotentes, se creen seres superiores porque usan un uniforme, y son como nosotros, tan delincuentes como nosotros de repente, o más ladrones que nosotros, lo mismo.

**¿Y de los profesionales que trabajan acá, los asistentes sociales, los psicólogos...?**... (suspiros)... deja'os... **¿Cómo es eso P.?** que... no le dan tanta importancia a los problemas que uno pueda tener, que te dejan... para ellos son prioridades segundas que tú tengai donde vivir, a ellos le interesa solamente que cuando te dan tu beneficio que tengai donde vivir y que tengai una...y si no tenis trabajo ¿cómo sali de aquí?, sali a manos pela's poh, cómo vai a subsistir en la calle, si no tenis una ayuda monetaria. **¿Piensas tú que acá en la cárcel se debería dar más posibilidades de trabajo?** Claro poh, pero por supuesto... cómo se va a rehabilitar, o sea rehabilitar no, porque no somos enfermos... cómo se puede reinsertar una persona si tú no le das las posibilidades que esa persona demuestre que es capaz de ser otra persona.

**¿Qué opinas tú P. de los medios de comunicación, cuando hablan de la mujer que está en la cárcel? ...** inventan muchas cosas en la televisión o en las noticias, ponen cosas que no... inventan cosas, lo que no saben lo inventan, como se dice. **¿Cómo que cosas vez tú que inventan?** De repente que le... por ponerte un caso, es un kilo y le ponen diez kilos ¿cachai?, y venden la noticia... **¿Por qué crees tú que lo hacen?** Por vender más poh.

**¿Qué opinión tienes de los tribunales de justicia?** 'ta muy mala la justicia aquí en Chile, imagínate, mi condena se supone que por ser primera vez es... cinco años y un día, y solo por el echo que yo dije: "apelo", me dieron diez al tiro, cinco años más por decir "apelo"...no te crees tú que es un poco injusto; yo sé que cometí un error, lo estoy pagando, pero no voy... pa' que ponerme diez años... de repente te ponen demasiado, es demasiada alta la condena, el precio... por el error que tú cometiste, demasiado pesado lo que tienes que pagar.

**¿y que piensas de las oportunidades laborales que tienen las mujeres en la sociedad?** Bajas, pocas... pocas; porque todavía se mira como que la mujer está hecha para tener hijos y cuidar la casa, nada más, no hay oportunidades para uno... porque el hombre siempre le va querer ponerle el pié encima a la mujer...

**¿Cómo crees que las personas que tienen más dinero te ven a ti o pueden ver a las personas que han estado en la cárcel... a las mujeres que han estado en la cárcel?** Cómo yo por ejemplo voy a pedir un trabajo y mi patrón una cosa así, que yo le diga: "sabe que, vengo de la cárcel"...te denigran al tiro, te miran en menos, piensan que por que cometistes un error vai a volver a cometerlo, pero si ya veni con la mente bien clara, que vai con otra mente... te vas para la calle, no es justo si todos tenemos derecho a una segunda oportunidad poh.

**¿Y cómo crees tú que te ven a ti los policías, los carabineros?** ¿A mí? **¿O a las mujeres que han estado en la cárcel?** Como unas mara... maracas, que nos tratan ellos, como lo más último nos miran a nosotros...**¿Y después de que sales de la cárcel, ya cumpliste tu condena, te mirarán así igual?** ...yo creo que no poh, a no ser que anduviera con un cartelito "vengo saliendo de la cárcel"... o sea, a no ser que ellos conozcan tu... tienen que conocerte más bien, como persona, cuáles son sentimientos porque somos personas comunes y corrientes, como tú, como yo, como cualquiera, como un gendarme... somos comunes y corrientes, lo único que tuvimos... o debilidades más o... menos oportunidades para llegar a delinquir... **¿Y cómo crees que las gendarmes te ven a ti?** Ahora en este momento a mí me ven... como una presa más que hace... que tienen

buena conducta nada más poh... **¿Y los profesionales?** Como por ejemplo la Srta. Verónica, yo creo que me conoce como soy, como cuál es mi manera de pensar, porque yo con ella me he sentado igual como estoy contigo a conversar con ella... las mismas cosas que tú me estas preguntando, ella también me las pregunto, o sea, no tan detalladamente como tú poh, pero a grandes rasgos yo también le he compartido mis inquietudes, y yo pienso que me ve... como una persona que está rehabilitándose, o sea reintegrándose, o sea, se quiere... se quiere reintegrar a la sociedad; porque uno, siendo así como es... sufre mucho, no creai que te las llevai pela's y vivi viditas de oro, no, porque solo el echo de estar aquí, aparte de tu familia, que no podi verla, que no podi disfrutar; que yo considero que lo más preciado que tiene un ser humano es la libertad... y tenerla... este... uno paga un precio muy alto por, por haber cometido un error, porque pa' mi pensar, yo... fui un error solamente el que cometi.

**¿Y... cómo crees que los tribunales de justicia ven a las mujeres que han cometido algún delito?** Como una delincuente más no más poh. **¿Los medios de comunicación?** También poh...

**¿Qué crees tú que lleva a las mujeres a delinquir?** La mayoría de las mujeres lo hacen más por necesidad, por ejemplo, mujeres que los mari'os se les van o son unos borrachos de porquería, y no encuentran otra... o trafican o roban poh, porque tienen hijos que alimentar poh, tienen gente atrás, de repente muchas mujeres que... pucha tú vai, vai a buscar una pega así... a parte de humillarte, te pagan una miseria que apenas te alcanza pa'... pa' qué pa', pa' na' poh, pa' alimentarse, apenas pa' vestirse y eso, le comprai ropa a un hijo y al otro tení que... espérate al otro mes... **¿Y en el caso de los hombres, que los llevará a delinquir?** El delincuente hombre es más... porque es aventurero, le gusta la... la adrenalina que genera estar... delinquir...o algunos más también lo hacen porque no tienen otra profesión, no saben hacer otra cosa; pero yo creo que todo ser humano si es que se propone aprender algo, una profesión, aunque seai muy viejo lo aprendi igual poh, todo esta en querer, el querer es poder...

**¿Qué haz perdido P. por estar acá?** He perdido por ejemplo, lo más lindo como te dije antes que es mi libertad, que es lo más preciado para mi, aparte de estar lejos de mi familia, de mi hijo, aunque él no se crió conmigo pero... yo estaba en constante... o sea, nunca estuve aparte de ellos, o comunicándome telefónicamente o yendo a Santiago cada quince días me pegaba un pique a mi casa, 'taba un fin de semana allá y me venía; perdí mis cosas, por lo que a mi me costó harto luchar por, por tener... que me las robaron las mismas vecinas... lavadora, centrífuga, ropa de cama, colchón, cocina... todo poh... mi ranchito que yo creo que ya se me está cayendo solo allá, a'onde está solo. **¿Y qué piensas hacer cuando salgas P.?** Lo que te conté ayer... que mi proyecto es tratar de hacerme de una overlook, de aprender lo máximo que pueda aquí en... las oportunidades que me están dándome, de aprovecharlas, las voy a aprovechar al máximo... de las profesoras que vienen aquí a enseñarme costura, las voy a aprovechar al máximo para poder de eso afirmarme cuando esté en la calle, para no tener que volver a robar para poder comer poh; yo... ese es mi proyecto futuro, y yo sé que lo voy a lograrlo, de tratar de comprarme una maquina pa' poder yo formar mi propia empresa en mi casa, mía, que yo me mande, voy a tener que sacarme la mugre, no importa, pero va a ser algo pa' mi, algo a futuro que va a ser mi mayor tesoro después poh, mi orgullo.

**P. ¿Y tú ves algún cambio entre la P. que llegó hace unos años acá, y la que está hoy día hablando conmigo?** Claro, yo como... antes no estaba ni pa' lla poh; a pesar yo creo que aquí que... no solamente... a todos nos toca un tiempo de cambiar, las que nacimos rebeldes y nos quisimos como que rebelar contra la vida, contra el mundo; a todos nos llega un tiempo para cambiar, yo, yo creo que ya yo estoy en mi etapa de cambio, soy una mujer de cuarenta años ya, no estoy pa' estar, andar trota...aparte, que la vida de estar presa no, no es para mi, no es para mi; yo adoro mi libertad poh, adoro de... 'toy vuelta pa' lla, ya voy pa' lla, 'toy vuelta pa' ca, ya voy pa' lla, me encanta a mi eso de ser libre, y es lo que más he perdido es eso, la oportunidad de mandarme sola, porque aquí te mandan la vida poh...

**¿Cómo... cómo te describes tú P.?** ¿en el sentido... como soy como persona? **Si...** no te puedo decir que soy buena, pero tampoco soy mala, si yo puedo ayudar a alguien y está en mis medios ayudarla, lo hago... soy una mujer rebelde y llevada de mis ideas, pero responsable cuando se me otorga una tarea... y honesta, aunque tú no lo creas, me considero honesta... hablo las cosas tal como son, a la cara... si tú me caes mal yo te lo digo, si me caes bien también te lo digo, si tú me haces algo y yo no te lo he hecho, pregunto por qué, si a las finales, si yo... mi metro cuadrado respétamelo porque yo respeto el tuyo.

## Entrevista a V.A. jueves 25 de septiembre, duración 35 minutos

Eh...me llamo V.A. Tengo veintisiete años, estoy por robo con violencia, tengo dos hijos... **¿Estas casada?** No, soltera; pero mis hijos no están aquí, están en Punta Arenas, están con mi tía. **¿ De qué ciudad eres?** De acá de Valparaíso... **¿ Y anterior al robo con violencia tienes otra condena?** Un hurto...no, condena no; tenía un hurto pero no sé qué paso con esa causa; me condenaron, o sea por tener ese hurto me condenaron a diez años; llevo dos años aquí, me quedan ocho, pero supuestamente uno con la mitad del tiempo sale con un beneficio...es decir como en cinco o seis años mas o menos, pero con buena conducta si poh, pa' salir con un dominical.

**¿V. Tú, a qué curso llegaste?** Eh... segundo medio, el tercero lo empecé pero no lo termine; ahora acá lo voy a terminar poh..

**¿Y... has trabajado antes?** ¿ en la calle o acá? **En la calle...** no, o sea, pa' la pascua así de vendedora... pero nunca así en trabajo fijo, no. **Cuéntame un poco V. ¿Cómo... quienes componían tu familia, cuantos hermanos eran?** eh... mi papá, mi mamá y cuatro hermanos, o sea, tres hermanos porque mi hermano mayor es hijo de mi mamá no más pero no vivía con nosotros; mis hermanos son menores que yo, yo era la mayor. **¿Y... cómo era tu familia, cómo era cuando tú era chica?** Tranquila, o sea, era una familia normal poh; mi papá trabaja, mi papá es tranquilo, o sea, no... no, na' que ver con esto, porque igual yo estoy con mi mamá acá presa, la señora que estaba ahí era mi mamá y... nosotras, es que nosotras estábamos metidas en la droga con mi mamá poh, entonces, por eso que nos vinimos presas, fue, o sea, empezamos a hacer cosas que... por eso estoy aquí poh, porque uno quiere fumar, por la droga... supón, yo robé... mi papá no poh, mi papá trabaja; vivíamos todos juntos en la casa.

**¿ Cómo dirías tú que era la situación económica en tu casa?** Eh, normal. **¿Tus hermanos iban al colegio, no iban al colegio?** Si, todos iban al colegio; después tuve a mi hija... **¿A que edad tuviste a tu hija?** a los diecisiete la mayor, después ya más grande tuve la otra.

**¿Y... cuándo tu eras chica tu mamá a que se dedicaba?** Era dueña de casa, mi papá no más trabajaba, tiene un kiosko. **¿Y tú decías que estabas acá con tu mamá por drogas?** No poh, por la droga uno se mete a robar; pero no porque vendiéramos droga... o.k... **¿Y tu mamá por qué esta acá?** Por lo mismo, estamos las dos juntas por la misma causa, condenadas a diez años.

**¿Cuándo tú era chica cómo eran las cosas que hacían al interior de la casa? ,o sea, tu mamá ¿ tu mamá a que se dedicaba, tu papá a que se dedicaba específicamente en la casa?** ¿ a hacer en la casa?... no, mi papá no más veía los parti'os, iba a los parti'os con mis hermanos, nos llevaba a pasiar; mi mamá si, hacia más las cosas de la casa, pongámosle las cosas que igual tienen que hacer los hombres en la casa, pongámosle pintar la casa, todas esas cosas las hacía mi mamá; mi papá era como más trabajador, es que mi papá trabajaba igual todo el día y tenía pongámosle, el puro día domingo para descansar, y él veía parti'os cualquier cuestión, salía. **¿Y ustedes los hermanos, que labores tenían que cumplir en la casa?** Yo era la hermana mayor poh, o sea, soy la hermana mayor de mis hermanos chicos; yo tenía que verlos a ellos, o sea, ayudarle a mi mamá no sé, algo normal, yo encuentro normal como cualquier familia. **¿Y cómo se llevaban en tu casa tus papá, tú con tus hermanos?**... ellos peliaban yo no, porque eran chicos mis hermanos; mi papá con mi mamá se llevaban bien, pero fue culpa de mi mamá, porque mi mamá se metió en la droga primero... **¿Eso e que empezó a consumir drogas?** Si, empezó a consumir drogas entonces como que ya empezaron a cambiar las cosas en la casa, y después mi mamá estuvo presa tres años, y ahí en ese tiempo en que mi mamá estuvo presa, eh... yo también me, empecé a consumir drogas **¿Cuánto años tenías V.?** No me acuerdo...como veintidós o veintitrés...

**Volvamos un poco al tiempo cuando tú eras chica ¿Qué edad tenías tú cuando tu mamá entro a la cárcel?** No, ya era grande ya, tenía a mi hija ya... como dieciocho **¿Y qué paso con eso?...** ahí se, como que se...ahí se disolvió toda la familia porque después ya... mis papás se separaron , entonces, mi mamá ya después empezó a vender todo lo de la casa, mis hermanos se fueron con mi papá, y yo quede con mi mamá porque yo no la dejaba sola...después mi mamá... volvió a caer presa, no me acuerdo...es que no me acuerdo porque cayo como varias veces...**¿Pero tus papás se habían separado antes de eso o después de eso...de la primera vez?...**No, después, o sea, es que se separaron hartas veces... **¿Por qué sucedía eso?** porque peliaban entre ellos poh, se llevaban mal ya poh, debido a la misma droga porque donde le hacia falta a mi mamá, mi mamá como que se desquitaba con mi papá, peliaba... igual conmigo... después ya no... **¿Eran frecuentes las peleas en tu casa?** Si, si todos los días cuando ella estaba, porque pasaba harto afuera... cuando ella estaba ahí siempre habían peleas, porque a veces no 'taba poh, cuando andaba fumando a veces no llegaba en varios días... **¿Y quien se encargaba de que tú fueras al colegio?...** no porque yo ya era grande, ya no estaba yendo al colegio ya poh, te estoy hablando de, o sea, cuando se destruyo la familia, mi familia, porque ahí ya no

estábamos todos juntos, entonces, como que yo tenía que ver a mis hermanos, mi mamá ya no contábamos con ella... de ese tiempo te estoy hablando yo.. **¿y tú...a qué edad me dijiste habías tenido a tu hija?** A los diecisiete. **¿Qué pasó ahí? Cuéntame un poco de eso...** No poh, yo estaba con el papá de mi hija, estábamos bien, estábamos bien; ahí todavía estaban juntos mis papás poh, era... estaba todo bien poh, pero después cuando... ¡ay, que no sé como explicarte!, es que yo me acuerdo así pero no... **Cuéntame lo que te acuerdes...** na' poh 'tabamos... pero qué... qué quiere que le cuente... **de eso, cómo era su relación con su hija, cuántos años tenía él...** igual que yo... 'tuvimos juntos eh... a ver... cinco años juntos, tres años juntos y dos separados porque se fue a Estados Unidos él, de allá me escribía y... después no me escribió más... de ahí quede sola. **¿Y tú dejaste el colegio en esa época?** Si... no, es que yo tuve a mi hija, en ese año que yo la tuve... quede embarazada a los dieciséis y a los diecisiete la tuve, en octubre, entonces, ese año no estudié... pero después el otro año entre de nuevo al colegio, pero un puro año no más que estudié con uniforme, después iba a estudiar en la nocturna pero no me gustó... y de ahí no seguí estudiando. **No estudiaste mientras estabas embarazada, ¿Por qué volviste después a hacerlo?** Porque quería seguir estudiando, no sé... mi familia... era algo de... como que tenía que hacer no más...como... no sé; mi papá siempre quiso que nosotros termináramos la escuela poh, igual el año pasado estudié aquí, pero otros cursos... el séptimo y octavo porque hay que empezar de abajo, ahora tengo que hacer primero y segundo y después ya los otros... me queda caleta de tiempo pa' hacerlos todavía.

**V. ¿Te acuerdas tú cuándo empezó tu consumo de drogas?** ...¿de la pasta base, porque eso era lo que fumaba yo ahora? **Ya...** porque igual he consumido otras drogas, he consumido eh... de todo poh, cocaína, marihuana, pastillas, he tomado alcohol, todo. **¿La primera vez que consumiste algo, cuántos años tenías?**... marihuana... a ver... como diecisiete o dieciséis más o menos... si como a los quince más o menos. **¿Cómo eras tú a los quince o dieciséis años?** No, era tranquila, es que lo probé más por curiosidad; el papá de mi hija fumaba marihuana y... yo no poh, porque a mi no me dejaban salir poh, si yo iba a la escuela y ahí me juntaba con mi pololo, y él me iba a dejar después; a mi no me dejaban... me dejaban salir los puros días viernes hasta las once de la noche, juntarme con él, y los días sábado hasta la una, después quede embarazada...¿Cuál era la pregunta? es que se me va la onda... **¿Y quién te ponía esas reglas de que no podías salir...?** mi papá poh, con mi mamá, no me dejaban. **¿Quién decidía esas cosas en la casa?** Mi papá, mi papá. **¿Y tu mamá opinaba, no opinaba?** No poh, ella hacía lo que decía mi papá no más poh. **¿Siempre fue así en tu casa?** Si, más encima que yo soy la única mujer poh, entonces como que me tenían bien cortita... **¿Por qué crees tú que te tenían bien cortita?** Pa' cuidarme, no sé; o porque tenía que ser así. Yo no salía pa' ningún la' o, no iba mucho a fiestas, era bien tranquila, después cuando ya me metí en las drogas, ahí como que me quedaba a fuera, me amanecía, toma trago, ah...no sé poh, hice hartas cosas que, no sé poh, nunca las había hecho. **¿Y cómo fue eso, cómo te iniciaste en esa etapa como más dura?** Cuando mis papás se separaron, yo primero empecé a aspirar neoprem... cuando ellos peliaban...ellos todavía estaban juntos yo me acuerdo... entonces, como que cuando yo me ponía a aspirar neoprem alucinaba, entonces como que se me olvidaban todos los problemas, todo lo que pasaba en la casa; después ellos ya se separaron, yo seguí en la cuestión del neoprem, después empecé a salir, pa'... pa' salirme de esa volé del neoprem, porque igual era fome, estuve incluso interna' en el Salvador, en el psiquiatra... y... y como se llama, un día con el papá de mi otra hija, probé la pasta base, pero él no consumía, o sea, como que fue... un día, una vez que fuimos a la casa de un amigo y se dio la casualidad, la ocasión, y ahí lo probamos poh; pero yo me quede metí' a porque a mi me gustó...de ahí yo terminé después, yo quede embarazá' de nuevo, y ahí seguí fumando... embarazá'...cuatro meses tenía yo de embarazo...**¿Cuántos años tenías en tu segundo embarazo?** No me acuerdo, pero mi hija tiene cinco años, parece... tenía veintidós...a los dos veintidós empecé a fumar pasta. **¿Y tú empezaste a consumir neoprem con quién?** Con amigas, con amigas...**¿Cómo fue eso... ella te invitó...?** yo me acuerdo, yo tenía harta plata ese día, me acuerdo... había robado, le había robado a un señor; tenía harta plata yo ese día y me fui a quedar a la casa de una amiga y tomamos copete y toda la cuestión, y al otro día, ellos aspiraban poh... y me dicen:"compremos un tarrito", yo les dije: "ya poh"... y ahí lo probé y me gustó poh, en ese sentido me gusto... y ahí me gustó la cuestión y ahí aspiraba todo el día y todos los días... **¿Y tus papás sabían de eso?** si poh, cuando mi papá me pilló me pegó, mi mamá a veces me dejaba... a veces no, como que me... es que ella estaba tan metida así como que le daba pena yo, y me ponía a llorar para que me dejara... y ahí me dejaba que yo aspirara neoprem, porque si ella no me dejaba yo, a las finales, si ella no me dejaba, yo me arrancaba y ahí me podía pasar cualquier cosa; entonces, como pa' que yo estuviera cerca y...y igual ella sabía que prohibiéndome o no prohibiéndome, yo igual iba a aspirar, así que como pa' que no pasara na' y no me fuera pa' otro la' o, ella me dejaba, hacía como que no me había visto no más poh, si total, estaba en mi pieza y me ponía a aspirar y no molestaba a nadie... **¿Pero tu papá?** No, mi papá trabajaba poh, mi papá no me dejaba a mi...cuando me vio la primera vez me pego, después

siempre me quitaba el... me pillaba como yo quedaba así como zombi, que no hacía na' poh, a si que me quitaba la bolsa y ahí quedaba no más poh, me ponía llorar... **¿Y cuándo empezaste a probar la pasta base, qué paso?** ¿Qué pasó con qué? **¿Con tu familia?** Ah, mi papá se enojó conmigo poh y me decía que no quería que yo llegara...ah, porque tenía que pensar en mi hija, porque mi hija estaba en Punta Arenas, porque se la habían llevado pa'onde mi tía, pa' que estuviera mejor, pa' ver si yo me salía de la cuestión del neoprem; la trajeron y yo ya me había salido pero me había metido en la pasta base, entonces, se la volvieron a llevar y después tuve a mi otra hija y también se la llevaron pa'lla, entonces como que me fui más en la volá de fumar, porque donde que no tenía responsabilidades, na'; más encima igual se las llevaron escondidas igual, igual fue pa' mejor porque allá están bien con mi tía, porque mi tía no puede tener hijos, pero igual me hicieron daño porque como que me dieron más libertad pa' hacer lo que yo quería poh, y mi papá después me echo de la casa porque decía que yo era mal ejemplo pa' mis hermanos chicos, y que ellos me veían, de repente... yo tengo los brazos cortados... todas esas cosas... mi hermano me preguntaba que me paso ahí, y yo decía: "no me rasguñó un gato" y de a'onde él no me iba a creer poh, entonces, mi papá me echo de la casa; dijo que no me quería ahí porque... era mala influencia pa' mis hermanos. **¿En ese tiempo tu papá ya no vivía con tu mamá?** No poh, no mi mamá estaba acá ya, estaba presa, haciendo los tres años; mi mamá anduvo un año en la calle y caímos presa por esta causa.

**Tú me decías que anteriormente, por ejemplo, una vez habías tenido plata cuando probaste el neoprem, y había sido porque le habías robado a una persona...** si. **¿Qué edad tenías tú cuando empezaste a robar?** ... a ver... no poh si, yo antes igual robaba, pongámosle, en los supermercados... como a los... como a los diecisiete yo creo... pero haciendo supermercados, cosas así... desodorantes o cuando estaba embarazada', como a los diecisiete, le robaba, pongámosle, los mitones, todas esas cosas de los supermercados, las colonias de guagua, shampoo, el jabón, todas esas cosas yo me robaba. **¿Cómo empezaste a robar V.?...** **¿Con quién?** Con una amiga, siempre las cosas... casi todas las cosas uno las hace porque otra persona te dice poh, te da la iniciativa, que sola uno no las va a hacer. **¿Y esa amiga tuya era de tu edad o era más grande?** No, esa era... eh...era mi suegra...ja-ja... **¿La mamá de tu...?** también 'ta'qui, la mamá del papá de mi hija... **¿de la mayor?** De la mayor, si... igual como que la primera vez igual me dio miedo, pero después como que a uno le gusta, donde no la pillan y uno puede tener las cosas fácil, como que le queda gustando, después ya como que eso a uno le gusta, igual la adrenalina que a uno le da cuando... porque después yo igual siempre iba a las tiendas me robaba ropa pa' mi o pa' mi hija, igual me gustaba a mi lo que uno siente, porque uno igual... como que se asusta así, uno esta con la incertidumbre de que si la van a pillar o no, igual es como rico lo que siente. **O sea, miedo sentías al principio, pero después...** no poh, después ya no... **¿Y para qué robabas V.?** ... por... mira... de... **¿al principio?** De mona no más poh, porque quería, porque a mi en mi casa no me hacía falta nada; por tener cosas de repente que uno... igual yo tenía más hermanos, igual no podía estar pidiendo siempre lo que yo quería, pongámosle, ya a mi me compraban ropa igual o zapatos y de repente yo quería otra cosa que me había gustado, a mi no me la iban a poder comprar de nuevo porque igual tenía más hermanos que también les tenían que comprar, entonces, yo las robaba; llegaba a la casa y yo le decía a mi papá que me la vendían, pero en poca plata así, cosa que me la comprara... así lo hacía, no me cachaban. **¿Nunca se dieron cuenta en tu casa?** Si poh, después cuando caí presa la primera vez.

#### Entrevista a V.A. lunes 29 de septiembre, duración 30 minutos

**V. en la entrevista anterior quedamos en... empezamos a conversar sobre el inicio que tú habías tenido con los primeros robos que tú habías hecho; tú me comentabas que había sido con tu suegra...Si.**

**Cuéntame un poco más de ese tiempo...**No poh, a mi me gustaba porque tenía todo lo que yo quería... igual, o sea, era yo y pa' mi hija igual; el papá igual no me ayudaba mucho, entonces, yo como que... igual iba pa'... iba a las tiendas, al supermercado, y me robaba lo que yo quería poh, quería tener pa' mi hija y pa' mi. **¿Y empezaste a robar cuándo tú estabas embarazada o antes?** Si, embarazada'...¿no, antes? antes... a ver... si poh, la primera vez fue como cuando no estaba embarazada' pero después cuando estaba embarazada' igual salía a robar. **¿Y robabas siempre en...?**en las tiendas y en el supermercado. **¿Y te habías iniciado con esta señora que era mayor que tú?** Si. **¿Ibas sola generalmente cuando...?** si, sola. **¿Cómo lo hacías?** no poh, me... pongámosle en el supermercado, mira yo y sacaba cualquier cuestión, me la metía en la guata, en los bolsillos, a donde fuera... pero no muchas cosas, o sea, poquito unas dos tres cosas, más no poh. **¿Alguna vez robaste otro tipo de cosas?** ... ¿cómo que? **Eh... ¿cadenas...?** no, no siempre cosas así en el supermercado; y después plata poh, cuando fumaba pasta, eh...cuentiaba yo a los...a los... yo supuestamente trabajaba en el ambiente, eso era lo que yo hacia poh, y los achacaba... **Ya, ¿Eso de trabajar en el ambiente es...?** no poh, de prostituta, pero no, no lo hacía, sino que yo era como que andaba en eso, entonces, los gallos

se me acercaban y yo me los cuentiaba, les pedía plata pa' cualquier cuestión y me iba, me iba a fumar poh; o por último, si andaban cura'os y cómo uno sabe, ve... les saca la plata poh; eso es achacar, no se dan cuenta.

**Y tú me contabas que tu mamá había estado presa cuando tú tenías como dieciocho más o menos...** Si. **¿Por qué estuvo presa en ese tiempo tu mamá?** 'tuvo por robo, por robo; por lo mismo... si es que mi mamá hacía lo mismo que yo; y yo no lo hice porque lo aprendiera de ella sino que... ella también lo hacía y después yo como que... como que... fue casualidad, porque igual ella nunca a mi me dijo... yo, como le digo, yo antes era tranquila... pero eh... después... a ver.. ¿se me va la onda!... a ver, mi mamá siempre me daba buenos ejemplos, igual... o sea, no malos ejemplos... yo era una persona normal poh; sino que después ya cuando ella estuvo presa, yo... igual no era tonta, igual me daba cuenta de las cosas pero eh... lo empecé a hacerlo de mona con mis amistades... fumar pasta y a robar y toda esa cuestión, pero no porque ella me haya dicho "háselo" o... no poh.

**¿Qué paso en tu casa cuando tu mamá queda presa?** No, es que parece que ya no estaban juntos con mi papá cuando mi mamá quedo presa, es que no me acuerdo bien ahí... **¿Y cuando tus papás se separaron tú te quedaste con tu mamá y tus hermanos?** Si, yo me quede con mi mamá poh; mis hermanos como eran más chicos se fueron con mi papá. Es que, igual mi mamá estaba meti'a en la droga, entonces... y yo igual, en se tiempo, yo me acuerdo, estaba embarazá'; y teníamos la casa, pero estaba desocupa', teníamos la pura cama... y mi papá no poh, mi papá tenía de todo... entonces, como que él... tenía más posibilidades de tener a mis hermanos, que mi mamá que les iba a ofrecer poh... yo más que nada me quede con ella porque no me gustaba dejarla sola, me daba pena así...

**¿Y en que momento tú empiezas a robar con tu mamá?** ... ahora último, que... a veces fumábamos juntas, si ahora venimos juntas por la misma causa es porque fue una casualidad, si nunca lo habíamos hecho... sino que, ese día andábamos fumando y andábamos tomando y 'tabamos en un restaurante y yo andaba con un gallo poh, al que uno le saca plata poh; y ya poh, ese día empezamos a discutir con mi mamá y el gallo se fue pa'l baño y fui pa'lla yo y le robé poh, no se dio cuenta al principio, después se dio cuenta si... y ahí después se puso a peliar con nosotras... a mi no me quería soltar; mi mamá se metió, es que se dio cuenta que le había robado... me pesco y no me quería soltar, ya estábamos abajo en la calle... de ahí después llegaron... en Av. Argentina, donde está el Pasaje Quillota, hay una cámara, a'onde esta el Fashion Park... esa cámara lo filmó todo, pero que yo no me había dado ni cuenta, de la cámara no estaba ni ahí, como estaba cura, no nos dimos cuenta y llegó el furgón y nos vinimos las tres presas, porque andábamos con una amiga... mi amiga también esta aquí, pero ella está a cinco años... **¿Y tú habías salido a propósito con tu mamá para eso?** no, no poh si yo no vivía con mi mamá, yo vivía con mi suegro y mi pololo... **¿El papá de tu segunda hija?** No, un pololo que tenía yo, que no tengo hijos con él, que fue el último pololo... viví como un año... yo nunca había vivido con un pololo, ni siquiera con los papás de mis hijas, eh... con él, lo conocí, empezamos a andar, después empezamos a vi... porque yo vivía con el papá de él, pero no como pareja, sino que, como a mi me había echado mi papá de la casa, yo me quedaba en el hotel donde el arrendaba una pieza y el trabajaba, entonces yo dormía de día, como salía de noche, y él trabajaba de noche... entonces, yo cuidaba la pieza en el día donde estaba durmiendo, yo le cuidaba la pieza; y más que nada él lo hizo más pa' darme a'onde... tuviera a'onde dormir... ya conocé al hijo, después él se compró una casa... nos fuimos pa' la casa y después el hijo se fue a vivir con él y ahí nos pusimos a vivir juntos poh... y yo salía todos los días porque quería fumar poh, quería fumar a'onde estaba metida en el vicio; uno, llegan las siete 'e la tarde y ya te empieza a doler la güata, te bañai, te cambiai ropa y sali... y ese día me encontré con mi mamá poh, nos encontramos ahí en el restaurante y nos pusimos a estar juntas poh... pero no poh... porque no fue tampoco premedita'o que yo diga, o sea, uno sale siempre con la misma idea de que uno va a cuentiar, va a fumar como sea, pero... con mi mamá fue casualidad que nos hallamos encontra'o, ese día que íbamos a cuentiar personas... **Y tu dijiste que tu papá te había echado de la casa...** Si. **O sea, en algún momento tú te fuiste a vivir con tu papá...** ah, si poh... si cuando mi mamá... a ver como... cuando yo quede embarazá' de mi segunda hija, mi papá... yo ya... a ver... es que... yo primero estaba con mi papá... después... después me fui con mi mamá, como yo ya fumaba ya, entonces, con mi papá no podía salir, y yo estaba embarazá' antes de... no, si igual harto tiempo me fui con mi papá, después me fui con mi mamá de nuevo, cuando estaba embarazá' y fumaba, y después cuando ya me mejoré de mi hija... tuve a mi hija, todo, y antes de tener a mi hija, unos meses antes, yo estaba viviendo con mi papá ya; porque tampoco yo podía estar en la casa con mi mamá, porque ahí no había na', si no habían muebles, no había a donde cocinar, no poh; entonces, mi papá me dijo que me fuera pa'lla poh, más que nada porque yo estaba embarazá' poh... y... de ahí... je-je ¿es que se me va la onda, que me da rabia!... si poh, de ahí tuve a mi hija y después se la llevaron, se la llevaron pa' Punta Arenas y de ahí mi papá me echo cuando ya no estaba mi hija; es que igual era mal ejemplo pa' mis hermanos, que yo llegaba tarde... **¿Y cuando tú era chicas, sabías un poco de lo de tu**

**mamá?...no. ¿Tu mamá empezó a consumir...?** no poh, si después empezó; si... cuando yo era chica mi mamá no salía pa' niun la'o, igual éramos como una familia uni'a así, una familia normal... cuando se metió en la droga, ahí cambió todo; pero yo ya estaba grande ya poh... **¿Tú ya eras grande cuando ella empezó a consumir drogas?** Si, mis hermanos igual, o sea, yo tengo un hermano más chico... él tiene diecisiete, va a cumplir dieciocho ahora en noviembre... **¿Tu hermano que llegó acá?** Eh... no si él lleva un año ya aquí, preso; esta condena'o también... a cuatro año lo condenaron. **¿Por qué?** Robo con violencia también; que él también, donde está solo en la calle... mi papá también no les da bola porque donde andan robando... mi papá es otra onda, es tranquilo poh...**¿Y tus otros dos hermanos más chicos, porque eran dos más chicos que tú, no?** Tengo mi hermano mayor que es el hijo de mi mamá, él de repente nos viene a ver, él esta enfermo ahora, porque la señora le pegó... mi cuñá' esta aquí presa, pero esta en los cuartos, castiga'; le pegó una puñala' aquí (muestra el brazo), lo dejo... **¿Con una parálisis?** Claro, ahora por lo menos camina, pero la mano la tiene así, no la puede mover. Igual, ya no es igual que antes...**¿Y él también robaba o algo así?** Si, también... todos mis hermanos, menos el más chico... el Sebastián, que tiene doce o trece años, no me acuerdo... **¿Y él está con tu papá?** Él está con mi papá, él va a la escuela... es una persona normal. **¿Y tú... tienes tu hermano de diecisiete, el Sebastián que es el más chico...?** no, mire... es mi hermano grande el Carlos, después vengo yo, el Peter que también esta arriba, él tiene veinte... **¿Y por qué está él?** eh... por robo, es que tiene varias causas de menores, entonces, se las juntaron todas, lo condenaron y quedo preso... pero igual... le bajaron el tiempo a cinco años, estaba a ocho; pero él es como... él nunca se ha ido de la casa, mi papá lo va a ver y todo... a mi no poh, pero a él si; ya, el Peter, después viene el Hector... y después viene mi hermano chico el Sebastián.

**¿V. Tú alguna vez siendo menor estuviste detenida?** No, nada... no conozco la casa de menores yo; que sea la conozco porque iba de visita a ver a mis hermanos. Como te digo, yo antes no salía, era señorita así, tranquilita, de mi casa; incluso cuando tenía a mi hija mayor... igual poh, andaba... me iba pa' la casa de mi suegra porque...pa' estar con el papá de mi hija, pero el era más... no andaba robando, no... era tranquilo pero igual no me daba mucha bola poh, o sea, como que me dejaba mucho de la'o y prefería estar con sus amigos... y yo pasaba más con mi suegra; mi suegra era medio loca, media... así que de repente yo iba... íbamos a comprar al supermercado y ella igual se robaba algunas cuestiones, entonces ahí fue cuando, en una de esas que la acompañe... fue cuando... pero yo era tranquila, nunca había caído presa, si caí... vine... si cuando yo empecé a fumar pasta fue cuando me empecé a... a caer presa, aquí porque nunca había... tampoco ni siquiera en el C.O.F abajo cuando estaban las mojas, yo iba a ver a mi mamá si pero nunca había caído presa; a la comisaría si, pero... no, por hurto, pero nunca había llegado aquí arriba. **¿Y esas veces que habías estado en la comisaría, cuantos días estabas?** No poh, un día no más, un rato... o una noche; que la primera vez me acuerdo, mi mamá me fue a buscar poh... bueno todas las veces me va a buscar mi mamá... **¿Y tu mamá, cuantas veces a estado en la cárcel?** ... No sabría decirte, pero yo creo que como cuatro veces; pero haciendo tiempo, tiempo... eh, dos veces, que fue la otra vez cuando hizo tres años y ahora, que esta conmigo. **¿Para qué... qué cosas principalmente robabas?** Al principio... pa' na poh, porque me gustaban las cosas no más poh; y como yo te decía que tenía más hermanos, entonces, a veces no te pueden comprar todo lo que tú queri... y yo me lo robaba, cuando quería algo...**¿Y después?** Después lo hacía por las drogas, pa' fumar, pa' tener plata pa' fumar... porque fumaba pasta base yo...**ya, ¿Y ahí era cuando cuentiabai?** Si. **¿O sea tenías plata?** Si poh... **¿no era que tú robaras cosas y después las vendieras para tener el dinero?** También poh, cuando iba al supermercado... como ahí... ahí mismo...¿Conoci Chacabuco? **Si**, ese, en la noche... bueno ahora no sé como será... ahora parece que anda más... más... más policías y toda la cuestión; pero antes ahí como que están todos... y en la noche venden, hay harta gente que vende, que andan caminando por ahí; ahí están las prostitutas, los colitas, hay moteles por ahí; entonces, en el día cuando yo me amanecía... yo me iba ahí, me metía al supermercado... me robaba... de repente iba comprar porque siempre tomaba pisco yo en la noche, como hacía frío, andai como... como pa' andar bien entona', porque igual uno, lúcida de repente no hace bien la... las cosas, la hace siempre con un poco más de trago, que te da más personalidad y te da... que decis las cosas, no te da vergüenza, o sea, no te interesa na' poh; y ahí me robaba algunas cosas... si poh igual las vendía, pongámosle... desodorante, esas cosas que las compran... shampoo... también me robaba esas cosas y las vendía, pero de los supermercados; o las tiendas cuando iba a robar ropa... y las vendía y también hacía plata pa' fumar poh, porque en el día casi no andan... o sea, no me gustaba a mi mucho, es que no se prestaba mucho pa' la cuestión de esa... de achacar, de día... es más de noche eso... **¿Y cuanta plata dirías tú que llegaste a tener... algunas vez?** A ver... la primera vez que fue, que yo le robé a un gallo... \$220.000, eso fue lo que más he tenido; pero lo que yo eh, igual \$120.000 o \$150.000... \$100.000, me lo fumaba todo, toda la plata así me... **¿Y eso tú lo tenías en una noche?** Si poh. **¿A una sola persona le robabas eso?... si.** **¿Y quienes eran estas personas a las que le robabas?** Ellos andan ahí poh, buscando

mujeres poh... **¿Y cómo son V.?** Personas normales, de repente andan cura'os, a veces no; ahí se ven hartos gallos, andan en auto, van a buscar mujeres pa' acostarse poh; y ahí les sale... no falta na' la que no anda na' en esa y anda en otra... ja-ja-ja, y que quiere puro fumar, y uno los ve y... los cuentiai no más poh, pa' fumar, si uno no halla que hacer poh, si...hay algunas que... yo no sé, yo no podía acostarme con un hombre... pa' tener plata pa' ir a fumar, no... de repente igual, cuando uno esta droga' en la pasta base, se dice que esta dura, uno no puede... al menos yo no puedo tener relaciones con alguien poh, no sé... hay mujeres, habían cabras ahí que trabajaban y estaban fumando, y se iban a acostar con los gallos... yo no podía, entonces, me salía más fácil cuentiarlos no más poh... y ahí les robaba o ellos mismos me pasaban plata y yo me iba... como sea, y ahí quedaban bien para'os esperándome, decía: "espérate vengo al tiro voy a comprar" o, pongámosle, subía a los hoteles y les decía: "ya, voy a pagar la pieza", dejaba la pieza paga' y me iba, y ahí quedaban, bien esperándome... y yo nunca llegaba, nunca volvía, me iba a fumar. **¿Y te pagaban esa cantidad de plata?** No poh, si... poco poh...o sea, no poco... igual cinco lucas yo cobraba, es que a veces... eso era lo que cobraban las mujeres poh... igual yo con cinco lucas igual la hacía pa' fumar poh. **¿Y esa plata tú siempre la ocupabas para fumar?** Si pa' eso no más... yo gaste cualquier plata; no igual, de repente cuando tenía plata me compraba ropa, porque quién me la iba a comprar si no me la compraba... porque mi pololo a mi tampoco me compraba, si igual, él como era... era menor que yo... yo igual estaba enamora' de él, pero igual no le hacía caso cuando me decía... él era futbolista, jugaba por el Wanderes... él no fumaba, no tomaba na'; y yo fumaba y tomaba... **¿Y él sabía lo que tú hacías... y que decía él?** no, na' poh, a lo mejor eso me faltó a mi poh, que me dijeran algo poh, y que... como yo a él lo quería y no quería perderlo, a lo mejor le hubiera de hecho caso, pero él no me decía: "ya, no salgai, no", pero él me decía: "¿vai a salir?, yo le decía: "sí", me decía: "pucha, ten cuidado", pero nunca me decía: "no, no salgai" o por último que se enojara, me gritara, no sé poh, pero nunca lo hizo. **¿Ese pololo era el hijo del, de esta casa donde tú te quedabas?** Si, incluso todavía me viene a ver mi suegro; mi polo me vino a ver tres meses y medio... después se puso a andar con otra cabra, pero yo todavía estoy enamora' de él. **¿Y los papás de tus hijas sabían lo que tu hacías?** No, no sé... el papá de la más chica parece que si... **¿pero nunca te dijeron nada?** No, porque yo no tenía contacto con ellos, y el otro se fue pa' Estados Unidos, el papa de mi hija mayor.

**¿Y tu mamá te decía algo?** No, porque igual yo ya estaba grande, y aunque me dijera no me... yo no le iba a hacerle caso... y más encima donde no vivía con ella, igual yo me la encontraba en la calle y a las finales andábamos las dos en la misma, o sea, como que... **¿O sea, cuando tu andabai en la calle sabiai lo que tu mamá estaba haciendo?** Si poh. **¿Qué hacía lo mismo que tú?** Si. **¿O sea, achacaba?** Si...ya.

**Oye V., ¿tú crees que las mujeres que están en la cárcel son iguales, pensarán las mismas cosas, eh... tendrán los mismos valores tal vez, que las mujeres que nunca han estado en la cárcel?** ¿valores?...**¿Las que roban en relación a las que no lo hacen?** No poh, no son iguales poh, no piensan igual tampoco, son diferentes poh... una... es que, como que una en la calle aprende muchas cosas, cosas que de repente... igual, palabras que uno no... pongámosle, yo te digo a ti... achacar, tú no sabiai lo que era eso, achacar... tampoco, yo creo que todavía no sabi lo que es... o igual te imaginai no más... **Si, claro, me imagino...** achacar es cuando yo, pongámosle, estaba con un hombre y yo lo empezaba a abrazar, lo abrazaba... por aquí, por allá... y de repente el bolsillo, y no se daban cuenta, porque estaban pendientes de mi poh, o sea, más que nada de intentar hacer otra cosa poh... y ahí les robaba la billetera, la plata, lo que fuera poh... hay veces que no se dan cuenta poh, yo se las sacaba... No poh, no tienen los mismos valores poh... es que... no... no sé como explicarte... no, poh, no son iguales... **¿Tú dices porque tú sabes otras cosas en la calle, aprendes otras cosas?** Si poh, o sea, malos... malos hábitos si poh; en la calle porque... igual yo antes era tranquila y no, no sabía na' de estas cosas, igual sabía lo que era robar, todas esas cosa, o sea, igual cava porque mi hermano igual... desde chico fue... mi hermano mayor... pero mi mamá; o sea yo no me involucraba con esa gente, era otra... otro... no sé otra mente, no sé... uno aquí de repente las cosas se... es cómo... no sé como explicarte... es como más difícil ser de este ambiente, así de la calle, de robar, es diferente la... cómo que hay que tener más respeto en decir algunas cosas... pongámosle, si tú aquí no convidai algo de repente, o sea a mi no... no es mi caso, o si te vai en libertad y no dejai las cosas que tenis ¿cachai?, o las... pongámosle, el shampoo, esas cosas que después tú igual las vai a recuperar afuera, es aquí donde hacen falta poh ¿cachai?; en la palabra de aquí, es agila la persona ¿cachai?, y hay personas que son así como tú que no piensan esas cosas ¿cachai?, entonces, por eso te digo no son iguales poh, en la manera de pensar y ver las cosas no son iguales. **¿Y por ejemplo en términos de ser así como más inteligentes, más "rápidos de mente" como dicen?** Si eso si, de repente si... **¿Qué son iguales, son distintas?** No, distintas, porque igual yo creo que son ,más rápidos de mente más... pa' ver algunas cosas si poh, no todo... yo creo que si son más rápidas de mente las personas que roban.

**¿ Y las mujeres que roban, en comparación a los hombres que roban? ¿Son similares, son distintos?** Yo creo que son... similares, porque igual hay hombres y mujeres que roban así que... como se dicen “compañeros”, igual andan juntos, yo creo que si poh, que son similares poh. **¿Qué compartirán?** Si poh, las mismas ideas, yo creo... no sé porque yo nunca he tenido un compañero de robar, o sea mis hermanos no más, pero es que tampoco ellos no me dicen poh; igual es que yo soy como más... más tonta en este sentido, porque yo no andaba así robando como mi hermano el Héctor, el que está allá afuera... igual robaba pero pa’ mi vicio no más poh, pero no era algo de que, pongámosle, yo me levantara en la mañana y dijera: “oye yo voy a trabajar”, porque dice así la persona que va a robar, es un trabajo, no, yo me levantaba y me iba pa’bajo al plan, si me resultaba, cuentiaba o robaba lo que fuera, la cuestión era poder fumar poh, pero no sé, nunca tuve un compañero ni una compañera... yo siempre andaba sola... **¿Y las mujeres que roban, comparándolas con los hombres que son sanos, como dicen ustedes?** ¿Qué? **¿Serán similares, distintos...?** no poh, igual poh son distintos. **¿Por qué V. En que lo ves tú?** No sé poh, es que igual de repente... mi papá no roba poh, mi papá tiene un kiosko, mi papá es... es honra’o, pongámosle, hay personas que se le han quedado cosas ahí, billeteras, los vueltos... mi papá los espera, pueden pasar días, pueden pasar meses y la cuestión todavía está ahí esperando que vuelva el cliente y... él se lo va a devolver, y ha devuelto... a devuelto billeteras, chaucheras que se han quedado ahí en el kiosko; uno no poh, a’onde que se te va a quedar... si vei un monedero ahí... y si la persona se va, esperai que se valla no más y no le vai a decir: “oye, se te queda esto”, bueno al menos yo si, yo lo he hecho... pero de repente también no lo he hecho; o sea, igual como que las personas son más honradas las que no roban, igual obvio, pero en ese sentido te digo yo... no son iguales, pa’ na’.

**¿Y las mujeres que roban, eh... serán más valientes que los hombres que no lo hacen, por ejemplo?** Yo creo que si, si porque uno se arriesga a hartas cosas; igual yo les he pegado de repente a los gallos cuando no me.. una vez le pegue a un gallo, yo quería los anillos, yo estaba cura... y le pegue unos puntazos con un cuchillo, y él igual era...era como mala en ese sentido, yo... yo, mírame a mí... yo soy chica parezco una cabra chica, así dicen, igual estoy vieja ya, tengo veintisiete años... pero igual el gallo me tenía miedo y yo era flaca, era flaca...flaca, porque estaba angustia, entonces, de a’onde... más encima yo me acuerdo que era un guatón, donde no me pego un aletazo... y ahí quedo poh... no poh, y el gallo me tenía miedo poh... igual es como...loco. **¿Y te paso alguna vez algo más así?** Si poh, me pegaron varias veces poh... porque se daban cuenta poh, de que uno les robaba o que los tenía cuentiaos ya, que uno no iba a ir a lo que ellos querían poh, entonces les daba rabia poh; una vez me pegaron y yo no le había hecho nada, me pegaron un botellazo...

**V. tú decías que estos hombres que iban tenían autos y cosas así, y se les podía robar harta plata, ¿cierto?... ¿Y por qué crees que esos hombres iban?** Por qué son cochinos poh... o sea, no sé poh, a veces llegaban cura’os, a veces lúcidos... viejos, viejos, a veces viejitos... y a mi me llamaban: “¿ cuánto cobrai? “cinco lucas”, “seis con pieza”, pa’ que pagaran la pieza, porque la pieza valía \$1.000, entonces, yo pagaba la pieza al tiro y me quedaba con las cinco lucas ja-ja... ¿por qué van? No sé por qué van... pa’ estar con una mujer poh...

**V. ¿Tú crees que las mujeres?... por ejemplo tú, tú consumías drogas... eh... pero tú te dedicabas a robar...Si... no a vender** No poh. **¿Por qué V.?** ¿Por qué, qué? **¿por qué te dedicabas a robar y no a vender?** Porque no servía pa’ vender, sino me habría ido a la ruina poh, si igual intenté... pongámosle, veces que tenía plata, compraba hartos monos, monos se les dice a los papelillo... ya...que valían \$500...ya...y abajo en el plan valen \$1.000, entonces, yo con una luca compraba dos monos...

**(Pausa).**

**Estábamos hablando de porqué tu robabas y no vendías.** Si ,porque no servia como pa’ traficar a’onde yo era consumidora, me lo hubiera fuma’o to’o poh igual varias veces gente que vendía me decía o le decía a cualquiera:” véndeme estos monos y te fumai... pongámosle, de diez monos te pasan... ya tu ganancia son tres monos; tenis que vender diez monos pa’ que ellos te regalen tres; me los fume to’os... ahí tuve problemas. **¿ Qué clase de problemas?** Ahí, con los mismos que vendían y... igual me mechoniaron por ahí y me pegaron sus patas...y si poh, por eso yo no sirvo pa’ traficar porque soy consumidora.

**¿ Y tú crees que las mujeres que están acá por delitos contra la propiedad, o sea, robos, robos con violencia, eh...son distintas o iguales a las mujeres que están por drogas por ejemplo?** Si poh, en el sentido de... ¿De manera de pensar deci tú?. **Si.** si... **¿Son iguales?** No poh, son distintas. **¿ Por qué V.?** Porque si poh, son más cagas, no sé poh; y igual hay personas que no tienen...pongámosle, las de trafico tienen harta... les traen hartas cosas, viene su familia, están llenas de joyas; y hay gente que anda robando, que no poh, son pobrecitas, hay algunas gentes que no sé las vienen a ver... igual son re cagas, no, no te convidan, algunas cosas pongámosle, ahora hay cabras que están en los cuartos, y hay gente que esta por trafico, igual, uno va donde las personas que tienen más poh a pedirles su confort, su cigarro, pa’ llevarles a ellas que están

castiga's poh esas no te dan poh, 'tonces, tienen otra mente, más agila, son...no ven igual como las personas que andan robando.

**¿Y por qué crees que esas personas se dedican a vender droga, por ejemplo, y no a robar.?** Porque es más fácil poh, la plata es más fácil, no teni que andar haciendo na' poh; uno no poh, uno tiene que movilizarse, arriesgarse a que te peguen, te llevan presa o que te pillen o una cache de cuestiones; pero ellas no poh, ellas tienen que encargarse de que les llegue la droga, y movilizarse en eso no'más y vender no'más poh, y casi siempre mandan a alguien y ellas reciben la plata no' más poh, y uno es la que tiene que andarse movilizand pa' ir a dejarles to'a la plata a ellos. Porque a las finales pa' que estamos con cuestiones, uno le deja toda la plata a los traficantes y las joyas y ropa y todas esas cosas, yo he tenido amigos que han quedado a pata pela' por...pa' fumar...y los traficantes igual le reciben, los ven que van a quedar a pata pela' y no les... por último:"ya toma ahí teni " o "no , no me las cambi", no se, ellos igual reciben las cosas, entonces igual como que tienen otra mente... no miran pa' ningún la'o... igual ganan harta plata...**¿Las mujeres que venden ganan harta plata o las que trafican?** Las traficantes en general poh, cualquiera; igual mi suegro, el también traficaba pero no era así como de esa vola'... es que él igual como que no era apreta'o con las cuestiones, es que él igual anduvo robando, entonces como que no era... yo por eso vivía ahí poh, como que estaba toda la droga ahí mismo; yo salía a ...a hacer mi...mis cuestiones pa' tener plata y llegaba a la casa igual, yo llegaba con cinco lucas , y yo fumaba toda la noche porque después igual seguía fumando...pero...pero igual, él no era así como los otros traficantes...y, de algún modo tú...**Bueno en tu caso tú consumías , por eso no podías vender droga, pero...¿Por qué algunas mujeres decidirán robar en vez de vender?** Porque están acostumbra's yo creo poh, a hacer eso, a robar; o porque no saben traficar, no sé poh; igual hay hartas personas que han estado presas aquí y...han salido y se han puesto a traficar porque es más fácil ...pero yo no serviría pa' traficar, yo lo he intentado y no he podido.

**¿Cuéntame un poco V. Cuando tú llegaste a acá, a la cárcel; tú nunca habías estado presa antes?** Si poh, si había estado... por el hurto... si... **A ver cuéntame eso...** No me dio miedo porque estaba mi mamá poh, estaba acá... **¿Por qué fue esa vez?** La primera vez ¿por qué estuve?, por un robo con sorpresa, pero salí sobreseída **¿Y cuántos días alcanzaste a estar en la cárcel?** Dos meses y medio...la primera vez que estuve... **¿Cómo me dijiste?** Robo con sorpresa. **¿Cómo es eso?** le metí la mano a un viejito... es que yo... ese día quería fumar poh, habían llegado los monos, y nadie... no me querían fiarme poh y me dio rabia; y yo había estado tomando cerveza, y me voy...me dio hambre, y había un caballero que estaba contando los billetes y yo le digo que si acaso me regala cien pesos, porque me había da'o hambre, pa' ir a comprar pan, quería comer pan..."no, no tengo plata" me decía, yo le decía: "vamos a acostarlos" me decía "no, si no...si no pasa na' conmigo", y yo detrás de él "vamos, vamos, vamos", uno tiene que insistir poh, si aunque no quiera...ya, y el viejo contó la plata y se la metio acá atrás y (muestra la espalda) ahí, yo lo seguí y ahí le metí la mano y le robe poh... por ahí me cacharon y me sapiaron poh y llegaron los pacos y me detuvieron... **¿Te detuvieron en la calle?** Si poh, más encima estaba peliando yo, y nos pillaron... **¿Y esa vez fue la primera vez que estuviste en la cárcel?** Si. **¿Esa vez tu mamá también estaba en la cárcel?** Si poh, estaba haciendo tiempo, de la primera.

**¿Qué pasó con ella cuando te vio llegar?** Ah, no sé... cundo le dijeron tiene que haber queda'o loca porque igual nunca se imagino que yo iba a llegar aquí poh, menos que yo soy la única mujer, igual no quería que yo me metiera en cuestiones poh; pero igual sabía y igual me entendía, porque ella igual había pasado por lo mismo poh; o sea, no como mi papá que me echo de la casa... igual, igual lo entiendo también pero,... ella no poh, ella me entendía porque igual había pasado por lo mismo... yo igual, antes yo no entendía a mi mamá, yo decía: " no, na' que ver", me daba rabia que como puede peliar con mi papá o cómo puede vender las cosas, mis cosas, mis... mi chaqueta, todo, mi ropa...de repente yo llegaba así, de repente yo igual... salía al supermercado y yo tenía de todo, perfume; eh...pa' mi hija de todos los perfumes, de Disney... yo me acuerdo cuando salían en el Ekono habían perfumes bonitos, de Disney, de hombre, de todo... todas esas cuestiones yo se las tenía a mi hija... o que de repente cuando yo le robe a ese gallo la primera vez, doscientos veinte mil pesos, igual poh, le compre zapatos Hush puppies a mi hija, me compre yo, le compre ropa a ella; que en ese tiempo ya no estaba meti'a en el vicio, salía, iba a la disco no más y ahí fue cuando la primera vez que le hice al neopren, pero ahí le compre de todo a mi hija ¿cachai?, pañales, de todas esas cosas; y mi mamá me las vendió poh, los zapatos de mi hija y cualquier cuestión que yo me descuidara mi mamá me las pescaba y las vendía poh... **¿Y las vendía para fumar?** Claro.

**Entrevista a V.A. martes 30 de septiembre, duración 25 minutos**

**V. en la última entrevista que tuvimos, empezamos a conversar sobre las vivencias que tú habías tenido cuando ingresaste a la cárcel; me contabas de la primera vez que llegaste y que tu mamá estaba ahí...**

**¿Qué te paso a ti?, ¿Tú no conocías la cárcel?** La conocía... a ver... esta no poh... pero había eh... no me acuerdo... abajo cuando estaban donde las monjas había ido de visita no más... pero igual conocía hartas niñas que estaban aquí porque como yo iba a visita a ver a mi mamá, me conocían por mi mamá entonces, igual no me dio miedo, además que mi mamá estaba aquí y... y llegamos... las detenidas llegan al pabellón A, así igual como no me daba miedo de que me fueran a hacer algo, no.

**¿Tú llegaste por el robo con sorpresa?** Si, 'tuve cinco días allá y después me trajeron pa'ca **¿Acá te juntaron con tu mamá?** Sí **Y cuéntame ¿Cómo es vivir dentro de la cárcel?, ¿Qué cosas tienen que hacer por ejemplo?...** En las mañanas levantarse a la cuenta poh, como a las ocho y media, todas al patio y nos cuentan, después ir a buscar el rancho, yo no lo voy a buscar porque mi mamá reparte así que ella lleva pa' la pieza... después hacer el aseo en la pieza, bueno que nosotras lo hicimos temprano en la mañana, después cierran las puertas y bajamos al patio, bueno cuando están los días así no poh, y... hay día que nos corresponde salir al patio, todos los días menos los miércoles, nos dan un ratito pa' salir pa'l patio, después el rancho de nuevo el almuerzo a las doce... después nada más poh, y después llega el rancho de nuevo a las dieciséis y después el encierro... eso es lo único que hay que hacer. **¿Y... quién decidió que te dejaran con tu mamá en la misma pieza?** El teniente, yo creo... es que como llegamos junta, venimos por la misma causa, igual mi mamá me frena, igual como uno es más joven igual de repente se porta mal o se mete en cosas que no tiene que meterse. **¿Acá adentro de la cárcel?** Si poh... ahora hace poquito estuvieron diez niñas en los cuartos y mi mamá me pedía... ese día cerraron las puertas poh, entonces como que se amotinaron... igual no era ni motín la cuestión pero igual llegaron los antimotines y quedó la manza cagaita ese día, porque se pusieron a peliar poh y una niña le corto la cara a otra, y como mi mamá no me dejaba salir pa' fuera, y como mi mamá juega a la lota ahí en el comedor... me llamaba a cada rato cuando yo me salía... igual yo quería estar con las chiquillas, pero igual no me meto en na' yo, pero igual si hubiera estado en el grupo me hubieran llevado a los cuartos poh; y ya poh por eso mi mamá... yo creo que por eso me dejaron con ella, porque ella me frena y yo me porto bien poh... si no fuera por ella a lo mejor tendría más mala conducta.

**¿V., pero en este robo con sorpresa tú estabas con tu mamá?** No... éste, esta causa si... **¿La última causa, pero no es la primera cuando le robaste la plata al viejito?** No. **¿Cuéntame de esta segunda vez?...** Ese día estaba con la otra compañera de causa que viene con nosotras; andaba con un gallo que andaba tomando poh... yo llegue después ella estaba tomando pisco primero con él, y como a mi me gustaba el pisco, yo llegue y me junte con ella, como habíamos bajado juntas, pero después nos volvimos a separar, cuando estaba con este gallo; de ahí nos fuimos a tomar a un restaurante, él nos compro vicio también, nos compro drogas... tuvimos toda la noche con él; después nos encontramos con mi mamá, ahí mismo en el restaurante, entonces la invitamos a que estuviera con nosotros... y ahí el gallo después fuimos al baño, yo ahí le robe el banano... después bajamos, se dio cuenta, empezamos a peliar... a forcejear más que nada y... ahí llegaron los carabineros y nos llevaron a los tres, si andábamos los tres juntos. **V. ¿y a parte de esas actividades de levantarse y comer, qué otro tipo de actividades tienen aquí adentro?** Aquí... ahora están haciendo un taller de repostería, yo entro en enero, porque son tres meses un grupo, tres meses otro grupo, ya han pasado como dos grupos... la cuestión es que yo entro en enero, ya me hice los exámenes que había que hacerse que e para ver si uno tiene parásitos... no sé que más faltará, pero yo ya tengo los exámenes médicos y... también mi mamá trabaja en el taller de engomado, que hay que hacer las cajas pa' los pollos, pa'l Líder... también hay taller de costura, pero yo no estoy ahí... yo le ayudo a mi mamá porque a mi me sacaron de la lista porque igual es poco el trabajo que llega, entonces, no pueden haber muchas... hay otro taller, de los pinos... que hay que perfumar eso pinos que se ponen en los autos, también... ahora hay taller de computación, también es por tres meses o un mes, no me acuerdo... y el colegio, yo estaba yendo, pero me puse a pololear con un menor y me hacía la cimarra poh, o sea, salía... es que a veces las clases son en el B, entonces yo salía pa' fuera y no me iba na' pa'l B, me iba pa'l patio, me ponía a pinchar... me salí del colegio. **¿Y esos talleres, como el del engomado?** Eh... **¿reciben dinero por eso?** si, por cada caja son siete pesos, por una, siete pesos cada una... **¿Cuánta plata aproximadamente se hace al mes tu mamá?** Porque les pagan mensual... eh... según poh, según cuando llega harto trabajo, eh... a veces... es que tienen que tener hartas, se van juntando... ahora hay trabajo pero trajeron re pocas, pongámosle... en mil... bueno no sé, como \$7.000; igual esa plata mi mamá la junta pa' llevarle a mi hermano pa'rriba, ve que mi hermano esta arriba... y en los hombres, igual pasan más hambre que aquí poh, aquí uno tienen de todo poh, igual las comi'as no son malas... allá no poh, allá les falta de todo, entonces mi mamá le junta la plata a él... igual nosotras, porque a las finales fumamos todos los días,

eh... o cualquier cosa que necesitemos mi mamá igual esta ahí, no nos falta na' poh. **¿Tú crees que este bien pagado ese dinero que les dan por las cajas?** No sé, no sé pero lo que si debería es haber más trabajo, porque igual aquí hay hartas niñas que no las vienen a ver, a nosotras tampoco nos vienen a ver poh, y a hay hartas niñas que no las vienen a ver y no tienen na' poh entonces, igual los útiles de aseo cosas así, que igual se acaban... **¿Y tu hermano no trabaja arriba en algo?** Es que no hay trabajo, más encima lo cambiaron de módulo y en el módulo que estaba él antes, en el catorce, igual tiene mala fama porque... 'tan como los más malos, los más desordenados poh... y ahí es difícil hacer conducta poh; y allí estaba de mozo, iba a las compras... o sea, en el módulo, repartía el rancho, 'taba bien poh, y ahora lo cambiaron al cuatro y ese módulo es súper pobre, como que es el más pobre de todos los módulos que hay, hay puros remat'os, hay hombres que no los van ni a ver... no como los procesa'os que de repente se van, dejan todas las cosas, le dejan a los que no tienen; pero no hay trabajo allá arriba, y si hay, hay en algunos módulos y... re poco.

**¿Quiénes crees tú V. Que se viven mejor la cárcel, las mujeres o los hombres?** las mujeres... no es que sepan llevar mejor sino que están... no sé poh, aquí hay de todo pa' la mujer, nosotros comimos lo mismo que comen los gendarmes, los menores igual pero arriba los hombres no, le dan... son malas las comidas que les dan arriba, les dan cualquier cuestión... el pan se hace súper poco no les alcanza pa' todos; si en un módulo hay doscientos internos aquí no poh mire, aquí cuantos hay... cincuenta, y son diferentes módulos poh... y acá que son más, igual de repente el pollo llega coci'o no más poh, pero allá... en el módulo A que se llama, le dan el pollo dora'o... igual no, las mujeres viven mejor que los hombres, en todo sentido... **¿En qué otro sentido a parte de la comida?** El trato, no sé... de todas maneras... **¿El trato de quiénes V.?** De los funcionarios hacia los internos. **¿Cómo es eso?** a los hombres son más malos, les pegan, les pegan por cualquier cosa, de repente ellos llegan los meten a revisión y les botan todo al suelo, el azúcar, la leche, todo lo que tengan ellos, les quebran los termos poh; mi hermano, vez que vamos a visita pa'rriba le preguntamos si tienen termo, no, se lo quebraron, se lo quebraron siempre les quiebran los termos, les botan la comi'a lo que tengan, son malos, no tienen... no sé, no les da pena, por ejemplo. **¿Y respecto de las peleas, por ejemplo?** También, aquí no hay tantas peleas poh; esa vez, esa que le digo yo era mi cuña, la que le pegó a la otra, ella está aquí porque le pegó a mi hermano, es casa' con mi hermano, lo dejó invalido... le dije yo... y ella es media como media enferma así, porque no es normal poh... y le pego, es que peliaron a combos pero igual le gano la otra, entonces se quedó pica... fue pescó un cuchillo y le pego en las piernas y en la espalda... la seguía por todos la'os.

**¿V. Y en las cárceles de hombres se da esto de que tienen jerarquía según los que roban, los que asaltan... cómo es en las cárceles de mujeres y en el caso de los hombres que es lo que tú sabes?** Igual como que hay un líder, el que de repente puede ser el que trafica... aunque igual aquí en los hombres y aquí, igual se da el tráfico... y ellos son como los que la llevan; pero... aquí no, aquí no se ve eso de que el que la lleva, aquí no... **¿No hacen así como divisiones según, por ejemplo, las que asaltan o las que trafican por ejemplo son más mal miradas?** No... no, aquí hay de todo... homicidios, traficantes, ladronas, y no se mira de ninguna manera, o sea, al menos yo no he visto... o sea, de repente igual, "que la vieja tal por cual que le van a pedir algo y que le da más color si al final es traficante no más", eso igual es como que las que trafican igual las miran así no más, es que igual les traen más cosas y de repente las cabras... porque a las finales es verdad poh, la gente que anda roban les deja to'a la plata a los traficantes y si no fuera por los ladrones que... ellos no tendrían... **¿Por qué la gente que anda robando les deja toda la plata a los traficantes?** Porque si poh, pongámosle, uno que roba es viciosa... después va donde un traficante y que le hace... y después ya uno gasta to'a la plata, de repente uno queda sin ni uno y uno le pide y no le dan poh, entonces igual como que uno queda como con bronca y ya después cuando llegan aquí... igual como que... no sé.

**¿V. En la cárcel de hombres se da esto de los perkins, los caballos, también se da acá?** Si, igual... pero es que yo... es que yo no sé de esas cosas... igual hay hartas cabras que lavan la ropa; igual yo no lavo porque tengo... no pago, mi mamá manda a lavar a cualquiera, cualquiera que ande por ahí... **¿Manda a lavar y les paga pa' que le laven?** Si, a veces... no, según, es que a veces van a pedir cualquier cosa a la pieza, siempre están pidiendo cosas... entonces mi mamá después les dice que le laven no más.

**¿Pero no es por obligación?** No, no es que las obligue, si a las finales ellas... es que es algo normal que siempre las que lavan... de repente yo le digo a una que este lavando: "lávame el pantalón" por ser... hay que aprovechar que están lavando. **Ya, ¿Pero este asunto de que existan perkins y que sean como mandados por otros...?** No, aquí no allá arriba si se ve hartos... pero yo no sé... es que yo... **¿Allá arriba dices tú donde están los hombres?** si poh... caballos... son maricones... yo creo que si poh, también deben haber pero no sé poh. **¿Y acá se dan relaciones de pareja entre las mujeres?** Si. **¿Qué piensas tú de eso V.?** No, nada, o sea no me interesa... o sea igual mi cuña estaba viviendo con un macho aquí poh... **¿Cómo es eso?** con una mujer; macho son las que se creen hombres, que usan el pelo corto, se visten como hombre...hay dos

matrimonios aquí... ja-ja... matrimonio, son santiaguinas... **¿Y les dicen matrimonio?** Pa' mi, no sé poh, o esa, vienen juntas desde allá de Santiago ellas... es que uno no se mete en esas cosas... y es algo normal ya poh, igual de repente no se ve mucho, hay veces que sí, que hay... es como por temporadas... **¿Por qué será eso?** No sé. Pero las que ya llevan harto tiempo, las que viven juntas ya esas son pa' siempre yo creo poh, no se. **¿Y qué piensas tú como serán... se querrán más, se trataran de alguna forma?** Dicen que el amor entre mujeres es más fuerte, igual de repente pueden querer a un hombre y a una mujer... ya... bueno lo que me han dicho, no sé poh... pero igual no las miro mal, así como... no, a mi me da lo mismo, encuentro que es algo normal poh. **¿Y se da crees tú por... algo como que es de ellas o por vivir juntas acá?** No poh, es que casi nunca se da que empiece una pareja... pongámosle, que yo vivo contigo y que empiece a pasar el tiempo y yo me ponga a andar, no, son porque son mujeres que son así, que les gusta las mujeres, que les atraen; se encariñan más que nada, es el cariño, que aquí uno está sola... llega otra persona y de repente se encariñan poh.

**V. cuando tú entraste a la cárcel ya tenías a tu hijo... ¿Qué paso con él?** Si, no poh ya no estaban acá, ya la habían mandado donde mi tía... si la mandaron cuando yo recién estaba meti'a en la cuestión del vicio. **¿Y cuándo tu llegas a esta cárcel, recibes visitas?** En ese tiempo sí poh, cuando venía mi prima de Quilpue, pero ahora no viene... no sé, no sé si sabe... pa' mi que debe estar enoja' porque cuando mi mamá salió no la fue a verla poh, o sea fue una vez y después no fue más poh; mi mamá se metió de nuevo en el vicio y cuando uno está en el vicio uno no quiere nada más poh, quiere puro fumar poh, no esta ni ahí con nadie, o sea, de ir a otros lados, distraerse, no, uno ahí no más, bien porfía. Y visitas no poh, porque mi papá no viene pa'ca... mi papá va a ver a mi hermano no más, porque están separados con mi mamá; igual no... como que no está ni ahí mi papá conmigo, es que igual yo lo decepcioné porque yo igual era tranquila... y que halla cambiado tanto, su única hija mujer... la mayor; como que él tiene que haber querido otra cosa pa'... obvio, algo mejor pa' mi, y ahora, aquí estoy bien presa, sin mi hija, yo creo que... le hubiera gustado que fuera de otra manera, que tuviera con mi hija, que... no importa que no hubiera terminado el colegio, que estuviera en mi casa, con mis hermano, como debería haber sido todo. **¿Y por qué no terminaste el colegio V.?** Porque... fui al colegio cuando... deje de estudiar cuando quede embarazo', después al otro año estudié, ahí mis papás todavía estaban juntos, después se separaron y mi mamá comenzó a salir y yo no tenía con quien dejar a mi hija; una vez la fueron a buscar a la casa a mi mamá y se la llevaron presa y mi hija estaba chiquitita, tenía como seis meses... y a mi me mandaron a buscar de la casa para el colegio, porque no tenían con quien estar mi hija poh, estaba mi tío no más y mi tío no era así como pa' cuidarla.

**V.¿Cuántas personas de tu familia están en la cárcel, actualmente?** Por parte de mi mamá si, porque por parte de mi papá no poh... eh... dos hermanos, un primo que está en Iquique... mi mamá y yo.

**V. ¿Y qué piensas tú, por ejemplo, de quiénes son las personas que tienen más dinero? ¿Cómo quienes son? Quiénes son, dónde viven... la gente que tiene más plata en Chile...** no sé... nunca he pensado eso.

**¿Qué piensas tú de los carabineros, la policía?** ¡ja!... que hacen su trabajo no más poh; igual no les tengo mala pero tampoco les tengo buena... **¿Y qué opinas de este trabajo que hacen?** Es solo que a mi igual me hubiera gustado ser... yo me acuerdo que cuando era chica, o sea, no chica pero cuando estaba en el colegio... ya grande ya, me hubiera gustado ser de investigaciones, investigar, todas esas cosas igual me gustan... me gustan las películas esas de... policiales... **¿Cómo me preguntó? ¿Qué opinas de los policías y los carabineros?** Ah, que hacen su trabajo no más poh... **¿Y ese trabajo que hacen, cómo es?** Yo creo que igual

es difícil y es arriesgado, porque a las finales la gente ahora está más mala que nunca, ¿o no? que antes, porque antes igual de repente ya, llegaban los pacos, te toman preso, ahora no poh, se agarran a balazos, o te pegan, no están ni ahí... igual es arriesgado porque no saben con quién se van a enfrentar poh.

**¿Qué crees tú, que los carabineros o la policía piensa de mujeres así como tú, que han delinuido y que están en la cárcel?** ¿Qué piensan?, no sé... tratan re mal a las mujeres que ellos ya saben que uno andan en esto, la miran como cualquier cuestión más que na' poh, miran igual que... un bandi' o, bandi' o le dicen, delincuente, no sé poh, miran re mal.

**¿Qué opinión tienes tú o qué piensas de... de las gendarmes?** Aquí hay, las gendarmes que están aquí son re buena onda... uno tiene que saber llevarlas no más y saber llevarse bien porque a las finales uno está todo los días con ellas, y pa' que vai... de repente ya, si te mandan a hacer algo, ya, mejor hacelo... uno lo tienen que hacer, porque si uno dice que no después te agarran mala o te hacen un parte; y pa' uno que está condena'... si te ponen una anotación negativa, es malo pa'l informe poh... igual a mi nunca... yo no tengo problemas con ellas, lo que sí de repente me da rabia porque igual no falta la que es bien metiche y pregunta, no... a mi si nunca me preguntan cuestiones porque ella saben que uno no va responder, por último si quieren hacer preguntas que ellas vallan a donde ellas saben que les van a responderles, las que andan sapiando... pero igual buena onda.

**V. ¿Y qué crees tú que piensan ellas de tí?** No... ¿qué piensan de mí? **O de las mujeres que están en la cárcel...** que son todas iguales poh, que ellas tienen que tratarlas a todas iguales, no sé...pa' ellas también poh, son todas bandi'as y que... ellas en el momento si te pillan en algo no van a ver que tú conversai todos los días con ella, que tú pongámosle de repente uno le hace un regalo o cualquier cuestión... o que no sé poh, si ellas te pillan en algo y te tienen que mandar a los cuartos no más poh, ellas son gendarmes y no tienen nada que ver. **¿Y qué opinas de los profesionales... asistentes sociales, psicólogos, doctores que vienen acá?** No sé, porque nunca he estado con ninguno de ellos... **¿Nunca nadie te ha venido a entrevistar?** No.

**¿Qué opinas tú de los medios de comunicación... los diarios las revistas, la televisión, cuando habla de las mujeres que están en la cárcel?** Me gusta ver todos esos programas... **¿Por qué V.?** Porque igual ahí muestran historias, igual uno se encuentra como reflejada en lo que hablan ellos... y es bueno que salgan porque de repente no muestran la realidad de las cárceles y... no sé, me gusta ver todas esas cosas. **¿Tú crees que si muestran la realidad de las cárceles?** No... no siempre; la otra vez dieron un reportaje de los colitas que tenían sida en Santiago... pero... no sé como pueden vivir las personas así... **¿Y en el caso de las mujeres, cuando muestran a las mujeres en la cárcel de Santiago, por ejemplo?** No me gustaría estar en esa cárcel, igual no soy yo... yo soy bien así como... yo anduve no mucho tiempo en la calle, pero igual el tiempo que yo fume pasta aprendí malas costumbres y aprendí... más que nada malas costumbres pero uno aprende a defenderse, a no tener miedo de que te vallan a hacer algo, yo nunca me quedo calla' poh, no le... como que no me interesa quién... no sé, no sé como explicarlo pero, igual en Santiago son más malas las mujeres por lo que se sabe, por lo que se ve de repente en la tele y por lo que cuentan las que han estado en Santiago poh. **¿Cómo más malas?** Son más malas, ahí hay peleas todos los días, pero las... pongámosle aquí las gendarmes ven alguna pelea, ellas se meten a separar o por último... allá no poh, allá se pueden estar matando con un cuchillo delante de ellas y no se meten.

**¿Tú decías que andando en la calle habías aprendido malas costumbres, esas cuáles serían?** Eh... a robar, a defenderme, eh... no sé poh esas poh... a hablar de otra manera porque igual uno de repente como que no... yo no me doy cuenta pero a mí, gente que me conoce como yo era antes... y me dicen que yo estoy cambia' que yo no era así, que... mi cuña'o que también está arriba, el hermano del papá de mi hija, me miraba así y me decía que no podía creer como me veía, pero yo no me doy cuenta poh, dice que en los gestos, la manera de hablar, en todas las formas, yo había cambiado; uno no se da cuenta de todas esas cosas, y las aprende en la calle poh. **¿Y cosas buenas que habías aprendido... me dijiste por ejemplo que aprendiste a defenderte?** Buenas... aprendí sola porque igual... que a defenderme, yo nunca me tenía que defender poh, si se tenían que defenderse de mí ja-ja... yo era mala en la calle, era desordena', que siempre andaba cura poh, siempre tomaba, tomaba todos los días, todo el día... yo cacho que por eso... de repente uno tienen que mirar, o sea, buscarle el la'o amable... yo creo que por algo Dios me tiene presa, igual yo no soy evangélica, soy católica... porque igual hay harta gente que estando presa aquí se acuerda de Dios y anda con la Biblia, no, yo no yo así... igual respeto todas las religiones, pero yo soy católica... pero yo digo a lo mejor Dios por algo me tiene aquí, porque a lo mejor quizás que me hubiera pasado en la calle o quizás que hubiera hecho yo también en la calle... ya estaba mal yo poh, le pegaba a cualquiera o de repente... o sea, no por pegarle tampoco pero... pa' robar, de repente se pasaban películas igual ahí les pegaba.

**V. ¿Qué opinión tienes de los tribunales de justicia?** Que son como las hueas... disculpe la palabra pero, es que es verdad porque de repente uno... porque no era pa' tanto pa' que me dieran tanto tiempo a mí poh, si... igual yo le robé pero el también tuvo culpa porque... él también como que me estaba aumentando vicio también poh, si él me dio la entra' pa' que yo fumara, pa' que yo tomara con él, y después que me quería dejar bota' y iba a quedar tira' yo; entonces, uno esa es la reacción que uno tiene poh... a robar no más poh, si después ya no tenía más plata poh, como vai a quedar ahí... entonces, le robe no más poh y él como no me quería, si me pesco así poh (muestra el cuello) ... y yo me defendí no más, y él fue a la posta, le contaron lesiones y no tenía... eran heridas leves, que yo lo mordí por aquí, igual no era pa' tanto tiempo que me tiraran... de repente igual uno hace cosas peores y... o hay gente que hace cosas peores y no es tanto el tiempo que le tiran poh, encuentro que estoy mal condena' por eso encuentro que... de repente están bien los tribunales, pero de repente están mal. **¿Qué crees que piensan... no sé, los jueces, los abogados de las mujeres que delinquen?** Yo creo que no están ni ahí, que a mí se me imagina que ellos están así... no... "ésta le damos la libertad, ésta sí, ésta no" ja-ja...claro, al tun tun, porque tantos papeles, como se van a demorar... los abogados a lo mejor no, según poh porque hay abogados re buenos y abogados re malos porque, que aquí hay harta gente que han perdido plata y no la han sacado y las han cuenta' o no más... los abogados son re estafadores.

**V. ¿Qué... tú crees que las mujeres tienen las mismas oportunidades laborales que los hombres?** ¿Aquí en la cárcel? No, los hombres no tienen tanta oportunidades como nosotras, o sea, como las remata's, porque

igual las remata's son las que... yo igual soy remata, pero a mi todavía no me llegan los cómputos, pero las...  
**¿Los qué?** Los cómputos. **¿Qué es eso?** es un papelito que les mandan de la regional que es para... ahí sale, el día que iniciaste la condena, el día que postulai y el día que cumplí, mi mamá lo tienen ahí en la pieza, esos son los cómputos... o sea, ahí sale cuando empezaste, cuando llevai la mitad y cuando terminai... a mi no me ha llegado, eso ya confirma que estai remata, ya perteneci aquí a la casa... igual de repente es bueno, porque igual hay una, como una movi'a que hay que yo igual me puedo, me pueden bajar a cinco años, pero es algo de las cortes... usted sabe que igual hay gente que hace movi'as... pero no me hago ilusiones, porque igual yo tengo hartos cuartos y pa' postular pa' un beneficio ya tienen que ser como siete, ocho años, si es que me llego a ir con beneficio... llevo dos recién. **¿Y de eso depende un poco el poder trabajar?** No porque, igual... igual allá arriba hay taller es de madera, esa cuestión también es trabajo poh, si porque mi hermano también hace y pa' nosotros eso es un trabajo... pero yo creo, a y, no sabría decirle, pero yo creo que la mujeres tienen más posibilidades que el hombre, para todo porque a los hombres no los pescan mucho y aquí si igual hay harto trabajo, o sea, no hay harto trabajo sino que está la cuestión de las cajas... pero cuantas hay como seis persona en la cajas... **¿De qué depende que las personas vallan a trabajar?** Aquí del capitán, del mayor que es ahora.. él ve las personas... también es conducta también poh, pero tampoco no hay pega pa' nadie como va a hacer conducta uno, se va a portar bien si no hay trabajo.

**¿Y afuera V. Crees tú que hay las mismas oportunidades para hombres y para mujeres para poder trabajar?** No sé, 'ta tan cambia' la calle que no... no sé, yo creo que si. **¿Cuándo tú estabas en la calle por ejemplo?** Es que yo nunca trabajé, yo trabajé, pongámosle, una vez en el persa de vendedora... igual, mi papá tiene kiosko, eh... en el venían con un juego no me acuerdo bien, y... ya yo fui la que vendió más... entonces fue como que me dieron... me mandaron pa' una agencia pa' que yo siguiera trabajando, era de promotora, pero yo no fui... no fui nunca... igual iba a ganar plata hay, pero nunca fui... de tonta no fui... esas las dos únicas veces que he trabajado.

**¿Pero por ejemplo pensando en tu hermano, crees que es más fácil pa' los hombres conseguir trabajo que pa' las mujeres o al revés?** No sé, no sabría decirle...

**¿Qué esperas para el futuro V.?** Ya, de repente esas misma pregunta yo me hago, porque no me imagino así, de nuevo en la calle, que voy a hacer; igual lo que me gustaría a mi es estar con mis hijas, pero mis hijas van a estar grandes ya, no sé si ellas van a querer estar conmigo... a mi me gustaría tener otro hijo y tenerlo yo y criarlo de chico hasta que sea grande... y... eso no más y buscarme un hombre con plata pa' no trabajar, si ya voy a estar vieja ya poh, voy a tener como treinta y cinco años cuando cumpla mi condena, me busco un hombre con plata pa' que me de todo y no tenga que hacer na'.

**¿V. Qué haz perdido por estar en la cárcel?** Mi familia, mis hijas, no tanto por la cárcel... igual me he priva'o de verlas porque igual vinieron aquí a Valparaíso y no me la trajeron, se la llevaron... a una, a las más chiquita, se la llevaron a mi hermano pa' rriba; pero mi tía, como se las llevaron escondias, piensa que yo, yo le voy a decir algo, le voy a pegar, no sé que... tienen otra mente ellas... pero yo, adonde, yo estoy súper agradecida de ella de que este con mis hijas... igual me gustaría verlas poh...

**¿Y qué cosas podrías haber ganado de estar acá?** ¿De estar acá? Rehabilitarme poh, no estar más metía en el vicio, no andar en la calle hasta tan tarde, ser una persona normal; y también, lo bueno es que me ha uni'o más con mi mamá... como que esto nos ha unido más, a mi y a mis hermanos.

**¿Cómo te describes tú V.?** A ver... soy, no sé... soy alegre, soy llorona... si cualquier cosa me dan ganas de llorar, más si me acuerdo de mi hija, eh... igual soy media enojona también, no sé que más... buena amiga... no sé que más decir.

**¿Cómo te gustaría que fueran tus hijas?** Que sean, que estudien y tengan una profesión, pa' que no sean igual que yo...

